



**ZODIAC**

**Manuel du Propriétaire  
Tome 2**

**NZO 600/680**




# TOME 2

<b>NOTE :</b>	<b>LE MANUEL DU PROPRIETAIRE SE DIVISE EN DEUX TOMES:</b> - <b>LE TOME 1</b> TRAITE D'UNE MANIERE GENERALE DES PRECAUTIONS D'USAGE ET DES RECOMMANDATIONS A RESPECTER A BORD DU BATEAU ET SUR L'EAU. - <b>LE TOME 2</b> TRAITE PLUS PARTICULIEREMENT DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET DU MONTAGE DU BATEAU ET DE SON EQUIPEMENT.
---------------	--



Ce manuel contient des informations essentielles pour la protection des utilisateurs et du matériel.

Les symboles ci-dessous fournissent les avertissements propres à chaque situation.

## RECOMMANDATIONS DE SECURITE

 <b>DANGER</b>	<b>SIGNIFIE QU'UN DANGER EXTREMEMENT GRAVE EXISTE QUI POURRAIT RESULTER EN UNE GRANDE PROBABILITE DE DECES OU DE BLESSURES IRREPARABLES SI DES MESURES PARTICULIERES ADAPTEES NE SONT PAS PRISES.</b>
 <b>AVERTISSEMENT</b>	<b>SIGNIFIE QU'UN DANGER EXISTE QUI PEUT PROVOQUER DES BLESSURES OU LE DECES SI DES MESURES PARTICULIERES ADAPTEES NE SONT PAS PRISES.</b>
 <b>ATTENTION</b>	<b>PRECISE UN RAPPEL DES MESURES DE SECURITE OU ATTIRE L'ATTENTION SUR DES PRATIQUES DANGEREUSES QUI POURRAIENT PROVOQUER DES BLESSURES AUX PERSONNES OU ENDOMMAGER LE NAVIRE OU SES COMPOSANTS.</b>

## RECOMMANDATIONS GENERALES

	<b>LA PROCEDURE UTILISEE OU LE COMPORTEMENT À ADOPTER EST CONFORME AUX PRESCRIPTIONS.</b>
	<b>LA PROCEDURE UTILISEE OU LE COMPORTEMENT À ADOPTER N'EST PAS CONFORME AUX PRESCRIPTIONS ET RISQUE DE GRAVEMENT ENDOMMAGER LE MATERIEL OU DE NUIRE À L'ENVIRONNEMENT.</b>
<b>NOTE :</b>	<b>ATTIRE L'ATTENTION SUR DES INDICATIONS IMPORTANTES.</b>

# SOMMAIRE

	PAGE
<b>⇒ I - DESCRIPTIONS GENERALES</b>	
-Tableau des Caractéristiques techniques-----	6
-Description caractéristiques techniques -----	8
-Localisation des éléments fonctionnels-----	11
<b>⇒ II - FLOTTEUR</b>	
II-1-Montage du flotteur sur la coque-----	15
II-2-Fixation à l'avant-----	16
II-3-Système de gonflage-----	17
II-4-Pression-----	18
<b>⇒ III - SYSTEME DE PROPULSION</b>	20
<b>⇒ IV COMMENT CONDUIRE VOTRE EMBARCATION</b>	21
<b>⇒ V - INSTALLATIONS ET CIRCUITS</b>	
IV-1-Carburant-----	24
IV-2-Electricité-----	29
IV-6-Assèchement-----	39
IV-7-Direction-----	41
IV-8-Incendie-----	42
IV-9-Mouillage / Amarrage-----	43
<b>⇒ VI - MANUTENTION</b>	
Stockage -----	44
Mise sur remorque (Se référer au Manuel TOME 1) -----	46
Levage -----	46
<b>⇒ VII – SIGNALETIQUE</b>	
V-1-Position des autocollants de sécurité et plaques d'immatriculation-----	47
V-2-Descriptif des autocollants de sécurité et plaques d'immatriculation-----	48
<b>⇒ VIII – EMBLACEMENT / MONTAGE ACCESSOIRES OPTIONNELS</b>	
	49

## INTRODUCTION GENERALE

Vous êtes maintenant propriétaire d'un *NZO-600/680*, nous vous remercions de votre confiance et vous recommandons de lire attentivement ce manuel.

Il a été établi pour vous aider à utiliser votre bateau avec plaisir, confort et sécurité. Il contient la description du bateau, les équipements fournis ou installés, les méthodes et indications nécessaires à sa mise en œuvre et à son entretien.

Lisez-le attentivement et familiarisez-vous avec le bateau avant de l'utiliser.

Le conducteur est responsable du bon fonctionnement du bateau et de la sécurité de ses passagers. Si c'est votre premier bateau ou si vous n'êtes pas familiarisé avec nos produits, pour votre confort et votre sécurité, assurez-vous une expérience de prise en main correcte avant d'en assumer le "commandement". Votre vendeur, votre concessionnaire, votre Fédération nautique nationale ou votre club seront très heureux de vous conseiller les écoles de mer et les instructeurs compétents.

Assurez-vous que les conditions de vent et de mer prévues correspondent à la catégorie de conception de votre bateau, et que vous-même et votre équipage êtes capables de manœuvrer le bateau dans ces conditions.

Utilisez toujours les services d'un professionnel expérimenté pour l'entretien, le montage d'accessoires ou les modifications. Les modifications, pouvant affecter les caractéristiques de sécurité du bateau doivent être évaluées, exécutées et documentées par des personnes compétentes.

Zodiac Nautic ne peut être tenu pour responsable de modifications qu'il n'aurait pas approuvées.

Entretenez toujours correctement votre bateau et tenez compte de la détérioration qui résulte du temps ou, le cas échéant, d'un usage important ou inapproprié. N'importe quel bateau – aussi solide soit-il – peut être sévèrement endommagé s'il est mal utilisé. Cela n'est pas compatible avec une navigation sûre.

Ajustez toujours la vitesse et la direction du bateau aux conditions de mer.

Il convient que l'équipage ait à bord tout le matériel de sécurité (gilets de sauvetage, etc.) correspondant au type de bateau, aux conditions météorologiques, etc. Ce matériel est obligatoire dans certains pays. Il convient que l'équipage soit familiarisé avec l'utilisation de tout le matériel de sécurité et avec les manœuvres de sécurité d'urgence (récupération d'un homme à la mer, remorquage, etc.).

## INTRODUCTION GENERALE

Se référer au **Manuel Tome 1: CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE**



CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR POUR SAVOIR CE QU'IL EST POSSIBLE DE FAIRE ET SURTOUT DE NE PAS FAIRE. VOUS POURRIEZ METTRE VOTRE SECURITE EN DANGER ET PERDRE VOTRE GARANTIE.

**Le non-respect des directives édictées dans ce manuel dégagerait toute responsabilité du constructeur.**



- NOUS VOUS CONSEILLONS DE GARDER LE MANUEL DU PROPRIETAIRE A BORD DE VOTRE BATEAU, DANS UN ENDROIT SUR ET AISEMENT ACCESSIBLE POUR ETRE CONSULTE PAR LE PILOTE.
- IL EST EGALEMENT RECOMMANDE DE CONSERVER JOINTES A VOTRE MANUEL LES NOTICES DELIVREES PAR LES CONSTRUCTEURS DES EQUIPEMENTS DU BATEAU (ACCESSOIRES, ...).
- LE PRESENT MANUEL FAIT PARTIE DES EQUIPEMENTS DU BATEAU ET DOIT L'ACCOMPAGNER EN CAS DE CESSION OU DE REVENTE

## CARACTERISTIQUES - TABLEAU DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### TABLEAU DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

<b>ZODIAC</b>	<b>Z – 600</b>
---------------	----------------

<b>Dimensions (en mètres)</b>		
	<b>Mètres</b>	<b>Pieds</b>
Longueur extérieure	5.99	19' 8"
Longueur habitable	5.03	16' 6"
Largeur extérieure	2,54	8' 4"
Largeur habitable	1,30	4' 3"
Diamètre du flotteur	0,6	1' 12"

*Toutes les mesures indiquées sont susceptibles de varier de + ou – 2.5%*

<b>Capacité</b>	
Nombre de passagers (ISO)	12
Charge maximale autorisée (1) (en kg)	1262
(en Lbs.)	2782
Poids total (2) (en kg)	930
(en Lbs.)	2050
Nombre de compartiments étanches	6

*Toutes les mesures indiquées sont susceptibles de varier de + ou – 5%*

<b>Catégorie de conception</b>	
(Directive 94/25/CE)	<b>C</b>

<b>Motorisation</b>		
Puissance mini recommandée	(CV)	115
	(KW)	85
Puissance Maxi recommandée	(CV)	150
	(KW)	110
Puissance Maxi autorisée	(CV)	150
	(KW)	110
Poids Maxi autorisée	(kg)	234
	(lbs)	516

<b>Encombrement (en mètres)</b>			
		<b>mètres</b>	<b>pieds</b>
Dimensions de la coque	<b>Longueur</b>	5.75	18' 10"
	<b>Largeur</b>	1,81	5' 11"
	<b>Hauteur</b>	2,07	6' 9"

*Toutes les mesures indiquées sont susceptibles de varier de + ou - 1%*

**CARACTERISTIQUES – TABLEAU DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES****TABLEAU DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

<b>ZODIAC</b>	<b>Z - 680</b>
---------------	----------------

<b>Dimensions (en mètres)</b>		
	<b>Mètres</b>	<b>pieds</b>
Longueur extérieure	6,8	22' 4"
Longueur habitable	5.82	19' 1"
Largeur extérieure	2,54	8' 4"
Largeur habitable	1,30	4' 3"
Diamètre du flotteur	0,6	1' 12"

*Mesures indiquées sont susceptibles de varier de + ou - 2.5%*

<b>Capacité</b>	
Nombre de passagers (ISO)	14
Charge maximale autorisée (1) (en kg)	1480
(en Lbs.)	3263
Poids total (en kg)	1080
(en Lbs.)	2381
Nombre de compartiments étanches	6

*Mesures indiquées sont susceptibles de varier de + ou - 5%*

<b>Catégorie de conception</b>	
(Directive 94/25/CE)	C


<b>Motorisation</b>		
Puissance mini recommandée	(CV)	150
	(KW)	110
Puissance Maxi recommandée	(CV)	175
	(KW)	129
Puissance Maxi autorisée	(CV)	200
	(KW)	147
Poids Maxi autorisée	(kg)	300
	(lbs)	662


<b>Encombrement (en mètres)</b>			
		<b>mètres</b>	<b>pieds</b>
Dimensions de la coque	<b>Longueur</b>	6.52	21' 5"
	<b>Largeur</b>	1,81	5' 11"
	<b>Hauteur</b>	2,03	6' 8"

*Toutes les mesures indiquées sont susceptibles de varier de + ou - 1%*

## DESCRIPTION - Caractéristiques techniques

<b>NOTE</b>	<p><sup>(1)</sup> La charge maximale autorisée a été calculée selon la norme ISO 6185. Il est recommandé de naviguer avec précaution lorsque le bateau est chargé au maximum.</p> <p><sup>(2)</sup> Poids indiqués hors accessoires</p> <p><sup>(3)</sup> Les puissances recommandées correspondent à une exploitation optimale des capacités du bateau pour une charge moyenne.</p> <p><sup>(4)</sup> Dimensions de la coque sans flotteur.</p> <p><i>La puissance maximale autorisée, lorsqu'elle est supérieure à la puissance maximale recommandée, doit être utilisée avec la plus extrême prudence. Elle s'adresse exclusivement à des utilisateurs expérimentés, employant leur bateau dans des conditions très spécifiques (transport de charges lourdes, etc.). Voir Tome 1 du manuel chapitre "Conseils de navigation".</i></p>
-------------	---

 <b>ATTENTION</b>	<p>LA CHARGE MAXIMUM INDIQUEE SUR LA PLAQUE CONSTRUCTEUR NE DOIT PAS ETRE DEPASSEE. LA CHARGE MAXIMUM COMPREND LA MASSE DU/DES MOTEUR(S), DU CARBURANT, DES ACCESSOIRES, DES PASSAGERS ET DE LEUR EQUIPEMENT ET TOUT AUTRE TYPE DE CHARGEMENT.</p>
---	--

 <b>DANGER</b>	<p>NE PAS STOCKER DE PRODUITS INFLAMMABLES DANS LE COMPARTIMENT ARRIERE. LE STOCKAGE D'UN RESERVOIR D'APPOINT EST FORMELLEMENT INTERDIT.</p>
--	--

## NETTOYAGE FLOTTEUR

**Le flotteur de votre bateau est en tissu hypalon néoprène.**

Ce tissu est enduit d'un vernis protecteur pour faciliter son nettoyage.

Pour un entretien optimal, nous vous recommandons de nettoyer, à chaque début et fin de saison, le flotteur à l'eau savonneuse ou avec des produits respectant l'environnement de type **Revival**, disponible chez votre revendeur.

 <b>ATTENTION</b>	<p>NE PAS UTILISER DE NETTOYANT AGRESSIF A BASE DE SOLVANT COMME L'ACETATE.</p>
---	---



## DESCRIPTION – Description générale

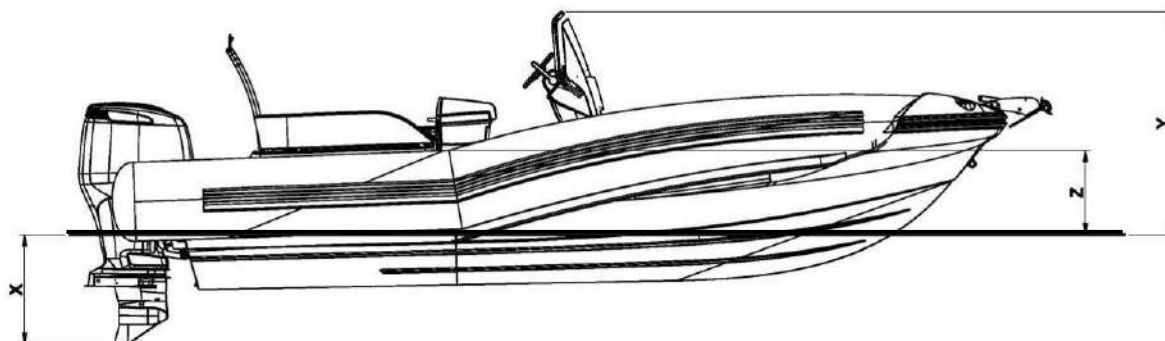
<b>COQUE</b>	<b>PONT</b>
• COQUE polyester	• PONT antidérapant
• 1 anneau d'étrave	• Echelle de bain repliable
• 1 Nable de coque	• Plateformes arrière
• 2 cadènes de remorquage	• 2 Taquets d'arrimage arrière
• Réservoir intégré 130L (Z600) et 230L (Z680)	• 1 coupe circuit
• Pompe de cale	• 1 bac à batterie
	• 1 filtre à essence
<b>FLOTTEUR</b>	• Réservoir (130 l => 600, 230 l => 680)*
• Flotteur amovible Tissu hypalon Néoprène	• 1 robinet d'arrêt essence
• 6 valves de gonflement	• Taquet d'arrimage avant
• 10 poignées flotteurs	• Trappe accès réservoir
• Bande de ragage	• Bouchon de remplissage essence
	• Ventilateur
<b>BOLSTER</b>	• Feu de navigation arrière
• Evier	• Vérin hydraulique
• Coffre bolster	• Faisceau et fusibles sous coffre avant console
• Poignée	• Banquettes latérales bâbord et tribord avec sellerie amovible
• Prise 12 V	• Mat de ski
• Table à découper	• Banquettes centrales + coffre avec sellerie amovible
• Rangement I-pod	• Lumières de pont (NZO 680)
• Tablette rabattable	
<b>CONSOLE</b>	• Coffre avant
• Volant + direction hydraulique	• Coffre à mouillage
• Interrupteur Pompe de cale	• Davier
• Interrupteur Ventilateur	• Feux de navigation
• Interrupteur feu de navigation	
• Interrupteur feu de pont (Z680)	<b>PRINCIPAUX ACCESSOIRES EN OPTION</b>
• Prise 12 V	• Tendoline
• Poignée	• Plancher teck
• Main courante	• Kit douchette + robinet évier
• Pare-brise	• Pack audio
• Coffre avant console avec sellerie amovible + dossier	• Bain de soleil avant
	• Tablette de travail bolster
<b>DIVERS</b>	• Guindeau électrique
• Manuel propriétaire Tome 1&2	• Ancre + bloqueur de chaîne
• Gonfleur à pied	• Table de pique-nique
• Malette de réparation	• Glacière

\* Capacité théorique du réservoir.

Pour plus d'information sur les accessoires optionnels disponibles voir votre revendeur Zodiac Nautic.

## DESCRIPTION – Description générale

### DESCRIPTION GENERALE LIEE A LA FLOTTAISON



#### Z 600

	CHARGE EN MLDC	CHARGE EN MLAC	CHARGE EN MOC
<b>X</b>	0,9m	0,89m	0,77m
<b>Y</b>	1,56m	1,57m	1,7m
<b>Z</b>	0,51m	0,52m	0,65m

#### Z 680

	CHARGE EN MLDC	CHARGE EN MLAC	CHARGE EN MOC
<b>X</b>	0,87m	0,86m	0,83m
<b>Y</b>	1,53m	1,55m	1,69m
<b>Z</b>	0,51m	0,53m	0,64m

MLDC : Condition en charge Maximale : Moteur, batterie, nombres de personnes maximum, mouillage, toute option, réservoir plein

MLAC : Condition d'arrivée : Moteur, batterie, nombres de personnes maximum, mouillage, toute option, 10% de carburant

MOC : Condition minimale : Moteur, batterie, 1 pilote, mouillage, réservoir vide.

X : Tirant d'eau

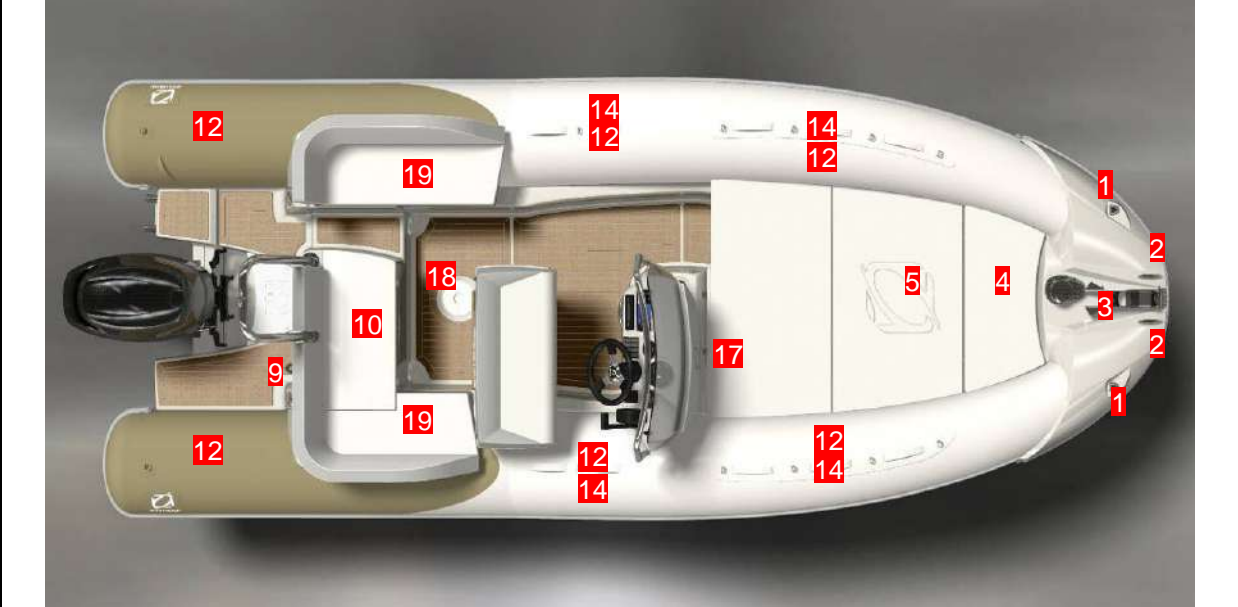
Y : Tirant d'air

Z : Franc-bord milieu

**CARACTERISTIQUES - PROCEDURE - DESCRIPTION GENERALE**

*Localisation des éléments fonctionnels*

Z600



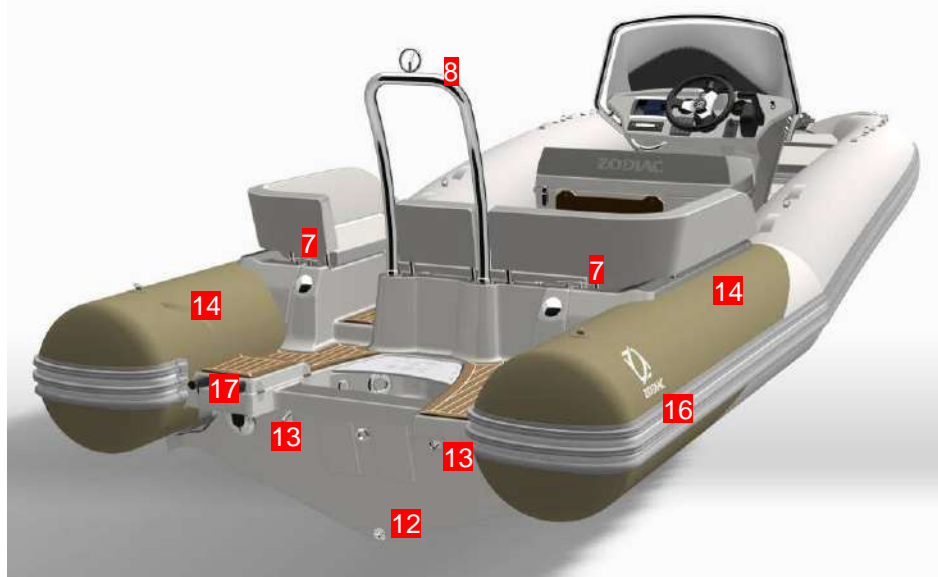
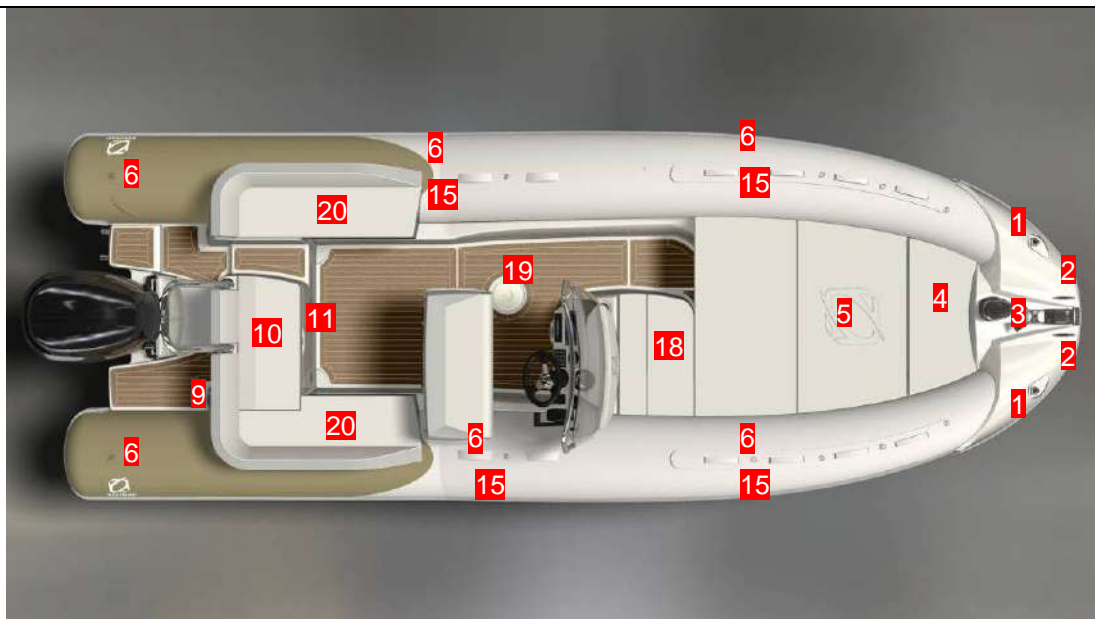
Toute option.

<b>1</b>	<b>Feu de proue rouge/ vert</b>	<b>11</b>	<b>Nable de coque</b>
<b>2</b>	<b>Taquets d'amarrage</b>	<b>12</b>	<b>Valves de gonflements</b>
<b>3</b>	<b>Davier</b>	<b>13</b>	<b>Flotteurs amovibles</b>
<b>4</b>	<b>Coffre à mouillage sous sellerie</b>	<b>14</b>	<b>Poignées flotteur</b>
<b>5</b>	<b>Coffre avant sous sellerie</b>	<b>15</b>	<b>Bande de ragage</b>
<b>6</b>	<b>Cadènes de remorquage</b>	<b>16</b>	<b>Echelle de bain repliable</b>
<b>7</b>	<b>Taquets arrimage arrière</b>	<b>17</b>	<b>Coffre avant console+ sellerie+dossier</b>
<b>8</b>	<b>Mat de ski</b>	<b>18</b>	<b>Trappe accès réservoir</b>
<b>9</b>	<b>Feu navigation arrière</b>	<b>19</b>	<b>Banquettes latérales+ selleries amovibles</b>
<b>10</b>	<b>Banquette centrale+selleries amovibles+ coffre</b>		

# CARACTERISTIQUES - PROCEDURE - DESCRIPTION GENERALE

## Localisation des éléments fonctionnels

Z680

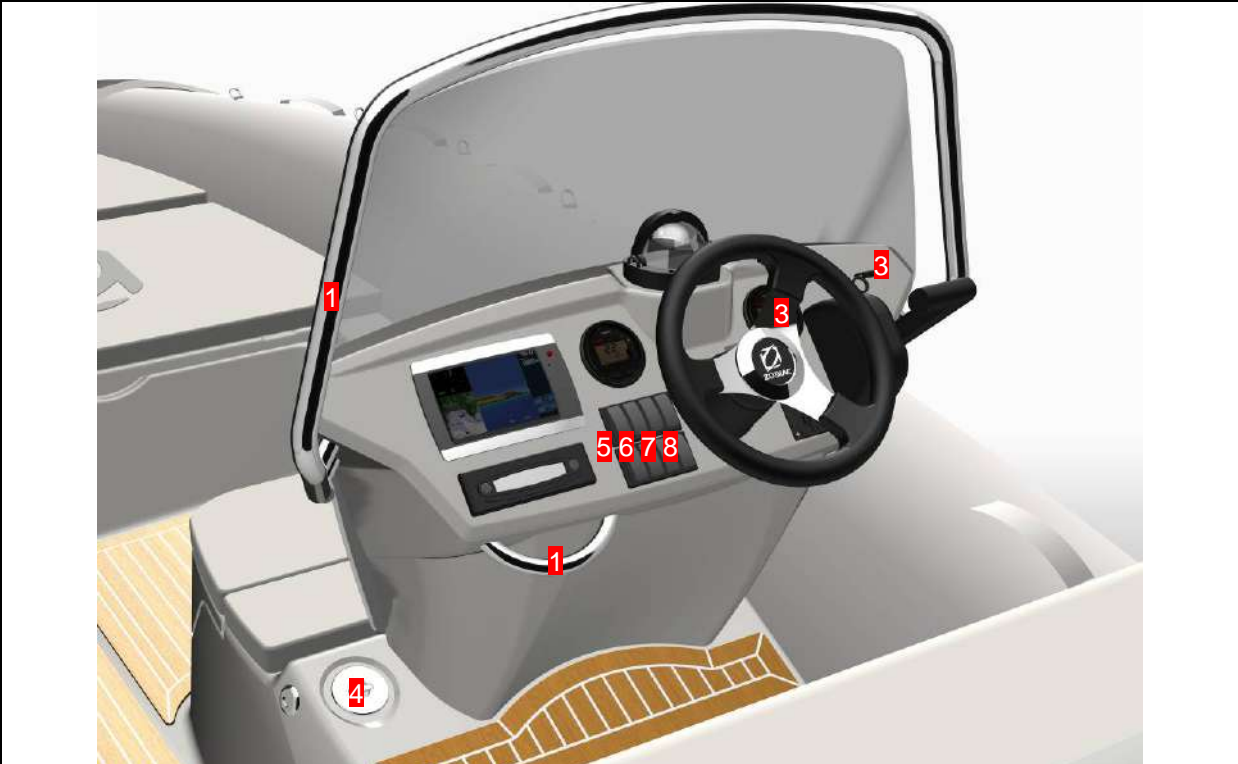


Toute option.

<b>1</b>	<b>Feu de proue rouge/ vert</b>	<b>12</b>	<b>Nable de coque</b>
<b>2</b>	<b>Taquet d'amarrage</b>	<b>13</b>	<b>Cadènes de remorquage</b>
<b>3</b>	<b>Davier</b>	<b>14</b>	<b>Flotteurs amovibles</b>
<b>4</b>	<b>Coffre à mouillage sous sellerie</b>	<b>15</b>	<b>Poignées flotteur</b>
<b>5</b>	<b>Coffre avant sous sellerie</b>	<b>16</b>	<b>Bande de ragage</b>
<b>6</b>	<b>Valves de gonflements</b>	<b>17</b>	<b>Echelle de bain repliable</b>
<b>7</b>	<b>Taquets arrimage arrière</b>	<b>18</b>	<b>Coffre avant console+ sellerie+dossier</b>
<b>8</b>	<b>Mat de ski</b>	<b>19</b>	<b>Trappe accès réservoir</b>
<b>9</b>	<b>Feu navigation arrière</b>	<b>20</b>	<b>Banquettes latérales+ selleries amovibles</b>
<b>10</b>	<b>Banquette centrale+selleries amovibles+ coffre</b>		
<b>11</b>	<b>Lumières de pont</b>		

**CARACTERISTIQUES - PROCEDURE - DESCRIPTION GENERALE**

*Localisation des éléments fonctionnels*

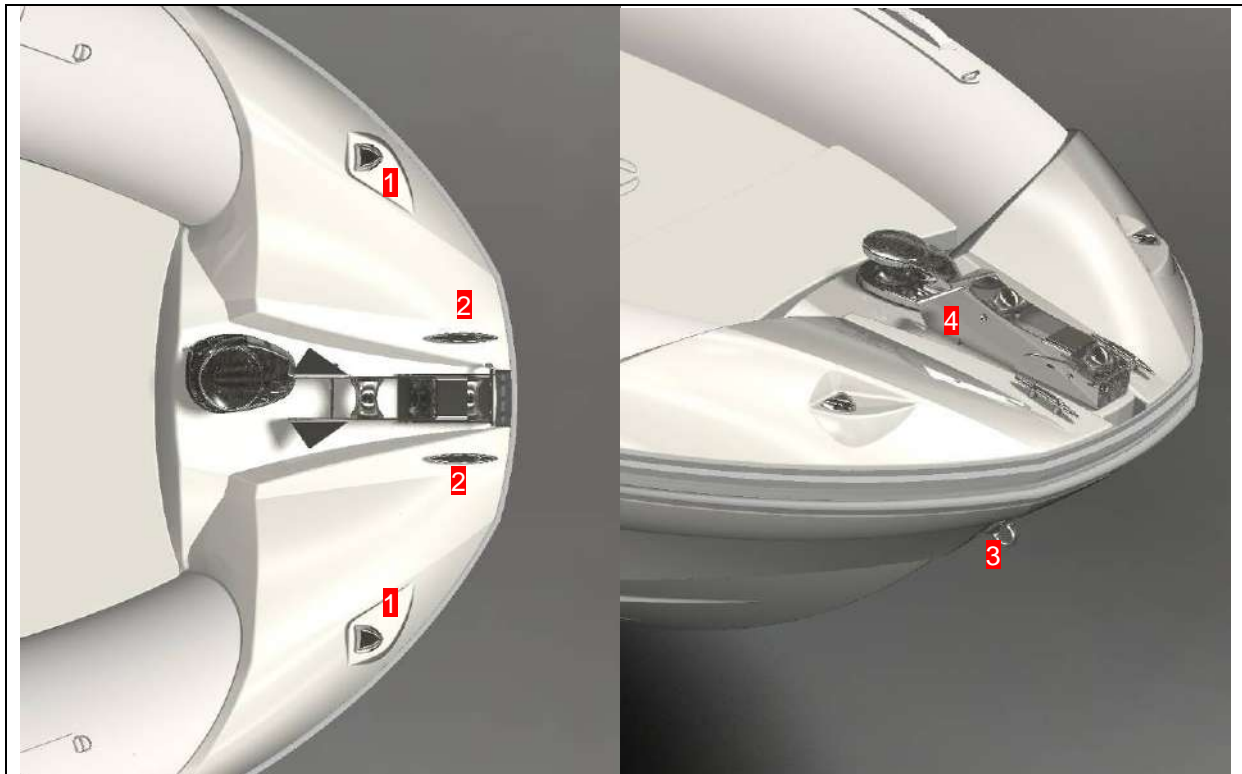


1	Poignée/Main courante	5	Interrupteur pompe de cale
2	Prise 12V	6	Interrupteur ventilation
3	Volant + direction hydraulique	7	Interrupteur feu de navigation
4	Bouchon remplissage essence	8	Interrupteur feu de pont (Z680)



1	Coffre bolster	4	Prise 12V
2	Table à découper	5	Tablette rétractable
3	Evier (robinet en option)		

## CARACTERISTIQUES - PROCEDURE - DESCRIPTION GENERALE





1	Feu de proue rouge/ vert	3	Anneau d'étrave sur la carène
2	Taquet d'amarrage avant	4	Davier repliable

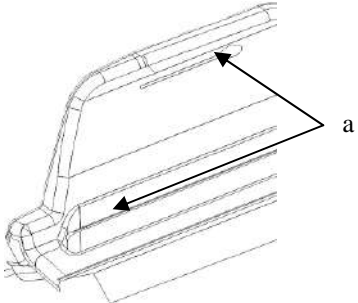
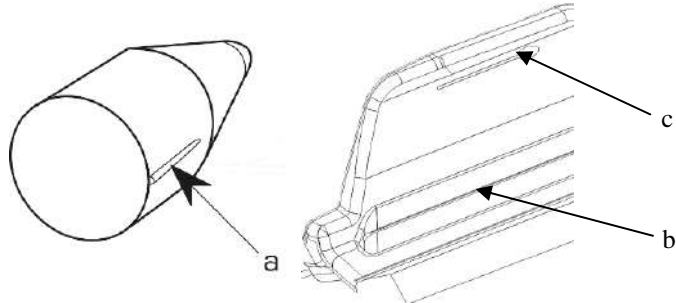
## FLOTTEUR – Montage du flotteur sur la coque

### MONTAGE DU FLOTTEUR

Le flotteur est livré monté sur la coque. Suivez les instructions suivantes lors du changement du flotteur.

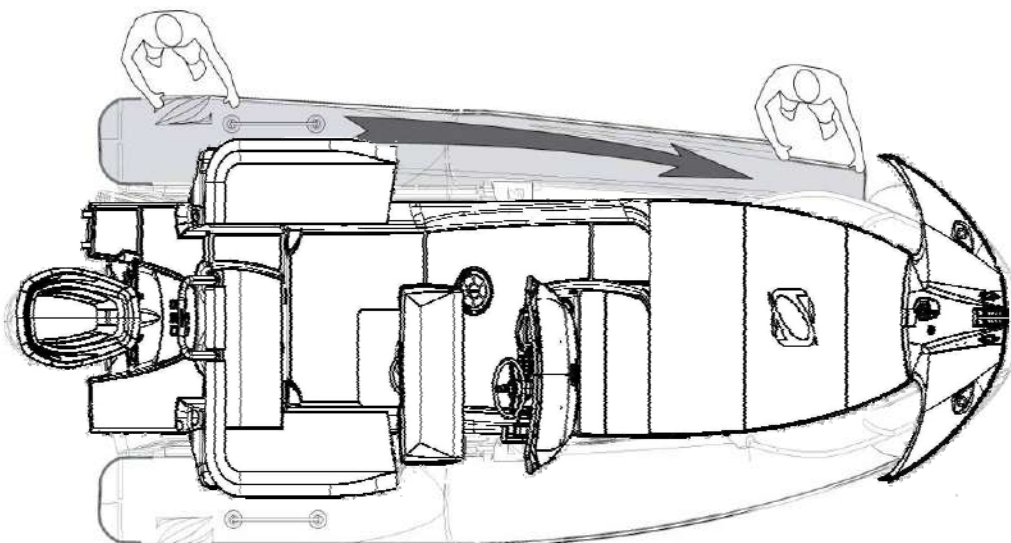
<b>NOTE:</b>	<b>Le montage du flotteur sur la coque s'effectue flotteur dégonflé.</b>
--------------	--

	Vous pouvez effectuer un gonflage du flotteur non monté (pression 240 mb) et le laisser stabiliser environ une heure. Le dégonfler ensuite.
	Si le flotteur a été stocké à une température inférieure à 0°C, laissez le 12H dans un lieu tempéré (20°C) avant de le déplier.

1	 <p>Pour faciliter la mise en place du flotteur, mettez du savon liquide (a) dans les rails de la coque</p>
2	 <p>Positionnez la ralingue (a) du flotteur dans le rail de la coque (b) situé à l'avant de la coque. Tirez le flotteur jusqu'à amener la mini - ralingue en face du rail avant (c).</p>

## FLOTTEUR – Montage du flotteur sur la coque

3

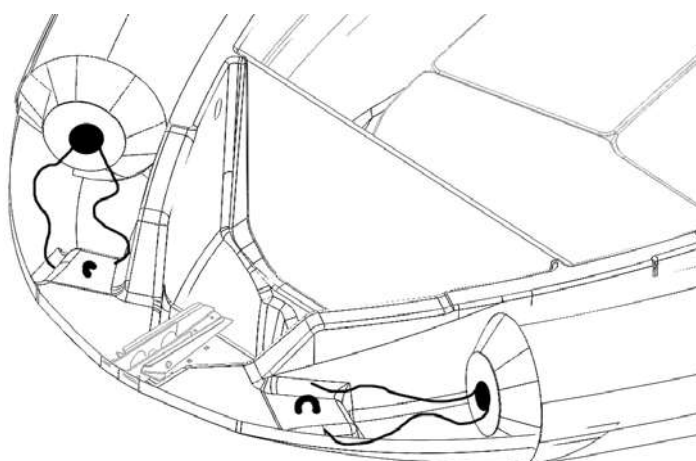


- Procéder de la même façon pour l'autre côté du flotteur.
- Avancer l'avant du flotteur sous le nez du pont.
- Tirer de nouveau le flotteur au maximum vers l'arrière du bateau, en rentrant la ralingue dans le mini rail en position arrière haute.
- Gonfler légèrement le nez du flotteur pour vérifier qu'il soit bien centré et épouse parfaitement la coque et le pont. Recommencer l'opération si le flotteur n'est pas correctement positionné.

## FLOTTEUR – Fixation

### FIXATION A L'AVANT

4



Passer la sangle de l'avant du flotteur dans la cadène et régler le positionnement longitudinal en serrant + ou - la sangle. Le flotteur est bien positionné lorsque la défense latérale caoutchouc vient s'encasturer dans l'encoche polyester avant.



**FLOTTEUR – Système de gonflage**

**GONFLEUR**

a. adaptateur  
 b. embout du tuyau  
 c. embase du tuyau  
 d. orifice de gonflage

\* Un gonfleur électrique (12 V) gros débit est disponible en option. (Contacter votre revendeur).

**LES VALVES "EASY - PUSH"**

Pour changer de position	en position de gonflage	en position de dégonflage
 Poussez	 La membrane est fermée, le poussoir en position haute	 La membrane est ouverte, le poussoir en position basse

## FLOTTEUR – Système de gonflage

### GONFLAGE DU MOTEUR

**Activez toutes les valves en position gonflage.**

Fixez l'embase du tuyau à l'orifice de gonflage du gonfleur.

Pour bien gonfler votre bateau, il faut que le gonfleur ait une bonne assise sur le sol.

Le bateau se gonfle rapidement si le gonfleur est actionné en souplesse et sans précipitation.



**NE PAS UTILISER DE COMPRESSEUR OU DE BOUTEILLE A AIR  
COMPRIME.**

## FLOTTEUR - Pression

### GONFLAGE DU FLOTTEUR

- Ajoutez l'adaptateur correspondant au diamètre de la valve semi encastrée à l'embout du tuyau du gonfleur.

Procédez au gonflage du flotteur **en équilibrant les pressions entre les différents compartiments, jusqu'à ce que les cloisons (a) ne soient plus visibles (pression = 240 mb)**

	Ne jamais mettre un compartiment sous pression les autres étant complètement dégonflés	
--	--	--

	1	
--	---	--

	2	
--	---	--

**Le gonflage est terminé:** Vissez les bouchons des valves de gonflement.

**NOTE :**

**Il est normal de constater une légère fuite d'air avant le vissage du  
bouchon de valve.  
Seuls les bouchons assurent l'étanchéité finale.**

## FLOTTEUR - Pression

### PRESSION D'UTILISATION

**La pression d'utilisation pour le flotteur est de 240 mb/ 3,4 PSI.**

La température ambiante de l'air ou de l'eau influe proportionnellement sur le niveau de la pression interne du flotteur:	Température ambiante	pression interne du flotteur
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

**Aussi, est-il important de savoir anticiper :**

**Vérifiez et ajustez la pression des compartiments gonflables (en regonflant ou en dégonflant selon le cas) en fonction des variations de température (surtout lorsque les écarts de température sont importants entre le matin et le soir dans les zones particulièrement chaudes) et assurez-vous que la pression ne s'écarte pas de la zone de pression recommandée (de 220 à 270 mb / zone verte).**

### RISQUE DE SOUS-PRESSION:

**EXEMPLE:** Votre bateau est exposé sur la plage en plein soleil (température=50°C) à la pression recommandée (240 mb/3,4 PSI). Lorsque vous le mettez à l'eau (température=20°C), la température et la pression interne des compartiments gonflables vont conjointement baisser (jusqu'à 120 mb) et **IL VOUS FAUDRA ALORS REGONFLER** jusqu'à regagner les millibars perdus à cause de l'écart de température entre l'air ambiant et l'eau. Ainsi il est normal de constater une diminution de pression en fin de journée lorsque la température extérieure baisse.

### RISQUE DE SURPRESSION:

**EXEMPLE:** Votre bateau est gonflé à sa pression recommandée (240 mb/3,4 PSI) en début ou fin de journée (température extérieure basse=10°C). Plus tard dans la journée, votre bateau est exposé en plein soleil sur la plage ou sur le pont d'un yacht (température=50°C). La température intérieure des compartiments gonflables peut alors s'élever et atteindre jusqu'à 70°C (flotteurs de couleur foncée notamment) entraînant un doublement de la pression de départ (480 mb). **IL VOUS FAUDRA ALORS DEGONFLER** afin de revenir à la pression recommandée.

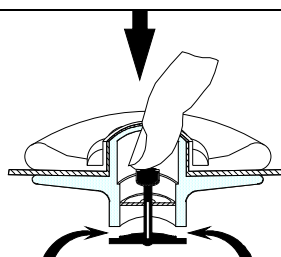


**SI VOTRE BATEAU EST TROP GONFLE, LA PRESSION SOLLICITE DE FAÇON ANORMALE LA STRUCTURE GONFLABLE POUVANT ENTRAÎNER UNE RUPTURE D'ASSEMBLAGE.**

## FLOTTEUR - Pression

### EN CAS DE SURPRESSION

**VALVE EASY - PUSH:**  
Libérez de l'air en appuyant  
sur le poussoir de la valve



## SYSTEME DE PROPULSION

Conformez-vous aux recommandations ZODIAC NAUTIC et aux recommandations du constructeur de moteur pour le montage du moteur.

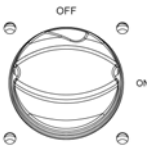
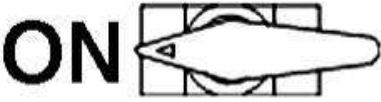
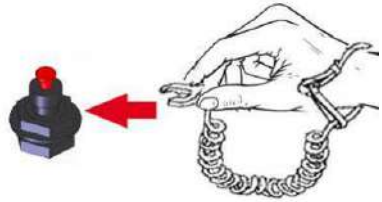
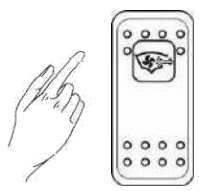
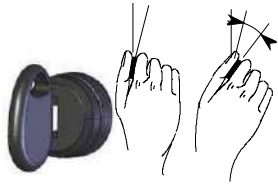
Pour une utilisation optimale de votre embarcation, veuillez consulter votre concessionnaire.



**COMMENT CONDUIRE VOTRE EMBARQUATION**

**NAVIGATION**

**Se référer au Manuel Tome I**

Avant de démarrer



		
<b>1</b> Coupe-batterie sur «ON», en tension		<b>2</b> Robinet d'essence sur «ON».
		
<b>3</b> Enfilez et branchez le coupe-circuit*	<b>4</b> Ventilez 4 minutes	<b>5</b> Actionnez le démarreur.

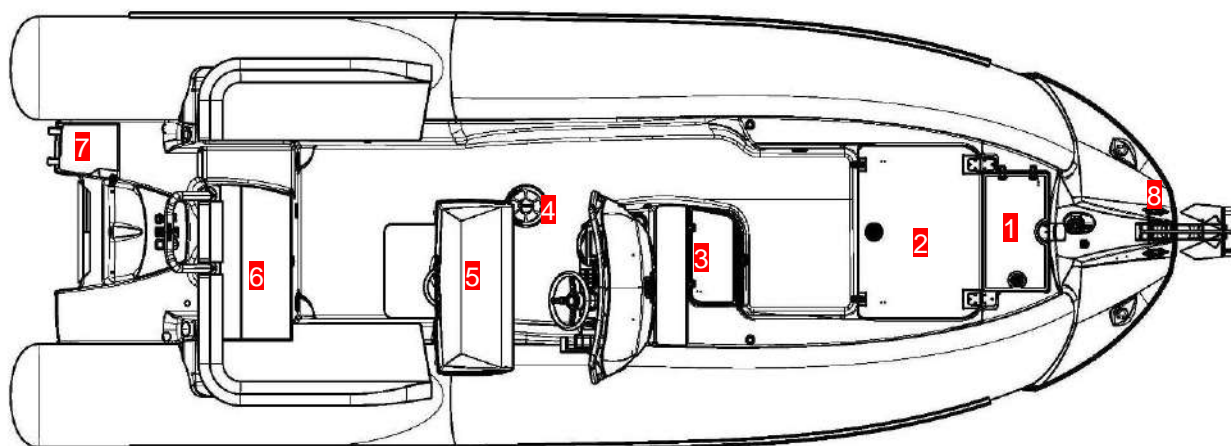
 <b>DANGER</b>	<p><b>* SI LE PILOTE VENAIT A TOMBER A L'EAU, L'ARRET IMMEDIAT DU MOTEUR REDUIT CONSIDERABLEMENT LES RISQUES DE BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLE, CAUSES PAR LE PASSAGE DU BATEAU. RELIEZ TOUJOURS CORRECTEMENT LES DEUX EXTREMITES DU COUPE-CIRCUIT D'URGENCE.</b></p>
 <b>DANGER</b>	<p><b>COUPEZ IMMEDIATEMENT LE MOTEUR DES QU'UN BAIGNEUR SE TROUVE A PROXIMITE DU BATEAU. IL RISQUE D'ETRE GRAVEMENT BLESSE PAR UNE HELICE EN ROTATION</b></p>



 <b>ATTENTION</b>	<p><b>EVITER LES MANŒUVRES BRUSQUES A PLEINE VITESSE.</b></p>
---	---


## COMMENT CONDUIRE VOTRE EMBARQUATION

 <b>ATTENTION</b>	<p>EN NAVIGATION, MAINTENIR LA TRAPPE D'ACCES RESERVOIR ET TOUS LES COFFRES FERMES.</p> <p>LES VAGUES DEFERLANTES CONSTITUENT DES DANGERS IMPORTANTS POUR LA STABILITE ET L'ENVAHISSEMENT.</p>
 <b>ATTENTION</b>	<p>ASSUREZ VOUS QUE LE SYSTEME DE MOUILLAGE (ANCRES, DAVIER) SOIT CORRECTEMENT ARRIME.</p>



<b>1</b>	Coffre de mouillage	<b>5</b>	Coffre bolster
<b>2</b>	Coffre avant	<b>6</b>	Coffre arrière
<b>3</b>	Coffre avant console	<b>7</b>	Capot échelle de bain
<b>4</b>	Trappe d'accès réservoir	<b>8</b>	Davier

	<p><b>VERIFIER QUE LE FLOTTEUR EST CORRECTEMENT GONFLE</b></p>
---	--

 <b>ATTENTION</b>	<p>NE PAS UTILISER LA PLAGE DE BAIN AVANT EN COURS DE NAVIGATION, POUR EVITER TOUT RISQUE DE CHUTE A LA MER.</p>
---	--

 <b>ATTENTION</b>	<p>NE PAS UTILISER LES BAINS DE SOLEIL EN NAVIGATION.</p>
---	---

## COMMENT CONDUIRE VOTRE EMBARQUATION

### RELEVAGE DU MOTEUR



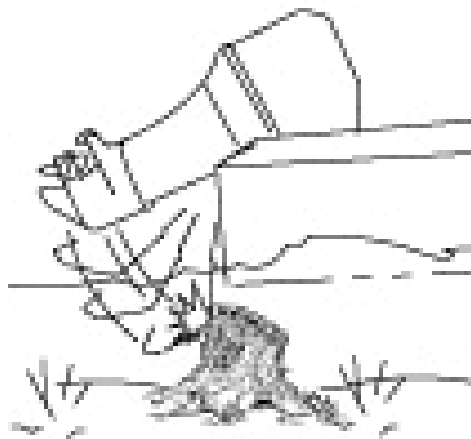
**AVANT DE SORTIR LE MOTEUR HORS DE L'EAU, FAIRE PIVOTER COMPLETEMENT CELUI-CI A BABORD. VOUS RISQUEZ D'ENDOMMAGER LES CABLES SI LE MOTEUR EST DANS L'AXE DU BATEAU OU ORIENTE A TRIBORD.**



Fonctionnement en eaux peu profondes :

Lors de l'utilisation du bateau en eaux peu profondes, le moteur hors bord peut être relevé au-delà de la plage de relevage pour éviter de talonner.

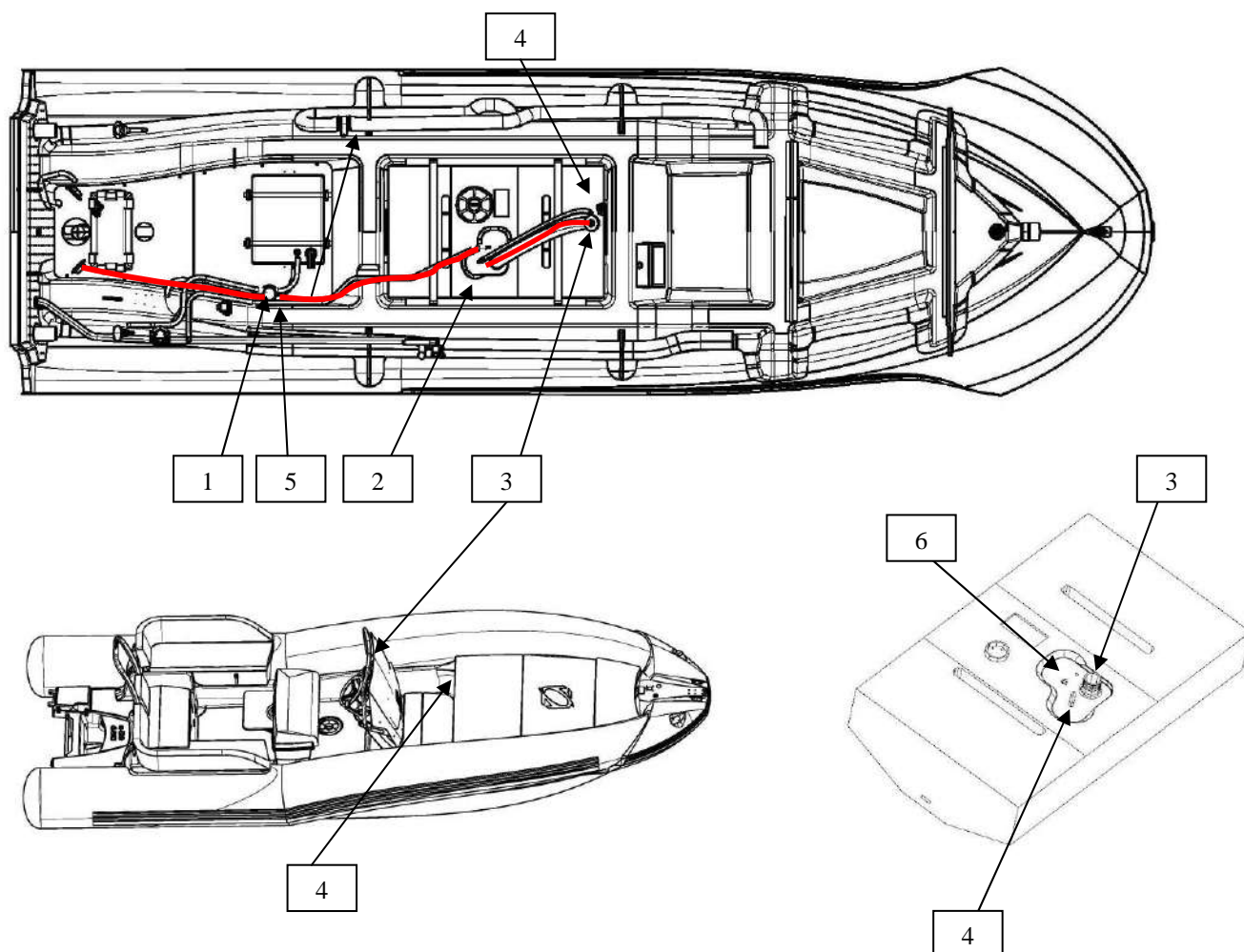
- 1- Maintenir un régime moteur à bas régime
- 2- Relevez le moteur : S'assurez que tous les orifices d'admission d'eau restent submergés
- 3- Ne faire tourner le moteur qu'au ralenti.



## INSTALLATION ET CIRCUIT – Carburant

### DESCRIPTION DES ELEMENTS FONCTIONNELS ESSENTIELS

Le bateau est équipé d'un réservoir, situé sous le pont. Son remplissage s'effectue par la trappe bâbord, en soulevant celle-ci, par un bouchon de remplissage.



REPERE	DESIGNATION
1	Filtre séparateur eau/essence (fourni pour montage mono moteur)
2	Réservoir d'essence (130 litres => NZO 600), (230 litres=> NZO 680)
3	Orifice de remplissage
4	Event
5	Vanne de fermeture essence
6	Transmetteur de jauge

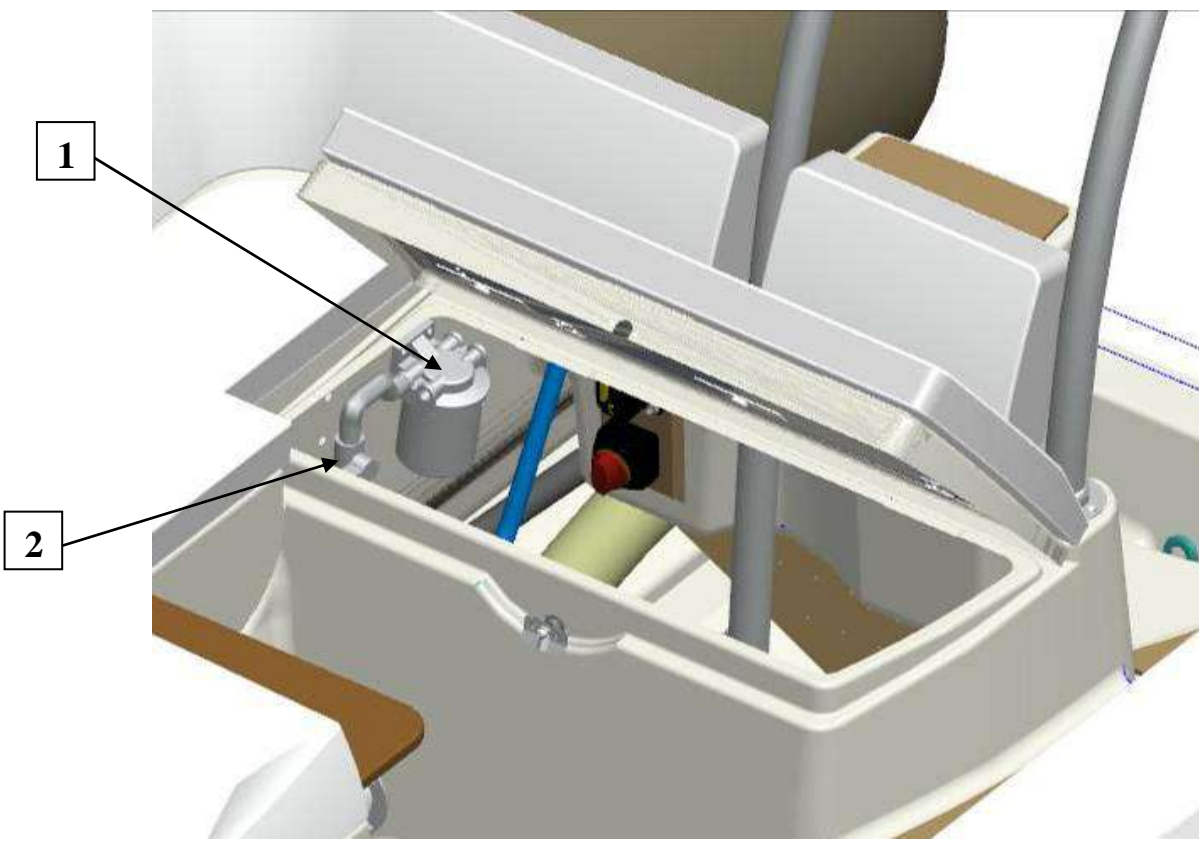


**INSTALLATION ET CIRCUIT – Carburant**

**FILTRE SEPARATEUR D'ESSENCE**

**NOTE :** Afin de protéger le moteur, un filtre séparateur d'eau /essence est placé sur le circuit d'alimentation essence du moteur.

Le filtre séparateur eau/essence se situe dans le coffre arrière, sur la paroi tribord : (pour un montage bi moteur contacter votre revendeur pour vous procurer un deuxième filtre)



REPERE	DESIGNATION
1	Filtre à essence
2	Robinet d'essence

## INSTALLATION ET CIRCUIT – Carburant



REPERE	DESIGNATION
1	Tête du filtre, fixée au bateau
2	Élément de filtration interchangeable



**IL EST INDISPENSABLE DE REMPLACER LA CARTOUCHE TOUTES LES 50 HEURES D'UTILISATION.**

**INSTALLATION ET CIRCUIT – Carburant**

**CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE DU FILTRE**

Conformez-vous aux recommandations Zodiac Nautic et aux recommandations du constructeur du filtre.  
 Placer un entonnoir de vidange sous l'endroit où la cartouche sera remplacée.  
 Avant d'effectuer le remplacement du filtre la pression du système d'alimentation d'essence doit être libérée.  
 Suivre le manuel ou les instructions du fabricant du moteur.

L'essence est une matière extrêmement inflammable. **COUPEZ LE MOTEUR**, déconnectez la batterie et ne pas fumer ni procéder à l'installation du kit à proximité d'une flamme nue  
 Placez un entonnoir de vidange sous l'endroit où la cartouche sera remplacée  
 Avant d'effectuer le remplacement du filtre la pression du système d'alimentation d'essence doit être libérée.

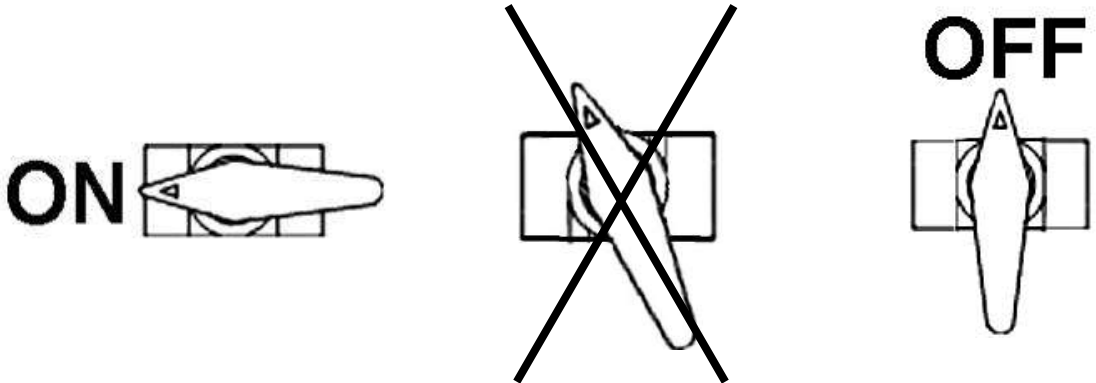


**UTILISATION DE LA VANNE DE FERMETURE CIRCUIT ESSENCE**

<b>NOTE :</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lorsque vous n'utilisez plus votre bateau, fermez la vanne du circuit essence.</li> <li>- Lorsque vous allez utiliser votre bateau, ouvrez la vanne du circuit essence.</li> </ul>
---------------	---





**Vanne du circuit essence**  
Position ouverte

**Vanne du circuit essence**  
Position fermée



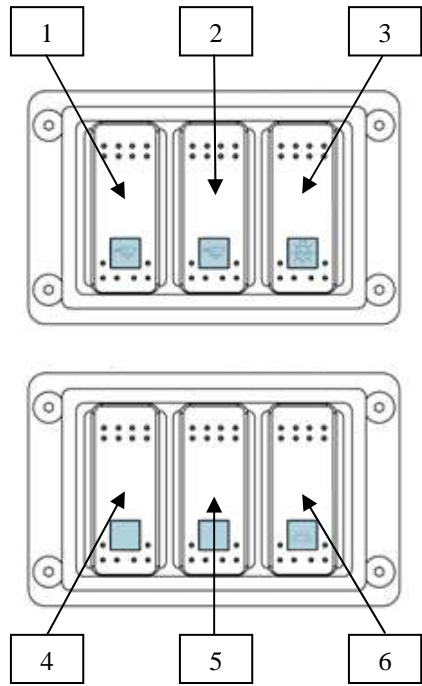
## INSTALLATION ET CIRCUIT – CARBURANT

### RECOMMANDATIONS

 <b>DANGER</b>	<p>EN CAS DE FUITE D'ESSENCE, OU D'INCENDIE, LA VANNE DE FERMETURE DU CIRCUIT ESSENCE, SITUEE SUR LE RESERVOIR, PERMET D'ISOLER LE RESERVOIR DU CIRCUIT ESSENCE ET DOIT RESTER FERMEE.</p>
 <b>AVERTISSEMENT</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>☑ UN RESERVOIR PLEIN EVITE LA CONDENSATION A CHAQUE SORTIE.</li><li>☑ FAITES NETTOYER LE RESERVOIR TOUS LES 5 ANS.</li><li>☑ VERIFIEZ LE SERRAGE DES COLLIERES SUR TOUTES LES DURITS.</li><li>☑ LORSQUE VOUS PURGEZ LE FILTRE, NE VIDEZ PAS L'EAU DANS LE BATEAU. UTILISEZ UN BAC DE RECUPERATION SOUS LE FILTRE.</li><li>☑ COUPEZ LE CONTACT AVANT DE DEMONTER LA CARTOUCHE DU FILTRE.</li><li>☑ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUR LA NOTICE DU FILTRE.</li></ul>
 <b>DANGER</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>☑ L'ESSENCE EST EXTREMEMENT INFLAMMABLE. LORSQUE VOUS DEVEZ INTERVENIR SUR LE SYSTEME DE CARBURATION, ASSUREZ-VOUS QUE LES MOTEURS SOIENT ARRETES. NE PAS FUMER ; ELOIGNER TOUTE FLAMME OU CORPS INCANDESCENT DE LA ZONE DE TRAVAIL.</li></ul>
 <b>AVERTISSEMENT</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>☑ NE JAMAIS PERCER DANS LA ZONE RESERVOIR AVEC UN FORET DEPASSANT DE PLUS DE 30 MM DU MANDRIN DE LA PERCEUSE (REPERE SUR LE PONT PAR LA TRAPPE) ET NE PAS UTILISER DES VIS DE PLUS DE 30 MM DE LONGUEUR.</li></ul>

**INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité**

**INTERRUPTEURS**

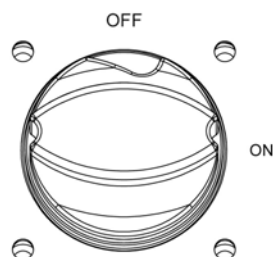
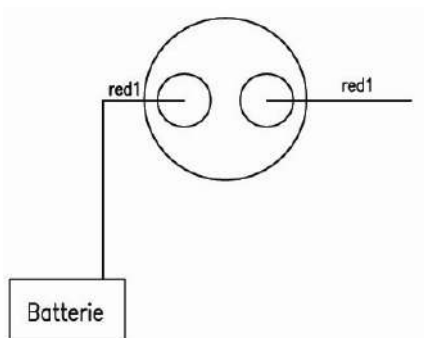


N° REPERE	DESIGNATION
1	Ventilateur de cale
2	Pompe de cale
3	Feu de navigation
4	Eclairage pont (Z680)
5	Emplacement interrupteur
6	Emplacement interrupteur

## INSTALLATION ET CIRCUIT – électricité

### COUPE BATTERIE

Eteindre le moteur et tous les équipements électriques **avant** de fermer le coupe-batterie.

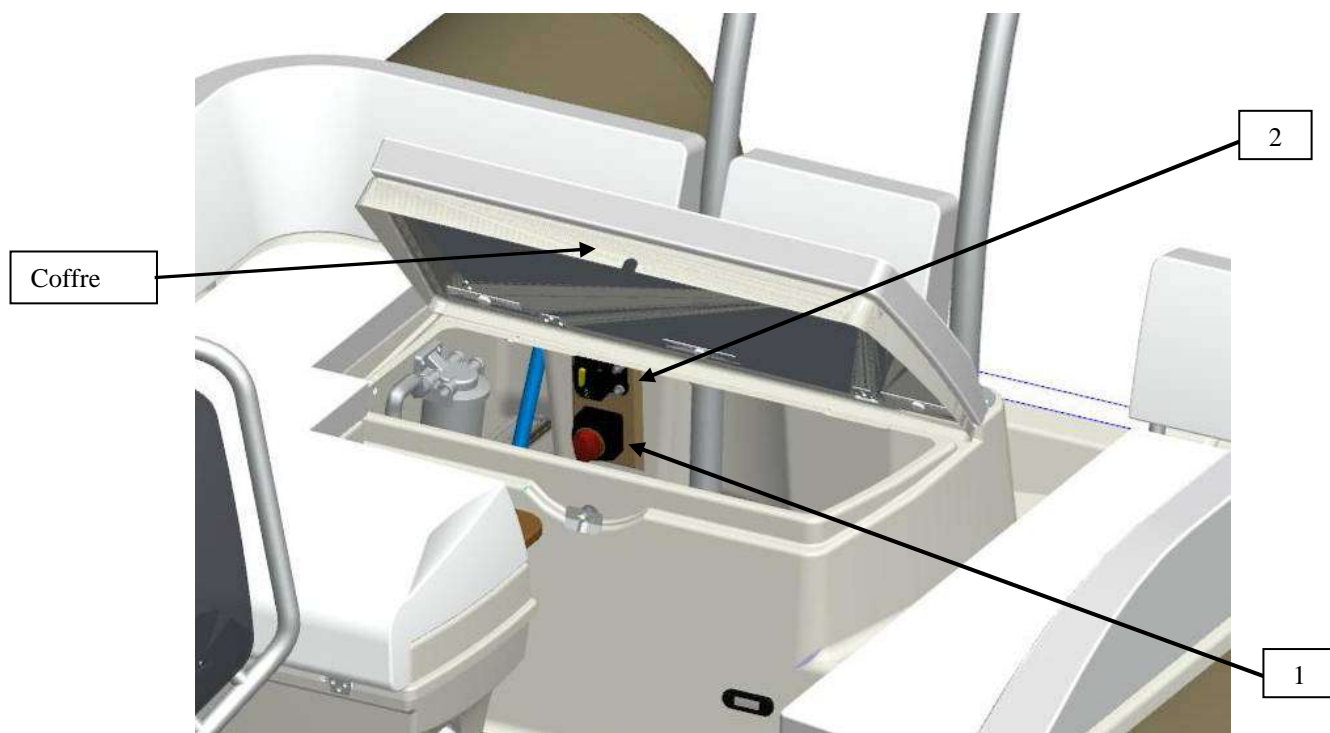


**Le coupe-circuit, permet d'isoler l'alimentation du boîtier console.**

**NOTE :**

**Le coupe-batterie doit toujours être le dernier à être fermé et le premier à être allumé.**

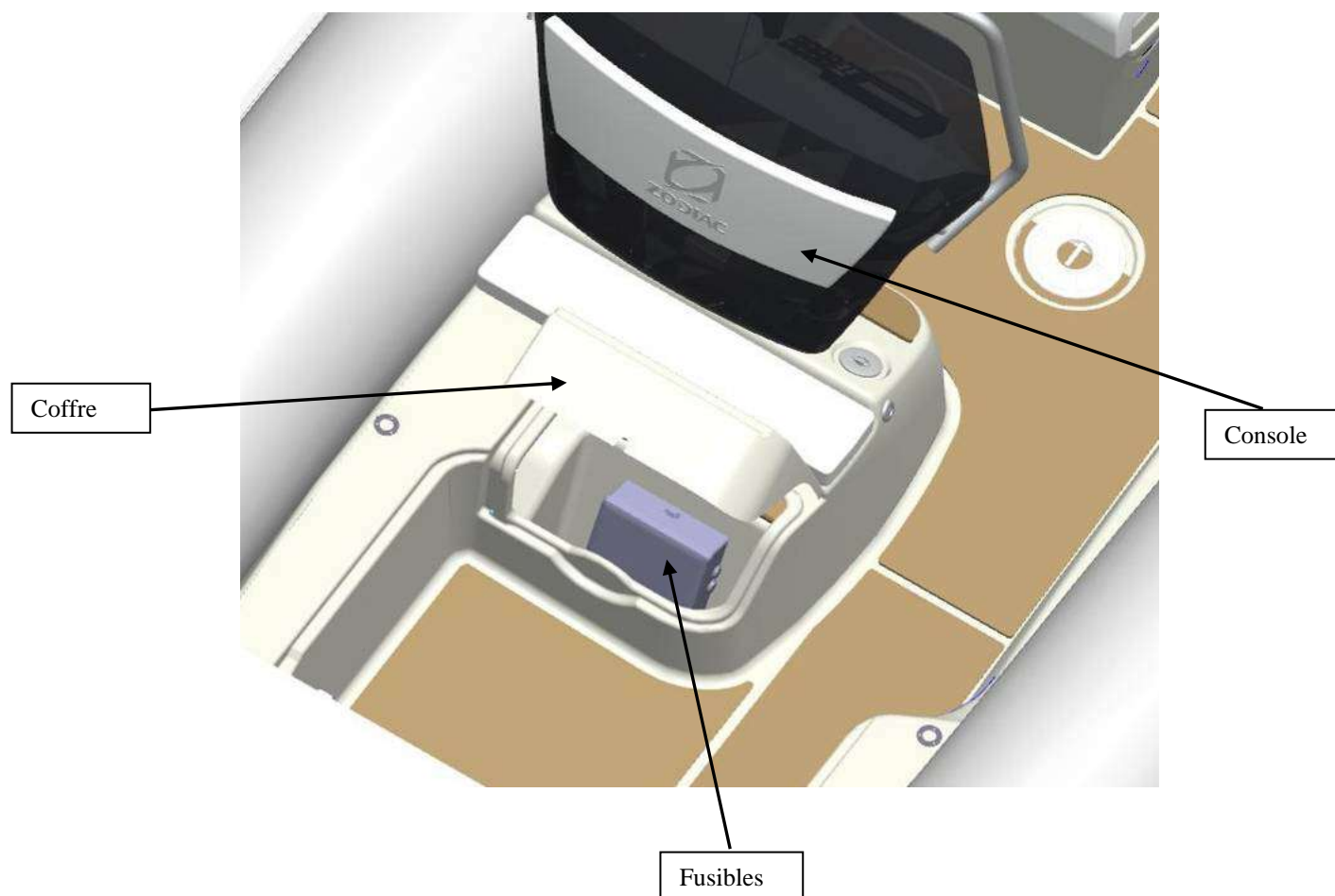
Le coupe-batterie se situe dans le coffre arrière, sur la paroi arrière.



REPERE	DESIGNATION
1	Coupe batterie
2	Disjoncteur guindeau électrique (option)

**INSTALLATION ET CIRCUIT – électricité****FUSIBLES**

Le boîtier à fusibles se situe dans le coffre avant console, contre la console.  
(Voir intérieur du boîtier page 39)

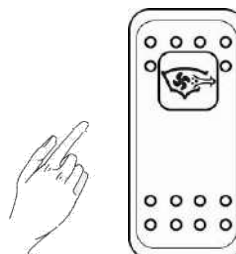


## INSTALLATION ET CIRCUIT – électricité

### VENTILATEUR


Actionnez ce bouton pour ventiler le compartiment moteur avant de démarrer.

- Pour cela, mettre le contact.
- Le voyant de l'interrupteur et le signal (9) sur l'afficheur restent allumés tant que la ventilation est nécessaire.
- Dès que le signal est éteint, vous pouvez démarrer le moteur.



**LES VAPEURS D'ESSENCE SONT EXTREMEMENT EXPLOSIVES, NE NEGLIGEZ PAS DE VENTILER LE COMPARTIMENT, VOUS RISQUEZ UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION.**

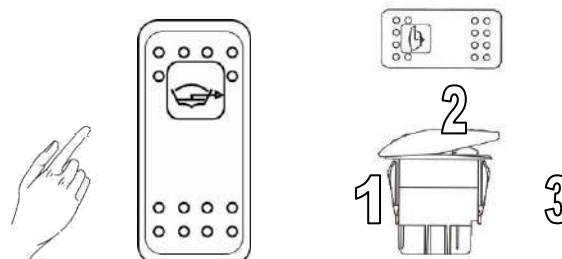
### POMPE DE CALE

Le fonctionnement de la pompe de cale est indépendant de la position du coupe-batterie ; l'interrupteur de commande  est toujours sous tension.

① Marche automatique (position fixe) ; dans cette position, le fonctionnement de la pompe de cale est automatique. Le voyant est allumé.

② Arrêt ; dans cette position (position fixe), la pompe de cale est arrêtée. Le voyant est éteint.

③ Marche forcée ; il faut maintenir l'interrupteur appuyé pour obtenir un fonctionnement en marche forcée. Dès que vous relâchez le doigt, l'interrupteur revient en position arrêt (2).



#### CONSEIL

**AU MOUILLAGE, METTRE L'INTERRUPTEUR DE POMPE DE CALE SUR LA POSITION MARCHÉ AUTOMATIQUE.**

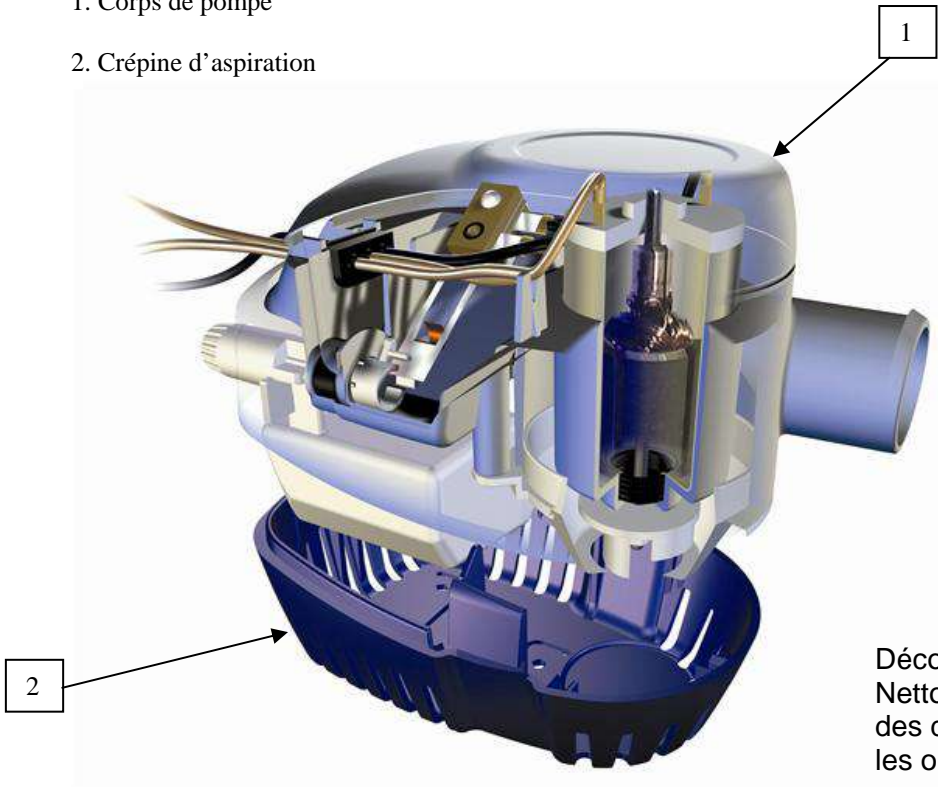
#### NOTE :

**ZODIAC NAUTIC RECOMMANDE L'USAGE D'UNE BACHE OU D'UN TAUX DE MOUILLAGE AFIN DE PREVENIR LES ENTRES D'EAU EN CAS DE PLUIE.**



**INSTALLATION ET CIRCUIT – électricité**

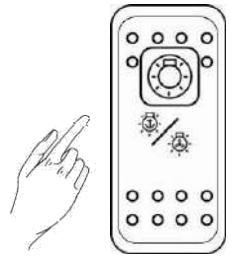
- 1. Corps de pompe
- 2. Crépine d'aspiration



Déconnectez la grille, Nettoyez la crépine/hélice des débris qui pourraient les obstruer, avec de l'eau savonneuse chaude.

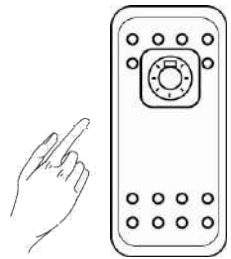
**FEUX DE NAVIGATION**

- Actionnez ce bouton 3 positions pour allumer les feux de navigation.
- ① Position off.
- ② Position Feu blanc.
- ③ Position Feu blanc, feu rouge et feu vert.



**LUMIERES DE PONT (Z680)**


- Actionnez ce bouton pour allumer les éclairages extérieurs du pont.





## INSTALLATION ET CIRCUIT - Electricité

### BATTERIE (NON FOURNIE)

Conformez-vous aux recommandations Zodiac Nautic et aux recommandations du fabricant de batteries pour l'entretien courant.

	<p>Entretenez votre batterie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Maintenez la batterie propre et sèche afin d'éviter une usure prématurée.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Resserrez et entretenez les cosses sur borne en les graissant régulièrement avec de la vaseline.</li> </ul>
---	---

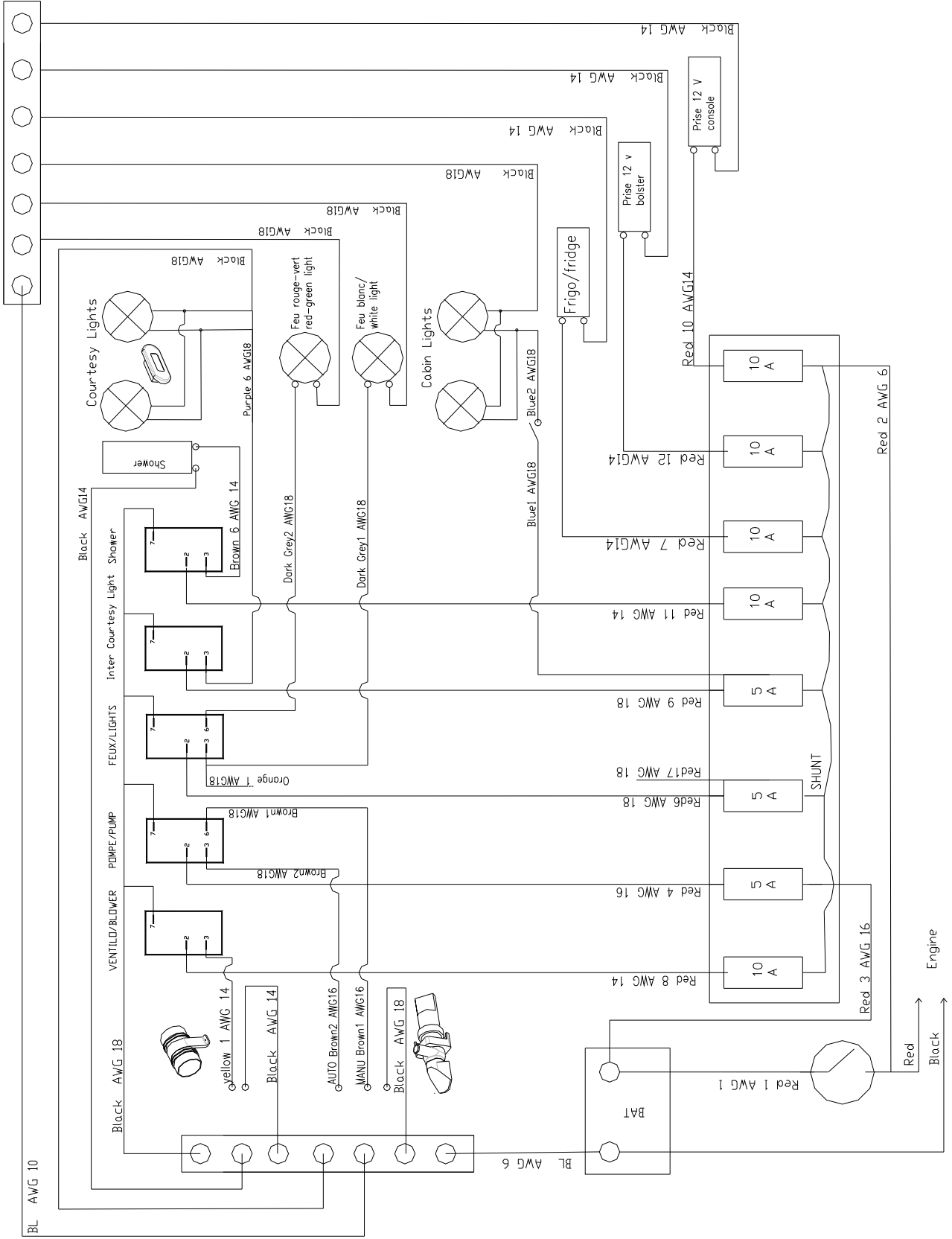
 <b>ATTENTION</b>	<p>L'EAU PROVENANT DU SYSTEME D'ADDUCTION D'EAU CONTIENT DES MINERAUX QUI ENDOMMAGENT LES BATTERIES. FAITES DONC TOUJOURS L'APPOINT AVEC DE L'EAU DISTILLEE.</p>
 <b>AVERTISSEMENT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• MAINTENIR LES BATTERIES ET L'ELECTROLYTE HORS DE PORTEE DES ENFANTS</li> <li>• NE COUCHEZ JAMAIS LA BATTERIE.</li> <li>• LORSQUE VOUS RAJOUTEZ DE L'ELECTROLYTE OU QUE VOUS RECHARGEZ LA BATTERIE, RETIREZ-LA TOUJOURS DU COMPARTIMENT MOTEUR</li> <li>• L'ELECTROLYTE DE BATTERIE EST UN LIQUIDE TOXIQUE ET DANGEREUX. IL CONTIENT DE L'ACIDE SULFURIQUE, QUI PEUT PROVOQUER DE GRAVES BRULURES. EVITEZ TOUT CONTACT AVEC LA PEAU, LES YEUX ET LES VETEMENTS.</li> <li>• LES BATTERIES PEUVENT DEGAGER DES GAZ EXPLOSIFS. ELOIGNEZ LES SOURCES D'ETINCELLES, LES FLAMMES NUES, LES CIGARETTES, ETC.</li> <li>• LORSQUE VOUS CHARGEZ OU UTILISEZ UNE BATTERIE, OPEREZ EN UN ENDROIT BIEN VENTILE. PROTEGEZ TOUJOURS VOS YEUX LORSQUE VOUS TRAVAILLEZ A PROXIMITE D'UNE BATTERIE.</li> </ul>

<b>NOTE :</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Lorsque vous n'utilisez pas votre bateau pendant un mois ou plus, retirez la batterie et rangez-la dans un endroit frais, sombre et sec. Rechargez complètement la batterie avant de la réutiliser</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Si la batterie doit être remise pendant une période plus longue, vérifiez la densité de l'électrolyte au moins une fois par mois et rechargez la batterie dès que la densité est trop basse.</li> </ul> <p>Densité de l'électrolyte : 1,28 à 20°C</p>
---------------	--

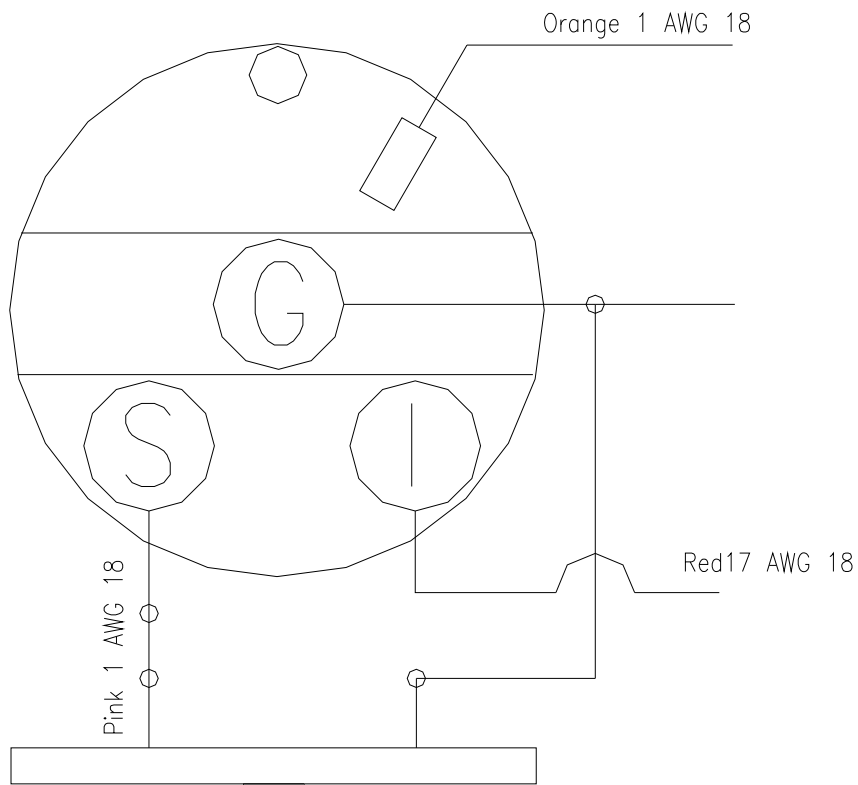
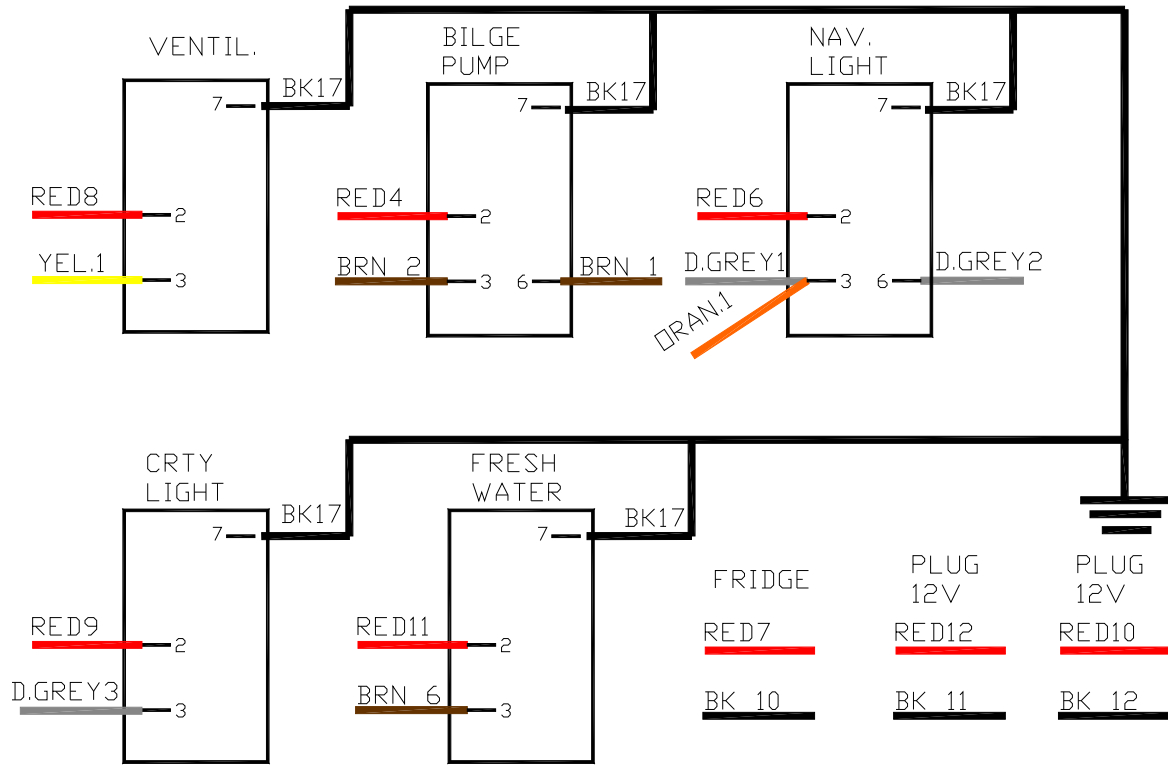
<b>NOTE :</b>	<p>Lorsque vous n'utilisez plus votre bateau, mettez le coupe-circuit sur la position OFF.</p>
---------------	--

INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité

PLAN DE FAISCEAU GENERAL

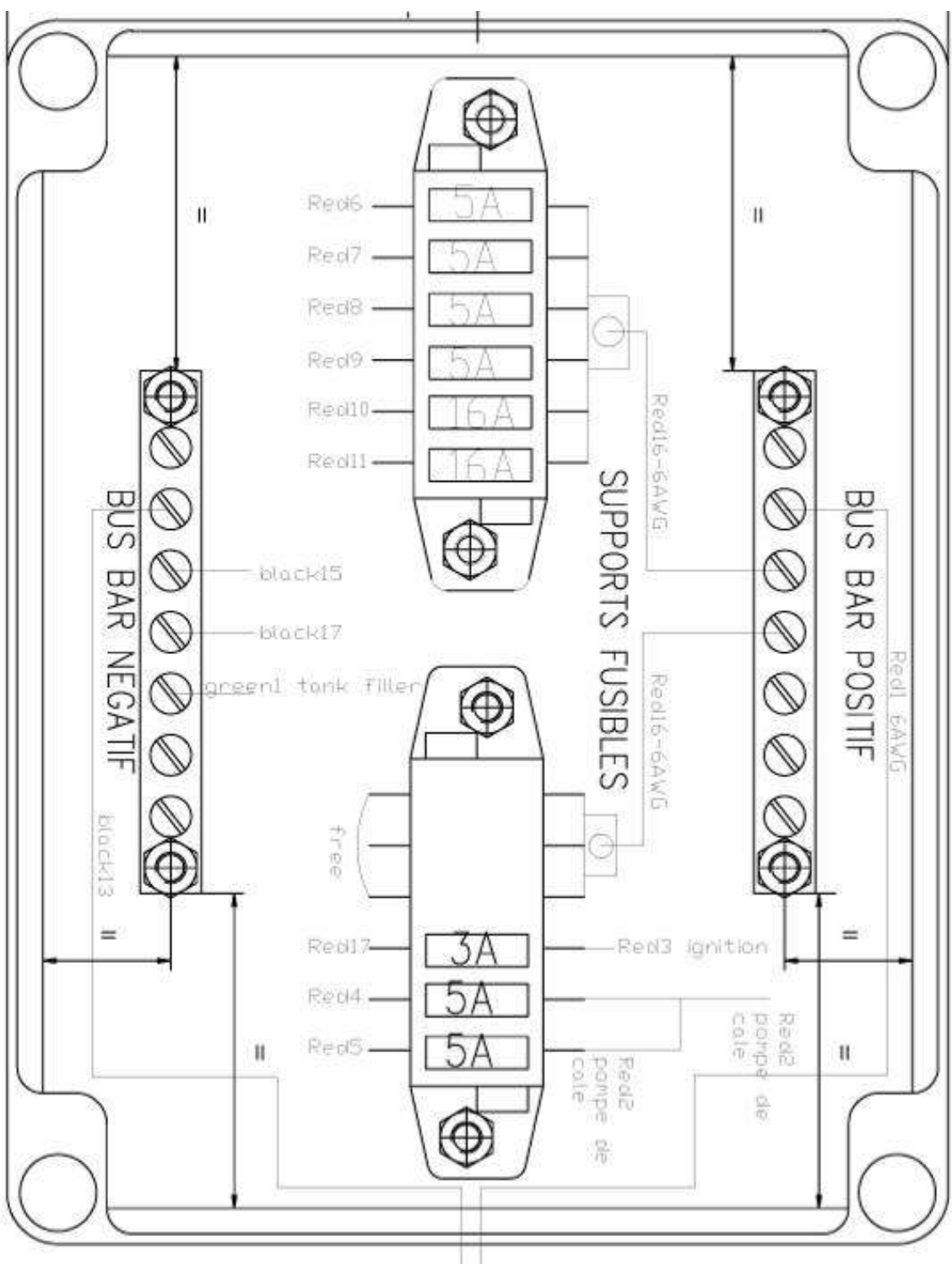


# INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité



# INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité


BOITE A FUSIBLES



## INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité

### OPTIONS

A		et	B	
Ventilateur de cale			Prise allume cigare	
Radio			Eclairage divers	
Sondeur			Avertisseur sonore	
GPS			Equipement électronique divers	
Projecteur			Pompe de douche	
Système d'alarme			Puissance maxi retenue	<b>60W maxi</b>
Réfrigérateur				
VHF				
$\Sigma$	<b>180W maxi</b>			

 <b>AVERTISSEMENT</b>	<p><b>Vous devez impérativement vous assurer que la somme des puissances des accessoires de la colonne A que vous <u>rajoutez</u> est inférieure ou égale à 180W (15A) <u>ET</u> que la puissance maxi d'un accessoire de la colonne B est inférieure ou égale à 60W (5A). Les sections des différents câbles du faisceau ont été calculées avec ces valeurs ; le non-respect de cette règle peut engendrer des dysfonctionnements électriques et causer des courts-circuits.</b></p>
--	---

Vous pouvez connecter les options directement sur le bus bar positif et négatif de la console (dans la limite de puissance maxi), en insérant un porte-fusible homologué.

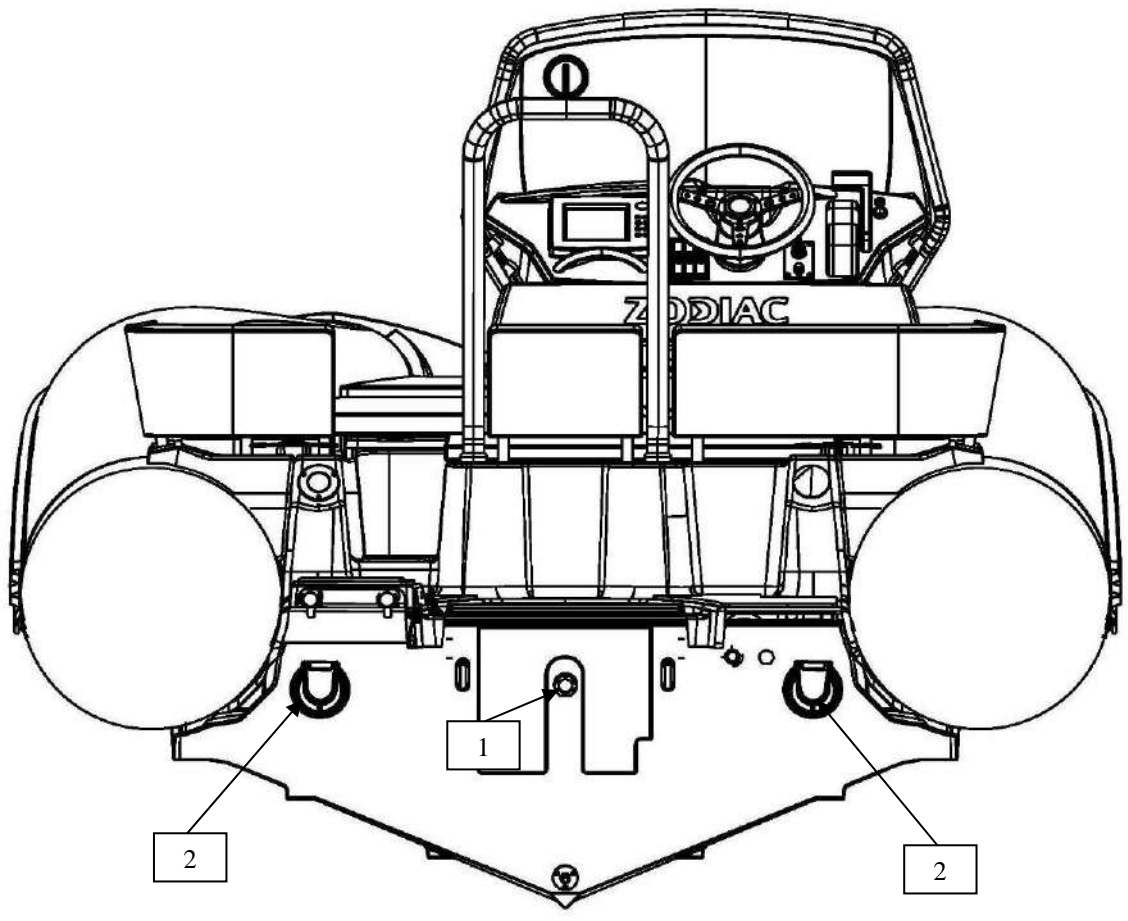
<b>NOTE :</b>	<p><b>Certains fabricants vous donneront l'ampérage au lieu de la puissance absorbée. En courant continu (c'est le cas ici), il suffit de multiplier par 12 pour obtenir la puissance et de diviser la puissance par 12 pour obtenir l'intensité consommée par l'appareil.</b></p>
---------------	--

### CABLAGE

- ① Choisir un emplacement de fusible libre.
- ② Connecter le câble d'alimentation de votre accessoire sur la borne correspondante à cet emplacement avec une «cosse languette» femelle de 6mm.
- ③ Si vous devez rajouter du câble pour le branchement, utiliser du câble de section mini 1.5mm<sup>2</sup> et respectant les recommandations en matière de câble « marine » (UL1426 ou SAE J378 ou SAE J1127 ou SAE J1128 ou d'une manière générale répondant aux recommandations ABYC et/ou CE).
- ④ Connecter le câble de masse de votre accessoire sur le bornier de masse avec une «cosse à œil» Ø5 (même remarque que précédemment pour le câble),
- ⑤ Insérer un fusible de type ATO d'intensité maxi de 15A et supérieure à l'intensité d'utilisation de votre appareil.

**INSTALLATION ET CIRCUIT - Assèchement**

**EVACUATION D'EAU**



REPERE	DESIGNATION
1	Evacuation auge
2	Vide -vite de pont

## INSTALLATION ET CIRCUIT – Assèchement

### NABLE DE COQUE

- Bateau hors de l'eau (remorque, sur bers...)

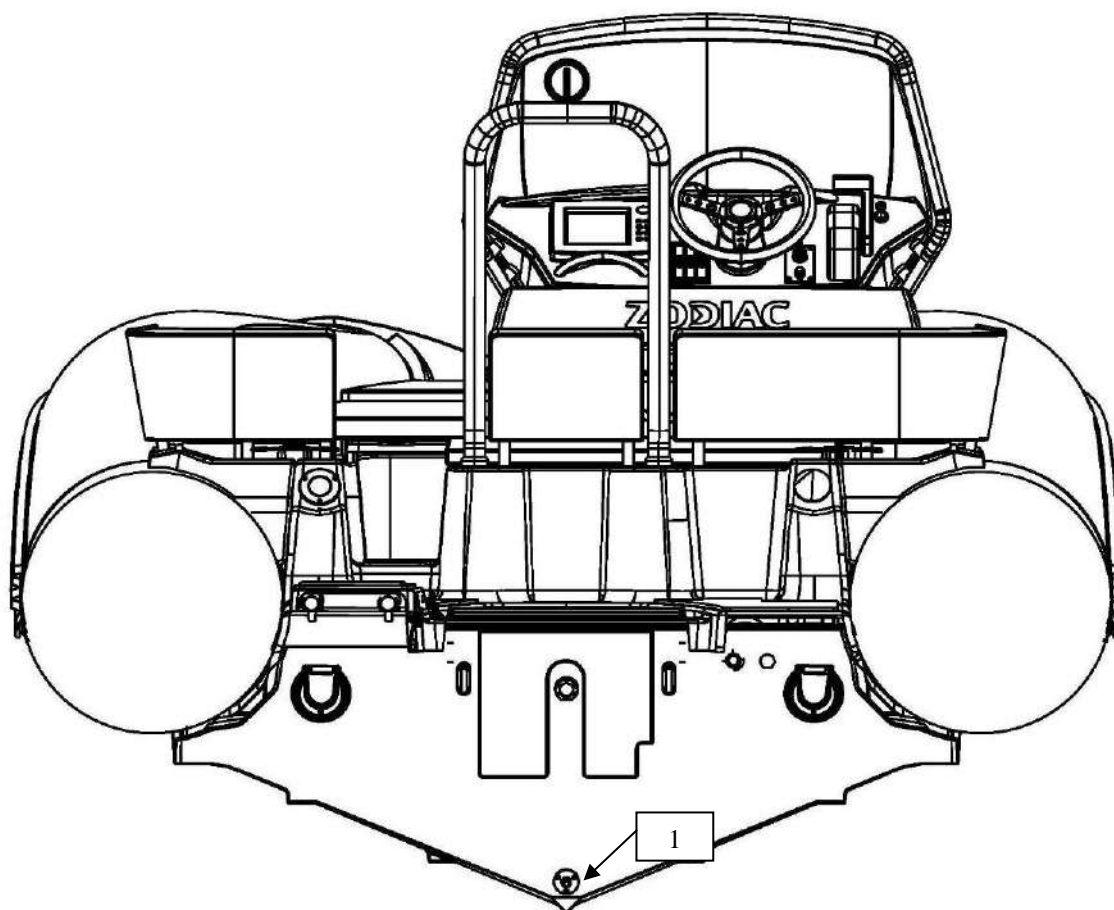


POSITION OUVERTE, NABLE RETIRE.

- Bateau à l'eau, en navigation ou au mouillage



POSITION FERMÉE, NABLE EN PLACE.  
(BIEN S'ASSURER QUE LE NABLE SOIT CORRECTEMENT FERME)



REPÈRE	DESIGNATION
1	Nable de coque



## INSTALLATION ET CIRCUIT - Direction

### DIRECTION




Un vérin hydraulique est fourni en série avec le bateau, il est utilisé pour le montage en mono moteur

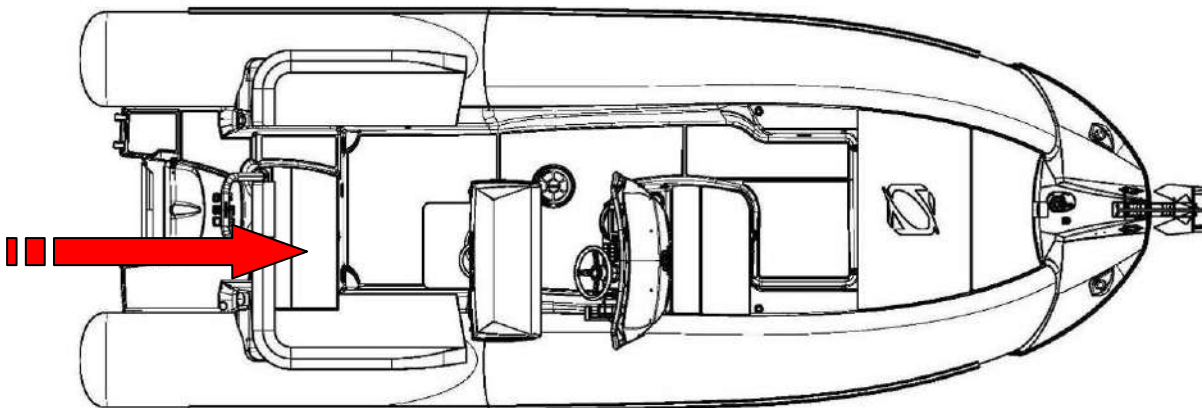
Conformez-vous aux recommandations du constructeur de la direction (installation, utilisation et maintenance).

Pour une utilisation optimale de votre embarcation, veuillez consulter votre concessionnaire.

## INSTALLATION ET CIRCUIT - Incendie

### INCENDIE

 AVERTISSEMENT	NOUS VOUS RECOMMANDONS D'AVOIR UN EXTINCTEUR A BORD, CONFORMEZ VOUS AUX LOIS EN VIGUEUR DE VOTRE PAYS.
 AVERTISSEMENT	NE PAS DISPOSER DE MATIERE INFLAMMABLE A PROXIMITE OU AU DESSUS DES APPAREILS DE CUISSON.
 AVERTISSEMENT	AVANT DE DECHARGER, COUPEZ LE MOTEUR ET LE VENTILATEUR.



Le bateau est livré sans extincteur, l'application du règlement national du pavillon de votre bateau est sous votre responsabilité. Le bateau doit être équipé, lorsqu'il est en service, d'extincteurs portatifs.

L'emplacement conseillé pour l'extincteur est de le fixer à l'intérieur du coffre arrière.

Veillez à la propreté des cales et vérifiez à intervalles réguliers l'absence de vapeurs ou de fuites de carburant et de gaz.

Ne pas laisser le bateau sans surveillance lorsque des appareils de cuisson et/ou de chauffage fonctionnent.

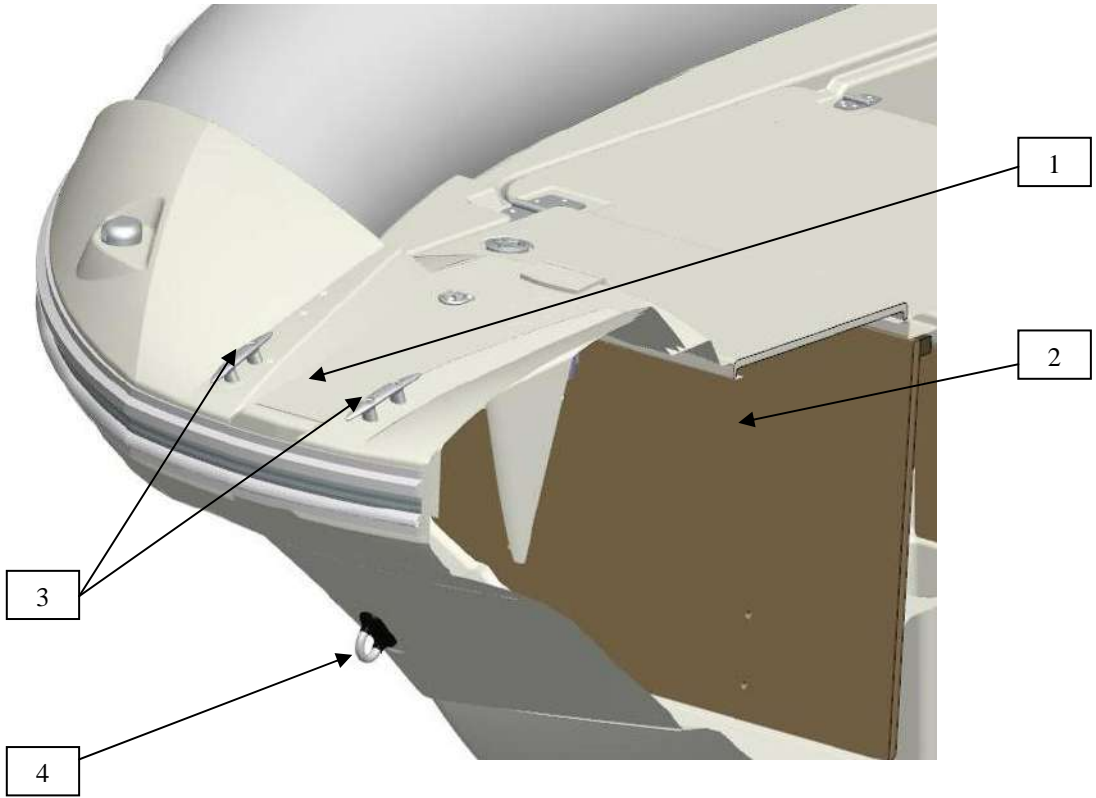
Ne pas fumer en manipulant du carburant ou du gaz.

Ne pas obstruer les commandes de sécurité, par exemple: robinets d'arrêt de carburant, robinets de gaz, interrupteurs du système électrique.

Ne pas remplir des réservoirs de carburant ou remplacer de bouteilles de gaz lorsque le moteur tourne ou lorsque des appareils de cuisson fonctionnent.

**INSTALLATION ET CIRCUIT - Mouillage/Amarrage**

**DESCRIPTION DES ELEMENTS FONCTIONNELS ESSENTIELS**



REPERE	DESIGNATION
1	Davier
2	Coffre à mouillage
3	Taquet
4	Cadène d'étrave

**UTILISATION**

 <b>AVERTISSEMENT</b>	<p>LES TAQUETS PERMETTENT UNIQUEMENT UN AMARRAGE OCCASIONNEL DU BATEAU.</p> <p>L'AMARRAGE PERMANENT DOIT SE FAIRE A L'AIDE DE LA CADENE D'ETRAVE SITUE A L'AVANT DU BATEAU.</p>
 <b>AVERTISSEMENT</b>	<p>NE MARCHEZ PAS SUR LES NAZEAUX EN POLYESTERS.</p> <p>SANS ANTI-DERAPENT, VOUS RISQUEZ DE GLISSER ET DE VOUS BLESSER.</p>

## DESCRIPTION - Manutention

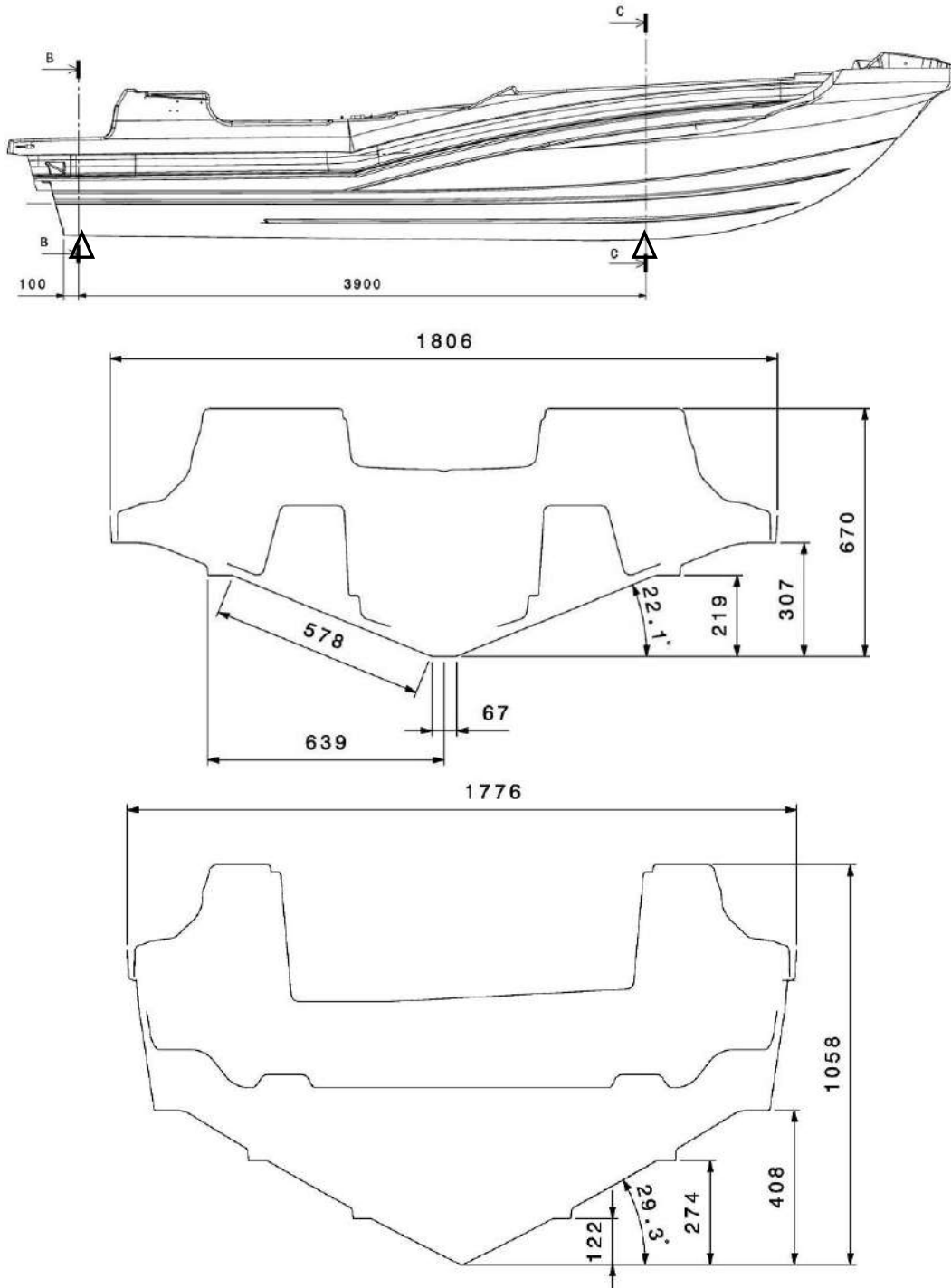
### STOCKAGE



**AVERTISSEMENT**

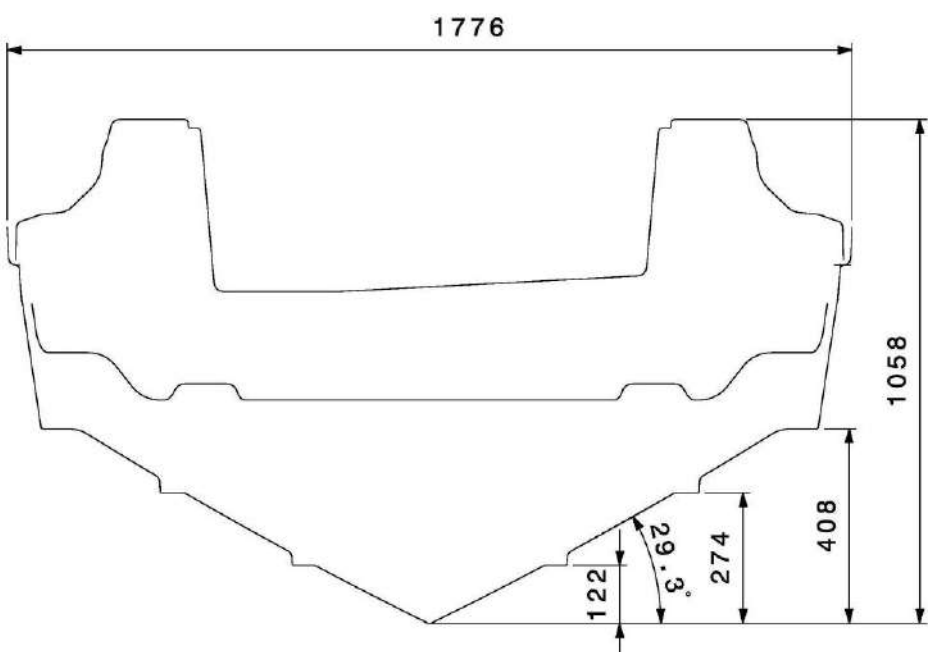
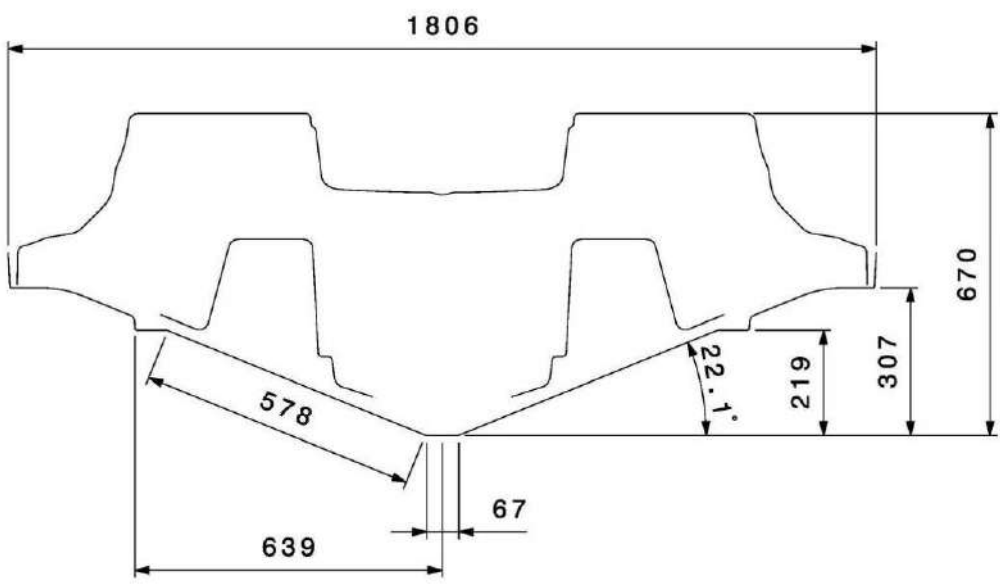
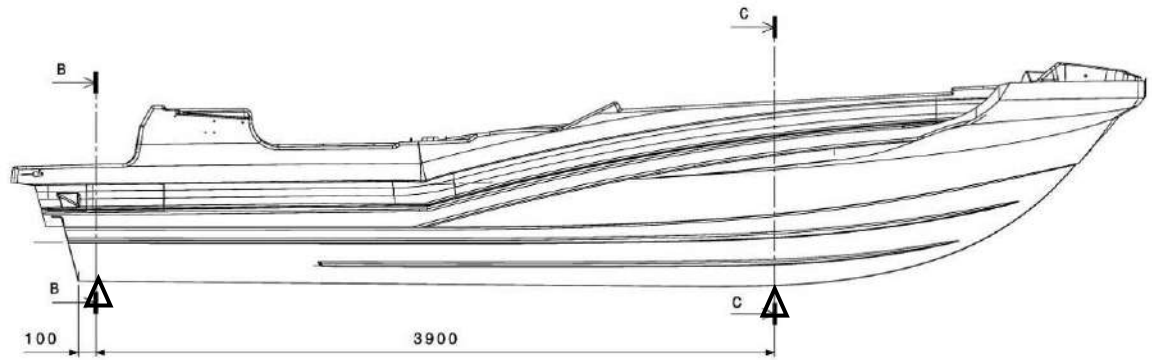
LE BATEAU DOIT IMPERATIVEMENT REPOSER SUR LA LIGNE D'ETRAVE (VOIR CROQUIS CI-DESSOUS).

### Z-600 :



**DESCRIPTION - Manutention**

**Z-680 :**



## DESCRIPTION - Manutention

### TRANSPORT

- Les conseils de la mise sur remorque sont spécifiés dans le manuel du propriétaire TOME I.

### LEVAGE



**Le bateau ne dispose pas de moyens de levage.**



**AVERTISSEMENT**

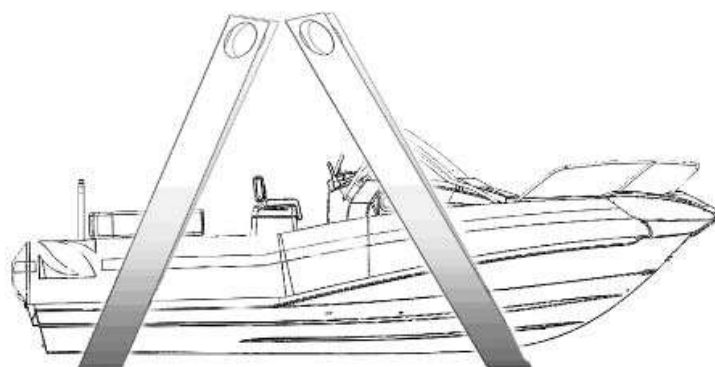
**LE BATEAU DOIT ETRE DECHARGE DE TOUT MATERIEL LORS DU GRUTAGE.**

**OUVRIR LE NABLE AVANT LA MISE A L'EAU DU BATEAU AFIN D'ASSURER L'EVACUATION EVENTUELLE D'EAU DE PLUIE DANS LE COCKPIT (REFERMER LE NABLE AVANT LA MISE A L'EAU)**



**AVERTISSEMENT**

**LE BATEAU NE DISPOSE PAS DE MOYEN DE LEVAGE. L'OPERATION DE LEVAGE DOIT OBLIGATOIREMENT S'EFFECTUER EN PASSANT DES SANGLES DE LEVAGE APPROPRIEES SOUS LA COQUE (A 2 METRES ET 5.4 METRES DU TABLEAU ARRIERE). LES CADENES DE TRACTION ARRIERE ET AVANT NE SERVENT EN AUCUN CAS DE POINTS DE LEVAGE. POUR CETTE OPERATION S'ADDRESSER A DES SPECIALISTES DU LEVAGE. DEGONFLER LE FLOTTEUR POUR CETTE OPERATION.**





**ATTENTION**

**AUCUN PASSAGER A BORD LORS DU GRUTAGE**

# SIGNALETIQUE

## DESCRIPTIFS DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE ET PLAQUES SIGNALETIQUES

	<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENTS</b>	1
	<ul style="list-style-type: none"> <li>DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS)</li> <li>DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY</li> <li>CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL</li> <li>CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE)</li> <li>DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE</li> <li>RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+)</li> <li>RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)</li> </ul>	

	<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENTS</b>	2
	<p style="text-align: center;"><b>GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>STOP ENGINE BEFORE REFUELING</li> <li>REFUEL IN WELL VENTILATED AREA</li> <li>NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME</li> <li>AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY</li> <li>LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD</li> <li>INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>L' ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE</li> <li>NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE.</li> <li>FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE.</li> <li>EVITER DE RENVERSER DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES PLAQUES DE CARBURANT CREEES</li> <li>LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D' INCENDIE ET D' EXPLOSION</li> <li>VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION</li> </ul>	

<b>⚠ CAUTION</b>	<b>⚠ ATTENTION</b>	3
<p style="text-align: center;"><b>IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>NEVER TOW IN OPEN SEAS</li> <li>NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER</li> <li>NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS</li> </ul>	

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>	4
<p><b>DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD</b></p>	<p><b>NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD</b></p>	

## SIGNALETIQUE

<b>DANGER</b>	<b>DANGER</b>
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIN PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px 5px; display: inline-block;">5</div> <div style="margin-left: 20px; border: 1px solid black; padding: 2px 5px; display: inline-block;">5</div>

<b>DANGER</b>	<b>DANGER</b>
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px 5px; display: inline-block;">6</div> <div style="margin-left: 20px; border: 1px solid black; padding: 2px 5px; display: inline-block;">6</div>

INSTRUCTIONS		

7

8

FR- XDCXXXXXXXXXX

9

30 KNTS MAXIMUM	

10

	<p style="text-align: center; font-weight: bold; margin: 0;">VEUILLEZ VOUS ASSURER DE LA PRESENCE ET DE LA LISIBILITE DES AUTOCOLLANTS. VEUILLEZ CONTACTER VOTRE REVENDEUR POUR VOUS EN PROCURER DE NOUVEAUX SI NECESSAIRE.</p>
--	---

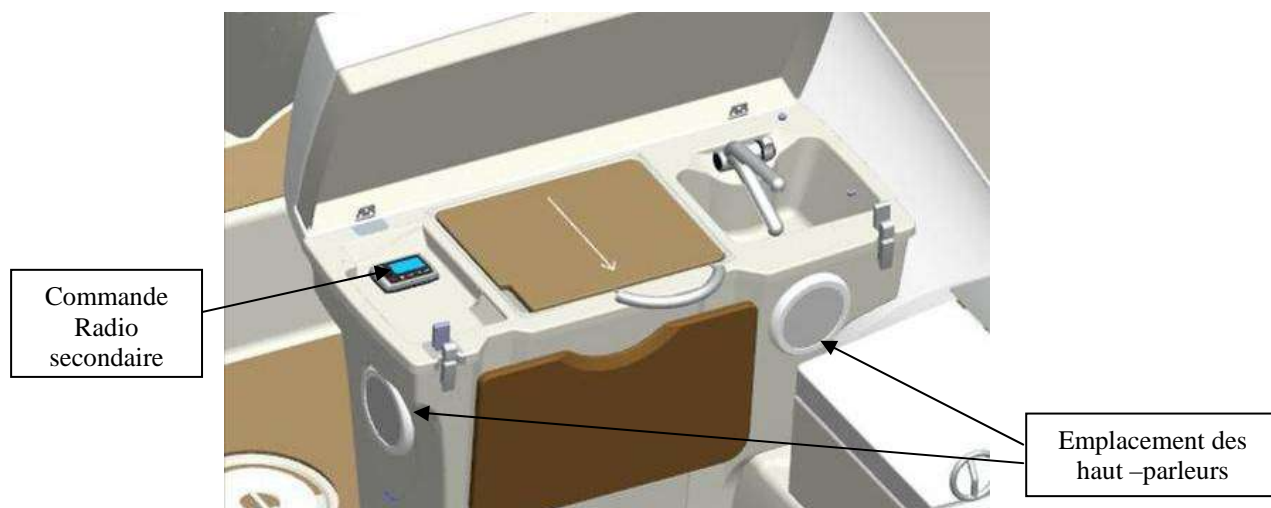


## OPTIONS

### EMPLACEMENT / MONTAGE ACCESSOIRES OPTIONNELS

#### Pack Audio :

Exemple d'implantation avec un GPS 7" 16/9.



#### Tendoline :



## OPTIONS

### Plancher teck :



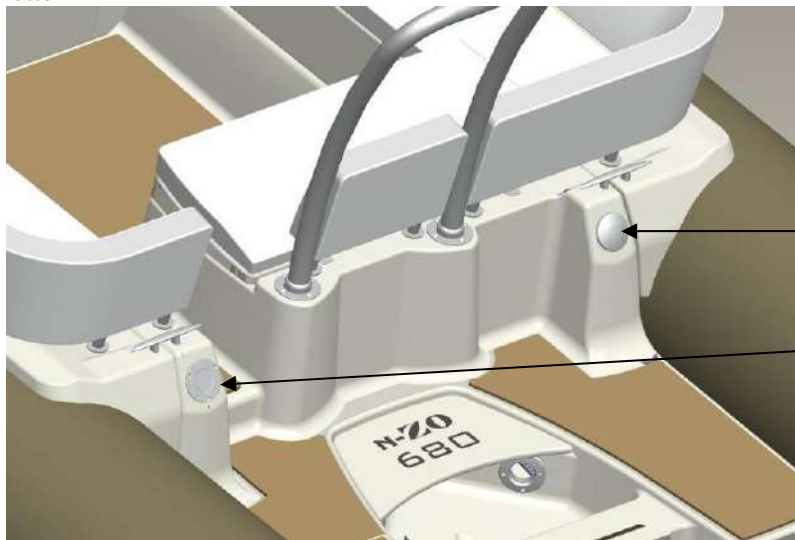
### Kit douche + robinet évier :

- Robinet + évier



Robinet

- Kit douche



Remplissage  
d'eau

Douchette

## OPTIONS

**Bain de soleil avant :**

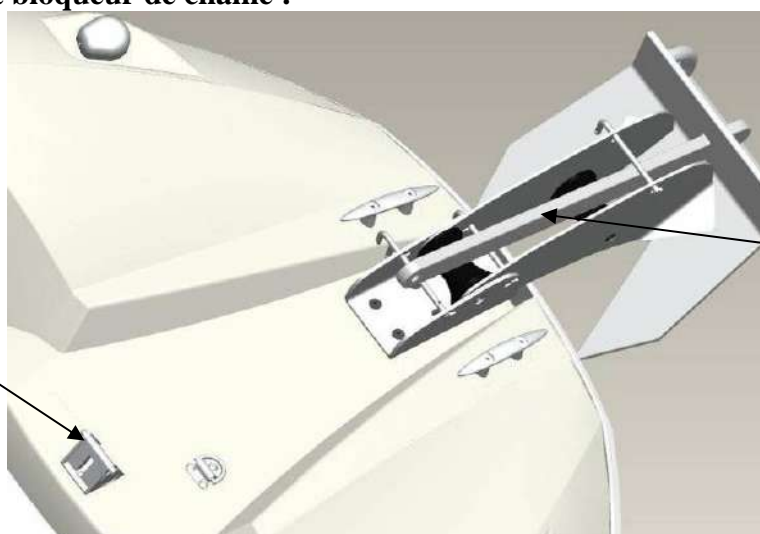


**Guindeau électrique :**



Guindeau électrique

**Ancre, chaîne et bloqueur de chaîne :**

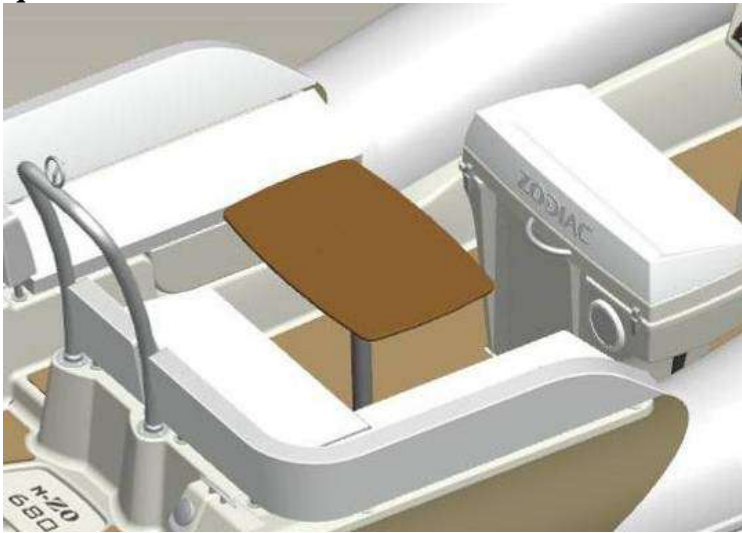


Bloque chaîne

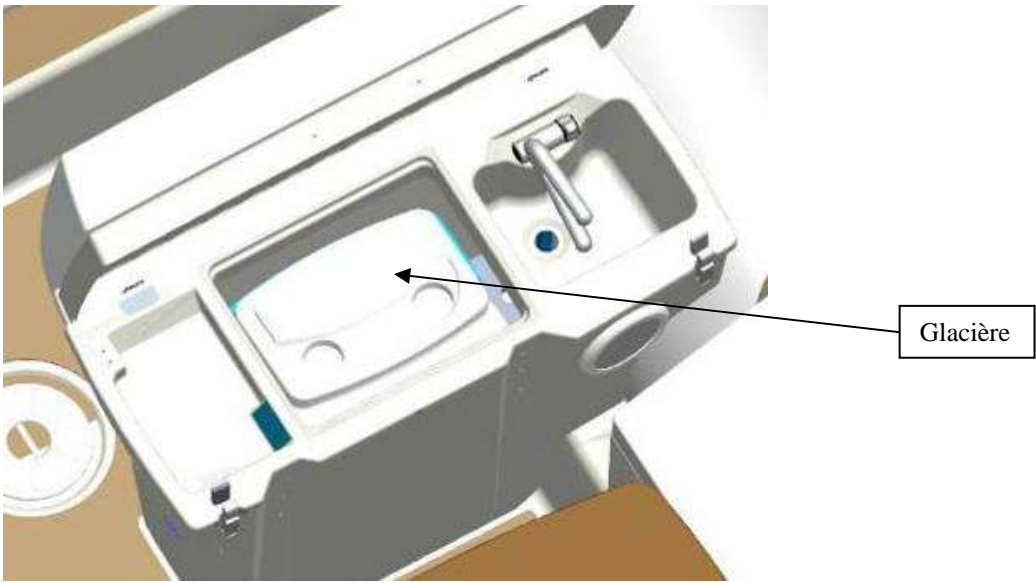
Ancre

**OPTIONS**

**Table de pique-nique :**



**Glacière :**





**Manuel du Propriétaire  
Owner's Manual -Manuale del Proprietario  
Eignerhandbuch- Manual del propietario**

***Tome 2 - Volume 2- Teil 2 - Tomo 2***

***N-ZO 600 680***

ZT04103

Edition 5

Register your boat  
today on the

**Club Zodiac™**

[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac)

Get a Warranty  
extension of

**1 YEAR**  
for your new boat\*

\*See Zodiac Nautic Warranty terms  
& conditions

FR

Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Bénéficiez d'une extension  
de 1 an de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf!**  
\*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES

Registre su embarcación ahora en el "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **beneficiarse de una extensión de  
garantía de un año, en la compra de una embarcación nueva\***.  
\*Ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT

Registri il suo battello oggi sul "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Beneficierà dell'estensione di un  
anno di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo\***.  
\*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE

Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Erhalten Sie die 1-jährige  
Garantieerweiterung für Ihr neues Boot.\***  
\*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen



2 chemin de la Val Priout  
31450 AYGUESVIVES  
FRANCE



**ZODIAC**

**Owner's Manual  
Volume 2**




**NZO 600/680**

# VOLUME 2



<b>NOTE:</b>	<p><b>THE OWNER'S MANUAL IS DIVIDED INTO TWO VOLUMES:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>VOLUME 1</b> DEALS IN GENERAL WITH THE OPERATING PRECAUTIONS AND SAFETY RECOMMENDATIONS TO BE OBSERVED ON BOARD THE BOAT AND ON THE WATER.</li> <li>- <b>VOLUME 2</b> DEALS WITH TECHNICAL SPECIFICATIONS AND ASSEMBLY PROCEDURE OF THE BOAT AND ITS EQUIPMENT.</li> </ul>
--------------	--

**This manual contains essential information for the protection of users and equipment.**  
The symbols below indicate the warnings specific to each situation.

## SAFETY RECOMMENDATIONS

 <b>DANGER</b>	MEANS THAT THERE IS AN EXTREMELY SERIOUS DANGER THAT COULD RESULT IN A VERY LIKELY PROBABILITY OF DEATH OR FATAL INJURY IF SPECIFIC STEPS ARE NOT TAKEN.
 <b>WARNING</b>	MEANS THAT THERE IS A DANGER THAT COULD RESULT IN INJURY OR DEATH IF SPECIFIC STEPS ARE NOT TAKEN.
 <b>WARNING</b>	PROVIDES A REMINDER OF SAFETY MEASURES OR DRAWS ATTENTION TO DANGEROUS PRACTICES THAT COULD CAUSE INJURIES OR DAMAGE THE BOAT OR ITS COMPONENTS.

## GENERAL RECOMMENDATIONS

	THE PROCEDURE USED OR THE BEHAVIOUR TO BE ADOPTED COMPLIES WITH REQUIREMENTS.
	THE PROCEDURE USED OR THE BEHAVIOUR TO BE ADOPTED DOES NOT COMPLY WITH REQUIREMENTS AND IS LIKELY TO CAUSE SERIOUS DAMAGE TO THE EQUIPMENT OR HARM THE ENVIRONMENT.
<b>NOTE:</b>	DRAWS ATTENTION TO IMPORTANT INDICATIONS.



# CONTENTS

	PAGE
⇒ I - GENERAL DESCRIPTIONS	
-Technical characteristics table-----	6
-Technical characteristics description-----	8
-Location of functional items-----	11
⇒ II - BUOYANCY CHAMBER	
-Installing the buoyancy chamber on the hull-----	15
- Securing at the bow -----	16
-Inflation system-----	17
-Pressure-----	18
⇒ III - PROPULSION SYSTEM	20
⇒ IV - HOW TO DRIVE YOUR BOAT	21
⇒ V - INSTALLATION AND CIRCUIT	
-Fuel-----	24
-Electricity-----	29
-Draining-----	39
-Steering-----	41
-Firefighting-----	42
-Anchoring/mooring-----	43
⇒ VI – HANDLING	
-Storage -----	44
-Placing on a trailer (see Manual VOL 1)-----	46
-Lifting -----	46
⇒ VII – LABELLING	
-Description of safety labels and registration plates-----	47
⇒ VIII – LOCATION / INSTALLATION OF OPTIONAL ACCESSORIES	49

## GENERAL INTRODUCTION

Congratulations you are now the owner of an *NZO-600/680*. We recommend you read this manual carefully.

It was drawn up to help you get pleasure out of using your boat in complete comfort and safety. It contains the description of the boat, the equipment supplied or installed, and methods and indications needed for its use and servicing.

Read it carefully and acquaint yourself with the boat before using it.

The driver is fully responsible for the correct operation of the boat and the safety of his passengers. If this is your first boat, or if you are not familiar with our products, please make sure you practice and get used to it before you assume its command. Your salesperson, your dealer, your national nautical Federation or your club will be very happy to advise you on boating schools and competent instructors.

Ensure that the forecast wind and sea conditions correspond to the design category of your boat, and that both you and your crew are able to handle the boat in these conditions.

Always use the services of an experienced professional for maintenance, fitting accessories or carrying out modifications. Modifications which are liable to affect the safety characteristics of the boat must be assessed, carried out and documented by competent persons.

Zodiac Nautic cannot be held liable for modifications it has not approved.

Always keep your boat fully maintained and take into account the deterioration which occurs over time or, if applicable, significant or inappropriate usage.

All boats - no matter how strong - can be seriously damaged if used incorrectly. Incorrect usage is not compatible with safe navigation.

Always adjust the speed and heading of the boat according to sea conditions.

The crew should have on board all the emergency equipment (life jackets, etc.) applicable to the type of boat, meteorological conditions etc. This equipment is mandatory in certain countries. The crew should be trained in the use of all safety equipment and in emergency safety manoeuvres (recovering a man overboard, towing, etc.).

## GENERAL INTRODUCTION

Refer to **Manual Volume 1: GUARANTEE GENERAL TERMS AND CONDITIONS**



**CONTACT YOUR DEALER TO FIND OUT WHAT YOU CAN AND, MOST IMPORTANT, CANNOT DO. YOU COULD RISK YOUR SAFETY AND LOSE YOUR WARRANTY.**

**The manufacturer shall assume no liability if the directives laid down in this manual are not complied with.**



- **WE ADVISE YOU TO KEEP THE OWNER'S MANUAL ON BOARD YOUR BOAT, IN A SAFE, READILY ACCESSIBLE PLACE TO ALLOW IT TO BE CONSULTED BY THE COXSWAIN.**
- **IT IS ALSO RECOMMENDED TO KEEP WITH YOUR MANUAL ANY INSTRUCTIONS ISSUED BY THE MANUFACTURERS OF THE BOAT'S EQUIPMENT (ACCESSORIES, ETC.).**
- **THIS MANUAL IS PART OF THE BOAT'S EQUIPMENT AND MUST ACCOMPANY IT IF TRANSFERRED OR SOLD.**

## DESCRIPTION - Technical characteristics table

### TECHNICAL CHARACTERISTICS TABLE

ZODIAC		NZO 600	
<b>Dimensions (in meters)</b>			
		<b>Meters</b>	<b>Feet</b>
Overall length		5.99	19'8"
Inside length		5.03	16'6"
Overall width		2.54	8'4"
Inside width		1.30	4'3"
Buoyancy chamber diameter		0.6	2'
<i>All dimensions indicated have a tolerance of +/- 2.5%</i>			
<b>Capacity</b>			
Passengers (ISO)		12	
Maximum authorized load (1)	(in kg)	1262	
	(in lbs.)	2782	
Total weight (2)	(in kg)	930	
	(in lbs.)	2050	
Airtight compartments		6	
<i>All dimensions indicated have a tolerance of +/- 5%</i>			
<b>Design category</b>			
(Directive 94/25/EC)		<b>C</b>	
<b>Engine configuration</b>			
Minimum power recommended	(HP)	115	
	(KW)	85	
Maximum power recommended	(HP)	150	
	(KW)	110	
Maximum power allowed	(HP)	150	
	(KW)	110	
Maximum weight allowed	(kg)	234	
	(lbs)	516	
<b>Storage dimensions (in meters)</b>			
		<b>meters</b>	<b>Feet</b>
Hull dimensions	<b>Length</b>	5.75	18'10"
	<b>Width</b>	1.81	5'11"
	<b>Height</b>	2.07	6'9"
<i>All dimensions indicated have a tolerance of +/- 1%</i>			

## DESCRIPTION - Technical characteristics table

### TECHNICAL CHARACTERISTICS TABLE

<b>ZODIAC</b>	<b>NZO 680</b>
---------------	----------------

<b>Dimensions (in meters)</b>		
	<b>Meters</b>	<b>Feet</b>
Overall length	6.8	22'4"
Inside length	5.82	19'1"
Overall width	2.54	8'4"
Inside width	1.30	4'3"
Buoyancy chamber diameter	0.6	2'

*Dimensions indicated have a tolerance of +/- 2.5%*

<b>Capacity</b>		
Passengers (ISO)		14
Maximum authorized load (1)	(in kg)	1480
	(in lbs.)	3263
Total weight	(in kg)	1080
	(in lbs.)	2381
Airtight compartments		6

*Dimensions indicated have a tolerance of +/- 5%*

<b>Design category</b>	
(Directive 94/25/EC)	C


<b>Engine configuration</b>		
Minimum power recommended	(HP)	150
	(KW)	110
Maximum power recommended	(HP)	175
	(KW)	129
Maximum power allowed	(HP)	200
	(KW)	147
Maximum weight allowed	(kg)	300
	(lbs)	662


<b>Storage dimensions (in meters)</b>			
		<b>meters</b>	<b>Feet</b>
Hull dimensions	<b>Length</b>	6.52	21'5"
	<b>Width</b>	1.81	5'11"
	<b>Height</b>	2.03	6'8"

*All dimensions indicated have a tolerance of +/- 1%*

## DESCRIPTION - Technical characteristics

<i>NOTE</i>	<p>(1) <b>The maximum payload has been calculated according to ISO 6185 standard. Operating at or near maximum payload is only advised in calm water and at reduced speeds.</b></p> <p>(2) <b>Weight shown not including accessories</b></p> <p>(3) <b>The recommended power corresponds to optimum operation of the boat's capabilities for an average load.</b></p> <p>(4) <b>Hull dimensions without buoyancy chamber.</b></p> <p><i>The maximum authorized power, when greater than the maximum recommended power, must be used with extreme caution. It is intended for experienced users, using their boat under very specific conditions (transport of heavy loads, etc.). See the "Sailing advice" chapter in Volume 1 of the manual.</i></p>
-------------	---

 <b>WARNING</b>	<p><b>DO NOT EXCEED THE MAXIMUM LOAD INDICATED ON THE MANUFACTURER'S PLATE. THE MAXIMUM LOAD INCLUDES THE WEIGHT OF THE ENGINE(S), FUEL, ACCESSORIES, PASSENGERS AND THEIR EQUIPMENT AND ANY OTHER TYPE OF LOAD.</b></p>
---	--

 <b>DANGER</b>	<p><b>DO NOT STORE FLAMMABLE PRODUCTS IN THE AFTER COMPARTMENT. IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO STORE A JERRYCAN.</b></p>
---	---

## CLEANING THE BUOYANCY CHAMBER

**Your boat's buoyancy chamber is made of Hypalon Neoprene fabric**

This fabric is coated with a protective varnish to facilitate its cleaning.

For optimum maintenance, we recommend cleaning the buoyancy chamber at the start and end of each season using soapy water or other environmentally-friendly **Revival** type products, available from your retailer.

 <b>WARNING</b>	<p><b>DO NOT USE A HARSH, SOLVENT-BASED CLEANER SUCH AS ACETATE</b></p>
---	---

## DESCRIPTION - Technical characteristics

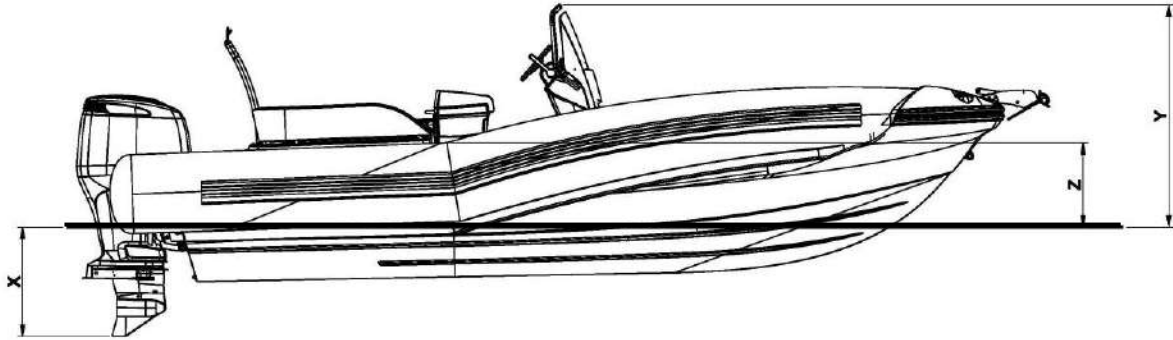
<b>HULL</b>	<b>DECK</b>
• Polyester hull	• Non-skid deck
• 1 bow ring	• Folding bathing ladder
• 1 Hull drain hole	• Stern platforms
• 2 towing chain plates	• 2 stern securing cleats
• Built-in 130L (Z600) and 230L (Z680) tank	• 1 circuit breaker
• Bilge pump	• 1 battery tray
	• 1 fuel filter
<b>BUOYANCY CHAMBER</b>	• Tank (130 L => 600, 230 L => 680)*
• Removable buoyancy chamber in Hypalon Neoprene fabric	• 1 fuel stop cock
• 6 inflation valves	• Forward securing cleat
• 10 buoyancy chamber handles	• Tank access hatch
• Rubbing strake	• Fuel filling plug
	• Fan
<b>BOLSTER</b>	• Aft navigation light
• Sink	• Hydraulic jack
• Bolster locker	• Cable bundle and fuses under console forward locker
• Handle	• Port and starboard side bench seats with removable upholstery
• 12 V connector	• Ski mast
• Cutting table	• Central bench seats + locker with removable upholstery
• Glove compartment	• Deck lights (NZO 680)
• Foldable panel	• Forward locker + upholstery
<b>CONSOLE</b>	• Anchor locker
• Steering wheel + hydraulic steering	• Bow roller
• Bilge pump switch	• Navigation lights
• Fan switch	
• Navigation light switch	
• Deck light switch (NZO 680)	<b>MAIN OPTIONAL ACCESSORIES</b>
• 12 V connector	• Canvas sunshade
• Handle	• Teak deck synthetic
• Handrail	• Shower + sink tap kit
• Windscreen	• Pack audio
• Forward console locker with removable upholstery + backrest	• Forward sun lounger
	• Bolster work top
<b>MISCELLANEOUS</b>	• Electric windlass
• Owner's manual Volumes 1 & 2	• Anchor + chain stopper
• Foot pump	• Picnic table (NZO 680)
• Repair kit	• Icebox

\* Theoretical capacity of the tank.

For more information on available optional accessories, see your Zodiac Nautic dealer.

## DESCRIPTION - Technical characteristics

### GENERAL DESCRIPTION ASSOCIATED WITH THE WATERLINE



#### Z 600

	MLDC LOAD	MLAC LOAD	MOC LOAD
<b>X</b>	0.9m	0.89m	0.77m
<b>Y</b>	1.56m	1.57m	1.7m
<b>Z</b>	0.51m	0.52m	0.65m

#### Z 680

	MLDC LOAD	MLAC LOAD	MOC LOAD
<b>X</b>	0.87m	0.86m	0.83m
<b>Y</b>	1.53m	1.55m	1.69m
<b>Z</b>	0.51m	0.53m	0.64m

MLDC: Maximum load condition: Motor, battery, maximum numbers of persons, moored, all options, full tank

MLAC: Arrival condition: Motor, battery, maximum numbers of persons, moored, all options, 10% of fuel

MOC: Minimum condition: Motor, battery, 1 coxswain, moored, empty tank.

X: Draught

Y: Air draught

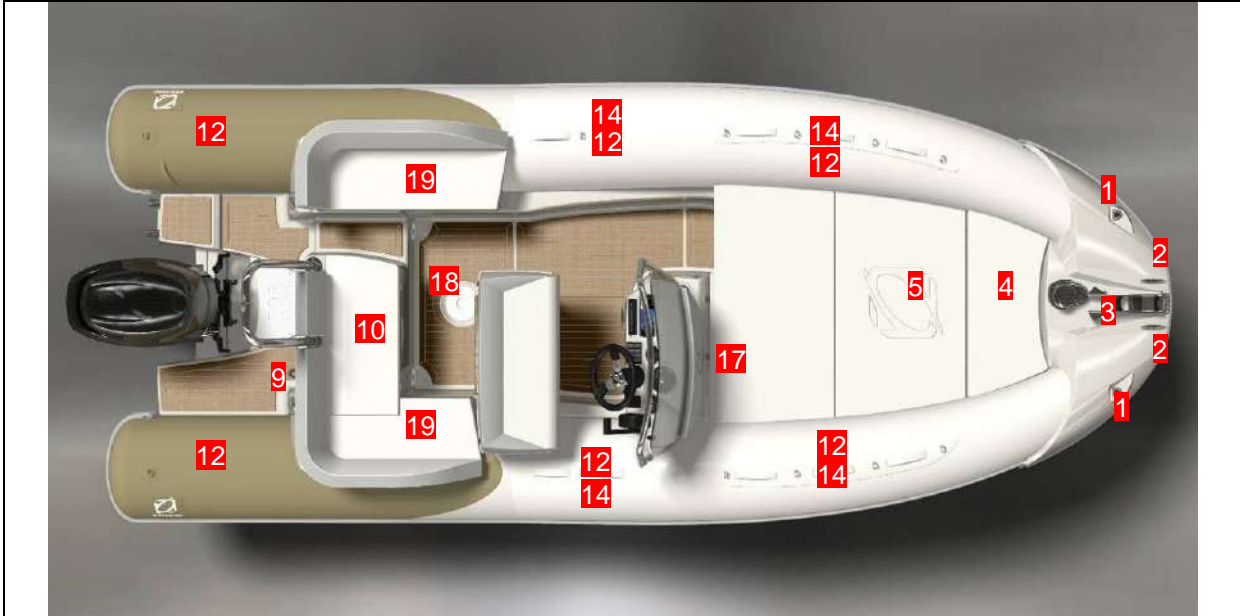
Z: Middle freeboard



## DESCRIPTION - Location of functional items

### Location of functional items

NZO 600



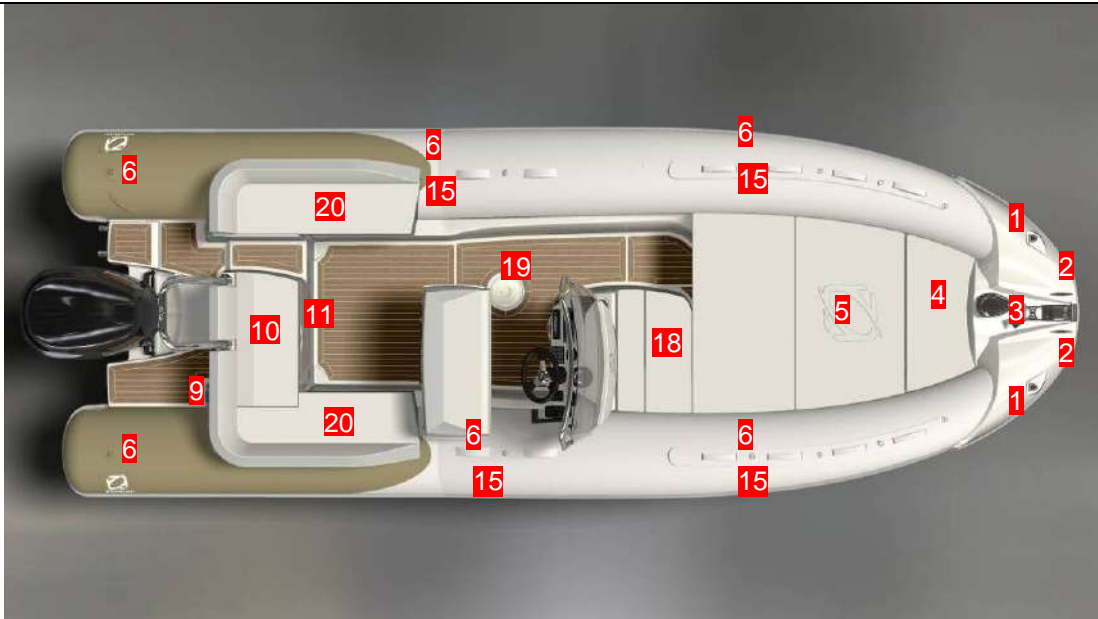
All options.

<b>1</b>	<b>Red/green bow light</b>	<b>11</b>	<b>Hull drain hole</b>
<b>2</b>	<b>Mooring bollards</b>	<b>12</b>	<b>Inflation valves</b>
<b>3</b>	<b>Bow roller</b>	<b>13</b>	<b>Removable buoyancy chambers</b>
<b>4</b>	<b>Anchor locker below upholstery</b>	<b>14</b>	<b>Buoyancy chamber handles</b>
<b>5</b>	<b>Forward locker under upholstery</b>	<b>15</b>	<b>Rubbing strake</b>
<b>6</b>	<b>Towing chain plates</b>	<b>16</b>	<b>Folding bathing ladder</b>
<b>7</b>	<b>After securing cleat</b>	<b>17</b>	<b>Forward console locker + upholstery + backrest</b>
<b>8</b>	<b>Ski mast</b>	<b>18</b>	<b>Tank access hatch</b>
<b>9</b>	<b>Stern navigation light</b>	<b>19</b>	<b>Side bench seats + removable upholstery</b>
<b>10</b>	<b>Central bench seat + upholstery + locker</b>		

## DESCRIPTION - Location of functional items

### Location of functional items

NZO 680

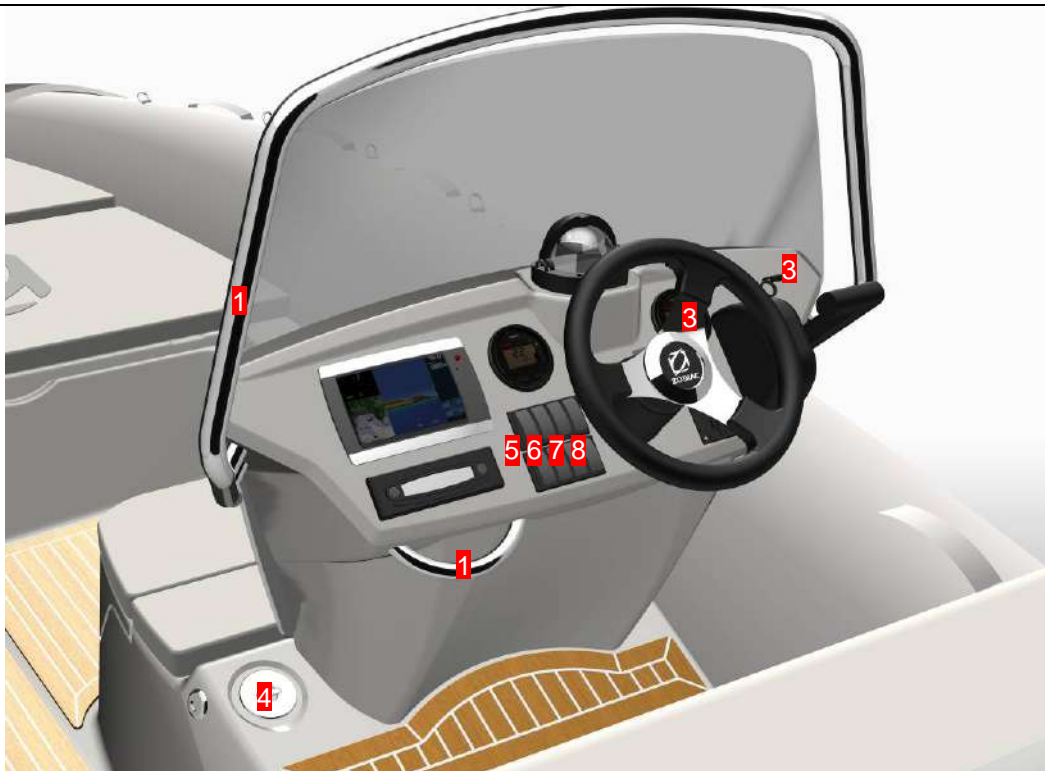


All options.

<b>1</b>	<b>Red/green bow light</b>	<b>12</b>	<b>Hull drain hole</b>
<b>2</b>	<b>Mooring bollard</b>	<b>13</b>	<b>Towing chain plates</b>
<b>3</b>	<b>Bow roller</b>	<b>14</b>	<b>Removable buoyancy chambers</b>
<b>4</b>	<b>Anchor locker below upholstery</b>	<b>15</b>	<b>Buoyancy chamber handles</b>
<b>5</b>	<b>Forward locker under upholstery</b>	<b>16</b>	<b>Rubbing strake</b>
<b>6</b>	<b>Inflation valves</b>	<b>17</b>	<b>Folding bathing ladder</b>
<b>7</b>	<b>After securing cleat</b>	<b>18</b>	<b>Forward console locker + upholstery + backrest</b>
<b>8</b>	<b>Ski mast</b>	<b>19</b>	<b>Tank access hatch</b>
<b>9</b>	<b>Stern navigation light</b>	<b>20</b>	<b>Side bench seats + removable upholstery</b>
<b>10</b>	<b>Central bench seat + upholstery + locker</b>		
<b>11</b>	<b>Deck lights</b>		

## DESCRIPTION - Location of functional items

*Location of functional items*

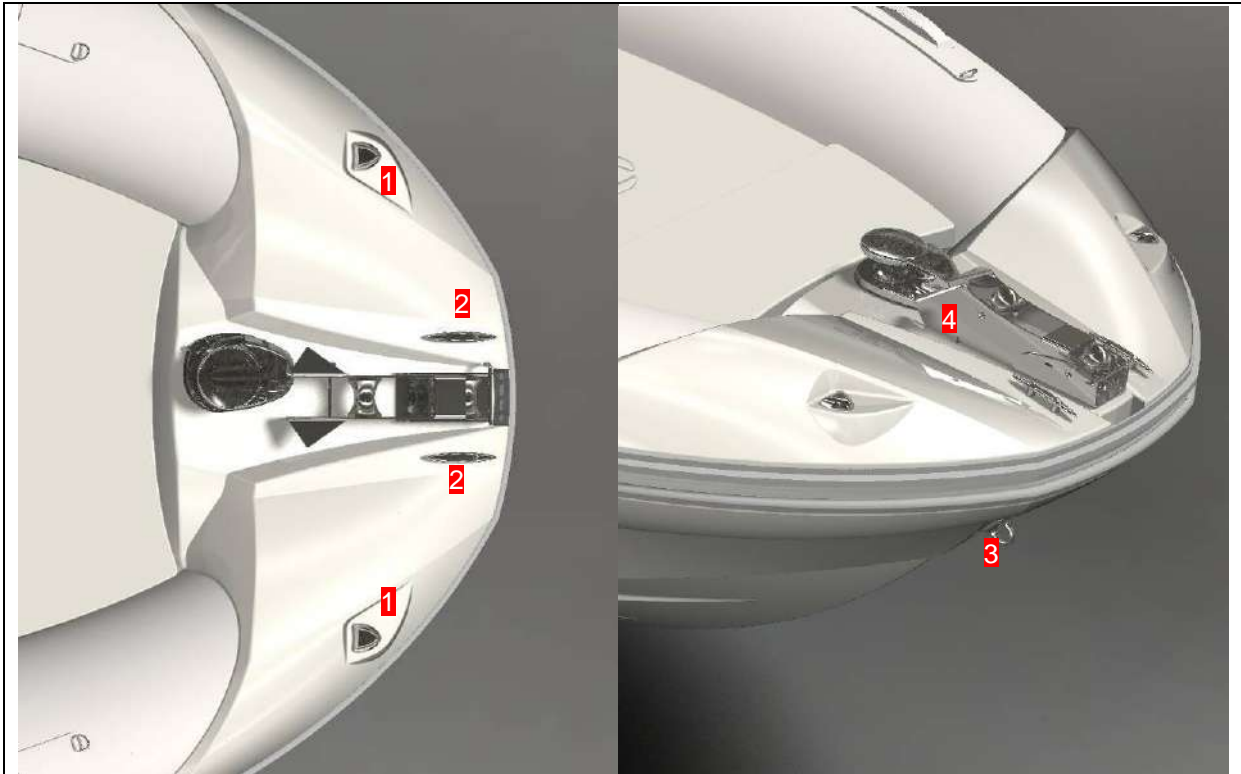


<b>1</b>	<b>Handle/handrail</b>	<b>5</b>	<b>Bilge pump switch</b>
<b>2</b>	<b>12V connector</b>	<b>6</b>	<b>Ventilation switch</b>
<b>3</b>	<b>Steering wheel + hydraulic steering</b>	<b>7</b>	<b>Navigation light switch</b>
<b>4</b>	<b>Fuel filler cap</b>	<b>8</b>	<b>Deck light switch (NZO 680)</b>



<b>1</b>	<b>Bolster locker</b>	<b>4</b>	<b>Glove compartment with 12V socket</b>
<b>2</b>	<b>Cutting table</b>	<b>5</b>	<b>Retractable work surface</b>
<b>3</b>	<b>Sink (optional tap)</b>		

## DESCRIPTION - Location of functional items





1	Red/green bow light	3	Bow ring on the hull
2	Forward mooring cleat	4	Folding bow roller

# BUOYANCY CHAMBER – Installing the buoyancy chamber on the hull

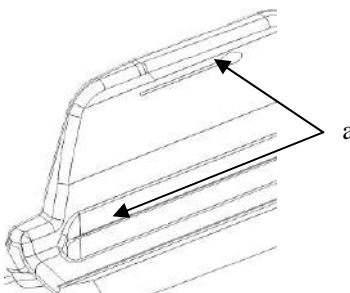
## INSTALLING THE BUOYANCY CHAMBER

The buoyancy chamber is delivered installed on the hull. Follow the instructions below when replacing the buoyancy chamber.

<b>NOTE:</b>	<b>The buoyancy chamber is fitted to the hull with the buoyancy chamber deflated.</b>
--------------	---

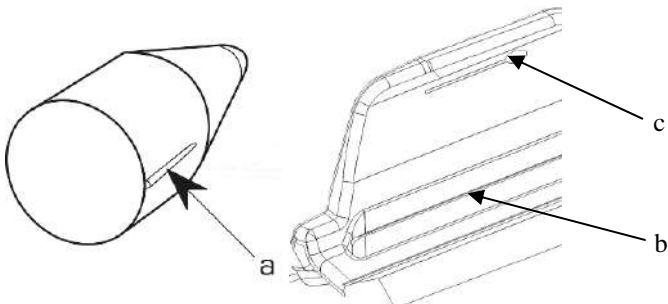
	You can inflate the buoyancy chamber when not installed (pressure 240 mb) and leave to stabilize for about an hour. Then deflate it.
	If the buoyancy chamber has been stored at a temperature lower than 0°C, leave it for 12 hours at room temperature (20°C) before folding it.

1



To facilitate the positioning of the buoyancy chamber, apply liquid soap (a) to the hull rails

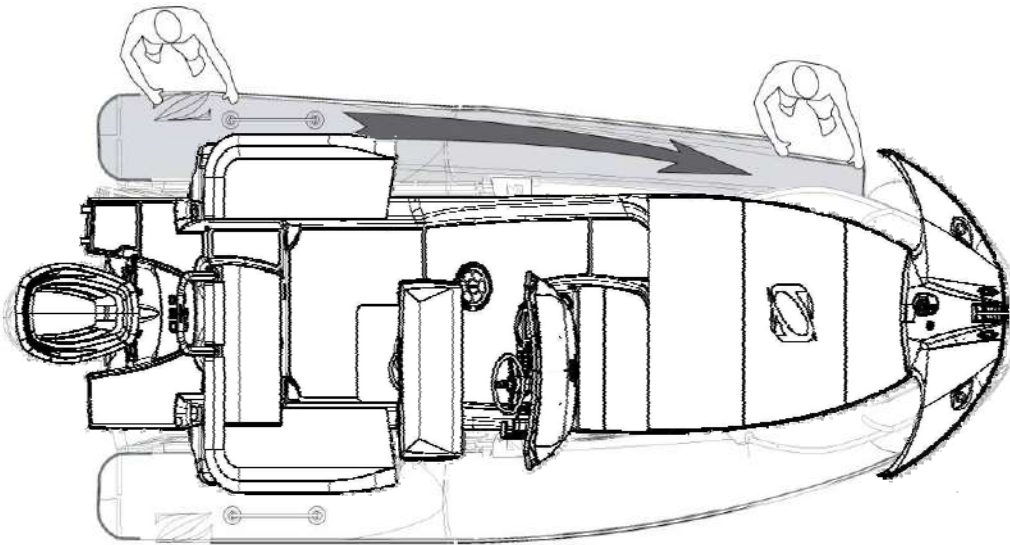
2



Position the buoyancy chamber's rope (a) on the hull's rail (b) situated at the forward end of the hull. Pull the buoyancy chamber until the mini-boltrope is brought opposite the forward rail (c).

## BUOYANCY CHAMBER – Installing the buoyancy chamber on the hull

3

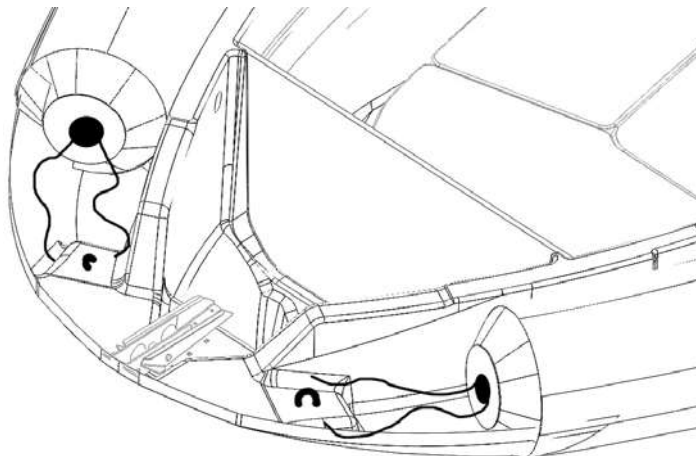


- Repeat for the other side of the buoyancy chamber.
- Bring the buoyancy chamber forward beneath the nose of the deck.
- Once again, pull the buoyancy chamber as far aft as possible, entering the boltrope into the mini rail at the upper aft position.
- Inflate the nose of the buoyancy chamber slightly in order to verify that it is properly centred and marries to the hull and the deck. Restart the process if the buoyancy chamber is not correctly positioned.

## BUOYANCY CHAMBER – Securing

### SECURING AT THE BOW

4

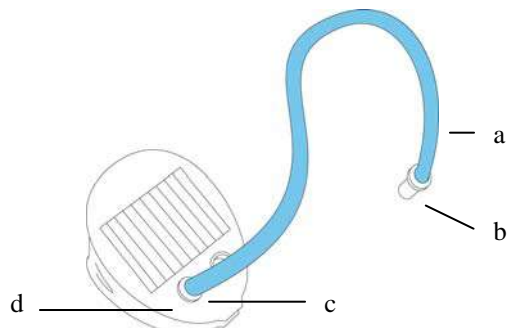


Pass the buoyancy chamber front strap through the channel plate and adjust the longitudinal position by tightening or relaxing the strap. The buoyancy chamber is properly positioned when the rubber side fender embeds itself into the forward polyester notch.

## BUOYANCY CHAMBER – Inflation system

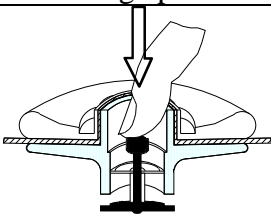
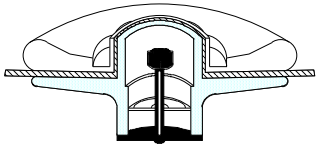
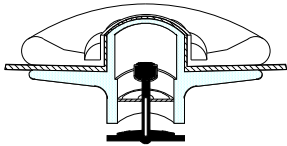
### INFLATOR

- a. adaptor
- b. tube nozzle
- c. tube connector
- d. inflation port



\* An electrical (12 V) high output inflator is available as an option. (Contact your dealer.)

### "EASY - PUSH" VALVES

To change position	In inflating position	In deflating position
 Push	 The membrane is closed, the knob is up	 The membrane is open, the knob is down

## BUOYANCY CHAMBER – Inflation system

### INFLATING THE BUOYANCY CHAMBER

Activate all valves in the inflation position.


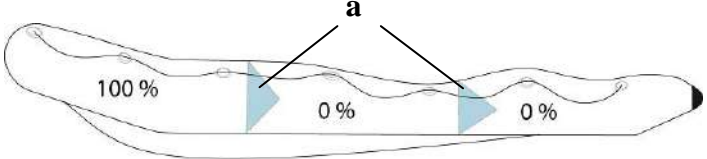
Attach the hose connector to the inflator inflation port.  
 To inflate your boat properly, the inflator should be correctly placed on the ground.  
 The boat inflates rapidly if the inflator is used smoothly and without haste.


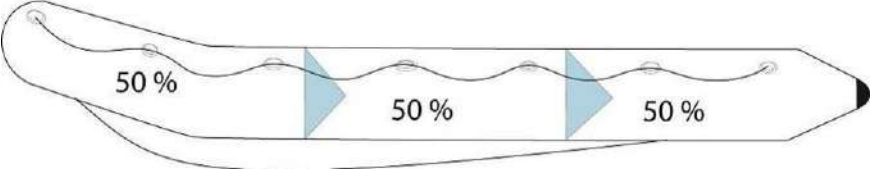
 <b>WARNING</b>	<b>DO NOT USE A COMPRESSOR OR COMPRESSED AIR CYLINDER.</b>
---	--


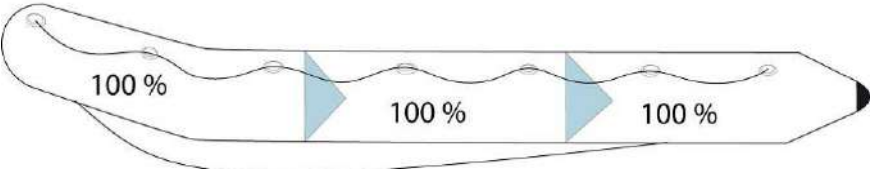
## BUOYANCY CHAMBER - Pressure

### INFLATING THE BUOYANCY CHAMBER

- Place the adapter corresponding to the diameter of the semi built-in valve at the inflator hose nozzle.
- Inflate the buoyancy mechanism, **balancing the pressure between the different compartments until the partitions (a) are no longer visible (pressure = 240 mb)**

	Never put a compartment under pressure while the others are still fully deflated	
---	--	--

	1	
---	---	--

	2	
---	---	--

**Inflating is complete:** Screw on the inflating valve caps.

<b>NOTE:</b>	<b>A slight loss of air is normal before the cap is screwed on.                  Only the caps guarantee final air tightness.</b>
--------------	---



## BUOYANCY CHAMBER - Pressure

### CORRECT PRESSURE

**The correct pressure for the buoyancy chamber is 240 mb/ 3.4 PSI.**

Temperature of the surrounding air or water will proportionally influence the level of internal pressure in the buoyancy tube.	Ambient temperature	Pressure inside the buoyancy tube
	+1°C	+4 mb / 0.06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0.06 PSI

**Thus, it is important to anticipate:**

**Check and adjust the pressure of the inflatable compartments (inflating or deflating according to the case) according to the temperature variations (especially when there is a considerable difference in temperature between morning and evening in particularly hot areas) and make sure that the pressure remains within the recommended pressure range (from 220 to 270 mb / green sector).**

### RISK OF PRESSURE LOSS:

EXAMPLE: Your boat is exposed to direct sunlight on the beach (temperature=50°C) at the recommended pressure (240 mb/3.4 PSI). When you launch it (temperature=20°C), the temperature and internal pressure of the inflatable compartments will drop simultaneously (up to 120 mb) and **YOU WILL THEN NEED TO REINFLATE** until you regain the millibars lost due to the difference between the ambient air and water temperatures. A drop in pressure at the end of the day, when the outside temperature is dropping, is normal.

### RISK OF OVERPRESSURE:

EXAMPLE: Your boat is inflated to its recommended pressure (240 mb/3.4 PSI) at the beginning or end of the day (low outside temperature = 10°C). Later in the day, your boat is exposed in the sun on the beach or on a yacht deck (temperature = 50°C). The temperature inside the inflatable compartments may rise to 70°C (particularly for dark buoyancy chambers), doubling the initial pressure (480 mb). **YOU WILL THEN NEED TO DEFLATE** the boat to return to the recommended pressure.

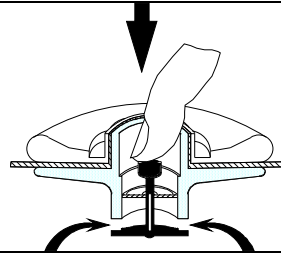


**IF YOUR BOAT IS OVERINFLATED, THERE WILL BE UNDUE PRESSURE ON THE INFLATABLE STRUCTURE THAT MAY RUPTURE IT.**

## BUOYANCY CHAMBER - Pressure

**IN CASE OF OVERPRESSURE**

**EASY - PUSH VALVE:**  
Release air by depressing the  
valve plunger



**PROPULSION SYSTEM**

Comply with Zodiac Nautic's recommendations and the engine manufacturer's recommendations regarding engine assembly.

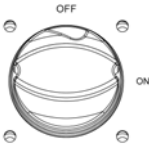

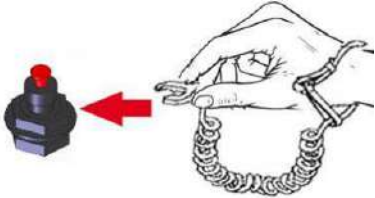
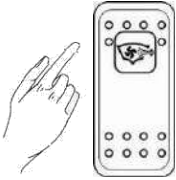
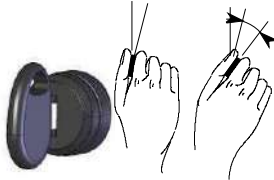
For optimum use of your boat, seek advice from your dealer.

# HOW TO DRIVE YOUR BOAT

## NAVIGATION

Refer to Manual Volume 1

Before starting

			
1 Battery switch set to ON, energised		2 Fuel cock to ON.	
			
3 Put on and connect the circuit breaker*		4 Ventilate for 4 minutes	5 Operate the starter.



\* IF THE COXSWAIN FALLS OVERBOARD, THE IMMEDIATE STOPPING OF THE ENGINE CONSIDERABLY REDUCES THE RISKS OF SERIOUS OR FATAL INJURY CAUSED BY BEING RUN OVER BY THE BOAT. ALWAYS CORRECTLY CONNECT BOTH ENDS OF THE EMERGENCY CIRCUIT BREAKER.





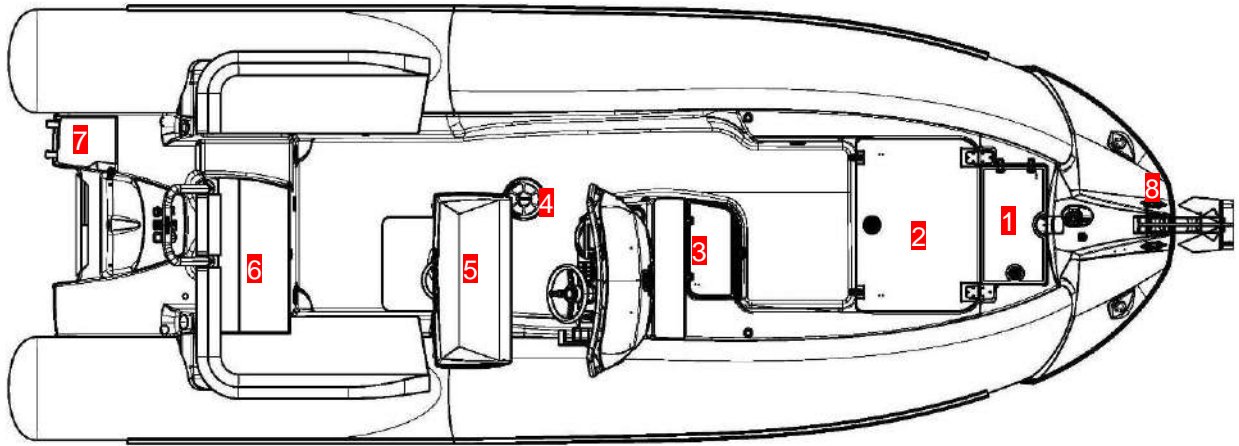
CUT THE ENGINE IMMEDIATELY AS SOON AS A SWIMMER COMES CLOSE TO THE BOAT HE RISKS BEING SERIOUSLY INJURED BY A ROTATING PROPELLER



AVOID ABRUPT MANOEUVRES AT FULL SPEED


## HOW TO DRIVE YOUR BOAT

 <b>WARNING</b>	<p><b>WHEN UNDERWAY, KEEP THE TANK ACCESS HATCH AND ALL LOCKERS CLOSED.</b></p> <p><b>BREAKING WAVES CAN POSE SIGNIFICANT DANGERS FOR STABILITY AND FLOODING.</b></p>
 <b>WARNING</b>	<p><b>MAKE SURE THAT THE ANCHORING SYSTEM (ANCHOR AND BOW ROLLER) ARE CORRECTLY SECURED.</b></p>



<b>1</b>	Anchoring locker	<b>5</b>	Bolster locker
<b>2</b>	Forward locker	<b>6</b>	Aft locker
<b>3</b>	Console forward locker	<b>7</b>	Bathing ladder cover
<b>4</b>	Tank access hatch	<b>8</b>	Bow roller

	<p><b>CHECK THAT THE BUOYANCY CHAMBER IS CORRECTLY INFLATED</b></p>
---	---

 <b>WARNING</b>	<p><b>DO NOT USE THE FORWARD SUNBATHING DECK WHEN SAILING IN ORDER TO PREVENT ANY RISK OF FALLING OVERBOARD.</b></p>
---	--

 <b>WARNING</b>	<p><b>DO NOT USE THE SUN LOUNGER WHILE UNDERWAY.</b></p>
---	--

## HOW TO DRIVE YOUR BOAT

### LIFTING THE ENGINE



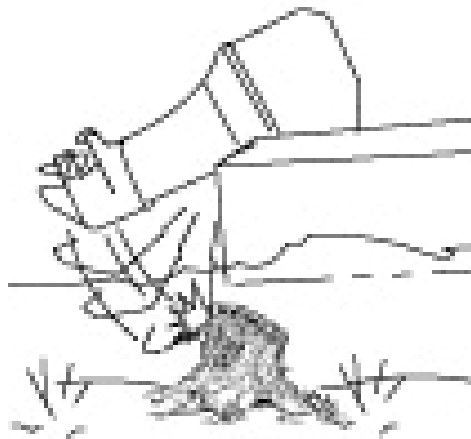
**BEFORE REMOVING THE ENGINE FROM THE WATER, SWIVEL IT FULLY TO PORT. YOU RISK DAMAGING THE CABLES IF THE ENGINE IS ALIGNED WITH THE BOAT'S CENTRELINE OR POINTING TO STARBOARD.**



Operation in shallow water:

When using the boat in shallow water, the outboard engine may be raised above the lifting range to avoid grounding.

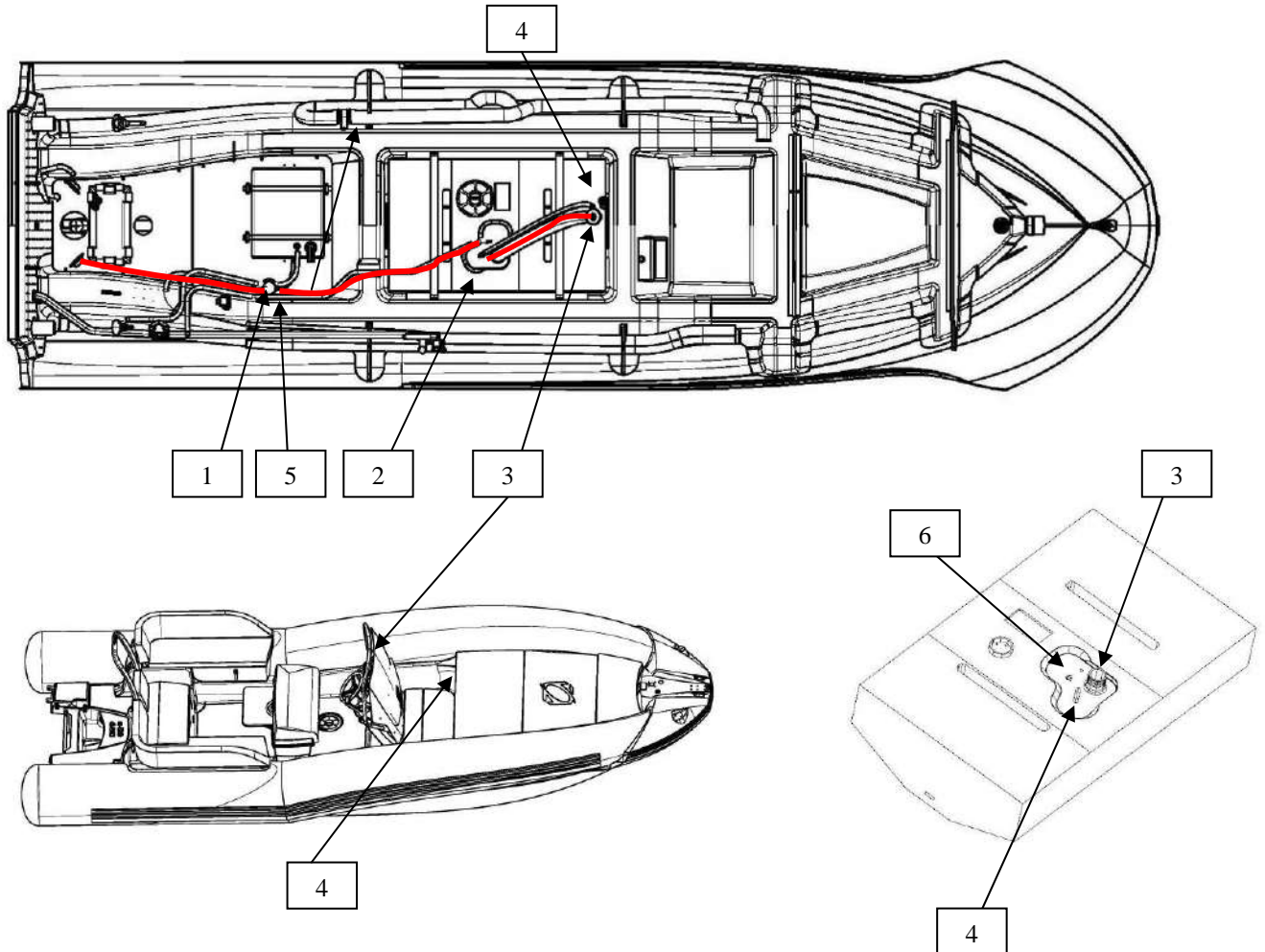
- 1- Keep the engine running slowly
- 2- Raise the engine: Check that all the water inlet ports remain submerged
- 3- Only run the engine at idling speed.



## INSTALLATION AND CIRCUIT – Fuel

### DESCRIPTION OF ESSENTIAL FUNCTIONAL ITEMS

The boat is fitted with a fuel tank located under the deck. It is filled through the port hatch; raising the latter exposes the fuel filler plug.



ITEM REF.	DESIGNATION
1	Fuel/water separator filter (supplied for single-engine configuration)
2	Fuel tank (130 litres => NZO 600), (230 litres=> NZO 680)
3	Filling hole
4	Vent
5	Fuel circuit closing valve
6	Gauge transmitter

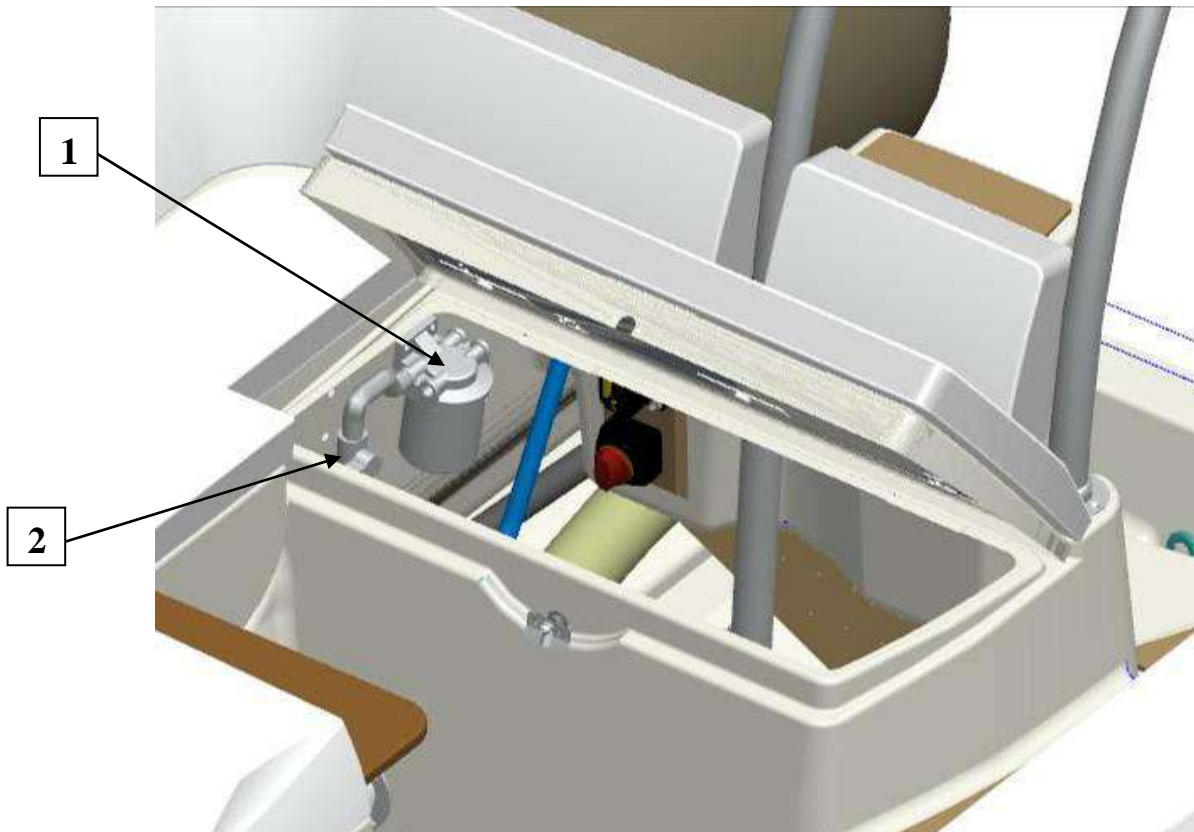
## INSTALLATION AND CIRCUIT – Fuel

### FUEL SEPARATOR FILTER

**NOTE:**

**In order to protect the engine, a water / fuel separating filter is placed on the engine's fuel supply circuit.**

The water/fuel separator filter is located in the after locker on the starboard side (for a dual engine installation, contact your dealer to get you a second filter):



ITEM REF.	DESIGNATION
1	Fuel filter
2	Fuel cock

## INSTALLATION AND CIRCUIT – Fuel



ITEM REF.	DESIGNATION
1	Filter head, secured to boat
2	Replaceable filter cartridge



**IT IS VITAL TO REPLACE THE CARTRIDGE AFTER EVERY 50 HOURS OF USE.**



## INSTALLATION AND CIRCUIT – Fuel

### CHANGING THE FILTER'S CARTRIDGE

Follow ZODIAC's recommendations and those of the filter's manufacturer.  
Place a draining funnel under the position of the cartridge to be replaced.  
Before replacing the filter, the pressure in the fuel feed system must be released.  
Follow the manual or the engine manufacturer's instructions.

Fuel is extremely inflammable. SWITCH OFF THE ENGINE, disconnect the battery and do not smoke or install the kit near to a naked flame. Put a drainage funnel under the place where the cartridge will be replaced.

Before replacing the filter, the pressure in the fuel feed system must be released.



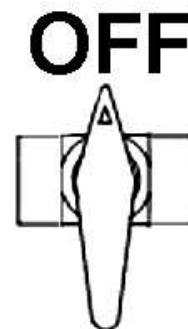
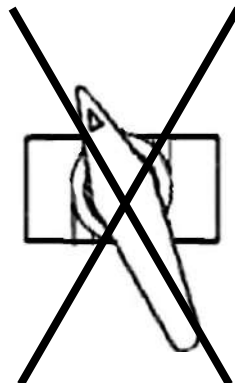
### USING THE FUEL CIRCUIT CUT-OFF VALVE

**NOTE:**

- When not using your boat, close the fuel circuit valve.
- When you are going to use your boat, open the fuel circuit valve.





**Fuel circuit valve  
Open**

**Fuel circuit valve  
Closed**



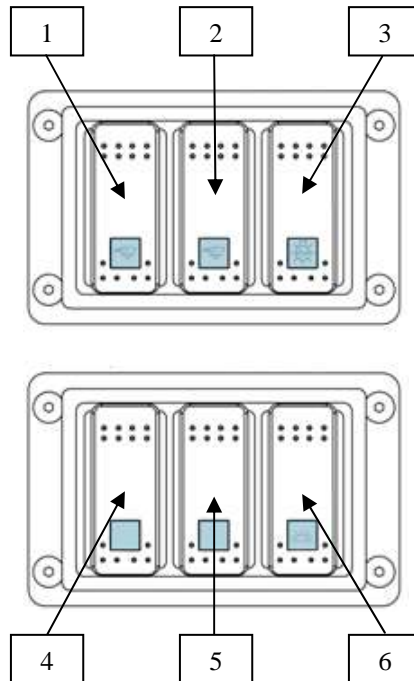
## INSTALLATION AND CIRCUIT – Fuel

### RECOMMENDATIONS

 <b>DANGER</b>	<p>IN THE EVENT OF A PETROL LEAK OR A FIRE, THE PETROL CIRCUIT CLOSING VALVE LOCATED ON THE TANK ENABLES THE TANK TO BE CUT OFF FROM THE PETROL CIRCUIT AND MUST REMAIN CLOSED.</p>
 <b>WARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>☑ HAVING A FULL TANK AVOIDS CONDENSATION APPEARING ON EACH OUTLET.</li><li>☑ GET THE TANK CLEANED EVERY FIVE YEARS.</li><li>☑ CHECK THE TIGHTENING OF THE CLAMPS ON ALL HOSES.</li><li>☑ WHEN YOU DRAIN THE FILTER, DO NOT EMPTY THE WATER INTO THE BOAT. USE A RECOVERY TRAY UNDER THE FILTER.</li><li>☑ CUT THE POWER SUPPLY BEFORE DISMANTLING THE FILTER CARTRIDGE.</li><li>☑ CAREFULLY READ THE INFORMATION ON THE FILTER'S INSTRUCTIONS.</li></ul>
 <b>DANGER</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>☑ PETROL IS EXTREMELY INFLAMMABLE. MAKE SURE THAT ENGINES ARE TURNED OFF BEFORE WORKING ON THE FUEL SYSTEM.</li></ul> <p>DO NOT SMOKE; KEEP ALL NAKED FLAMES OR INCANDESCENT BODIES WELL AWAY FROM THE WORK AREA.</p>
 <b>WARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>☑ NEVER DRILL THE TANK AREA WITH A DRILL BIT PROTRUDING MORE THAN 30 MM FROM THE DRILL HEAD (MARK ON THE DECK BY A HATCH) AND DO NOT USE SCREWS OVER 30 MM LONG.</li></ul>

# INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

## SWITCHES

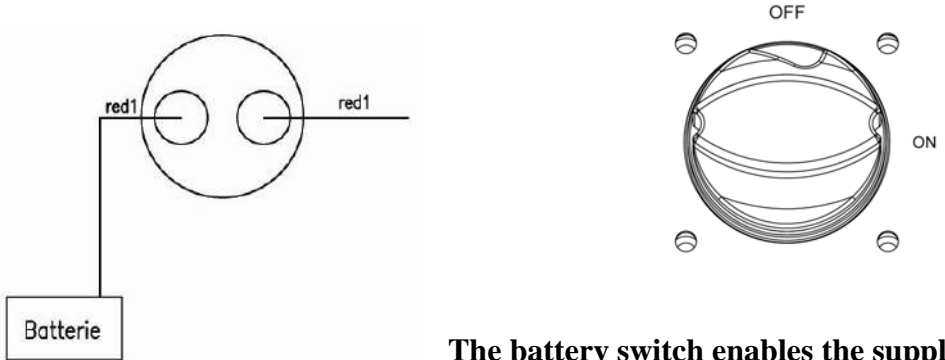


REF NUMBER	DESIGNATION
1	Bilge fan
2	Bilge pump
3	Navigation light
4	Deck lighting (NZO 680)
5	Switch location
6	Switch location

# INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

## Battery switch

☑ Turn off the engine and all electrical equipment **before** closing the battery switch.



**The battery switch enables the supply to the console box to be cut off.**

**NOTE: THE BATTERY SWITCH MUST ALWAYS BE THE LAST SWITCH TO BE CLOSED AND FIRST TO BE SWITCHED ON.**

The battery switch is located inside the after locker on the after side.

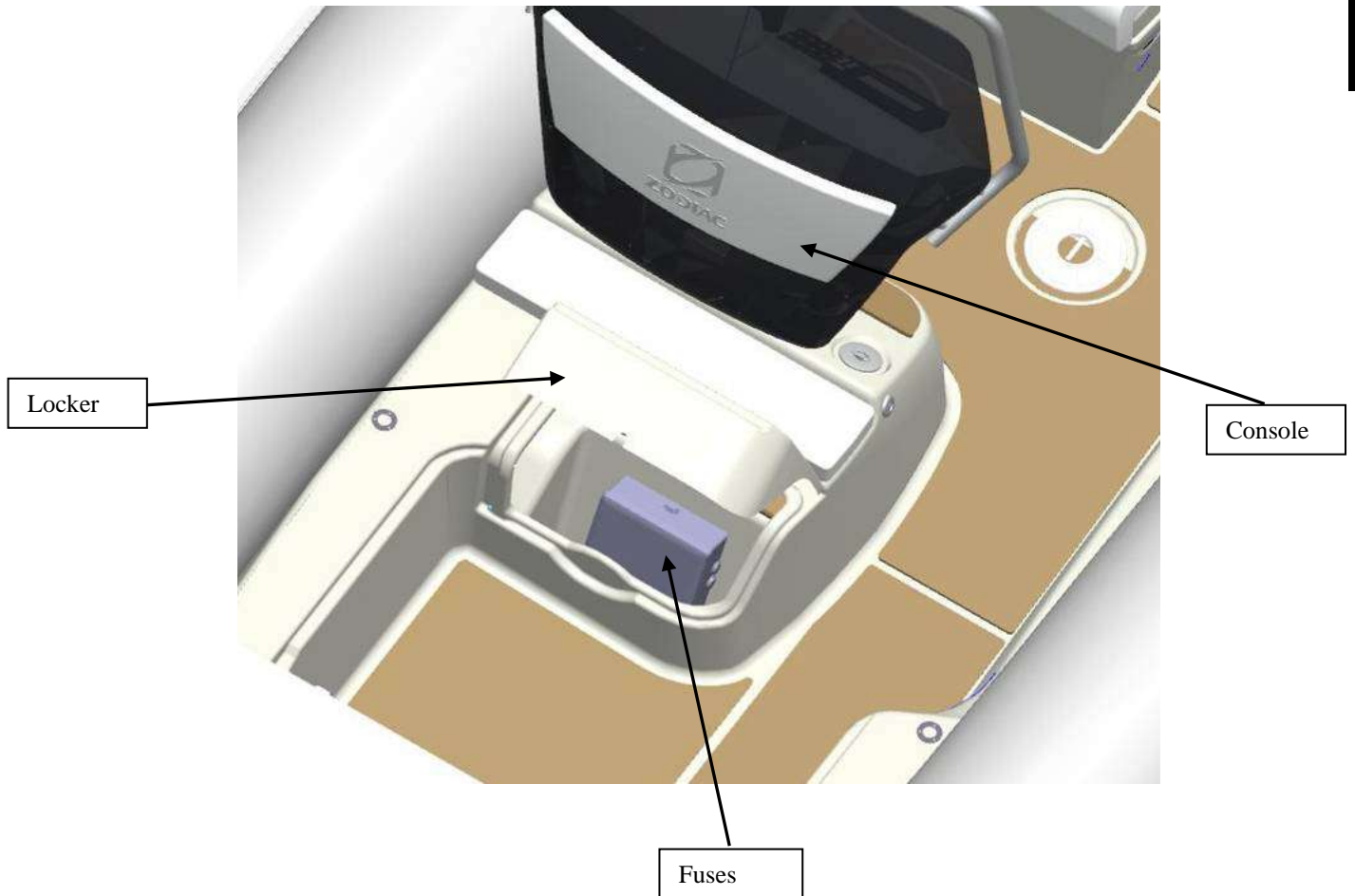


ITEM REF.	DESIGNATION
1	Battery switch
2	Electric windlass circuit breaker (optional)

## INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

### FUSES

The fuse box is located inside the console forward locker, against the console.  
(See box interior on page 39)

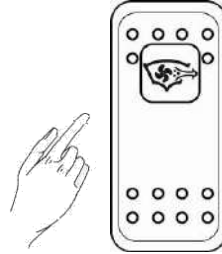


## INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

### FAN


Actuate this button to ventilate the engine compartment before starting.

- For this purpose, switch on the ignition.
- The indicator switch light and the signal (9) on the display remain on as long as the ventilation is required.
- As soon as the signal goes off, you can start the engine.

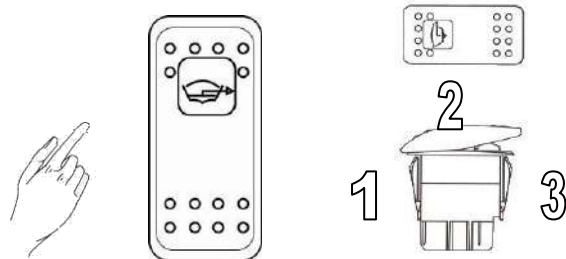


**PETROL VAPOURS ARE EXTREMELY EXPLOSIVE,  
DO NOT FORGET TO VENTILATE THE COMPARTMENT  
OTHERWISE YOU RISK CAUSING A FIRE OR AN EXPLOSION.**

### BILGE PUMP

The bilge pump works independently from the battery isolation switch position, the control switch  is always on.

- ① Automatic starting (fixed position); in this position the bilge pump works automatically. The indicator light is on.
- ② Off; in this position (set position), the bilge pump is shut down. The indicator light is off.
- ③ Forced starting; the switch has to be held depressed to obtain forced starting type operation. As soon as you release the switch, it returns to OFF (2).



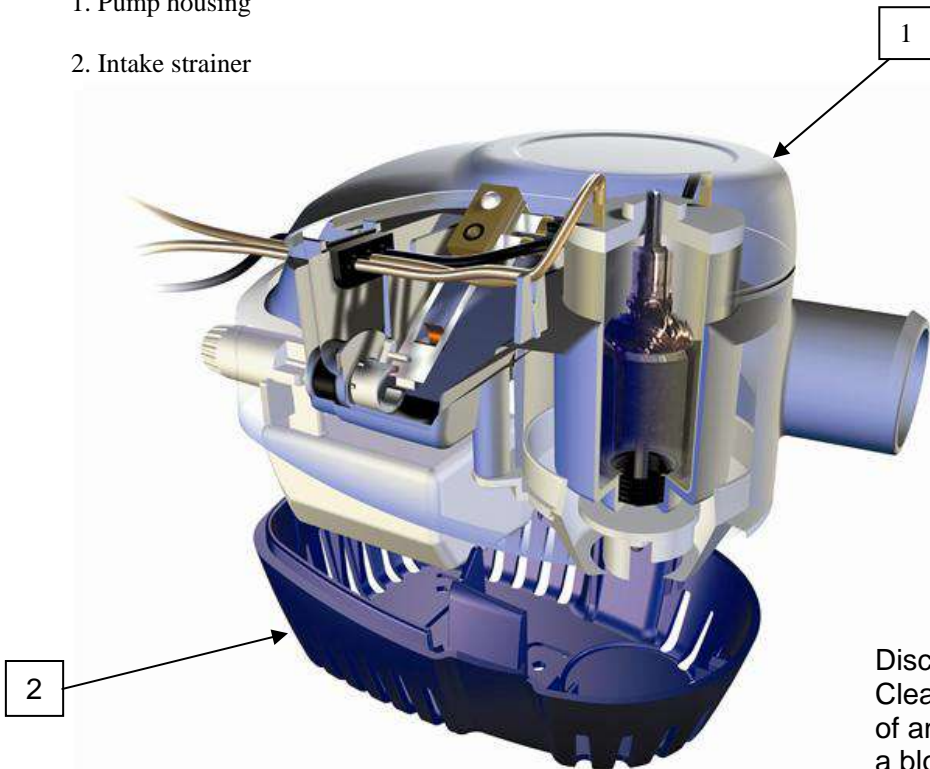
<b>RECOMMENDATION</b>	<b>WHEN LYING AT ANCHOR, PUT THE BILGE PUMP SWITCH ON AUTOMATIC MODE.</b>
-----------------------	---

<b>NOTE:</b>	<b>ZODIAC RECOMMENDS THE USE OF A TARPAULIN OR MOORING COVER IN ORDER TO PREVENT WATER INGRESS IN THE EVENT OF RAIN.</b>
--------------	--

## INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

1. Pump housing

2. Intake strainer



Disconnect the grille,  
Clean the strainer/propeller  
of any debris liable to cause  
a blockage with hot soapy  
water.

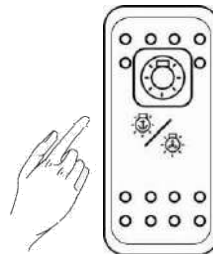
### NAVIGATION LIGHTS

Actuate this 3-position button to light the navigation lights.

① Off position.

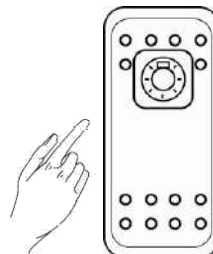
② White light position.

③ White light, red light, and green light position.



### DECK LIGHTS (NZO 680)


Actuate this button to turn on the external deck lighting.





## INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

### BATTERY (NOT SUPPLIED)

Comply with Zodiac Nautic's recommendations and with the recommendations of the battery manufacturer for standard maintenance.

	<p>Maintain your battery:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Keep the battery clean and dry in order to avoid premature wear.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Tighten and maintain the terminal lugs by greasing them regularly with vaseline.</li> </ul>
---	--

 <b>WARNING</b>	<p><b>THE WATER FROM THE WATER SUPPLY SYSTEM CONTAINS MINERAL WHICH DAMAGE BATTERIES. YOU SHOULD THUS ALWAYS TOP UP WITH DISTILLED WATER</b></p>
 <b>WARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>KEEP THE BATTERIES AND THE ELECTROLYTE OUT OF THE REACH OF CHILDREN</b></li> <li>• <b>ALWAYS KEEP THE BATTERY UPRIGHT, NEVER ON ITS SIDE</b></li> <li>• <b>WHEN ADDING ELECTROLYTE OR WHEN RECHARGING THE BATTERY, ALWAYS REMOVE IT FROM THE ENGINE COMPARTMENT</b></li> <li>• <b>BATTERY ELECTROLYTE IS A TOXIC AND DANGEROUS LIQUID. IT CONTAINS SULPHURIC ACID WHICH CAN CAUSE SERIOUS BURNS. AVOID CONTACT WITH SKIN, EYES AND CLOTHES.</b></li> <li>• <b>BATTERIES CAN EMIT EXPLOSIVE GASES. KEEP THEM AWAY FROM SPARKS, NAKED FLAMES, AND CIGARETTES ETC.</b></li> <li>• <b>WHEN CHARGING OR USING A BATTERY, WORK IN A WELL-VENTILATED ENVIRONMENT. ALWAYS PROTECT YOUR EYES WHEN WORKING CLOSE TO A BATTERY.</b></li> </ul>

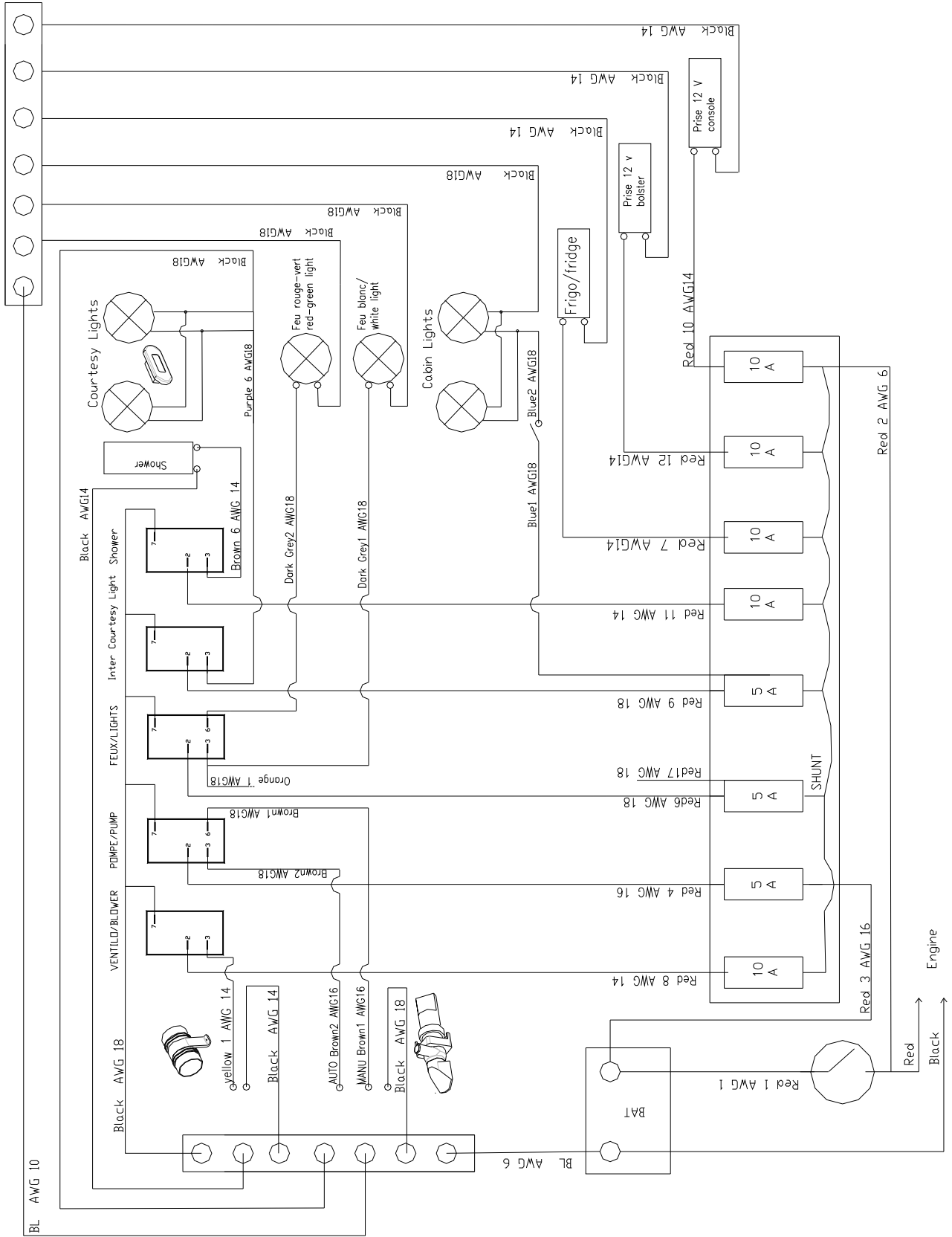
<b>NOTE:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> <b>If you do not plan to use your Zodiac® for a month or more, remove the battery and store it in a cool, dark and dry place. Fully recharge the battery before reusing it.</b></li> <li><input checked="" type="checkbox"/> <b>If the battery is being put away for a longer period, check electrolyte density at least once a month and recharge the battery as soon as density is too low.</b></li> </ul> <p><b>Electrolyte density: 1.28 to 20°C</b></p>
--------------	---

<b>NOTE:</b>	<p><b>When you stop using the boat, set the circuit-breaker to OFF.</b></p>
--------------	---



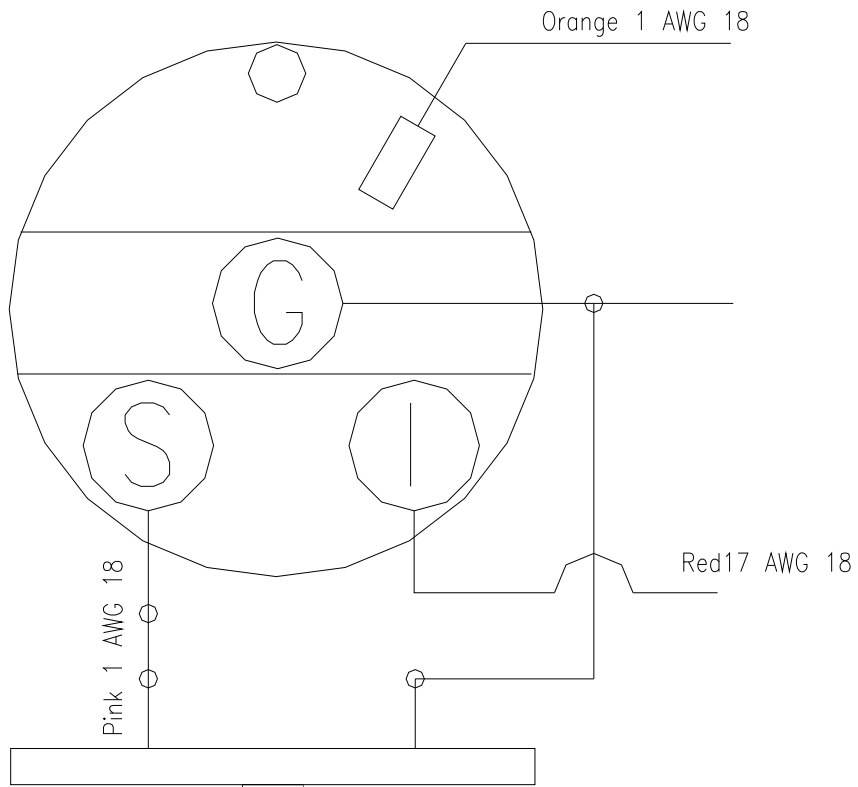
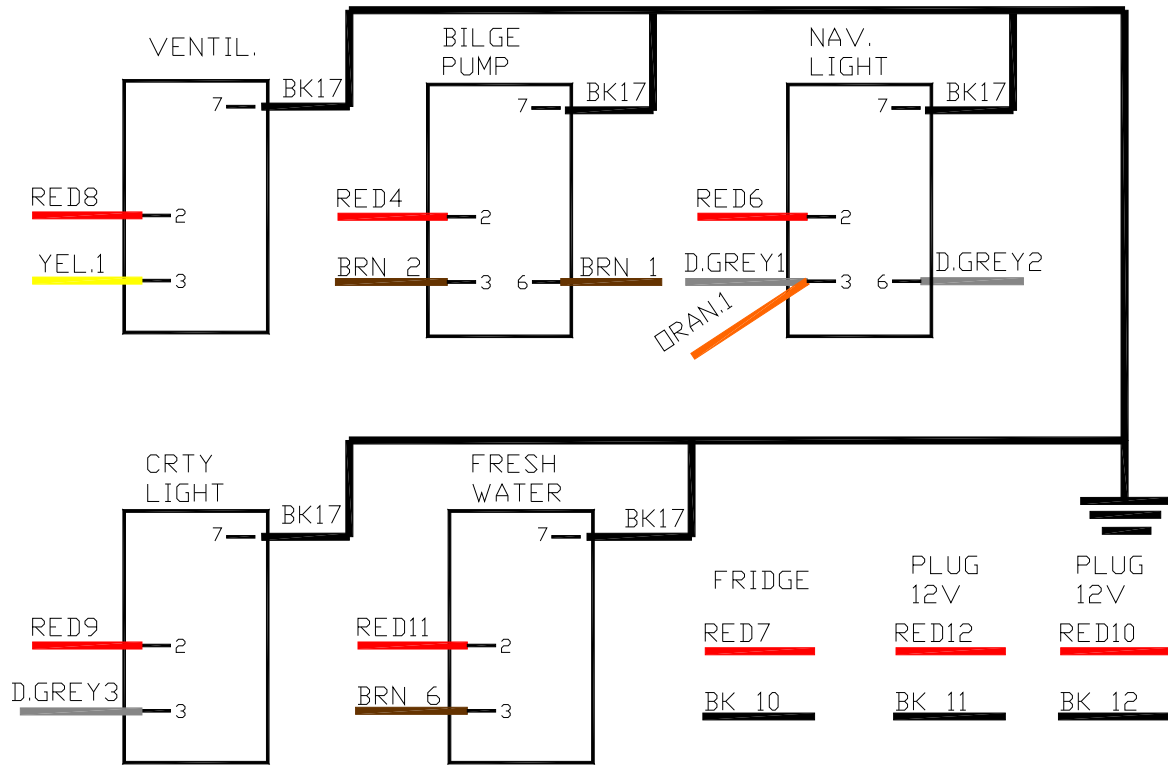
# INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

## GENERAL CABLE BUNDLE WIRING DIAGRAM



ENGLISH

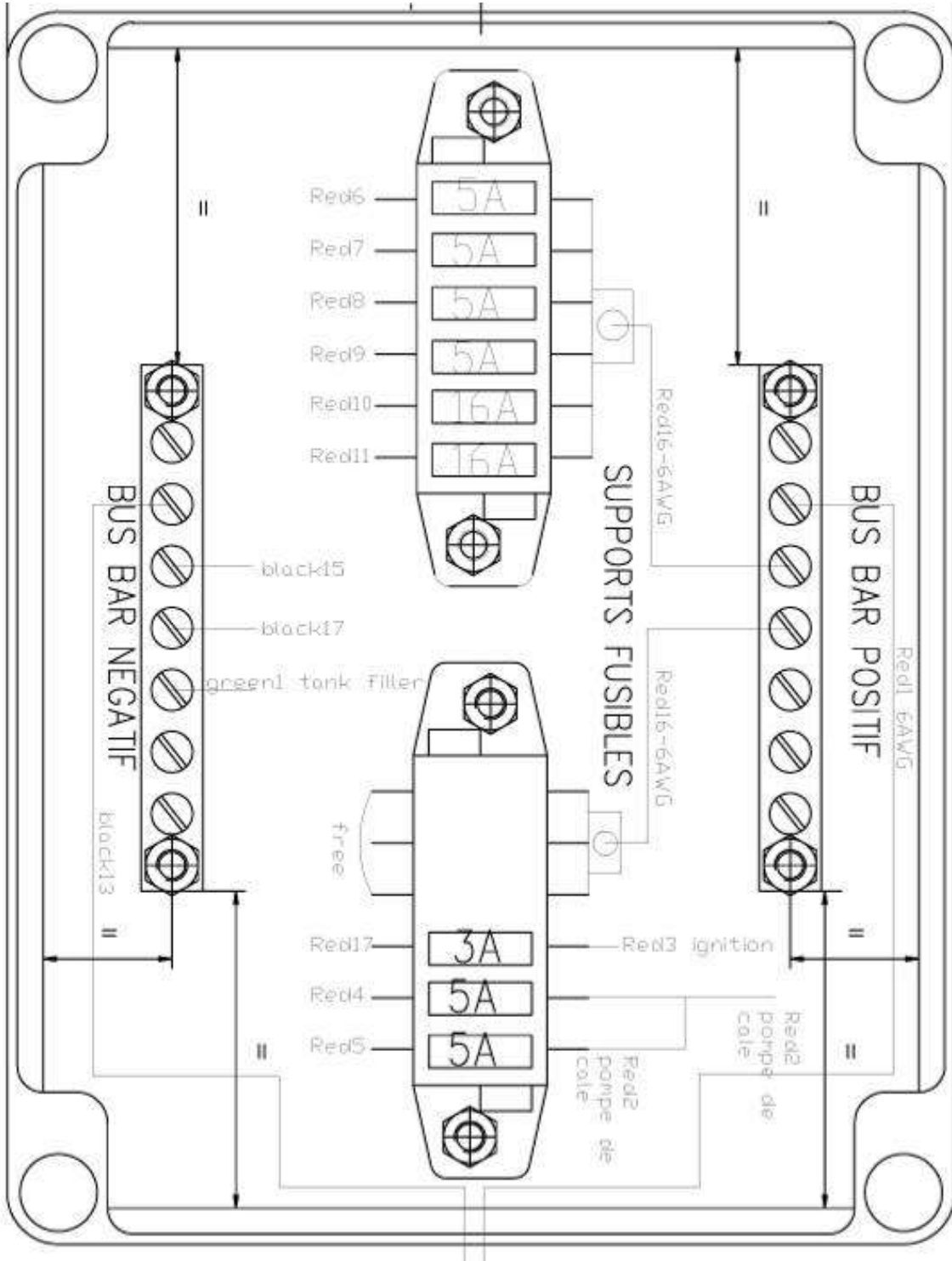
# INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity



# INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

## FUSE BOX


ENGLISH



## INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

### OPTIONS

A		an d	B	
Bilge fan			Cigar lighter connector	
Radio			Miscellaneous lighting	
Depth sounder			Audio warning	
GPS			Miscellaneous electronic equipment	
Searchlight			Shower pump	
Alarm system			Max power	<b>60W max.</b>
Refrigerator				
VHF				
$\Sigma$	<b>180W max.</b>			

 <b>WARNING</b>	<p><b>You must make sure that the total power of the accessories in column A you <u>add</u> is 180W (15A) or less <u>AND</u> that the max power of an accessory in column B is 60W (5A) or less.</b></p> <p><b>The sections of the cables in the wiring harness were calculated using these values; if this rule is not adhered to, electrical malfunctions and short-circuits may result.</b></p>
--	--

You may connect the options directly to the positive and negative console bus bars (within the max. power limits), using an approved fuse-holder.

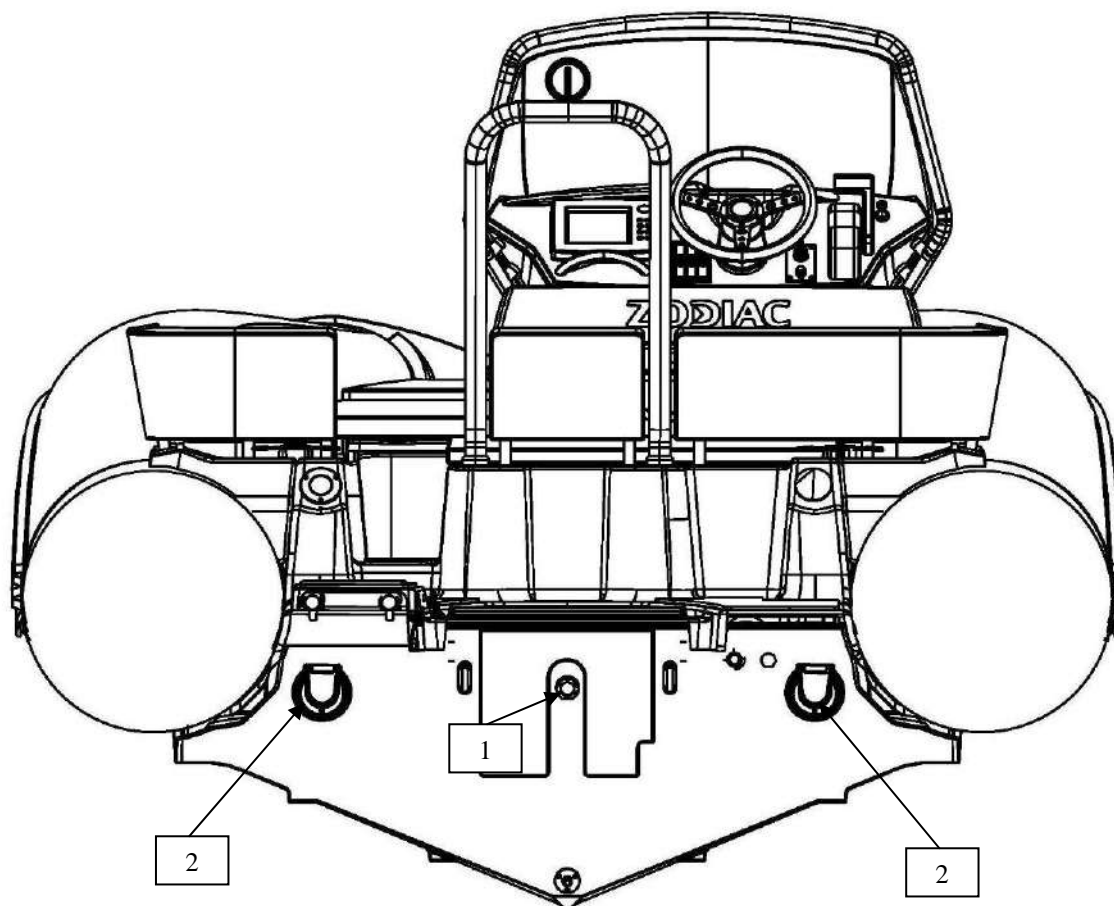
<b>NOTE:</b>	<p><b>Some manufacturers will indicate the amperage rather than the absorbed power. For direct current (the case here), simply multiply by 12 to obtain the power and divide the power by 12 to obtain the device's current consumption.</b></p>
--------------	--

### WIRING

- ① Choose a free fuse location.
- ② Connect the power supply of your accessory to the terminal corresponding to this slot using a 6mm female tab type terminal lug.
- ③ If you have to add cable for the connection, use cable with a cross-section of at least 1.5mm<sup>2</sup> complying with "navy" type recommendations (UL1426 or SAE J378 or SAE J1127 or SAE J1128 or in general meeting ABYC and/or EC recommendations).
- ④ Connect the earth cable of your accessory to the ground terminal strip using a Ø5 "ring terminal" (same remark as previously for the cable),
- ⑤ Insert an ATO type fuse with a max current of 15A and greater than the load current of your device.

## INSTALLATION AND CIRCUIT - Draining

### WATER DRAINING



ENGLISH

ITEM REF.	DESIGNATION
1	Engine recess drain
2	Deck self-bailer

**INSTALLATION AND CIRCUIT – Draining**

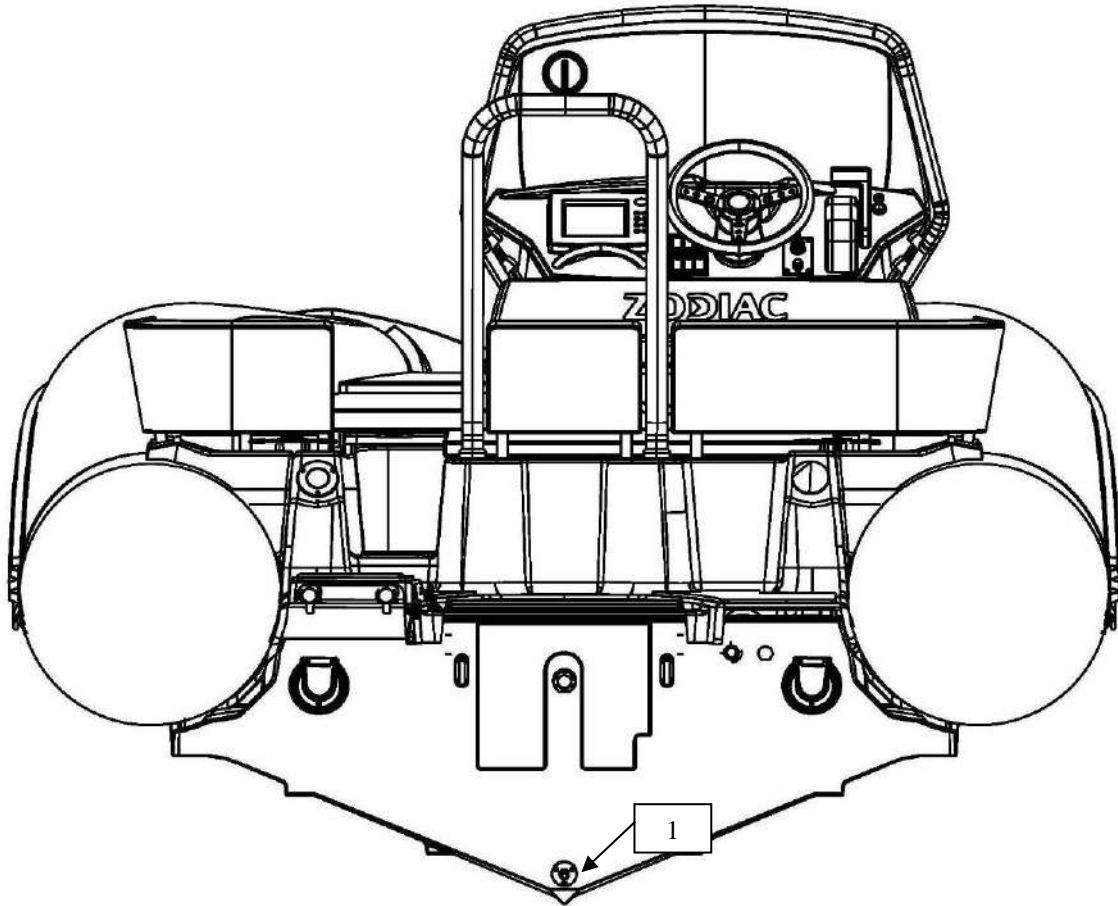
**HULL DRAIN HOLE**

- Out of the water (on trailer, cradle, etc.)

	<p><b>OPEN POSITION, DRAIN HOLE REMOVED.</b></p>
---	--

- Boat in the water, sailing or at anchor

	<p><b>CLOSED POSITION, DRAIN PLUG FITTED. (MAKE SURE THE PLUG IS PROPERLY CLOSED)</b></p>
---	---



ITEM REF.	DESIGNATION
1	Hull drain hole

## INSTALLATION AND CIRCUIT - Steering

### STEERING




A hydraulic actuator is supplied as standard with the boat. It is used in the single engine configuration.

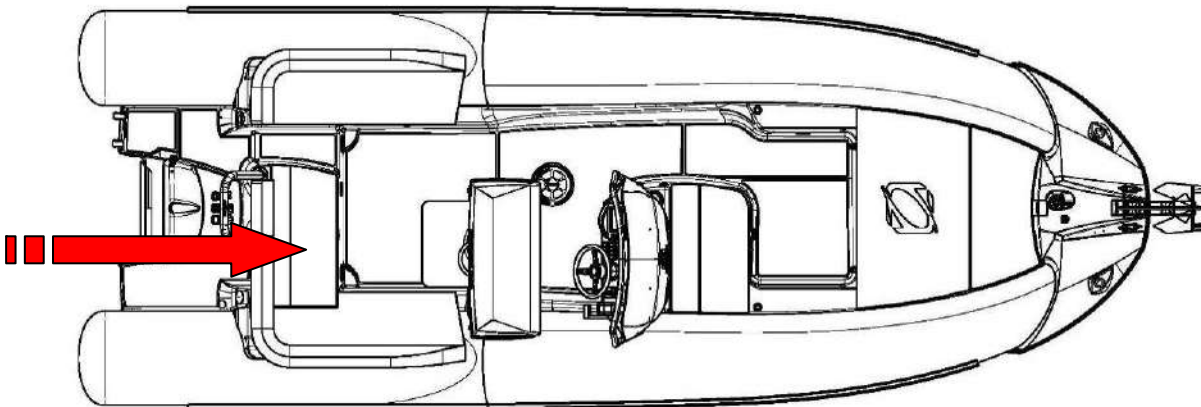
Comply with the steering manufacturer's recommendations (installation, use and maintenance).

For optimum use of your boat, seek advice from your dealer.

## INSTALLATION AND CIRCUIT - Firefighting

### FIREFIGHTING

 WARNING	WE RECOMMEND YOU KEEP AN EXTINGUISHER ON BOARD, AND COMPLY WITH THE LAWS APPLICABLE IN YOUR COUNTRY.
 WARNING	DO NOT PLACE INFLAMMABLE MATERIAL CLOSE TO OR ABOVE COOKING EQUIPMENT.
 WARNING	BEFORE ACTUATING THE EXTINGUISHER, STOP THE ENGINE AND THE FAN.



The boat is delivered without a fire extinguisher; complying with the national regulations of the country in which your boat is registered is your responsibility. When in use, the boat must be fitted with portable extinguishers.

The recommended position for the extinguisher is secured inside the after locker.

Take care to keep the bilges clean and check at regular intervals that there are no gas or fuel leaks or vapours.

Never leave the boat unattended when cooking and/or heating equipment is in use.

Do not smoke while handling gas or fuel.

Do not obstruct the safety controls, e.g. fuel shut-off valves, gas stopcocks and electrical system switches.

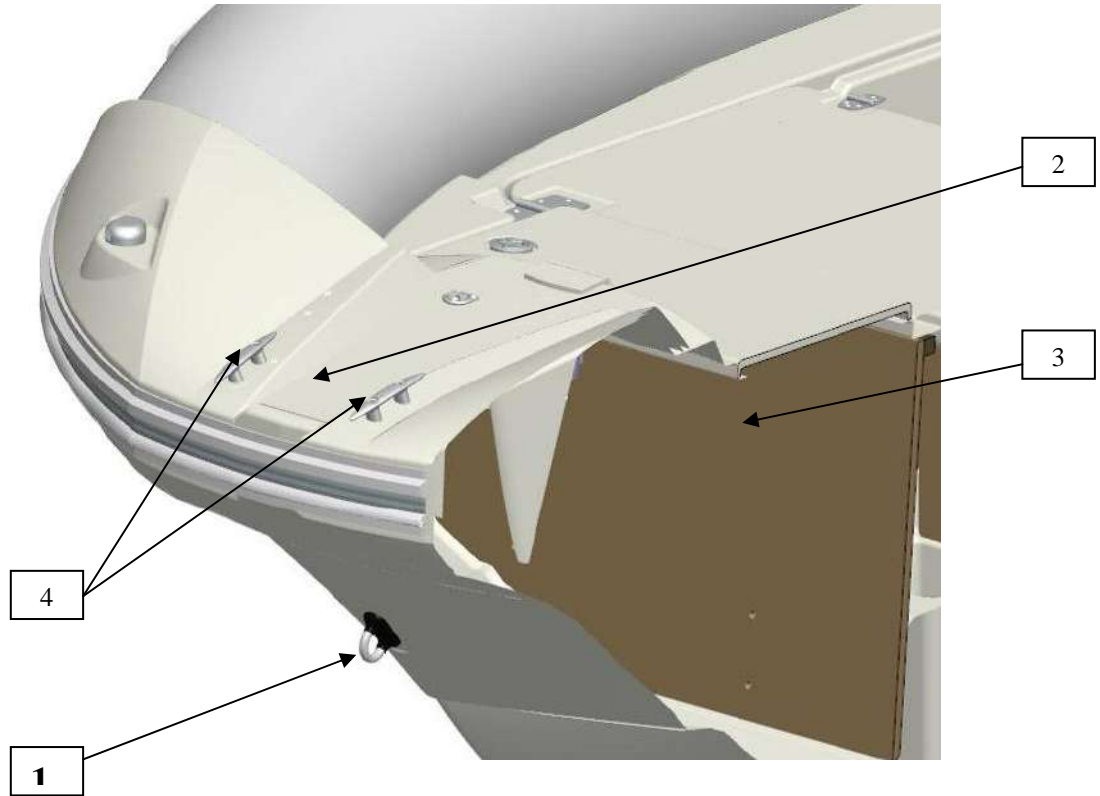
Do not fill the fuel tanks or replace gas cylinders while the engine is running or when cooking equipment is in use.



# INSTALLATION AND CIRCUIT - Anchoring/mooring

## DESCRIPTION OF ESSENTIAL FUNCTIONAL ITEMS

E  
N  
G  
L  
I  
S  
H



ITEM REF.	DESIGNATION
1	Bow roller
2	Anchor locker
3	Bollard
4	Chain plate

### USE

 <b>WARNING</b>	<p><b>THE CLEATS CAN ONLY BE USED FOR OCCASIONAL MOORING OF THE BOAT.</b></p> <p><b>FOR PERMANENT MOORING, USE THE CHAIN PLATE PROVIDED AT THE STERN.</b></p>
 <b>WARNING</b>	<p><b>DO NOT STEP ON THE SIDES OF THE BOW.</b></p> <p><b>IN THE ABSENCE OF A NON-SLIP COATING, YOU RISK SLIPPING AND INJURING YOURSELF</b></p>

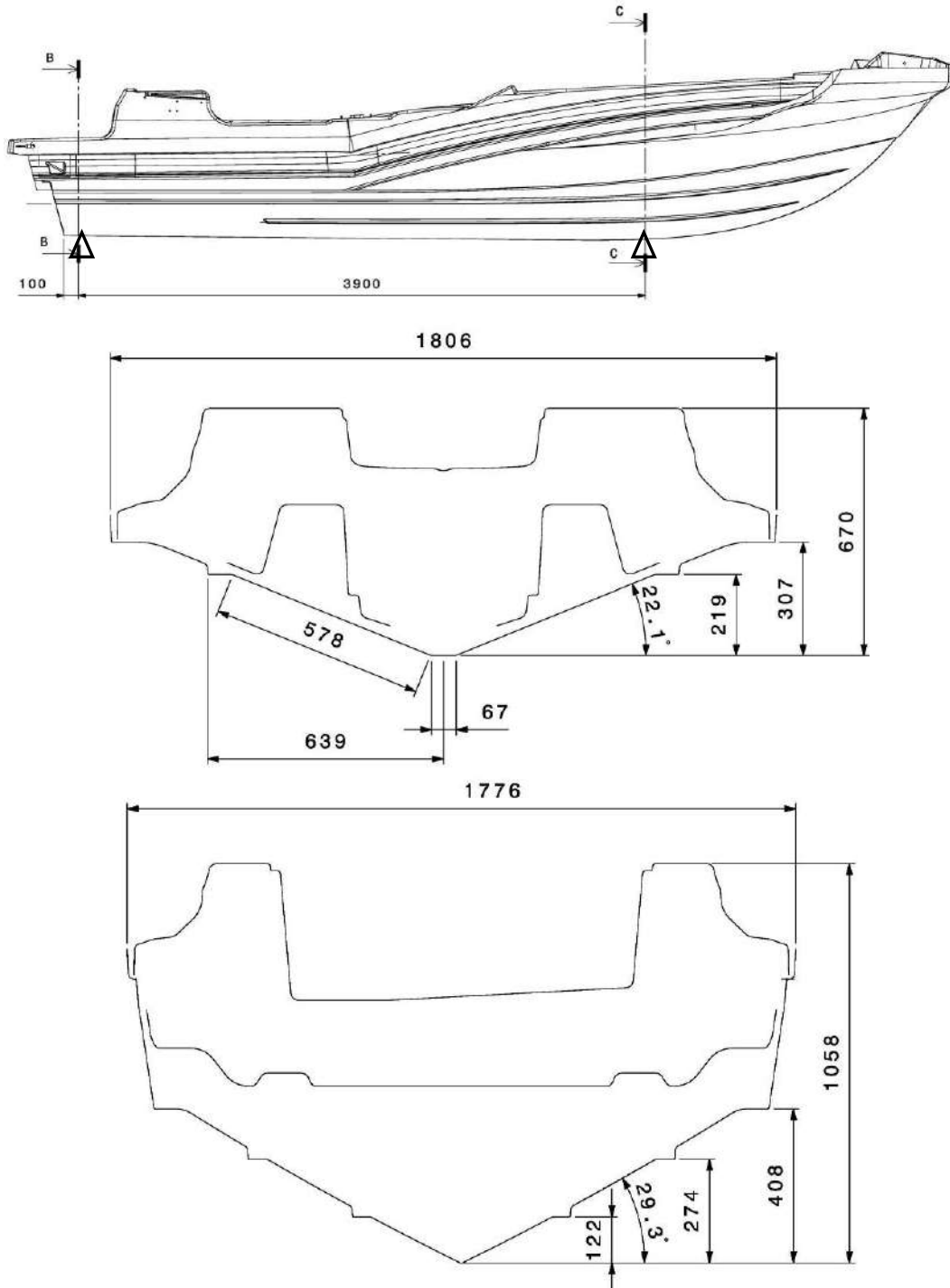
# HANDLING - Storage

## STORAGE



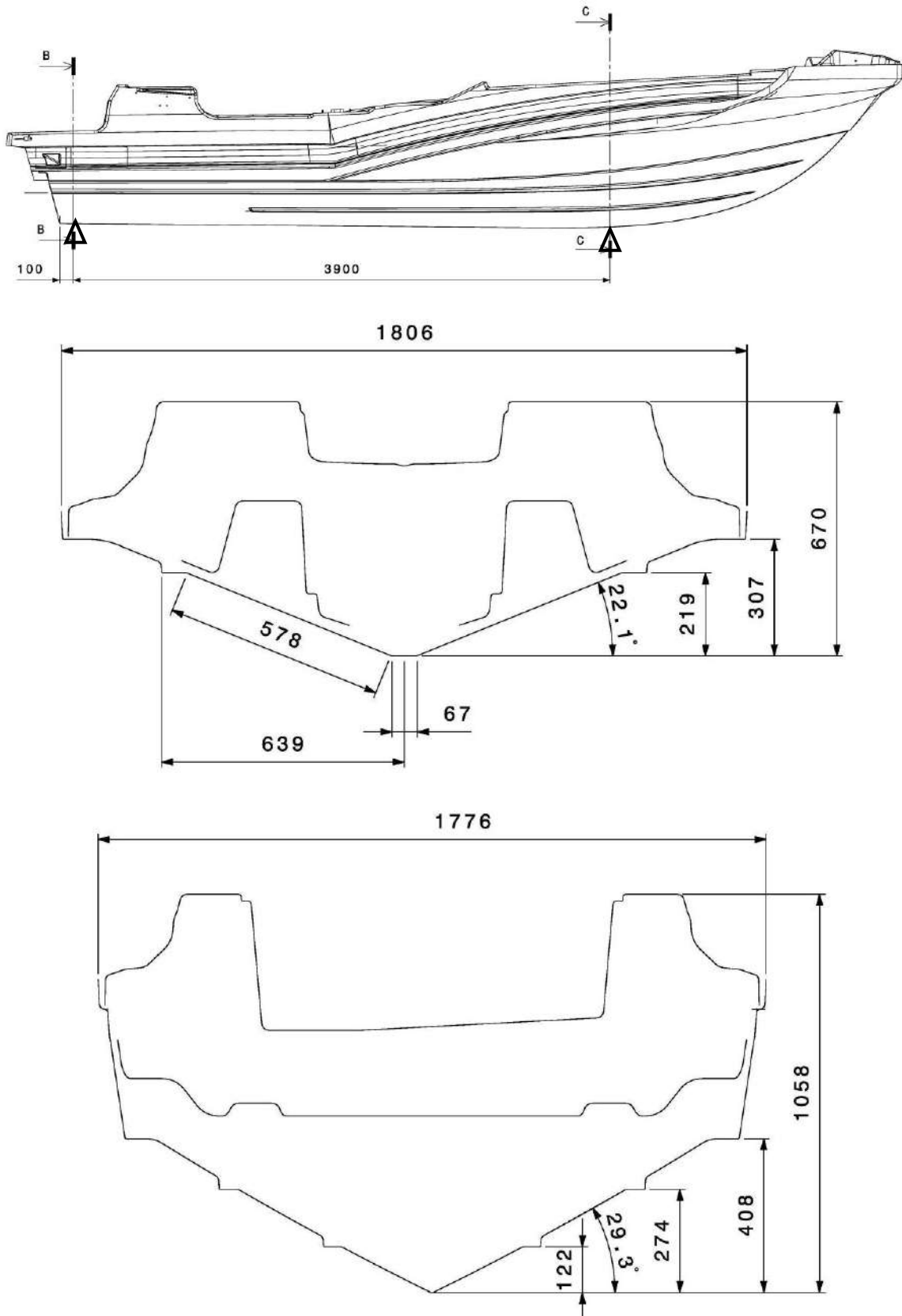
THE BOAT MUST REST ON THE KEEL (SEE SKETCH BELOW).

### NZO 600:



# HANDLING - Storage

**NZO 680:**



ENGLISH

## HANDLING - Lifting



### TRANSPORT

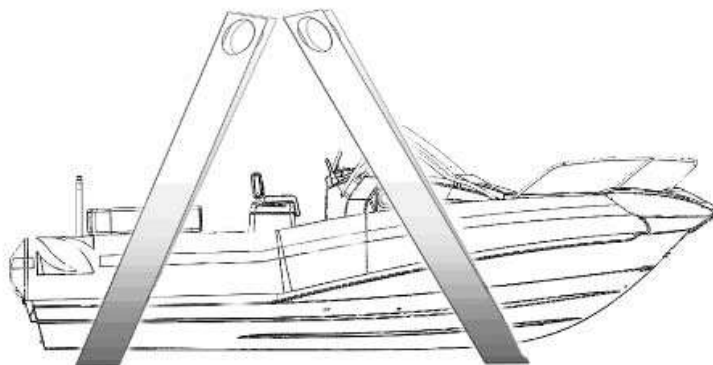
- The trailer installation recommendations are specified in VOLUME I of the owner's manual.

### LIFTING



The boat has no hoisting devices.

 <b>WARNING</b>	<p><b>ALL EQUIPMENT MUST BE UNLOADED FROM THE BOAT FOR LIFTING.</b></p> <p><b>BEFORE LAUNCHING THE BOAT, OPEN THE DRAIN HOLE TO DRAIN ANY RAINWATER FROM THE COCKPIT (CLOSE THE DRAIN HOLE AGAIN BEFORE LAUNCHING))</b></p>
 <b>WARNING</b>	<p><b>THE BOAT HAS NO LIFTING DEVICES.</b></p> <p><b>IT IS ESSENTIAL THAT SUITABLE LIFTING STRAPS, PASSED BENEATH THE HULL (AT 2 METRES AND 5.4 METRES FROM THE TRANSOM), ARE USED TO LIFT THE BOAT.</b></p> <p><b>THE FORWARD AND AFTER TOWING CHAIN PLATES MUST NEVER BE USED AS LIFTING POINTS</b></p> <p><b>FOR THIS OPERATION ASK PROFESSIONAL LIFTERS.</b></p> <p><b>DEFLATE THE BUOYANCY CHAMBER FOR THIS OPERATION.</b></p>



 <b>CAUTION</b>	<p><b>NO PASSENGERS ON BOARD WHILE LIFTING</b></p>
---	--

# LABELLING

## DESCRIPTION OF SAFETY LABELS AND REGISTRATION PLATES



<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENTS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS)</li> <li>DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY</li> <li>CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL</li> <li>CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE)</li> <li>DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE</li> <li>RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+)</li> <li>RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)</li> </ul>

1



<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENTS</b>
<p style="text-align: center;"><b>GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>STOP ENGINE BEFORE REFUELING</li> <li>REFUEL IN WELL VENTILATED AREA</li> <li>NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME</li> <li>AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY</li> <li>LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD</li> <li>INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>L' ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE</li> <li>NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE.</li> <li>FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE.</li> <li>EVITER DE RENVERSER DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES FLAQUES DE CARBURANT CREEES</li> <li>LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D' INCENDIE ET D' EXPLOSION</li> <li>VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION</li> </ul>

2

<b>⚠ CAUTION</b>	<b>⚠ ATTENTION</b>
<p style="text-align: center;"><b>IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>NEVER TOW IN OPEN SEAS</li> <li>NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER</li> <li>NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS</li> </ul>

3

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
<p style="text-align: center;"><b>DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD</b></p>

4

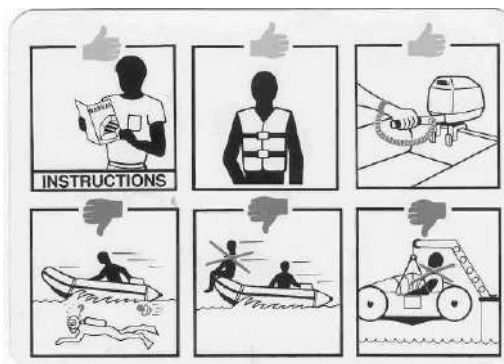
## LABELLING

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIN PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

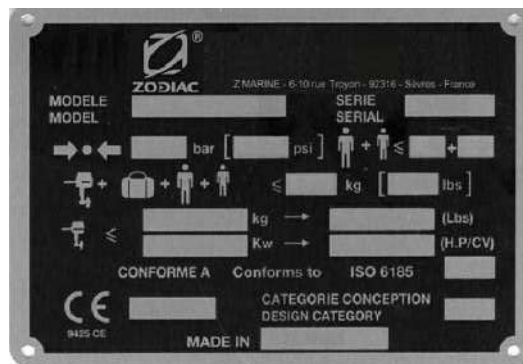
5

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

6



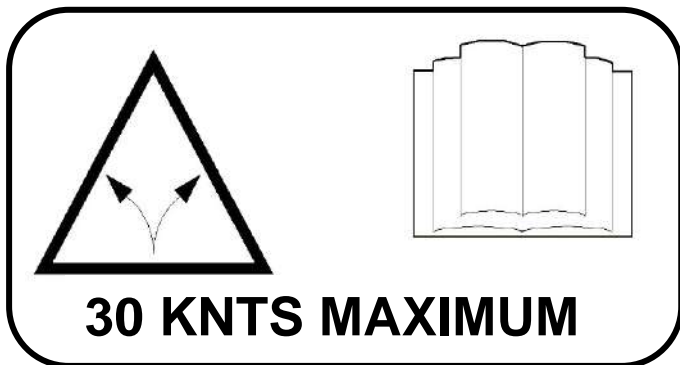
7



8



9



10

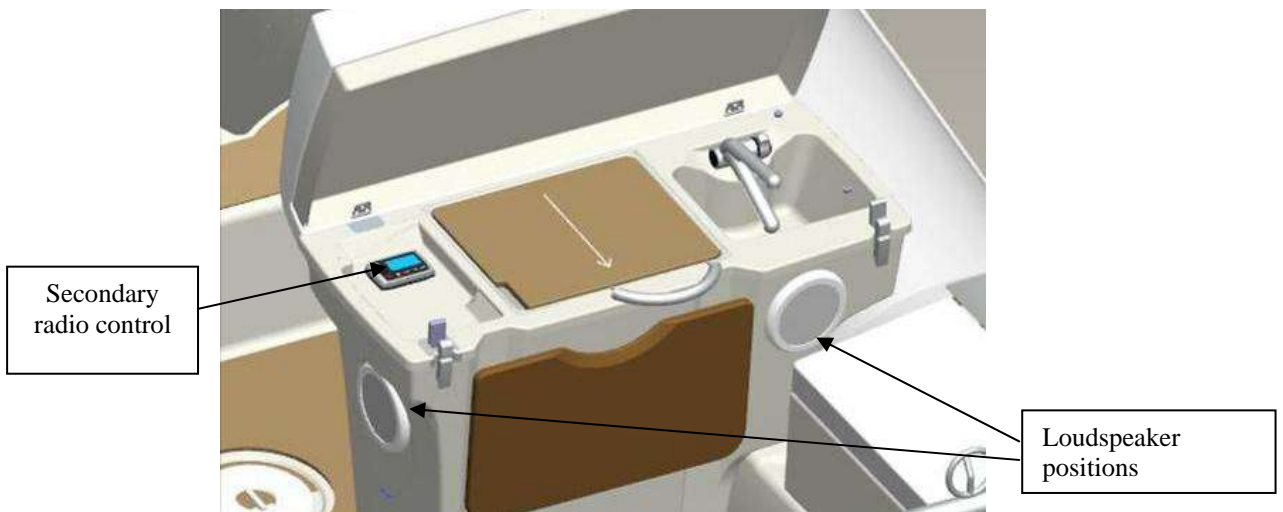
	<b>MAKE SURE THAT THE LABELS ARE PRESENT AND LEGIBLE. CONTACT YOUR DEALER TO OBTAIN NEW ONES IF NECESSARY.</b>
--	--

# OPTIONS

## LOCATION / INSTALLATION OF OPTIONAL ACCESSORIES

### Audio pack:

Example of the positioning of a 7" 16/9 GPS.



### Canvas sunshade:



ENGLISH

## OPTIONS

### Synthetic teak deck:



### Shower + sink tap kit:

- Sink + tap



Tap

- Shower kit



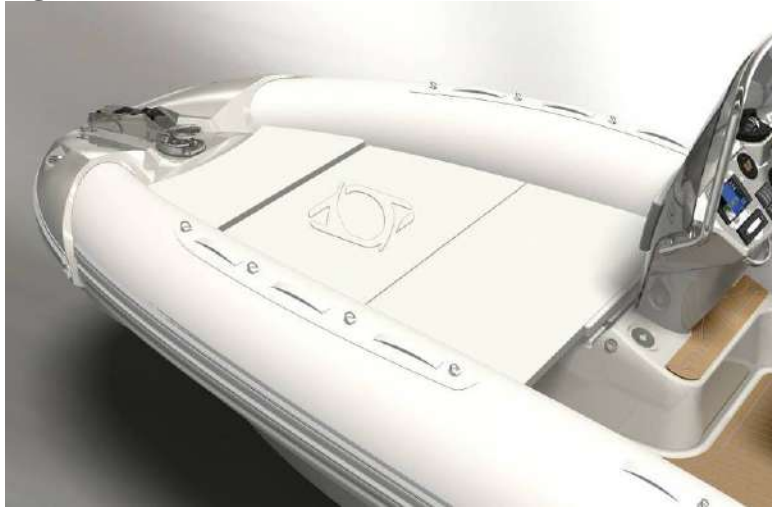
Water filling

Shower



## OPTIONS

### Forward sun lounger:

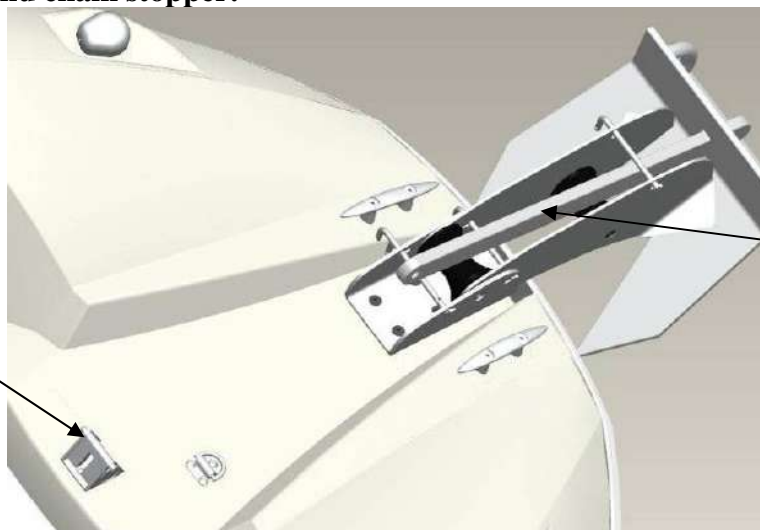


### Electric windlass:



Electric  
windlass

### Anchor, chain and chain stopper:

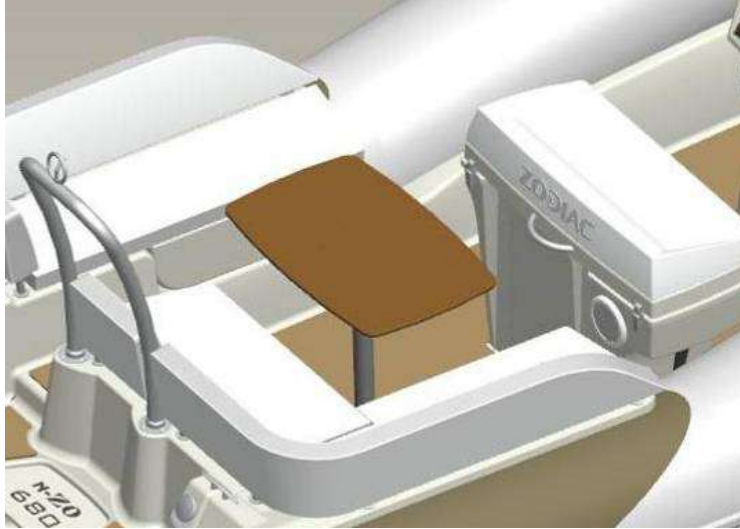


Chain  
stopper

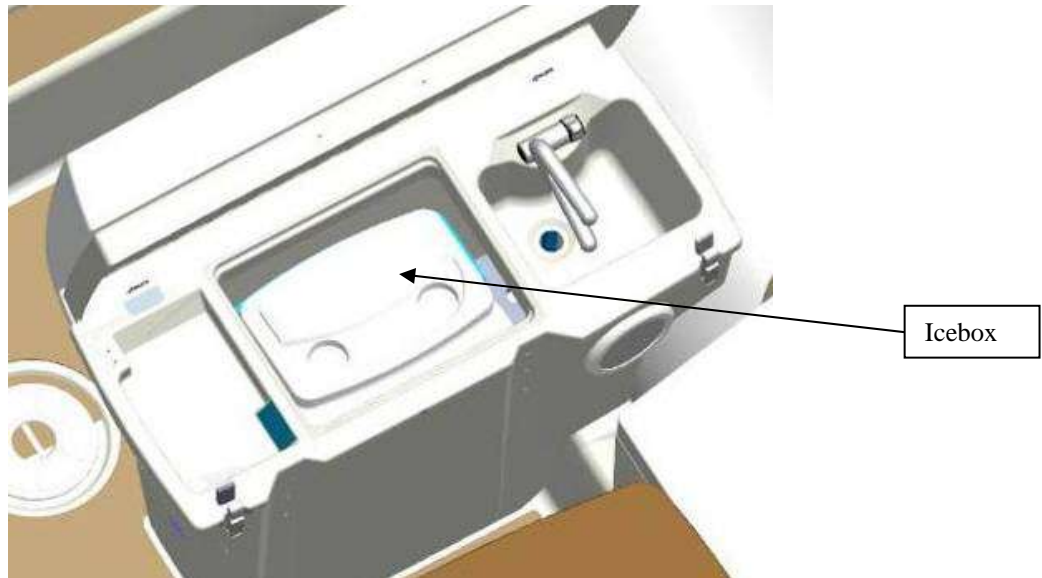
Anchor

## OPTIONS

**Picnic table (NZO 680):**



**Icebox:**





**Manuel du Propriétaire  
Owner's Manual -Manuale del Proprietario  
Eignerhandbuch- Manual del propietario**

***Tome 2 - Volume 2- Teil 2 - Tomo 2***

***N-ZO 600 680***

ZT04103

Edition 5

Register your boat  
today on the

**Club Zodiac™**

[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac)

Get a Warranty  
extension of

**1 YEAR**  
for your new boat\*

\*See Zodiac Nautic Warranty terms  
& conditions

FR

Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Bénéficiez d'une extension  
de 1 an de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf!**  
\*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES

Registre su embarcación ahora en el "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **beneficiarse de una extensión de  
garantía de un año, en la compra de una embarcación nueva\***.  
\*Ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT

Registri il suo battello oggi sul "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Beneficierà dell'estensione di un  
anno di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo\***.  
\*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE

Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Erhalten Sie die 1-jährige  
Garantieerweiterung für Ihr neues Boot.\***  
\*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen



2 chemin de la Val Priout  
31450 AYGUESVIVES  
FRANCE



2 chemin de la Val Priout  
31450 AYGUESVIVES  
FRANCE



**Manuel du Propriétaire  
Owner's Manual -Manuale del Proprietario  
Eignerhandbuch- Manual del propietario**

***Tome 2 - Volume 2- Teil 2 - Tomo 2***

***N-ZO 600 680***

ZT04103

Edition 5

Register your boat  
today on the

**Club Zodiac™**

[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac)

Get a Warranty  
extension of

**1 YEAR**  
for your new boat\*

\*See Zodiac Nautic Warranty terms  
& conditions

FR

Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Bénéficiez d'une extension  
de 1 an de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf!**  
\*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES

Registre su embarcación ahora en el "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **beneficiarse de una extensión de  
garantía de un año, en la compra de una embarcación nueva\*.**  
\*Ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT

Registri il suo battello oggi sul "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Beneficierà dell'estensione di un  
anno di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo\*.**  
\*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE

Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Erhalten Sie die 1-jährige  
Garantieerweiterung für Ihr neues Boot.\***  
\*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen



**ZODIAC**

**Manual del propietario  
Tomo 2**

**NZO 600/680**




# TOMO 2

<b>NOTA:</b>	<b>EL MANUAL DEL PROPIETARIO SE DIVIDE EN DOS TOMOS:</b> - <b>TOMO 1</b> TRATA DE FORMA GENERAL LAS PRECAUCIONES DE USO Y LAS RECOMENDACIONES QUE SE DEBEN RESPETAR A BORDO DE LA EMBARCACIÓN Y SOBRE EL AGUA. - <b>TOMO 2</b> TRATA MÁS PARTICULARMENTE LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y EL MONTAJE DE LA EMBARCACIÓN Y DE SU EQUIPAMIENTO.
--------------	--



Este manual contiene información esencial para la protección de los usuarios y del material.

Los símbolos siguientes proporcionan advertencias adecuadas a cada situación.

## RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

 <b>PELIGRO</b>	SIGNIFICA QUE EXISTE UN PELIGRO SUMAMENTE GRAVE QUE PODRÍA TENER COMO RESULTADO UNA ALTA PROBABILIDAD DE PROVOCAR LA MUERTE O LESIONES IRREPARABLES SI NO SE TOMAN LAS MEDIDAS PARTICULARES ADECUADAS.
 <b>ADVERTENCIA</b>	SIGNIFICA QUE EXISTE UN PELIGRO QUE PUEDE PROVOCAR LESIONES O LA MUERTE SI NO SE TOMAN LAS MEDIDAS PARTICULARES ADECUADAS.
 <b>ATENCIÓN</b>	RECUERDA LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD O LLAMA LA ATENCIÓN SOBRE PRÁCTICAS PELIGROSAS QUE PODRÍAN PROVOCAR LESIONES A LAS PERSONAS O DETERIORAR LA EMBARCACIÓN O SUS COMPONENTES.

## RECOMENDACIONES GENERALES

	EL PROCEDIMIENTO UTILIZADO O EL COMPORTAMIENTO QUE SE DEBE ADOPTAR ES CONFORME A LAS PRESCRIPCIONES.
	EL PROCEDIMIENTO UTILIZADO O EL COMPORTAMIENTO QUE SE DEBE ADOPTAR NO ES CONFORME A LAS PRESCRIPCIONES Y PODRÍA DAÑAR GRAVEMENTE EL MATERIAL O DE PERJUDICAR AL MEDIO AMBIENTE.
<b>NOTA:</b>	SEÑALA INDICACIONES IMPORTANTES.



# ÍNDICE

	PÁG.
⇒ <b>I - DESCRIPCIÓN</b>	
-Cuadro de características técnicas-----	6
-Descripción - Características técnicas -----	8
-Ubicación de los elementos funcionales -----	11
⇒ <b>II – FLOTADOR</b>	
-Montaje del flotador en el casco-----	15
-Fijación en la proa-----	16
-Sistema de inflado-----	17
-Presión-----	18
⇒ <b>III - SISTEMA DE PROPULSIÓN</b>	20
⇒ <b>IV - CÓMO CONDUCIR SU EMBARCACIÓN</b>	21
⇒ <b>V - INSTALACIONES Y CIRCUITOS</b>	
-Combustible-----	24
-Electricidad-----	29
-Achique-----	39
-Dirección-----	41
-Incendio-----	42
-Fondeo/amarre-----	43
⇒ <b>VI - MANIPULACIÓN</b>	
-Almacenamiento -----	44
-Transporte -----	46
-Izado -----	46
⇒ <b>VII – SEÑALIZACIÓN</b>	
-Descripción de los autoadhesivos de seguridad y placas de señalización-----	47
⇒ <b>VIII - EMPLAZAMIENTO/MONTAJE DE LOS ACCESORIOS OPCIONALES</b>	49

## INTRODUCCIÓN GENERAL

A partir de ahora es propietario de un *NZO-600/680*, le damos las gracias por su confianza y le recomendamos leer atentamente este manual.

Se ha realizado para ayudarle a utilizar su embarcación con placer, confort y seguridad. Contiene la descripción de la embarcación, el equipamiento suministrado o instalado, los métodos y las indicaciones necesarios para su aplicación y su mantenimiento.

Léalo atentamente y familiarícese con la embarcación antes de utilizarla.

El conductor es responsable del buen funcionamiento de la embarcación y de la seguridad de sus pasajeros. Si se trata de su primera embarcación o si no está familiarizado con nuestros productos, por su confort y su seguridad, asegúrese de contar con una experiencia de manejo correcta antes de asumir su "mando". Su vendedor, su concesionario, su Federación náutica nacional o su club estarán encantados de recomendarle las escuelas de navegación y los instructores competentes.

Asegúrese de que las condiciones de viento y de mar previstas correspondan a la categoría de diseño de su embarcación, y que usted mismo y su tripulación sean capaces de maniobrar la embarcación en estas condiciones.

Utilice siempre los servicios de un profesional experimentado para el mantenimiento, el montaje de accesorios o las modificaciones. Las modificaciones que pueden afectar a las características de seguridad de la embarcación deben ser evaluadas, ejecutadas y documentadas por personas competentes.

Zodiac Nautic no se puede considerar responsable de modificaciones que la misma no haya aprobado.

Realice siempre un mantenimiento correcto de su embarcación y tenga en cuenta el deterioro que resulte del tiempo o, llegado el caso, de un uso importante o inapropiado. Cualquier embarcación –por sólida que sea– puede resultar severamente dañada si se utiliza de manera inadecuada. Esto no es compatible con una navegación segura.

Ajuste siempre la velocidad y la dirección de la embarcación a las condiciones del mar.

Es conveniente que la tripulación disponga a bordo de todo el material de seguridad (chalecos salvavidas, etc.) que correspondan al tipo de embarcación, a las condiciones meteorológicas, etc. Este material es obligatorio en ciertos países. Es conveniente que la tripulación esté familiarizada con el uso de todo el material de seguridad y con las maniobras de seguridad de emergencia (recuperación de un hombre en el mar, remolque, etc.).

## INTRODUCCIÓN GENERAL

Consulte el **Manual Tomo 1: CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA**



**CONTACTE CON SU DISTRIBUIDOR PARA SABER LO QUE ES POSIBLE HACER Y SOBRE TODO LO QUE NO ES POSIBLE HACER. PODRÍA PONER SU SEGURIDAD EN PELIGRO Y PERDER SU GARANTÍA.**

**El incumplimiento de las directivas establecidas en este manual liberaría de toda responsabilidad al fabricante.**



- **LE RECOMENDAMOS CONSERVAR ESTE MANUAL DEL PROPIETARIO A BORDO DE SU EMBARCACIÓN, EN UN LUGAR SEGURO Y FÁCILMENTE ACCESIBLE PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO POR EL PILOTO.**
- **SE RECOMIENDA TAMBIÉN CONSERVAR JUNTO AL MANUAL LAS INSTRUCCIONES ENTREGADAS POR LOS FABRICANTES DEL EQUIPAMIENTO DE LA EMBARCACIÓN (ACCESORIOS,...).**
- **EL PRESENTE MANUAL FORMA PARTE DEL EQUIPAMIENTO DE LA EMBARCACIÓN Y DEBE ACOMPAÑARLA EN CASO DE CESIÓN O DE REVENTA.**

## DESCRIPCIÓN - Cuadro de características técnicas

### CUADRO DE CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>ZODIAC</b>	<b>NZO 600</b>
---------------	----------------

<b>Dimensiones (en metros)</b>		
	<b>Metros</b>	<b>Pies</b>
Eslora exterior	5.99	19'8"
Eslora habitable	5.03	16'6"
Manga exterior	2,54	8'4"
Manga habitable	1,30	4'3"
Diámetro del flotador	0,6	2'

*Todas las dimensiones tienen una tolerancia de + o - 2,5%*

<b>Capacidad</b>		
Número de pasajeros (ISO)		12
Carga máxima autorizada (1)	(en kg)	1262
	(en Lbs.)	2782
Peso total (2)	(en kg)	930
	(en Lbs.)	2050
Número de compartimentos estancos		6

*Todas las dimensiones tienen una tolerancia de + o - 5%*

<b>Categoría de diseño</b>	
(Directiva 94/25/CE)	<b>C</b>

<b>Motorización</b>		
Potencia mínima recomendada	(CV)	115
	(KW)	85
Potencia máxima recomendada	(CV)	150
	(KW)	110
Potencia máxima autorizada	(CV)	150
	(KW)	110
Peso máximo autorizado	(kg)	234
	(lbs)	516

<b>Dimensiones (en metros)</b>			
		<b>metros</b>	<b>Pies</b>
Dimensiones del casco	<b>Eslora</b>	5.75	18'10"
	<b>Manga</b>	1,81	5'11"
	<b>Altura</b>	2,07	6'9"

*Todas las dimensiones tienen una tolerancia de + o - 1%*

## DESCRIPCIÓN - Cuadro de características técnicas

### CUADRO DE CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>ZODIAC</b>	<b>NZO 680</b>
---------------	----------------

<b>Dimensiones (en metros)</b>		
	<b>Metros</b>	<b>Pies</b>
Eslora exterior	6,8	22'4"
Eslora habitable	5,82	19'1"
Manga exterior	2,54	8'4"
Manga habitable	1,30	4'3"
Diámetro del flotador	0,6	2'

*Las dimensiones indicadas tienen una tolerancia de + o - 2,5%*

<b>Capacidad</b>		
Número de pasajeros (ISO)		14
Carga máxima autorizada (1)	(en kg)	1480
	(en Lbs.)	3263
Peso total	(en kg)	1080
	(en Lbs.)	2381
Número de compartimentos estancos		6

*Las dimensiones indicadas tienen una tolerancia de + o - 5%*

<b>Categoría de diseño</b>	
(Directiva 94/25/CE)	C


<b>Motorización</b>		
Potencia mínima recomendada	(CV)	150
	(KW)	110
Potencia máxima recomendada	(CV)	175
	(KW)	129
Potencia máxima autorizada	(CV)	200
	(KW)	147
Peso máximo autorizado	(kg)	300
	(lbs)	662


<b>Dimensiones (en metros)</b>			
		<b>metros</b>	<b>Pies</b>
Dimensiones del casco	<b>Eslora</b>	6,52	21'5"
	<b>Manga</b>	1,81	5'11"
	<b>Altura</b>	2,03	6'8"

*Todas las dimensiones tienen una tolerancia de + o - 1%*

## DESCRIPCIÓN - Características técnicas

<b>NOTA</b>	<p>(1) La carga máxima autorizada se ha calculado según la norma ISO 6185. Se recomienda navegar con precaución cuando la embarcación esté cargada al máximo.</p> <p>(2) <b>Peso indicado sin accesorios</b></p> <p>(3) <b>Las potencias recomendadas corresponden a una explotación óptima de las capacidades de la embarcación para una carga media.</b></p> <p>(4) <b>Dimensiones del casco sin flotador.</b></p> <p><i>Cuando la potencia máxima autorizada es superior a la potencia máxima recomendada, se debe utilizar con la máxima prudencia. Está destinada exclusivamente a usuarios con experiencia que utilicen su embarcación en condiciones muy específicas (transporte de cargas pesadas, etc.). Véase el tomo 1 del manual, capítulo “Consejos de navegación”.</i></p>
-------------	--

 <b>ATENCIÓN</b>	<p><b>NO SOBREPASAR LA CARGA MÁXIMA INDICADA EN LA PLACA DEL CONSTRUCTOR. LA CARGA MÁXIMA INCLUYE EL PESO DEL O DE LOS MOTORES, DEL CARBURANTE, DE LOS ACCESORIOS, DE LOS PASAJEROS Y DE SU EQUIPAMIENTO, ASÍ COMO CUALQUIER OTRO TIPO DE CARGA.</b></p>
--	--

 <b>PELIGRO</b>	<p><b>NO ALMACENAR PRODUCTOS INFLAMABLES EN EL COMPARTIMENTO DE POPA. SE PROHÍBE TERMINANTEMENTE EL ALMACENAMIENTO DE UN DEPÓSITO SUPLEMENTARIO.</b></p>
---	--

## LIMPIEZA FLOTADOR

**El flotador de su embarcación es de tejido hypalon neopreno.**

Este tejido está recubierto de un barniz protector para facilitar su limpieza.

Para un mantenimiento óptimo, le recomendamos limpiar el flotador, al principio y al final de cada temporada, con agua jabonosa o con productos que respeten el medio ambiente de tipo **Revival**, disponible en su distribuidor.

 <b>ATENCIÓN</b>	<p><b>NO EMPLEAR PRODUCTOS DE LIMPIEZA AGRESIVOS A BASE DE DISOLVENTES COMO EL ACETATO</b></p>
--	--

## DESCRIPCIÓN - Características técnicas

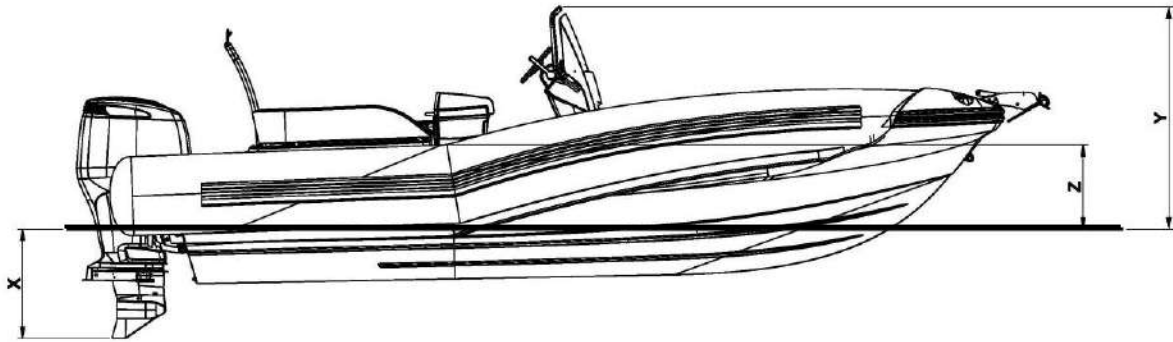
<b>CASCO</b>	<b>CUBIERTA</b>
• Casco de poliéster	• Cubierta antideslizante
• 1 cáncamo de roda	• Escala de baño plegable
• 1 tapón de casco	• Plataformas de popa
• 2 cáncamos de remolque	• 2 cornamusas de amarre de popa
• Depósito integrado 130L (Z600) y 230L (Z680)	• 1 cortacircuito
• Bomba de achique	• 1 Bandeja batería
	• 1 filtro de gasolina
<b>FLOTADOR</b>	• Depósito (130 L => 600, 230 L => 680)*
• Flotador extraíble de Tejido hypalon neopreno	• 1 llave de paso de gasolina
• 6 válvulas de inflado	• Cornamusa de estiba de proa
• 10 asas flotadores	• Trampilla acceso depósito
• Banda antidesgaste	• Tapón de llenado de gasolina
	• Ventilador
<b>BOLSTER</b>	• Luz de navegación de popa
• Fregadero	• Cilindro hidráulico
• Pañol bolster	• Mazo de cables y fusibles bajo pañol de proa consola
• Asa	• Banquetas laterales de babor y estribor con guarnicionería desmontable
• Toma 12 V	• Pilona de esquí
• Tabla de cortar	• Banquetas centrales + pañol con guarnicionería desmontable
• Bandeja portaobjetos	• Luces de cubierta (NZO 680)
• Mesa abatible	• Pañol de proa + guarnicionería
	• Pozo de fondeo
<b>CONSOLA</b>	• Cojinete de proa
• Volante + dirección hidráulica	• Luces de navegación
• Interruptor bomba de achique	
• Interruptor ventilador	<b>PRINCIPALES ACCESORIOS EN OPCIÓN</b>
• Interruptor luz de navegación	• Tendoline
• Interruptor luz de cubierta (NZO 680)	• Suelo de teca sintética
• Toma 12 V	• Kit ducha de teléfono + grifo fregadero
• Asa	• Pack audio
• Pasamanos	• Solárium de proa
• Parabrisas	• Mesa de trabajo bolster
• Pañol de proa con guarnicionería desmontable + respaldo	• Guindaste eléctrico
	• Ancla + bloqueador de cadena
<b>VARIOS</b>	• Mesa de picnic (NZO 680)
• Manual del propietario Tomos 1&2	• Nevera
• Inflador de pie	
• Maletín de reparación	

\* Capacidad teórica del depósito.

Para más información sobre los accesorios opcionales disponibles, consulte a su distribuidor Zodiac Nautic.

## DESCRIPCIÓN - Características técnicas

### DESCRIPCIÓN GENERAL RELATIVA A LA FLOTACIÓN



#### Z 600

	CARGA EN MLDC	CARGA EN MLAC	CARGA EN MOC
<b>X</b>	0,9m	0,89m	0,77m
<b>Y</b>	1,56m	1,57m	1,7m
<b>Z</b>	0,51m	0,52m	0,65m

#### Z 680

	CARGA EN MLDC	CARGA EN MLAC	CARGA EN MOC
<b>X</b>	0,87m	0,86m	0,83m
<b>Y</b>	1,53m	1,55m	1,69m
<b>Z</b>	0,51m	0,53m	0,64m

MLDC: Condición en carga máxima: motor, batería, número máximo de personas, equipo de fondeo, todas las opciones, depósito lleno.

MLAC: Condición de arribada: motor, batería, número máximo de personas, equipo de fondeo, todas las opciones, 10% de combustible.

MOC: Condición mínima: motor, batería, 1 piloto, equipo de fondeo, depósito vacío.

X: Calado

Y: Calado aéreo

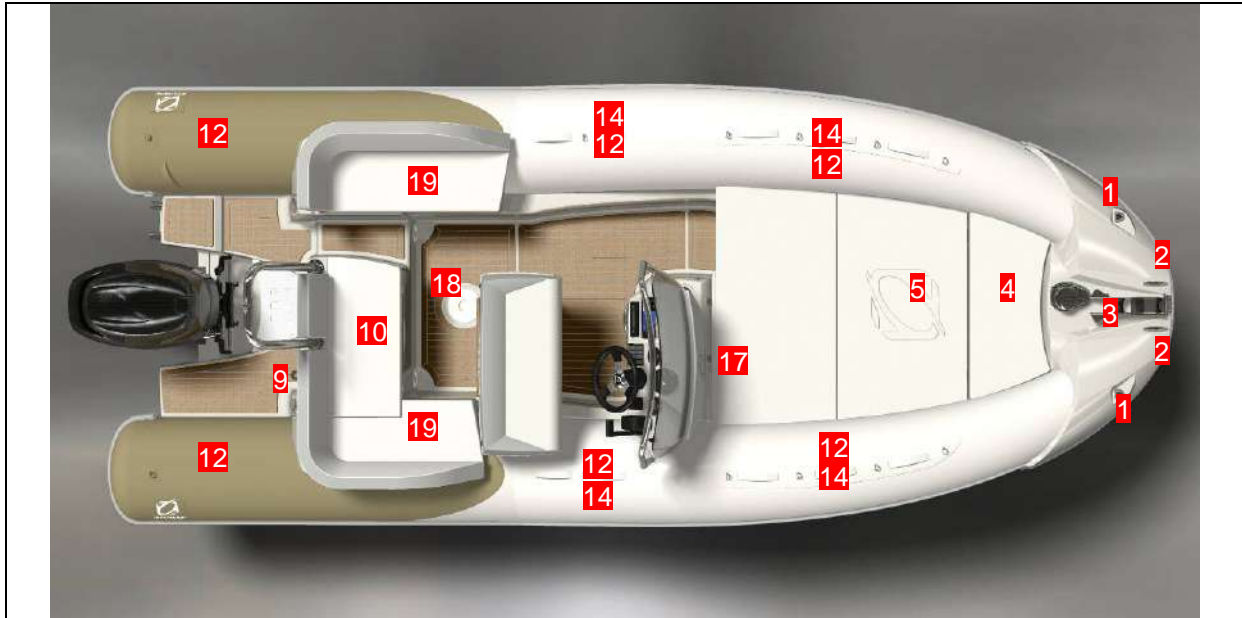
Z: Francobordo medio



## DESCRIPCIÓN - Ubicación de los elementos funcionales

### Ubicación de los elementos funcionales

NZO 600



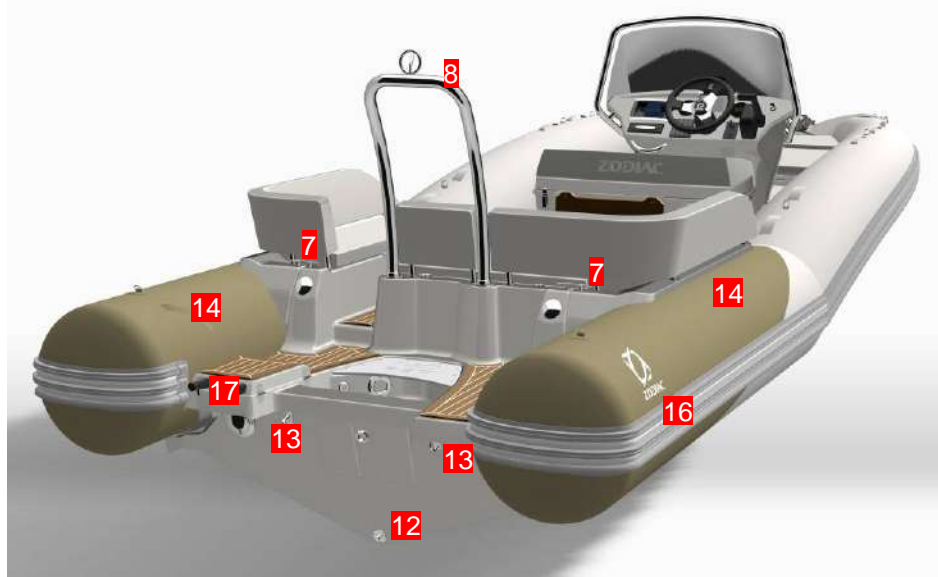
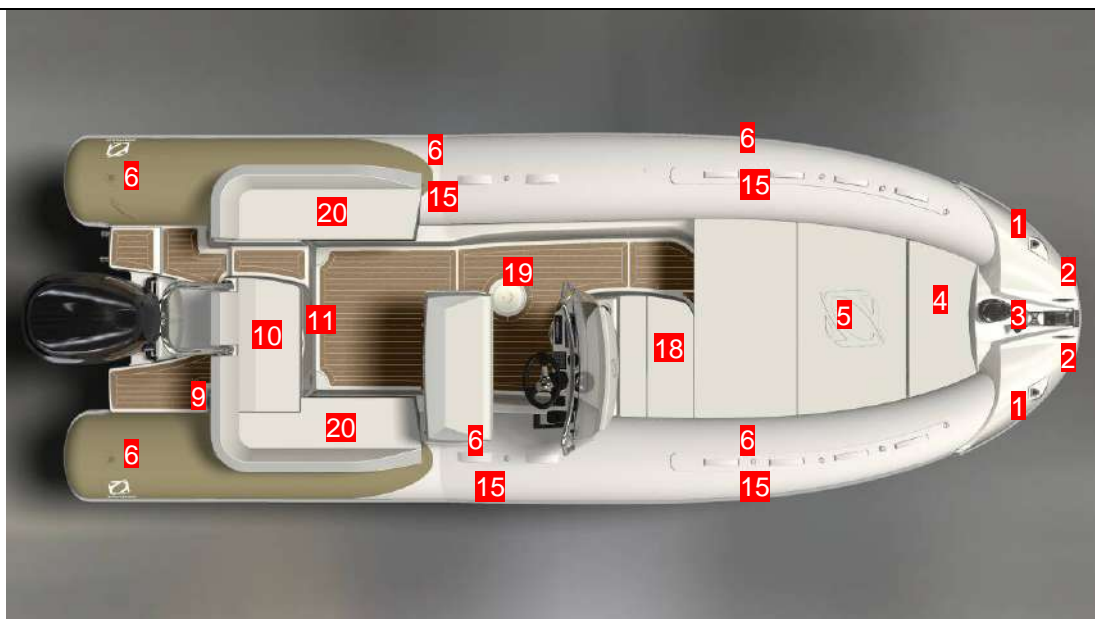
Todas las opciones.

1	Luz de proa roja/ verde	11	Espiche de casco
2	Cornamusas de amarre	12	Válvulas de inflado
3	Cojinete de proa	13	Flotadores extraíbles
4	Pozo de fondeo bajo guarnicionería	14	Asas flotador
5	Pañol de proa bajo guarnicionería	15	Banda antidesgaste
6	Cáncamos de remolque	16	Escala de baño plegable
7	Cornamusas de estiba de popa	17	Pañol de proa consola+ guarnicionería + respaldo
8	Pilona de esquí	18	Trampilla acceso depósito
9	Luz de navegación de popa	19	Banquetas laterales+ guarnicionerías desmontables
10	Banqueta central + guarnicionerías desmontables+ pañol		

## DESCRIPCIÓN - Ubicación de los elementos funcionales

### Ubicación de los elementos funcionales

NZO 680

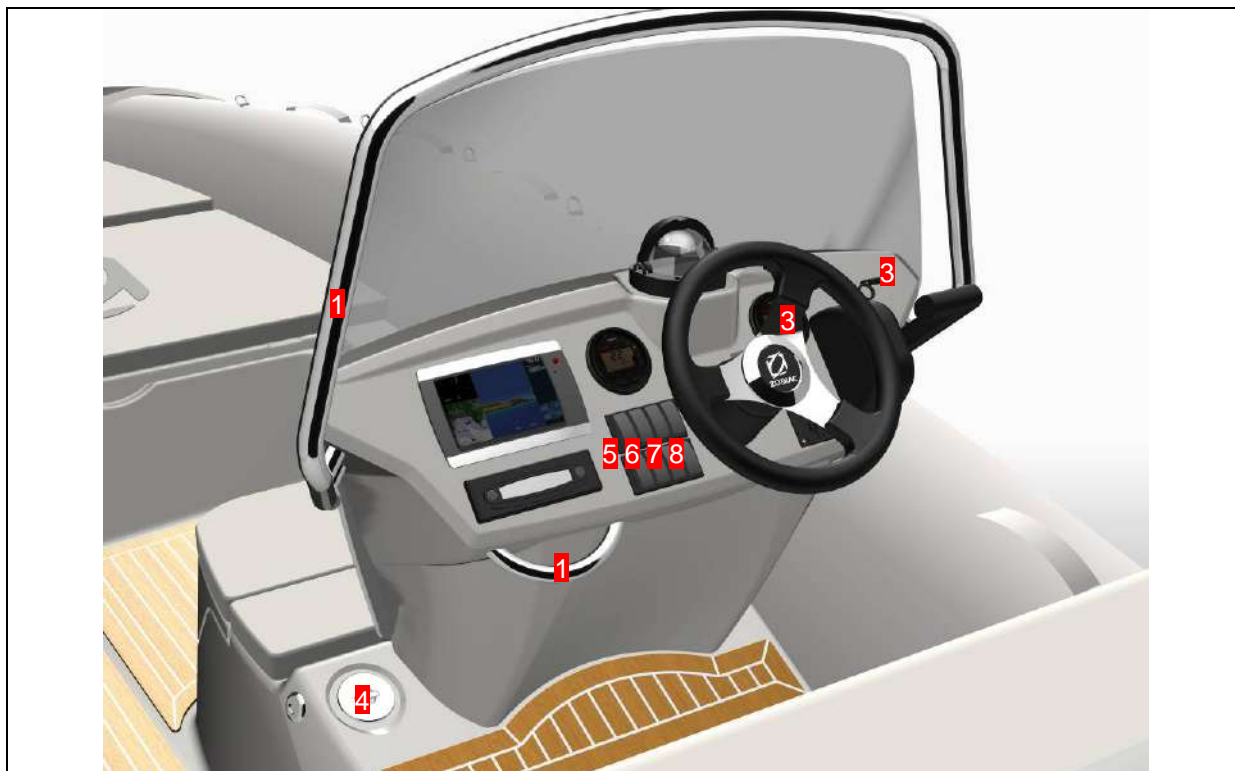


Todas las opciones.

<b>1</b>	<b>Luz de proa roja/ verde</b>	<b>12</b>	<b>Espiche de casco</b>
<b>2</b>	<b>Cornamusa de amarre</b>	<b>13</b>	<b>Cáncamos de remolque</b>
<b>3</b>	<b>Cojinete de proa</b>	<b>14</b>	<b>Flotadores extraíbles</b>
<b>4</b>	<b>Pozo de fondeo bajo guarnicionería</b>	<b>15</b>	<b>Asas flotador</b>
<b>5</b>	<b>Pañol de proa bajo guarnicionería</b>	<b>16</b>	<b>Banda antidesgaste</b>
<b>6</b>	<b>Válvulas de inflado</b>	<b>17</b>	<b>Escala de baño plegable</b>
<b>7</b>	<b>Cornamusas de estiba de popa</b>	<b>18</b>	<b>Pañol de proa consola+ guarnicionería + respaldo</b>
<b>8</b>	<b>Pilona de esquí</b>	<b>19</b>	<b>Trampilla acceso depósito</b>
<b>9</b>	<b>Luz de navegación de popa</b>	<b>20</b>	<b>Banquetas laterales+ guarnicionerías desmontables</b>
<b>10</b>	<b>Banqueta central + guarnicionerías desmontables+ pañol</b>		
<b>11</b>	<b>Luces de cubierta</b>		

## DESCRIPCIÓN - Ubicación de los elementos funcionales

### Ubicación de los elementos funcionales

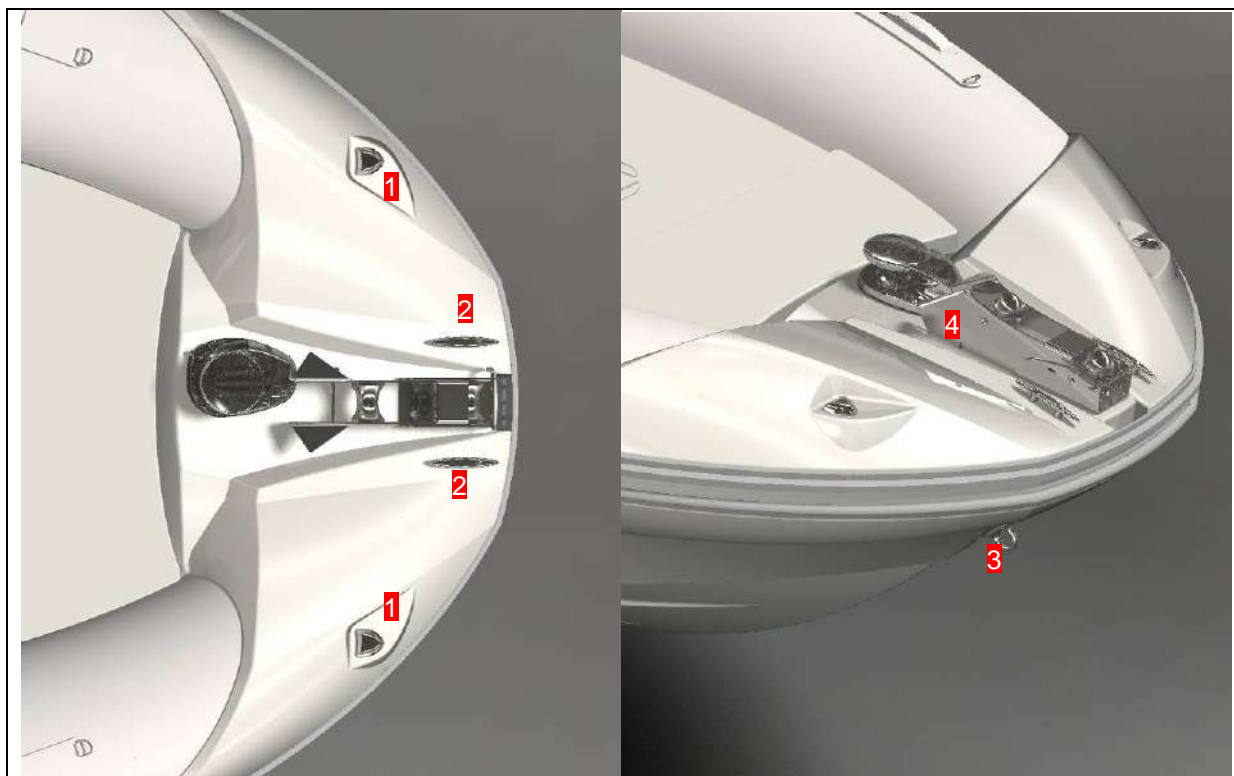


1	Asa/Pasamanos	5	Interruptor bomba de achique
2	Toma 12V	6	Interruptor ventilación
3	Volante + dirección hidráulica	7	Interruptor luz de navegación
4	Tapón de llenado gasolina	8	Interruptor luz de cubierta (NZO 680)



1	Pañol bolster	4	Bandeja portaobjetos con toma 12V
2	Tabla de cortar	5	Mesa plegable
3	Fregadero (grifo opcional)		

## DESCRIPCIÓN - Ubicación de los elementos funcionales





<b>1</b>	<b>Luz de proa roja/ verde</b>	<b>3</b>	<b>Cáncamo de roda en la carena</b>
<b>2</b>	<b>Cornamusa de amarre de proa</b>	<b>4</b>	<b>Cojinete de proa plegable</b>

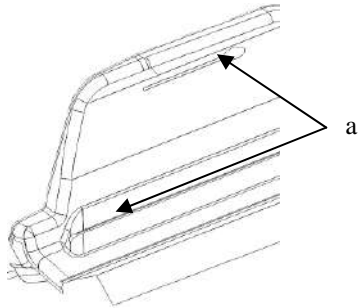
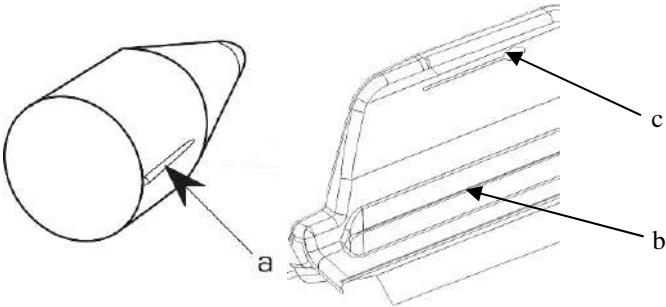
## FLOTADOR – Montaje del flotador en el casco

### MONTAJE DEL FLOTADOR

El flotador se entrega montado en el casco. Siga las instrucciones que figuran a continuación para cambiar el flotador.

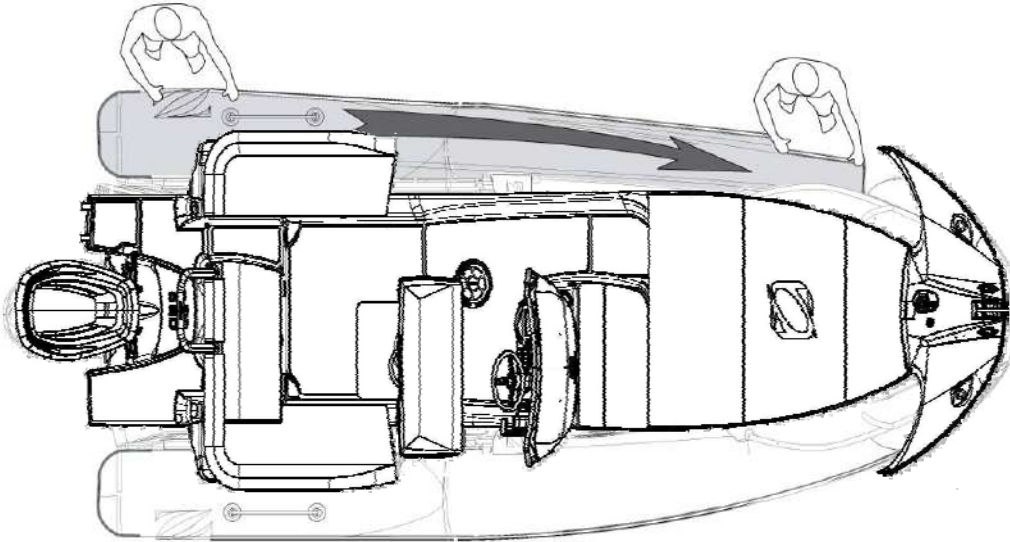
<b>NOTA:</b>	<b>El montaje del flotador en el casco se realiza con el flotador desinflado.</b>
--------------	---

	Se puede realizar un inflado del flotador no montado (presión de 240 mb) y dejarlo estabilizarse aproximadamente una hora. A continuación, desinflarlo.
	Si el flotador ha sido almacenado a una temperatura inferior a 0°C, déjelo 12 horas en un lugar templado (20°C) antes de desplegarlo.

1	 <p>Para facilitar la colocación del flotador, poner jabón líquido (A) en las guías del casco.</p>
2	 <p>Posicionar la relinga (a) del flotador en la guía del casco (b) situada en la proa de este último. Tirar del flotador hasta que la mini-relinga se sitúe enfrente de la guía de proa (c).</p>

## FLOTADOR – Montaje del flotador en el casco

3

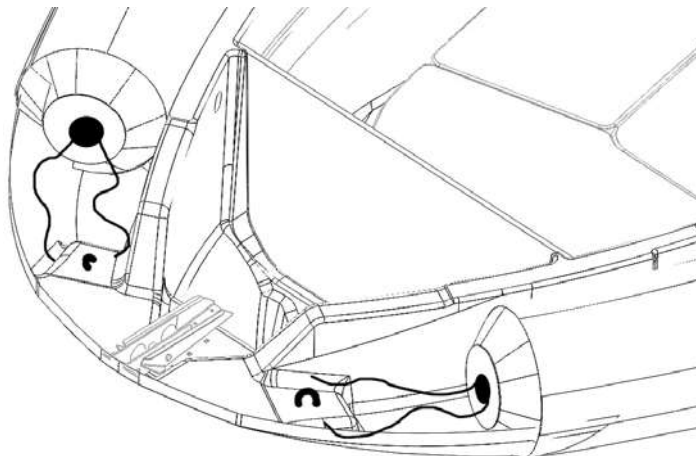


- Proceder de la misma manera para el otro lado del flotador.
- Tirar de la parte delantera del flotador bajo el saliente de la cubierta.
- Tirar de nuevo del flotador al máximo hacia la popa de la embarcación, introduciendo la relinga en la mini-guía en posición trasera alta.
- Inflar ligeramente el extremo del flotador para verificar que está bien centrado y se adapta perfectamente al casco y a la cubierta. Repetir la operación si el flotador no estuviera posicionado correctamente.

## FLOTADOR – Fijación

### FIJACIÓN EN LA PROA

4

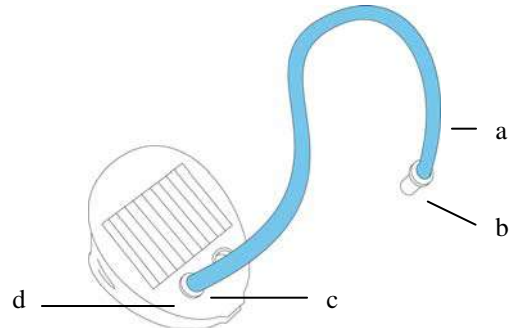


Pasar la eslinga de la parte delantera del flotador por el cáncamo y ajustar la posición longitudinal tensando + o – la eslinga. El flotador está bien posicionado cuando la defensa lateral de caucho se empotra en la ranura de poliéster de proa.

## FLOTADOR – Sistema de inflado

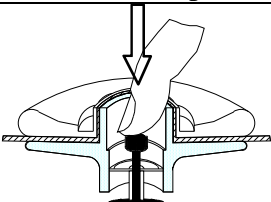
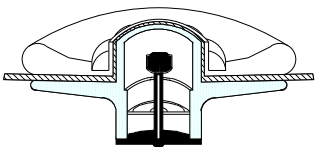
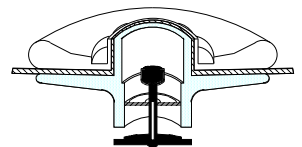
### INFLADOR

- a. adaptador
- b. extremo del tubo
- c. base del tubo
- d. orificio de inflado



\* En opción está disponible un inflador eléctrico (12 V) de gran caudal. (Póngase en contacto con su distribuidor).

### VÁLVULAS “EASY – PUSH”

Para cambiar de posición	en posición de inflado	en posición de desinflado
 Empuje	 La membrana está cerrada, el pulsador se encuentra en posición alta	 La membrana está abierta, el pulsador está en posición baja

## FLOTADOR – Sistema de inflado

### INFLADO DEL FLOTADOR

**Active todas las válvulas a la posición de inflado.**

Fijar la base del tubo en el orificio de inflado del inflador.

Para inflar correctamente su embarcación, es necesario que el inflador tenga un buen apoyo en el suelo.

La embarcación se infla rápidamente si el inflador es accionado con soltura y sin precipitación.



**NO UTILIZAR UN COMPRESOR NI UNA BOTELLA DE AIRE COMPRIMIDO.**

## FLOTADOR - Presión

### INFLADO DEL FLOTADOR

- Añadir el adaptador correspondiente al diámetro de la válvula semiempotrada en el extremo del tubo del inflador.

Inflar el flotador **equilibrando las presiones entre los diferentes compartimentos, hasta que los tabiques (a) ya no sean visibles (presión = 240 mb).**

	No debe hincharse completamente un compartimento estando los demás completamente desinchados	
--	--	--

	<b>1</b>	
--	----------	--

	<b>2</b>	
--	----------	--

**El inflado ha terminado:** Enroscar los tapones de las válvulas de inflado.

<b>NOTA:</b>	<p style="text-align: center;"><b>Es habitual detectar una ligera fuga de aire antes del roscado del tapón de la válvula.</b>  <b>Sólo los tapones garantizan la estanqueidad final.</b></p>
--------------	--

## FLOTADOR - Presión



## PRESIÓN DE UTILIZACIÓN

**La presión de utilización para el flotador es de 240 mb/ 3,4 PSI.**

La temperatura ambiente del aire o del agua influye proporcionalmente sobre el nivel de la presión interna del flotador:	Temperatura ambiente	Presión interna del flotador
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

**Por este motivo, es importante:**

**Verificar y ajustar la presión de los compartimentos inflables (volviendo a inflar o desinflando según el caso) en función de las variaciones de temperatura (sobre todo cuando las diferencias de temperatura son importantes entre la mañana y la noche en las zonas particularmente cálidas) y cerciorarse de que la presión no se sitúa fuera del intervalo de presión recomendada (de 220 a 270 mb / zona verde).**

## RIESGO DE BAJA PRESIÓN

**EJEMPLO:** La embarcación está expuesta en la playa a pleno sol (temperatura = 50°C) a la presión recomendada (240 mb/3,4 PSI). Cuando la ponga en el agua (temperatura=20°C), la temperatura y la presión interna de los compartimentos inflables disminuirán conjuntamente (hasta 120 mb) **POR LO QUE SERÁ NECESARIO VOLVER A INFLAR** hasta ganar los milibares perdidos a causa de la diferencia de temperatura entre el aire ambiente y el agua. En consecuencia, es normal observar una disminución de presión al final del día cuando la temperatura exterior desciende.

## RIESGO DE SOBREPRESIÓN

**EJEMPLO:** La embarcación está inflada a la presión recomendada (240 mb/3,4 PSI) al comienzo o al final del día (temperatura exterior baja = 10°C). Más tarde durante el día, la embarcación está expuesta a pleno sol en la playa o en la cubierta de un yate (temperatura = 50°C). La temperatura interior de los compartimentos inflables puede elevarse y llegar hasta 70°C (flotadores de color oscuro en particular) lo que implica una duplicación de la presión inicial (480 mb). **ASÍ PUES, SERÁ NECESARIO DESINFLAR** para volver a la presión recomendada.

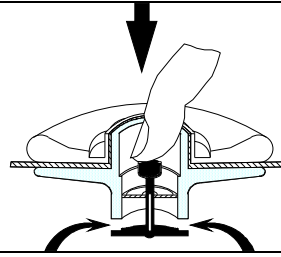


**SI SU EMBARCACIÓN ESTÁ DEMASIADO INFLADA, LA PRESIÓN EJERCE UN ESFUERZO ANORMAL SOBRE LA ESTRUCTURA HINCHABLE LO QUE PUEDE PROVOCAR UNA ROTURA DE ENSAMBLAJE.**

## FLOTADOR - Presión

### EN CASO DE SOBREPRESIÓN

**VÁLVULA EASY - PUSH:**  
Liberar el aire apretando el  
pulsador de la válvula



## SISTEMA DE PROPULSIÓN

Respete las recomendaciones Zodiac Nautic y las del fabricante del motor para el montaje del motor.

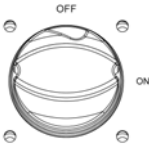

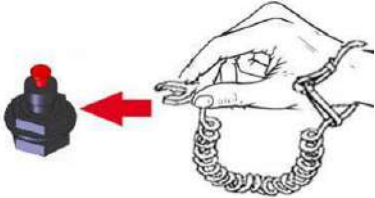
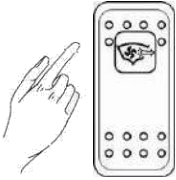
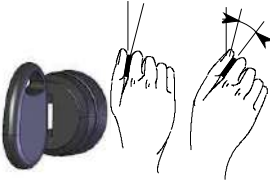
Para una utilización óptima de su embarcación, sírvase consultar a su concesionario.



# CÓMO CONDUCIR SU EMBARCACIÓN

## NAVEGACIÓN

Consulte el Manual Tomo 1


Antes de arrancar

			
1 Cortabatería en "ON", en tensión		2 Llave de gasolina en "ON".	
			
3 Introducir y conectar el cortacircuito*	4 Ventilar 4 minutos	5 Accionar el motor de arranque.	

 <b>PELIGRO</b>	<p>* SI EL PILOTO ACABA DE CAERSE AL AGUA, LA PARADA INMEDIATA DEL MOTOR REDUCE CONSIDERABLEMENTE LOS RIESGOS DE HERIDAS GRAVES, INCLUSO MORTALES, CAUSADAS POR EL PASO DE LA EMBARCACIÓN. UNA SIEMPRE CORRECTAMENTE LOS DOS EXTREMOS DEL CORTACIRCUITO DE EMERGENCIA.</p>
 <b>PELIGRO</b>	<p>APAGUAR INMEDIATAMENTE EL MOTOR EN CUANTO SE ENCUENTRE UN BAÑISTA EN LAS PROXIMIDADES DE LA EMBARCACIÓN. CORRE EL RIESGO DE RESULTAR HERIDO GRAVEMENTE POR UNA HÉLICE EN ROTACIÓN.</p>





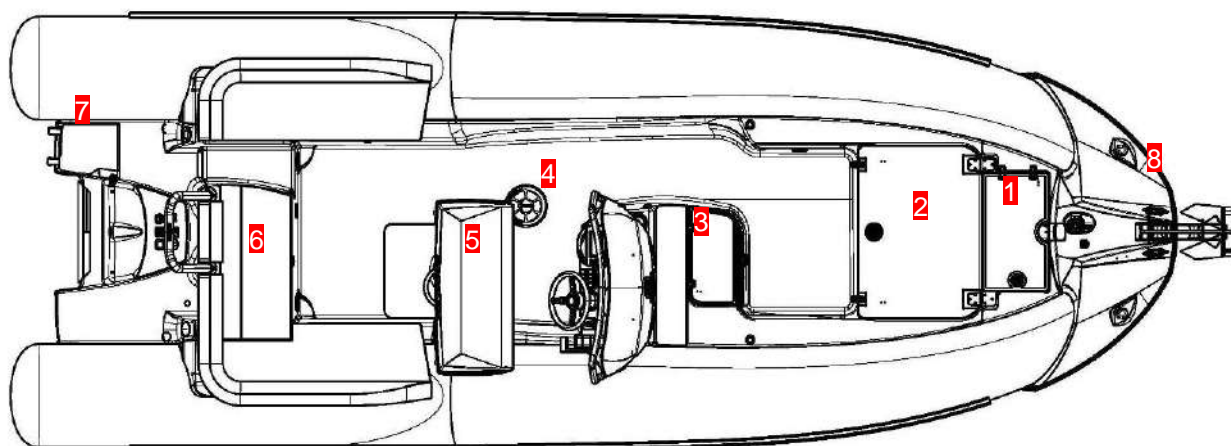
211

 <b>ATENCIÓN</b>	<p>EVITAR LAS MANIOBRAS BRUSCAS A ALTA VELOCIDAD.</p>
--	---


E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L


## CÓMO CONDUCIR SU EMBARCACIÓN

 <b>ATENCIÓN</b>	<p>DURANTE LA NAVEGACIÓN, MANTENER LA TRAMPILLA DE ACCESO AL DEPÓSITO Y TODOS LOS PAÑÓLES CERRADOS.</p> <p>LAS OLAS ROMPIENTES REPRESENTAN UN GRAN PELIGRO PARA LA ESTABILIDAD Y EL EMBARQUE DE AGUA.</p>
 <b>ATENCIÓN</b>	<p>ASEGURARSE DE QUE EL SISTEMA DE FONDEO (ANCLA, COJINETE DE PROA) ESTÉ AMARRADO CORRECTAMENTE.</p>



<b>1</b>	Cofre de fondeo	<b>5</b>	Pañol bolster
<b>2</b>	Pañol de proa	<b>6</b>	Pañol de popa
<b>3</b>	Pañol de proa consola	<b>7</b>	Tapa escala de baño
<b>4</b>	Trampilla de acceso depósito	<b>8</b>	Cojinete de proa

	<p><b>COMPROBAR QUE EL FLOTADOR ESTÉ INFLADO CORRECTAMENTE</b></p>
---	--

 <b>ATENCIÓN</b>	<p>NO UTILIZAR LA ZONA DE BAÑO DE PROA DURANTE LA NAVEGACIÓN PARA EVITAR EL RIESGO DE CAÍDA AL MAR.</p>
--	---

 <b>ATENCIÓN</b>	<p>NO UTILIZAR EL SOLÁRIUM DURANTE LA NAVEGACIÓN</p>
--	--

## CÓMO CONDUCIR SU EMBARCACIÓN

### IZADO DEL MOTOR



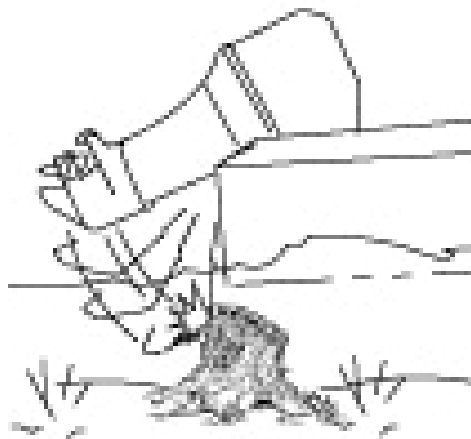
ANTES DE SACAR EL MOTOR FUERA DEL AGUA, GIRARLO COMPLETAMENTE A BABOR. PODRÍA DAÑAR LOS CABLES SI EL MOTOR ESTÁ EN EL EJE DE LA EMBARCACIÓN U ORIENTADO HACIA ESTRIBOR.



Funcionamiento en aguas poco profundas:

Durante el uso de la embarcación en aguas poco profundas, el motor fueraborda se puede levantar más allá del puente de izado para evitar tocar fondo con el talón.

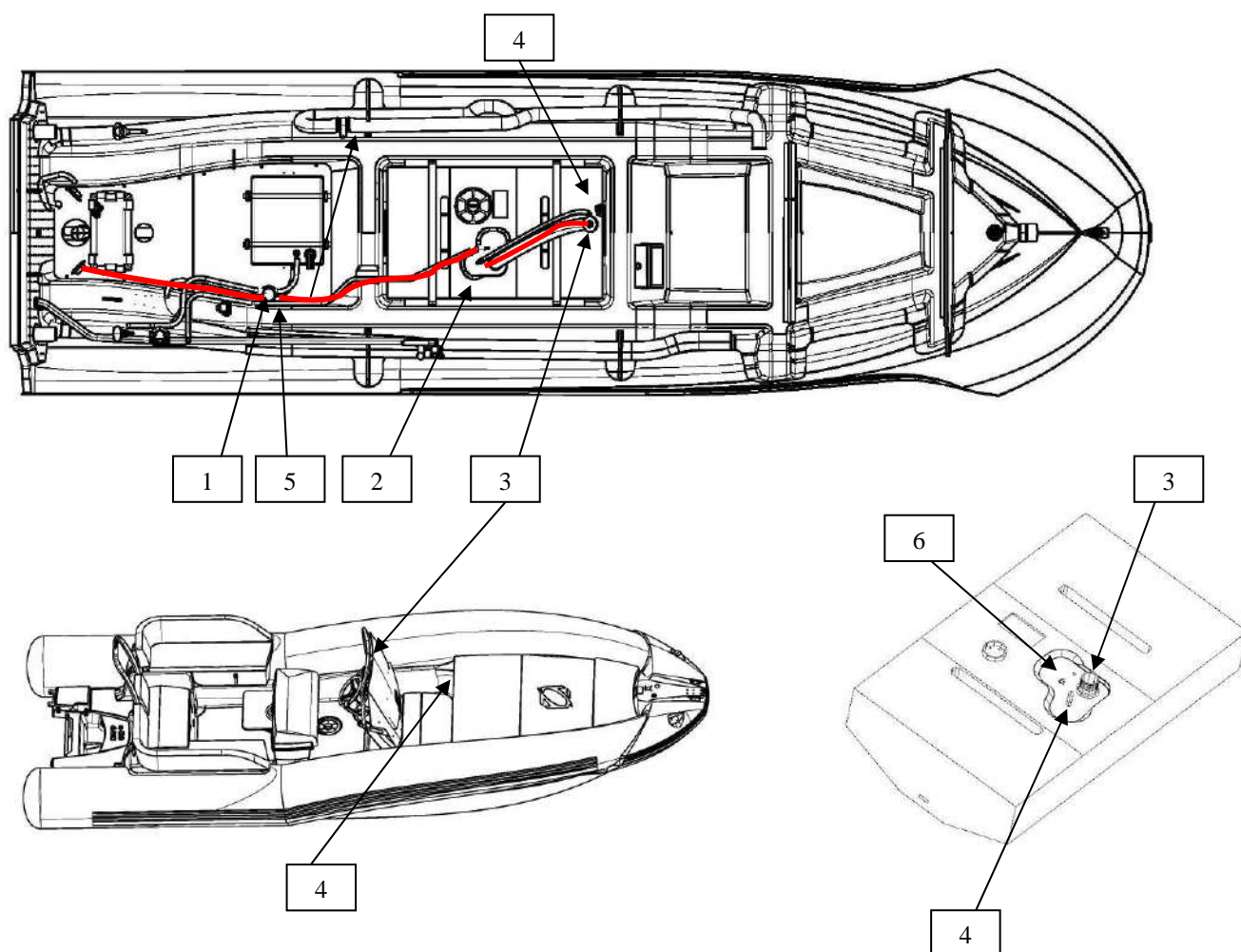
- 1- Mantener un régimen del motor bajo
- 2- Levante el motor: asegurarse de que todos los orificios de admisión de agua permanezcan sumergidos
- 3- Hacer girar el motor solo a ralentí.



## INSTALACIONES Y CIRCUITOS – Combustible

### DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS FUNCIONALES ESENCIALES

La embarcación está equipada con un depósito independiente, situado bajo la bañera. Se llena por la trampilla de babor, levantándola, por un tapón de llenado.



ÍNDICE	DESCRIPCIÓN
1	Filtro separador agua/gasolina (suministrado para montaje monomotor)
2	Depósito de gasolina (130 litros => NZO 600), (230 litros=> NZO 680)
3	Orificio de llenado
4	Respiradero
5	Válvula de cierre de gasolina
6	Transmisor del indicador de nivel

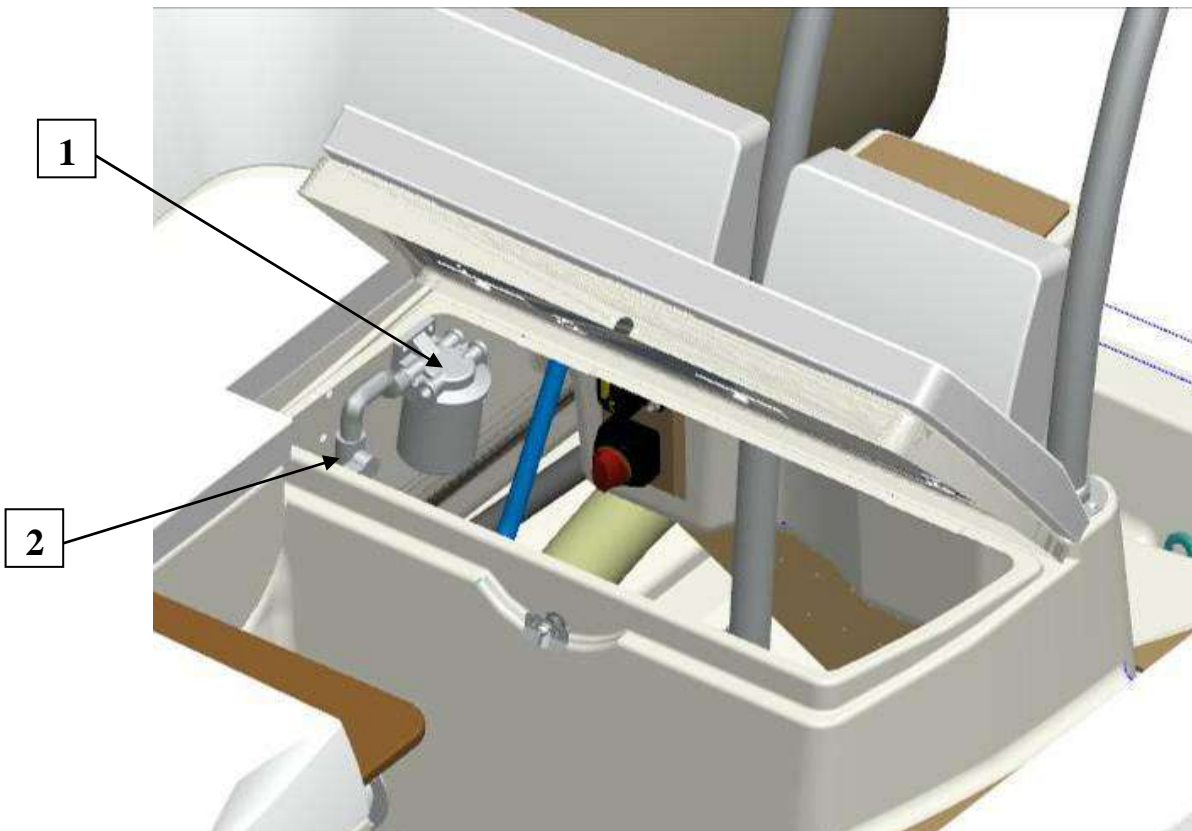
## INSTALACIONES Y CIRCUITOS – Combustible

### FILTRO SEPARADOR DE GASOLINA

**NOTA:**

Con objeto de proteger el motor, se ha instalado un filtro separador de agua/gasolina en el circuito de alimentación de gasolina del motor.

El filtro separador agua/gasolina está situado en el cofre de popa, sobre el mamparo de estribor (para un montaje con doble motor póngase en contacto con su distribuidor con objeto de obtener un segundo filtro):



ÍNDICE	DESCRIPCIÓN
1	Filtro de gasolina
2	Llave de gasolina

## INSTALACIONES Y CIRCUITOS – Combustible



ÍNDICE	DESCRIPCIÓN
1	Cabeza del filtro, fijada en la embarcación
2	Elemento de filtración intercambiable



ES INDISPENSABLE CAMBIAR EL CARTUCHO CADA 50 HORAS DE UTILIZACIÓN.



## INSTALACIONES Y CIRCUITOS – Combustible

### CAMBIO DEL CARTUCHO DEL FILTRO

Respete las recomendaciones ZODIAC y las del fabricante del filtro.  
Coloque un embudo de vaciado bajo el lugar donde se cambiará el cartucho.  
Antes de cambiar el filtro, se debe liberar la presión del sistema de alimentación de gasolina.  
Siga las indicaciones contenidas en el manual o las instrucciones del fabricante del motor.

La gasolina es una materia sumamente inflamable. PARE EL MOTOR, desconecte la batería y no fume ni instale el kit cerca de una llama descubierta. Coloque un embudo de vaciado bajo el lugar donde se cambiará el cartucho.

Antes de cambiar el filtro, se debe liberar la presión del sistema de alimentación de gasolina.



### USO DE LA VÁLVULA DE CIERRE DEL CIRCUITO DE GASOLINA

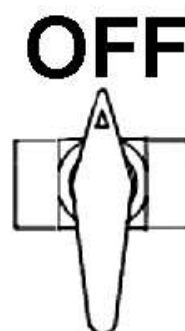
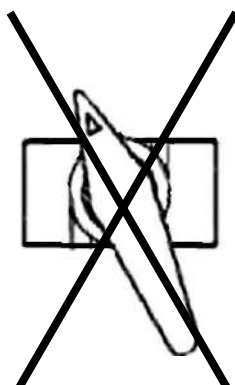
**NOTA:**

- Cuando no utilice su embarcación, cierre la válvula del circuito de gasolina.
- Cuando vaya a utilizar su embarcación, abra la válvula del circuito de combustible.

**Válvula del circuito de gasolina**  
Posición abierta







**Válvula del circuito de gasolina**  
Posición cerrada



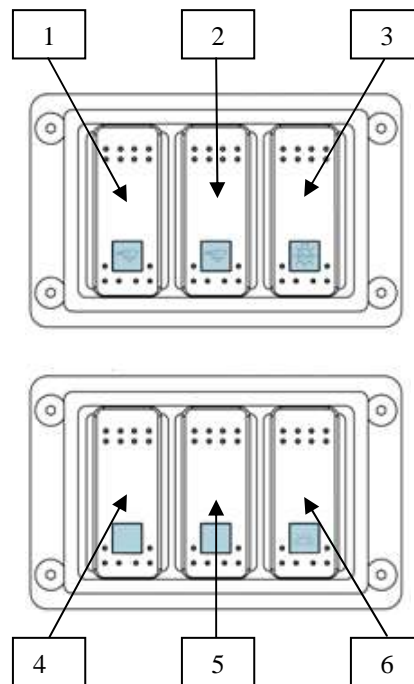
## INSTALACIONES Y CIRCUITOS – Combustible

### RECOMENDACIONES

 <p><b>PELIGRO</b></p>	<p>EN CASO DE FUGA DE COMBUSTIBLE O DE INCENDIO, LA VÁLVULA DE CIERRE DEL CIRCUITO DE GASOLINA, SITUADA EN EL DEPÓSITO, PERMITE AISLAR ESTE ÚLTIMO DEL CIRCUITO DE GASOLINA Y DEBE PERMANECER CERRADA.</p>
 <p><b>ADVERTENCIA</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li><input checked="" type="checkbox"/> UN DEPÓSITO LLENO EVITA LA CONDENSACIÓN CADA VEZ QUE SE SALGA.</li><li><input checked="" type="checkbox"/> HAGA LIMPIAR EL DEPÓSITO CADA 5 AÑOS.</li><li><input checked="" type="checkbox"/> VERIFIQUE EL APRIETE DE LAS ABRAZADERAS EN TODOS LOS TUBOS FLEXIBLES.</li><li><input checked="" type="checkbox"/> AL PURGAR EL FILTRO, NO VACÍE EL AGUA EN LA EMBARCACIÓN; PONGA UN RECIPIENTE DE RECUPERACIÓN DEBAJO DEL FILTRO.</li><li><input checked="" type="checkbox"/> CORTE EL CONTACTO ANTES DE DESMONTAR EL CARTUCHO DEL FILTRO.</li><li><input checked="" type="checkbox"/> LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES SOBRE EL FILTRO.</li></ul>
 <p><b>PELIGRO</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li><input checked="" type="checkbox"/> LA GASOLINA ES MUY INFLAMABLE. CUANDO DEBA INTERVENIR EN EL SISTEMA DE CARBURACIÓN, ASEGÚRESE DE QUE LOS MOTORES ESTÉN PARADOS. NO FUMAR; ALEJAR TODA LLAMA O CUERPO INCANDESCENTE DE LA ZONA DE TRABAJO.</li></ul>
 <p><b>ADVERTENCIA</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li><input checked="" type="checkbox"/> NUNCA PERFORAR EN LA ZONA DEL DEPÓSITO CON UNA BROCA QUE SOBRESALGA MÁS DE 30 MM DEL MANDRIL DE LA PERFORADORA (MARCADO EN LA BAÑERA POR LA TRAMPILLA) Y NO UTILIZAR TORNILLOS DE MÁS DE 30 MM DE LONGITUD.</li></ul>

# INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

## INTERRUPTORES

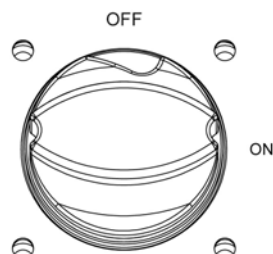
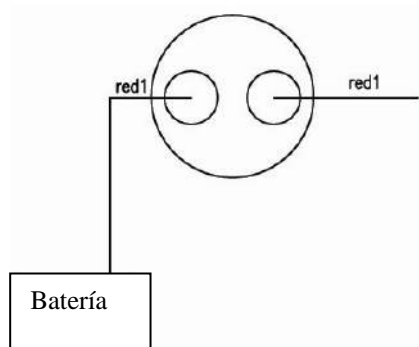


ÍNDICE	DESCRIPCIÓN
1	Ventilador de cala
2	Bomba de achique
3	Luz de navegación
4	Alumbrado cubierta (NZO 680)
5	Emplazamiento interruptor
6	Emplazamiento interruptor

## INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

### Cortabatería

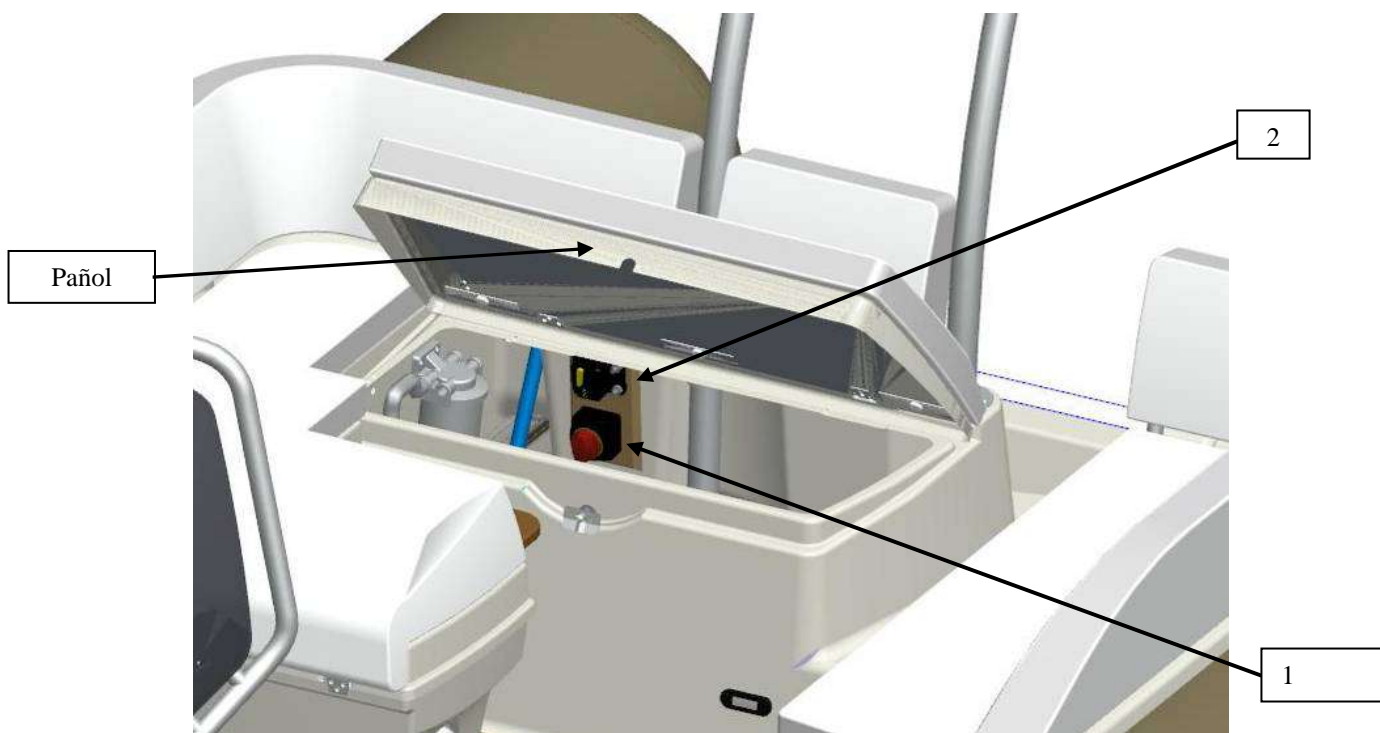
Apague el motor y todo el equipamiento eléctrico **antes** de desconectar el cortabatería.



**El cortacircuito permite aislar la alimentación de la caja de la consola.**

**NOTA:** El cortabatería se debe apagar siempre en último lugar y se debe encender siempre en primer lugar.

El cortabatería está situado en el pañol de popa, en el mamparo de popa.

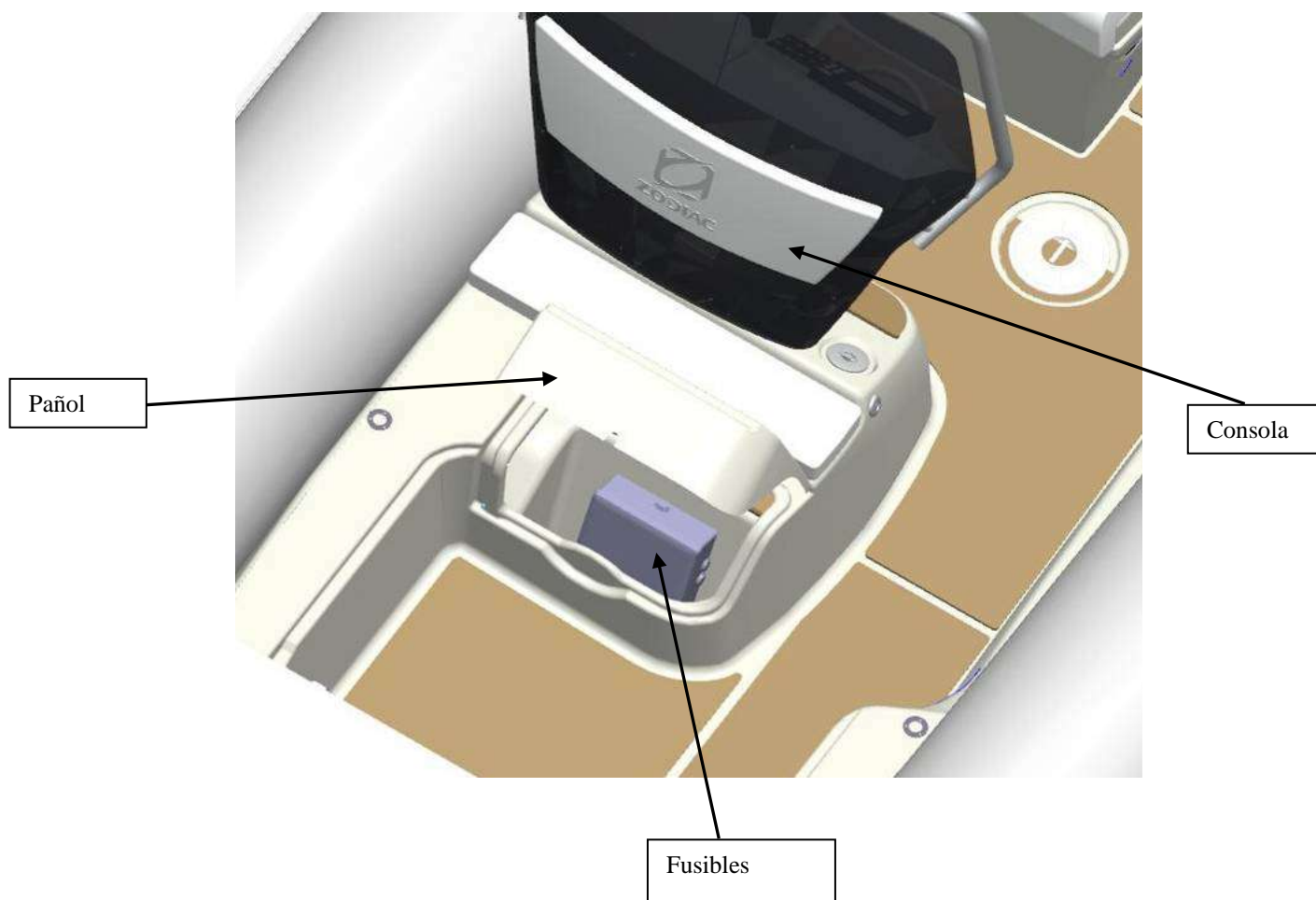


ÍNDICE	DESCRIPCIÓN
1	Cortabatería
2	Cortacircuito guindaste eléctrico (opción)

## INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

### FUSIBLES

La caja de fusibles está situada en el pañol de proa de la consola, contra la consola.  
(Véase el interior de la caja en la página 39)

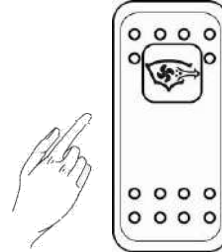


## INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

### VENTILADOR


Accionar este botón para ventilar el compartimento motor antes de arrancar.

- Para ello, poner el contacto.
- El piloto del interruptor y la señal (9) en la pantalla se quedan encendidos mientras resulte necesaria la ventilación.
- En cuanto se apaga la señal, puede arrancar el motor.

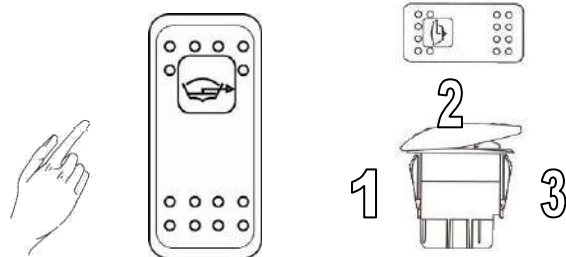


**LOS VAPORES DE GASOLINA SON SUMAMENTE EXPLOSIVOS.  
NO OLVIDE VENTILAR EL COMPARTIMENTO; PODRÍA  
PRODUCIRSE UN INCENDIO O UNA EXPLOSIÓN.**

### BOMBA DE ACHIQUE

El funcionamiento de la bomba de achique es independiente de la posición del cortabatería; el interruptor de mando  siempre está en tensión.

- ① **Marcha automática (posición fija);** en esta posición, el funcionamiento de la bomba de achique es automático. El indicador luminoso está encendido.
- ② **Parada;** en esta posición (posición fija), la bomba de achique está parada. El indicador luminoso está apagado.
- ③ **Marcha forzada;** hay que mantener pulsado el interruptor para obtener un funcionamiento en marcha forzada. Cuando se deja de pulsar, el interruptor vuelve a la posición de parada (2).



#### CONSEJO

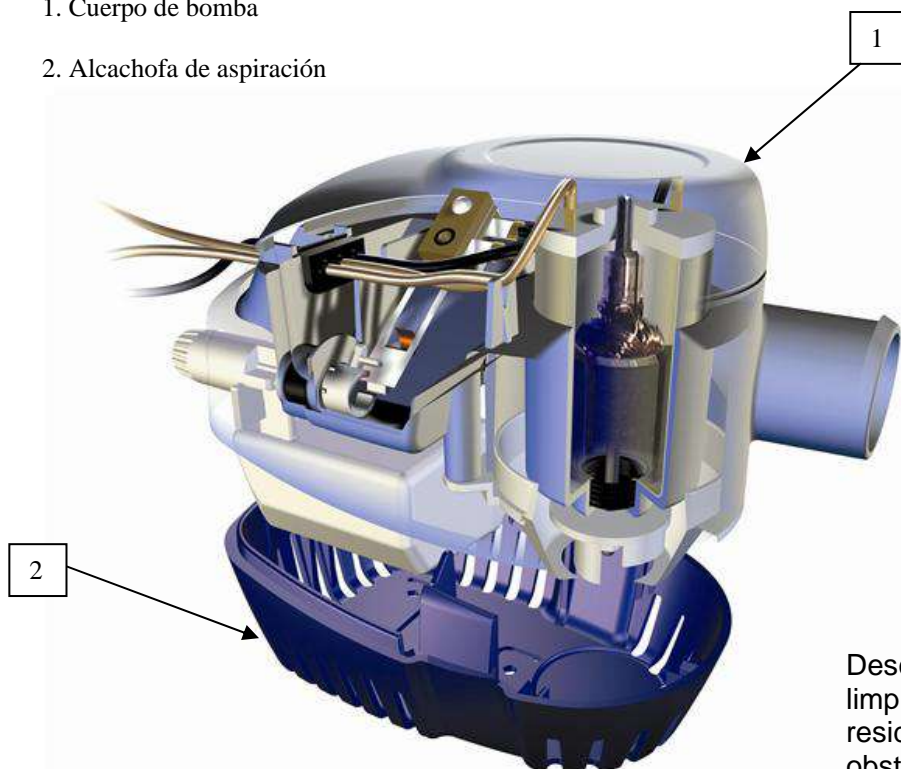
**EN EL FONDEO, PONER EL INTERRUPTOR DE BOMBA DE ACHIQUE EN LA POSICIÓN MARCHA AUTOMÁTICA.**

#### NOTA:

**ZODIAC RECOMIENDA UTILIZAR UN TOLDO O UNA LONA DE FONDEO PARA IMPEDIR LA ENTRADA DE AGUA EN CASO DE LLUVIA.**

1. Cuerpo de bomba

2. Alcachofa de aspiración



Desconecte la rejilla y limpie la alcachofa/hélice de residuos que podrían obstruirlas, con agua jabonosa caliente.

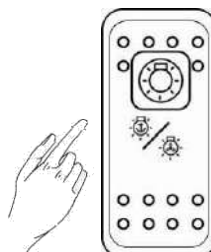
### LUCES DE NAVEGACIÓN

Accionar este botón 3 posiciones para encender las luces de navegación.

① Posición off.

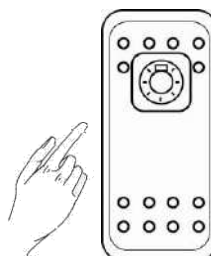
② Posición luz blanca.

③ Posición luz blanca, luz roja y luz verde.



### LUCES DE CUBIERTA (NZO 680)


Accionar este botón para encender el alumbrado exterior de la cubierta.





## INSTALACIÓN Y CIRCUITOS - Electricidad

### BATERÍA (NO INCLUIDA)

Para el mantenimiento corriente, respete las recomendaciones Zodiac Nautic y las del fabricante de baterías.

	<p>Realice el mantenimiento de su batería:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Mantenga limpia y seca la batería para evitar un desgaste precoz.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Apriete y mantenga los terminales sobre el borne engrasándolos regularmente con vaselina.</li> </ul>
---	---

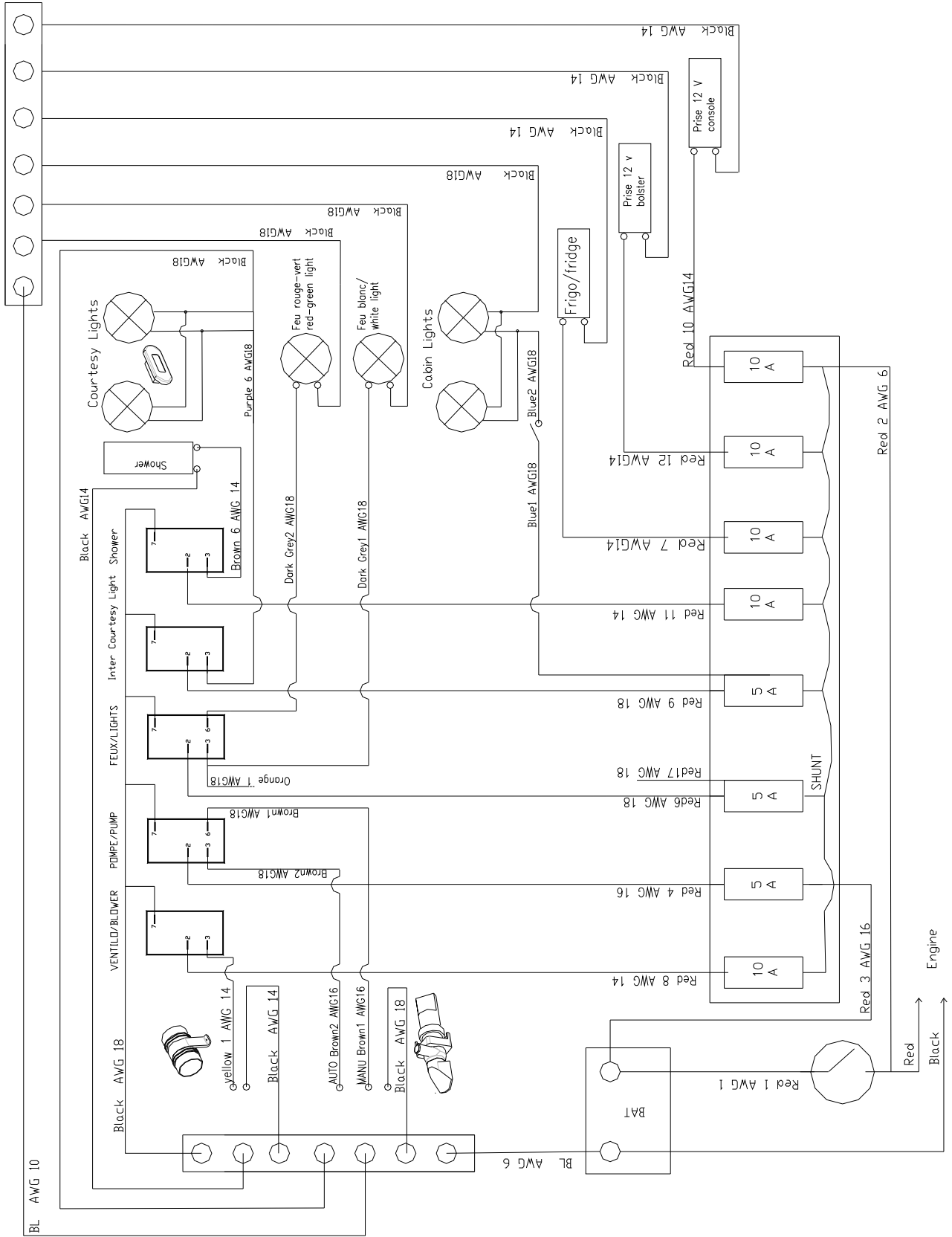
 <b>ATENCIÓN</b>	<p><b>EL AGUA PROCEDENTE DE LA RED CONTIENE MINERALES QUE DETERIORAN LAS BATERÍAS. POR LO TANTO, COMPLETE SIEMPRE EL NIVEL CON AGUA DESTILADA.</b></p>
 <b>ADVERTENCIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• MANTENGA LAS BATERÍAS Y EL ELECTROLITO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS</li> <li>• NUNCA COLOQUE LA BATERÍA SOBRE UN COSTADO.</li> <li>• AL AÑADIR ELECTROLITO O AL CARGAR LA BATERÍA, RETÍRELA SIEMPRE DEL COMPARTIMENTO DEL MOTOR</li> <li>• EL ELECTROLITO DE LA BATERÍA ES UN LÍQUIDO TÓXICO Y PELIGROSO. CONTIENE ÁCIDO SULFÚRICO QUE PUEDE PROVOCAR GRAVES QUEMADURAS. EVITE TODO CONTACTO CON LA PIEL, LOS OJOS Y LA ROPA.</li> <li>• LAS BATERÍAS PUEDEN LIBERAR GASES EXPLOSIVOS. ALEJE LAS FUENTES DE CHISPAS, LAS LLAMAS DESCUBIERTAS, LOS CIGARRILLOS, ETC.</li> <li>• AL CARGAR O UTILIZAR UNA BATERÍA, TRABAJE EN UN LUGAR BIEN VENTILADO. PROTÉJASE SIEMPRE LOS OJOS CUANDO TRABAJE CERCA DE UNA BATERÍA.</li> </ul>

<b>NOTA:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Cuando no utilice su embarcación Zodiac® durante un mes o más, retire la batería y guárdela en un lugar fresco, oscuro y seco. Cargue completamente la batería antes de reutilizarla.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Si se debe guardar la batería durante un período más largo, verifique la densidad del electrolito al menos una vez al mes y vuelva a cargar la batería cuando la densidad sea demasiado baja.  <b>Densidad del electrolito: de 1,28 a 20°C</b></li> </ul>
--------------	---

<b>NOTA:</b>	<p><b>Cuando no utilice su embarcación, ponga el cortacircuito en la posición OFF.</b></p>
--------------	--

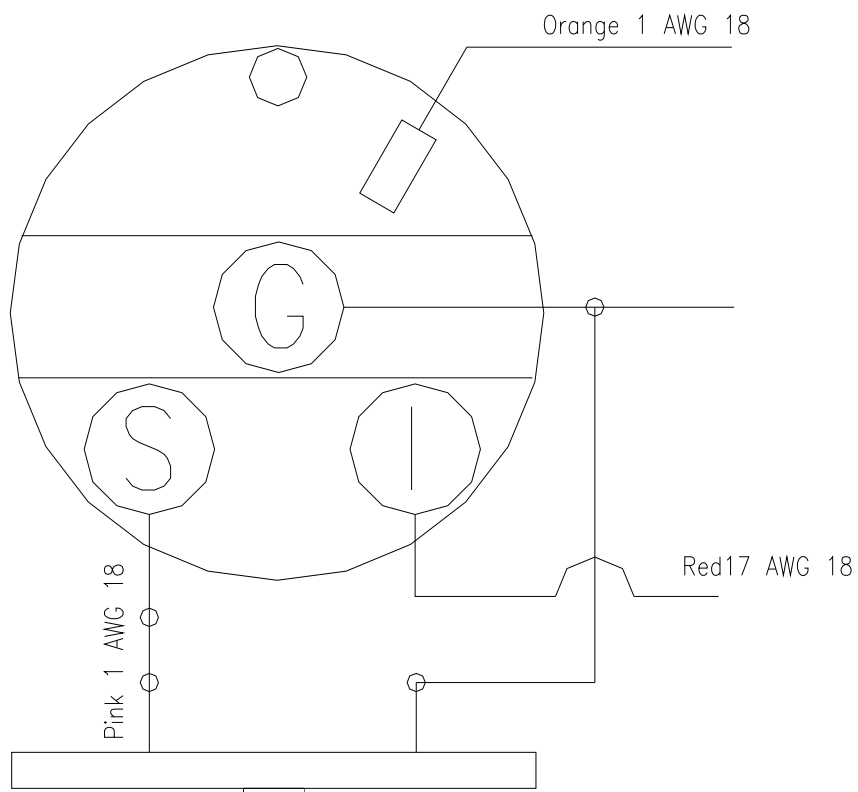
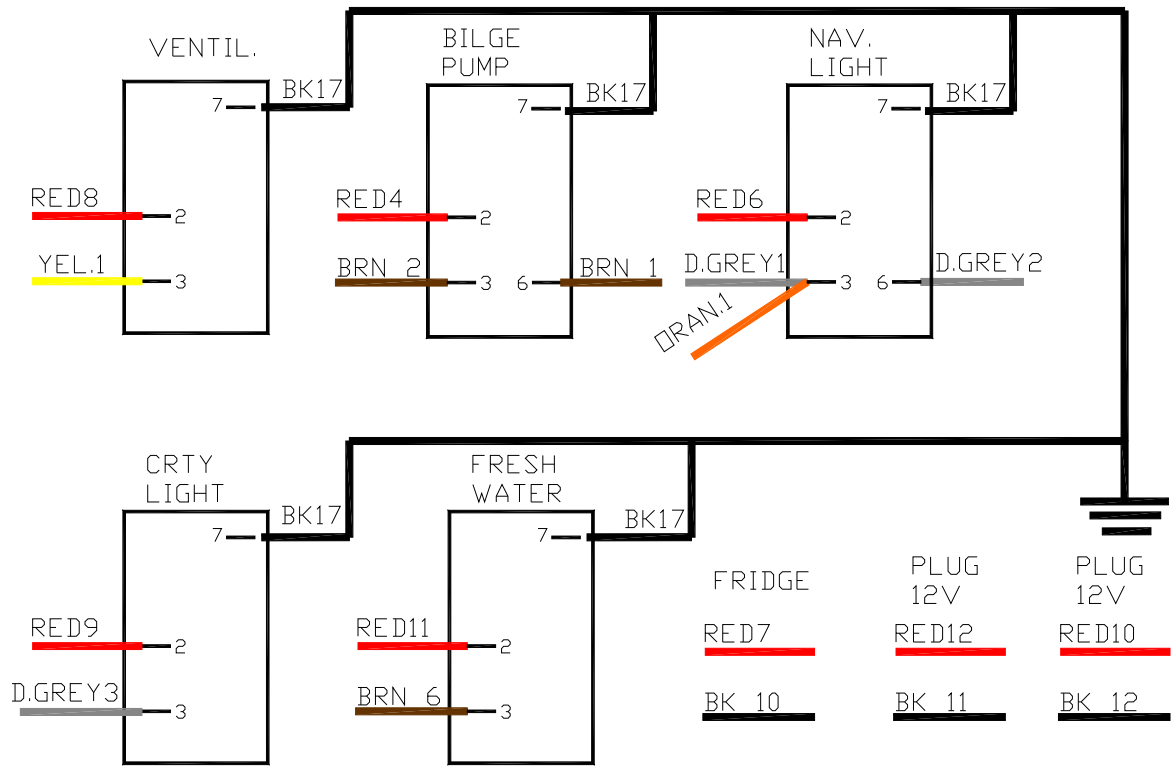


## PLANO DE MAZO DE CABLES GENERAL



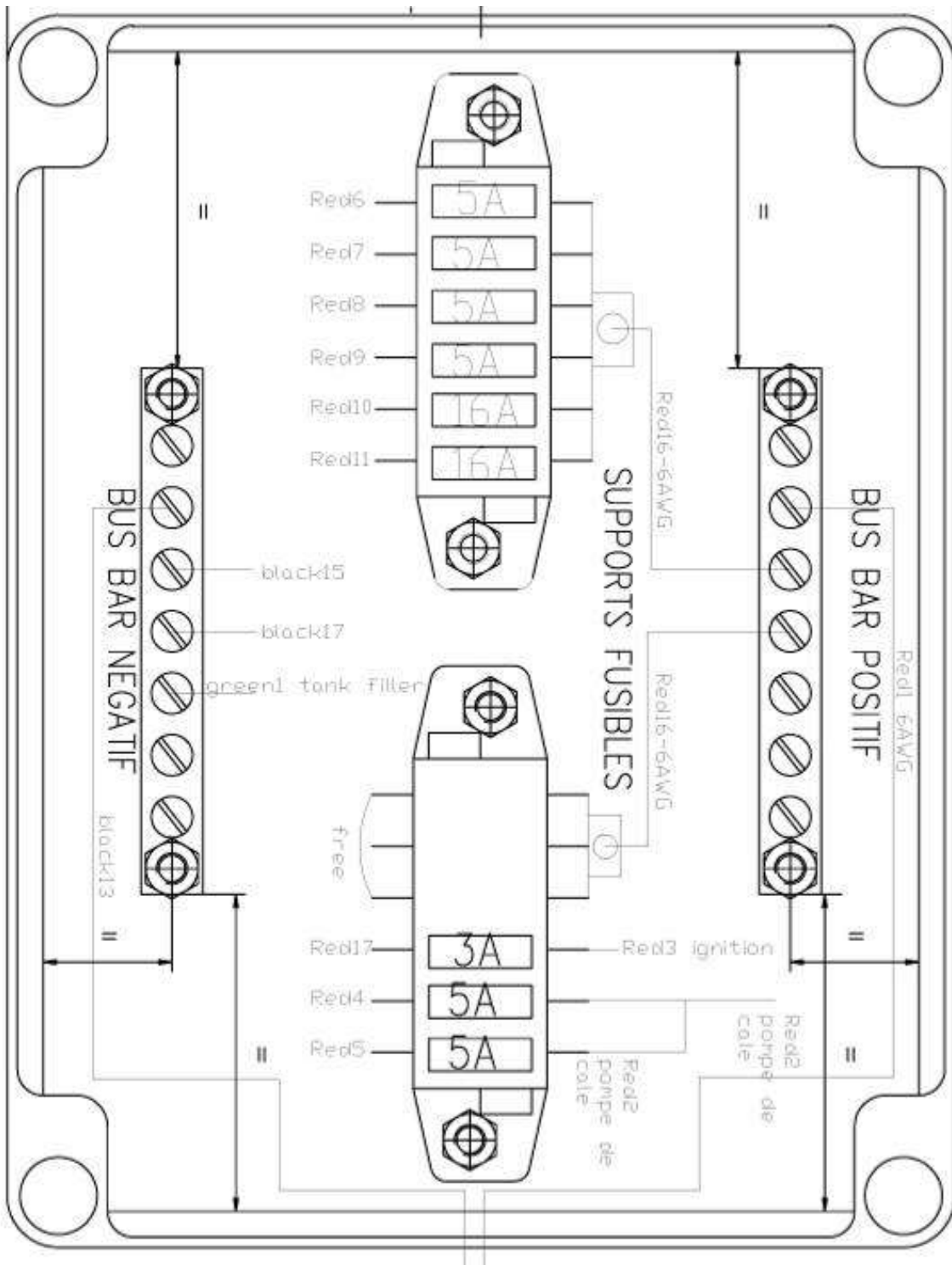
ESPAÑOL

# INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad



# INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

## CAJA DE FUSIBLES




ESPAÑOL

## INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

### OPCIONES

A		y	B	
Ventilador de cala			Toma encendedor	
Radio			Alumbrados diversos	
Sonda			Bocina	
GPS			Equipamiento electrónico diverso	
Foco			Bomba de ducha	
Sistema de alarma			Potencia máx. adoptada	<b>60W máx.</b>
Frigorífico				
VHF				
$\Sigma$				<b>180W máx.</b>

 <b>ADVERTENCIA</b>	<p><b>Es imprescindible comprobar que la suma de las potencias de los accesorios de la columna A que se <u>añade</u> es inferior o igual a 180W (15A) <u>Y</u> que la potencia máxima de un accesorio de la columna B es inferior o igual a 60W (5A).</b></p> <p><b>Las secciones de los diferentes cables del mazo han sido calculadas con estos valores; el incumplimiento de esta regla puede provocar problemas de funcionamiento eléctricos y cortocircuitos.</b></p>
--	--

Es posible conectar las opciones directamente en el bus barra de conexiones positivo y negativo de la consola (dentro del límite de la potencia máxima), insertando un portafusible homologado.

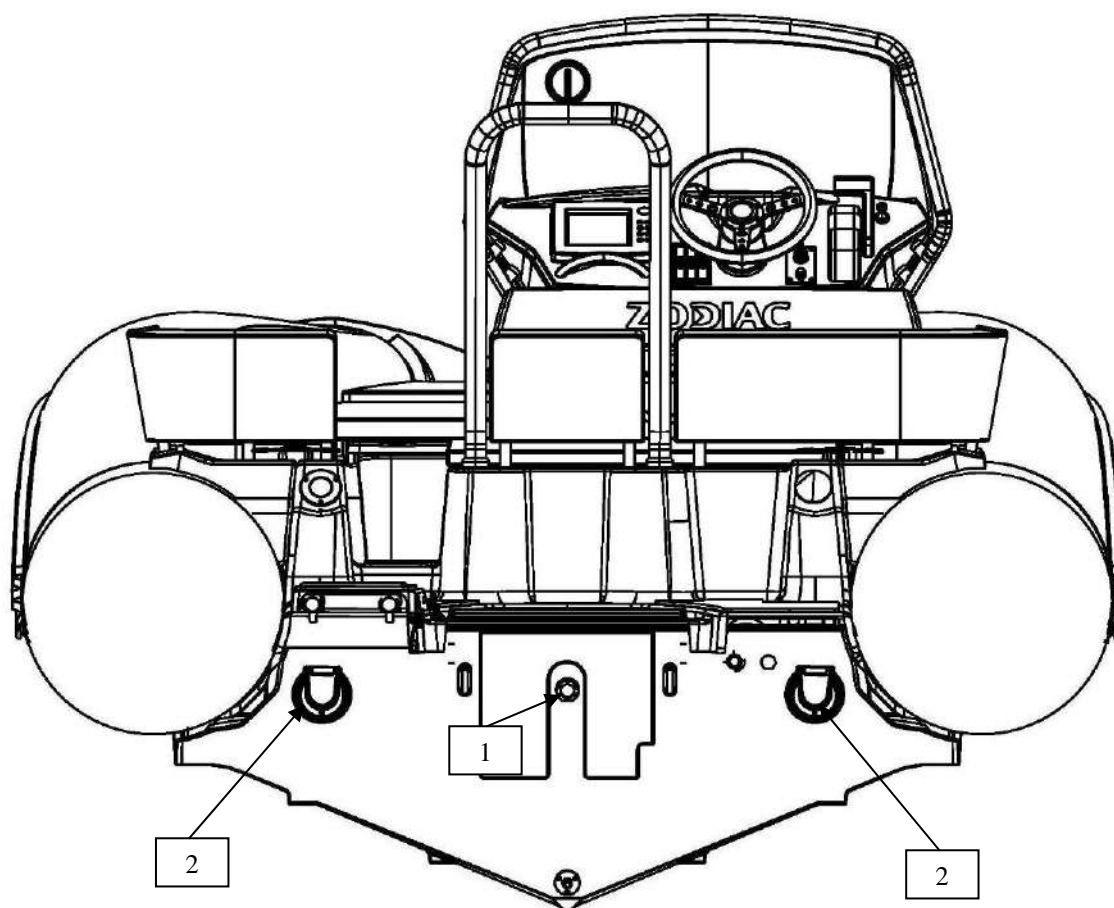
<b>NOTA:</b>	<p><b>Algunos fabricantes le indicarán el amperaje en lugar de la potencia absorbida. En corriente continua (que es nuestro caso), basta con multiplicar por 12 para obtener la potencia y dividir la potencia por 12 para obtener la intensidad consumida por el aparato.</b></p>
--------------	--

### CABLEADO

- ① Elegir un emplazamiento de fusible libre.
- ② Conectar el cable de alimentación de su accesorio en el borne correspondiente a este emplazamiento con un “terminal lengüeta” hembra de 6 mm.
- ③ Si debe añadir cable para la conexión, es necesario utilizar un cable con una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup> y respetar las recomendaciones en materia de cable “marina” (UL1426 o SAE J378 o SAE J1127 o SAE J1128 o de forma general que responda a las recomendaciones ABYC y/o CE).
- ④ Conectar el cable de masa de su accesorio en la placa de bornes de masa con un “terminal de ojo” Ø 5 (misma observación que anteriormente para el cable),
- ⑤ Insertar un fusible de tipo ATO de intensidad máxima de 15 A y superior a la intensidad de utilización de su aparato.

## INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Achique

### EVACUACIÓN DE AGUA



ÍNDICE	DESCRIPCIÓN
1	Evacuación cuna
2	Achicador rápido de cubierta

## INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Achique

### ESPICHE DE CASCO

- Embarcación fuera del agua (remolque, sobre cunas, etc.)

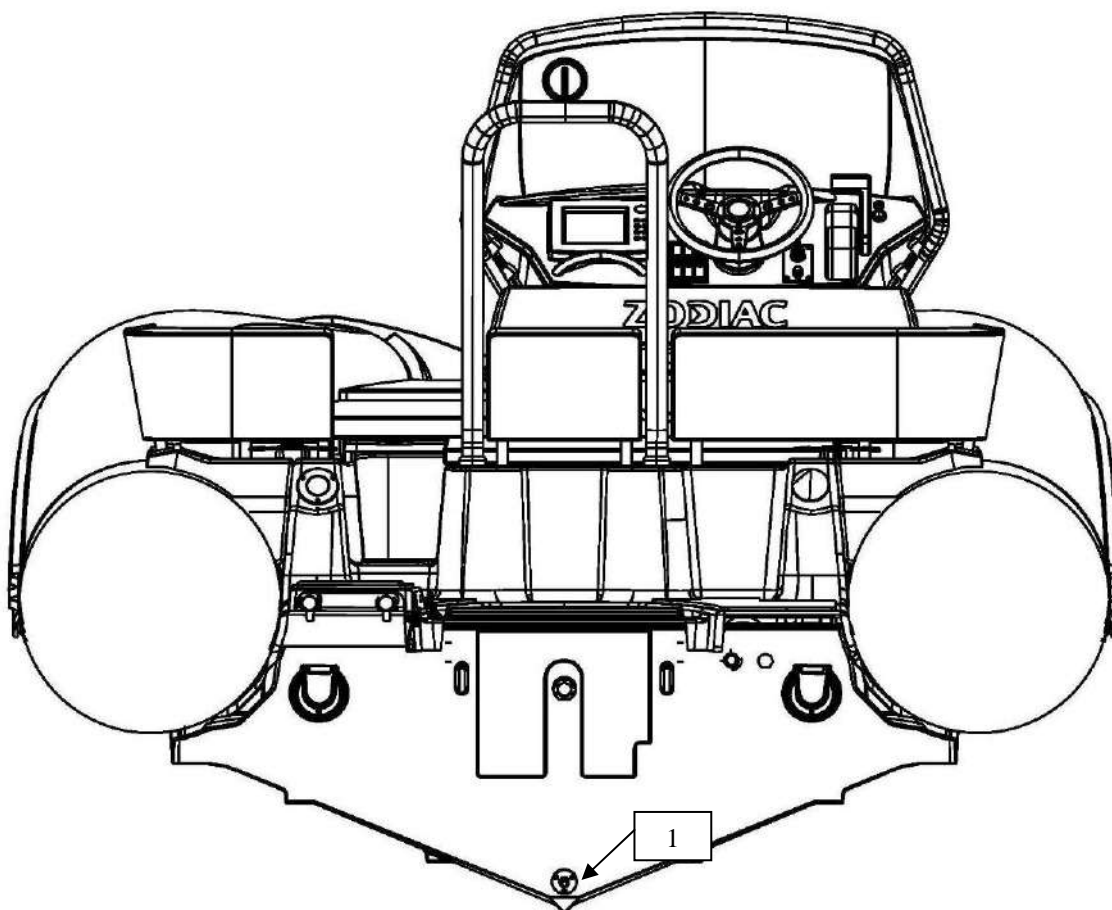


POSICIÓN ABIERTA, TAPÓN RETIRADO.

- Embarcación en el agua, durante la navegación o el fondeo



POSICIÓN CERRADA DESAGÜE INSTALADO  
(COMPROBAR QUE EL DESAGÜE ESTÁ BIEN CERRADO).



ÍNDICE	DESCRIPCIÓN
1	Espiche de casco

## **INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Dirección**

### **DIRECCIÓN**




Con la embarcación se suministra de serie un cilindro hidráulico que se utiliza para el montaje en monomotor.

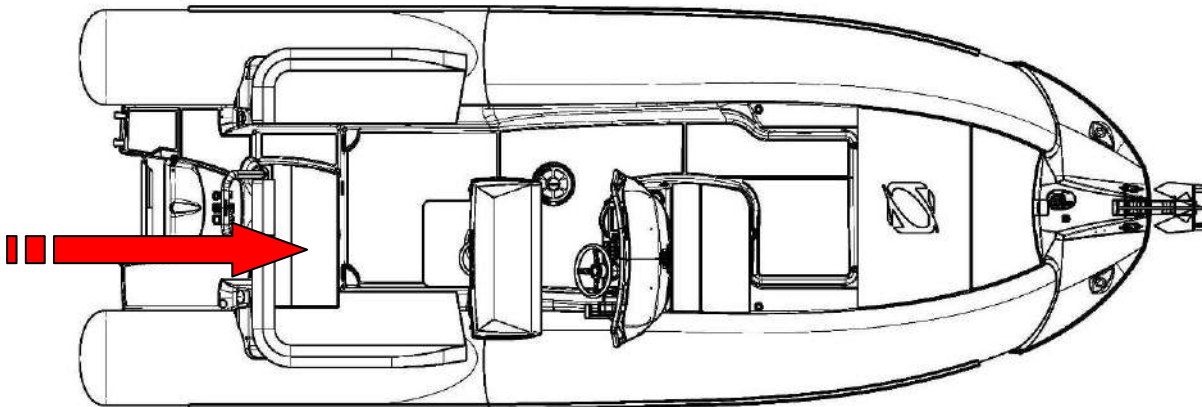
Respete las recomendaciones del fabricante de la dirección (instalación, utilización y mantenimiento).

Para una utilización óptima de su embarcación, sírvase consultar a su concesionario.

## INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Incendio

### INCENDIO

 ADVERTENCIA	LE RECOMENDAMOS DISPONER DE UN EXTINTOR A BORDO, CONFORME A LAS LEYES VIGENTES EN EL PAÍS.
 ADVERTENCIA	NO PONER MATERIAL INFLAMABLE CERCA O ENCIMA DE APARATOS DE COCCIÓN.
 ADVERTENCIA	ANTES DE DESCARGAR, APAGUE EL MOTOR Y EL VENTILADOR.



La embarcación se entrega sin extintor; la aplicación del reglamento nacional de la bandera de su embarcación está bajo su responsabilidad. Cuando está en servicio, la embarcación debe estar equipada con extintores portátiles.

El emplazamiento recomendado para fijar el extintor es el interior del pañol de popa.

Compruebe la limpieza de las calas y verifique a intervalos regulares la ausencia de vapores o de fugas de carburante y de gas.

No dejar la embarcación sin vigilancia cuando están funcionando aparatos de cocción y/o de calefacción.

No fumar cuando se manipule carburante o gas.

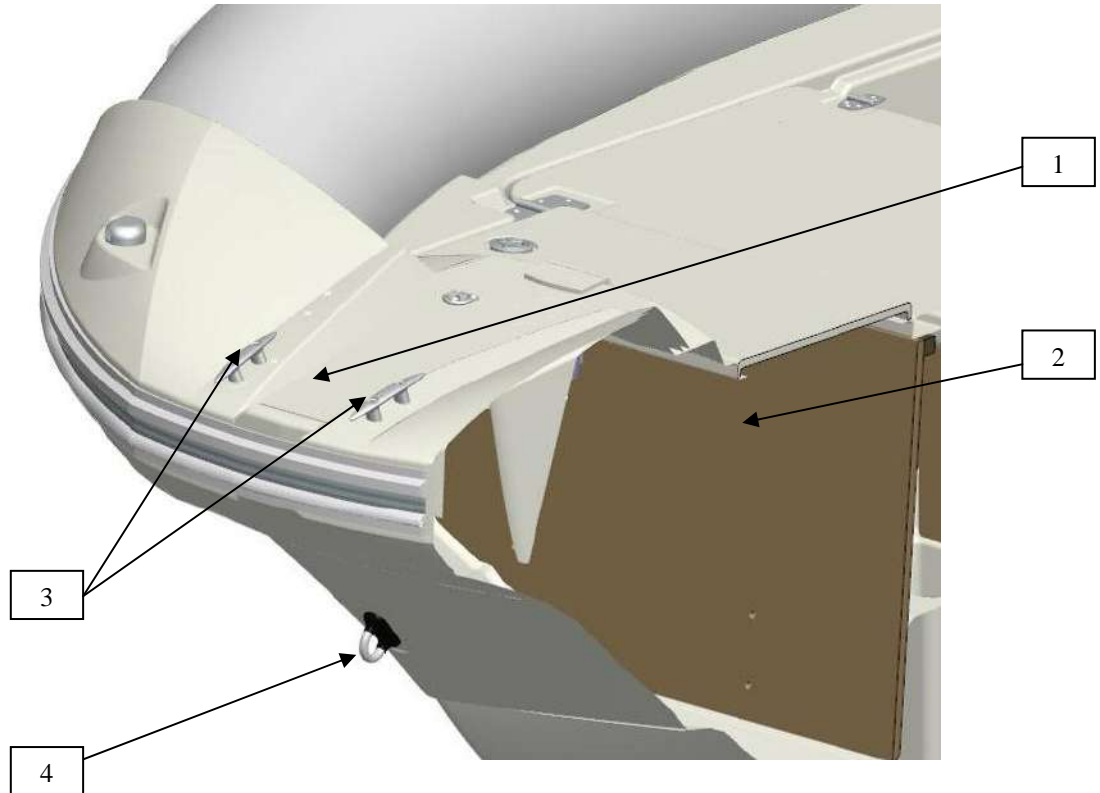
No obstruya los mandos de seguridad, por ejemplo: llaves de paso de combustible, llaves de gas, interruptores del sistema eléctrico.

No llevar depósitos de carburante o cambiar bombonas de gas cuando el motor está en funcionamiento o se están utilizando aparatos de cocción.





## INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Fondeo/amarre

### DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS FUNCIONALES ESENCIALES



ÍNDICE	DESCRIPCIÓN
1	Cojinete de proa
2	Pozo de fondeo
3	Cornamusa
4	Cáncamo de roda

### UTILIZACIÓN

 <b>ADVERTENCIA</b>	<p><b>LAS CORNAMUSAS PERMITEN ÚNICAMENTE UN AMARRE OCASIONAL DE LA EMBARCACIÓN.</b></p> <p><b>EL AMARRE PERMANENTE DEBE REALIZARSE CON EL CÁNCAMO DE RODA SITUADO EN LA PROA DE LA EMBARCACIÓN.</b></p>
 <b>ADVERTENCIA</b>	<p><b>NO CAMINE SOBRE LAS PARTES LATERALES DE LA PROA. SIN ANTIDESLIZANTE, PODRÍA RESBALAR Y LESIONARSE.</b></p>

# MANIPULACIÓN - Almacenamiento

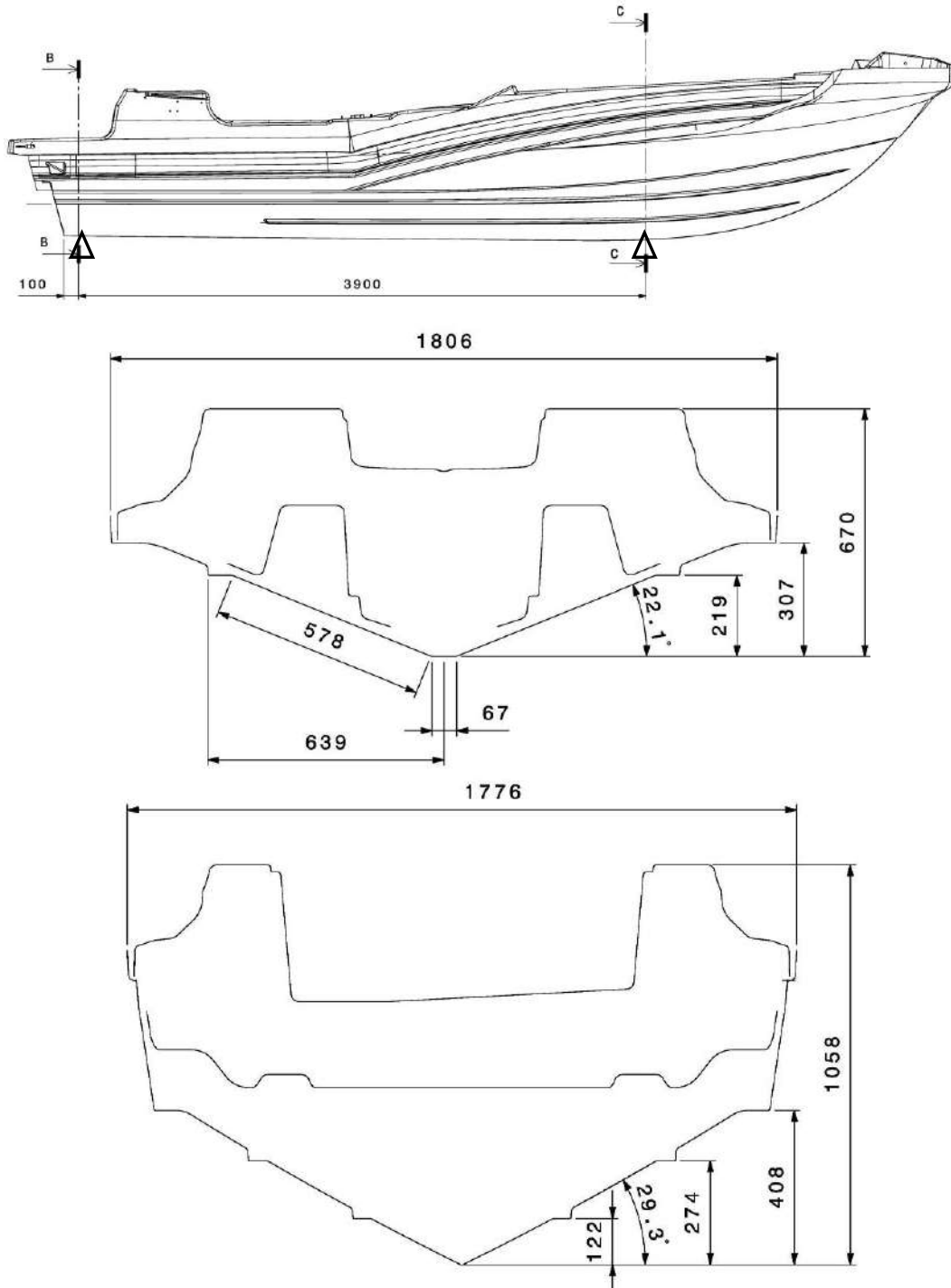
## ALMACENAMIENTO



**ADVERTENCIA**

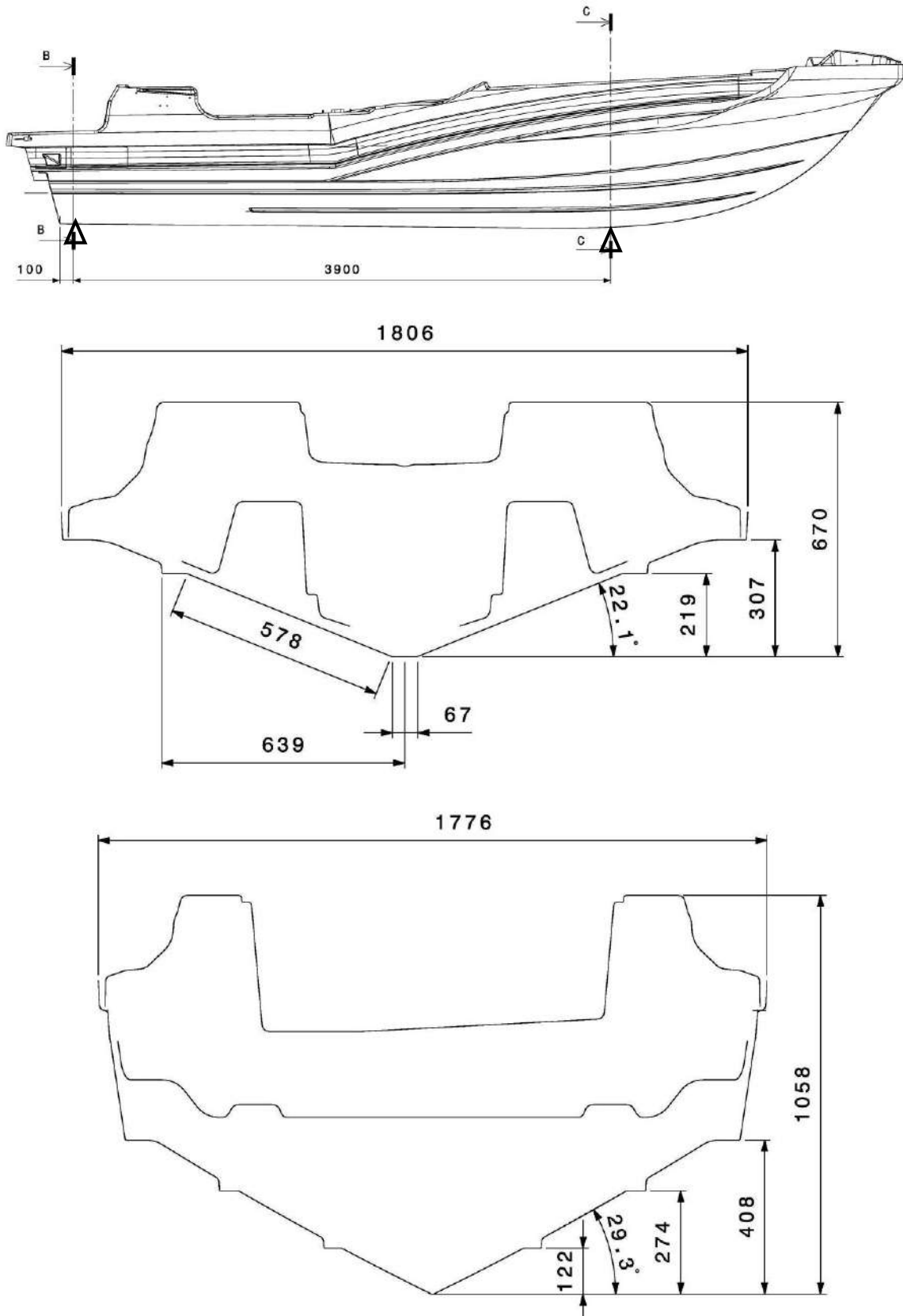
ES IMPRESCINDIBLE QUE LA EMBARCACIÓN TOMA APOYO SOBRE LA LÍNEA DE RODA (VÉASE EL CROQUIS A CONTINUACIÓN)

**NZO 600:**



# MANIPULACIÓN - Almacenamiento

**NZO 680:**



ESPAÑOL

## MANIPULACIÓN - Izado

### TRANSPORTE

- Los consejos sobre la puesta en remolque se especifican en el manual del propietario en el TOMO I.

### IZADO



**LA EMBARCACIÓN DEBE ESTAR DESCARGADA DE TODO MATERIAL DURANTE EL IZADO CON GRÚA.**

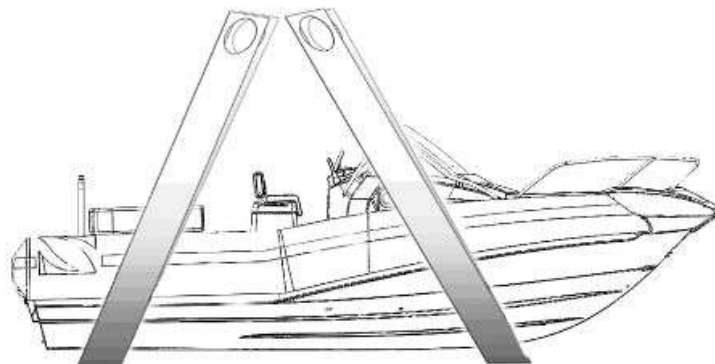
**ABRIR EL DESAGÜE ANTES DE LA BOTADURA DE LA EMBARCACIÓN PARA ASEGURAR LA EVENTUAL EVACUACIÓN DE AGUA DE LLUVIA EN LA BAÑERA (CERRAR EL DESAGÜE ANTES DE LA BOTADURA)**



**La embarcación no dispone de medios de izado.**



**LA EMBARCACIÓN NO DISPONE DE MEDIOS DE IZADO. LA OPERACIÓN DE IZADO DEBE REALIZARSE OBLIGATORIAMENTE PASANDO ESLINGAS DE IZADO ADECUADAS BAJO EL CASCO (A 2 METROS Y A 5.4 METROS DEL TABLERO DE POPA). LOS CÁNCAMOS DE ARRASTRE DE POPA Y DE PROA NO PUEDEN UTILIZARSE EN NINGÚN CASO COMO PUNTOS DE IZADO. PARA ESTA OPERACIÓN DIRIGIRSE A ESPECIALISTAS DEL IZADO. DESINFLAR EL FLOTADOR PARA REALIZAR ESTA OPERACIÓN.**



**NO DEBE HABER NINGÚN PASAJERO A BORDO DURANTE EL LEVANTAMIENTO CON GRÚA.**

# SEÑALIZACIÓN

## DESCRIPCIÓN DE LOS AUTOADHESIVOS DE SEGURIDAD Y PLACAS DE SEÑALIZACIÓN



<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENTS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS)</li> <li>• DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY</li> <li>• CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL</li> <li>• CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE)</li> <li>• DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE</li> <li>• RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+)</li> <li>• RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)</li> </ul>

1



<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENTS</b>
<p><b>GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• STOP ENGINE BEFORE REFUELING</li> <li>• REFUEL IN WELL VENTILATED AREA</li> <li>• NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME</li> <li>• AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY</li> <li>• LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD</li> <li>• INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE</li> </ul>	<p><b>L' ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE</li> <li>• NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE.</li> <li>• FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE.</li> <li>• EVITER DE RENVERSER DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES FLAQUES DE CARBURANT CREEES</li> <li>• LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D' INCENDIE ET D' EXPLOSION</li> <li>• VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION</li> </ul>

2

<b>⚠ CAUTION</b>	<b>⚠ ATTENTION</b>
<p><b>IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NEVER TOW IN OPEN SEAS</li> <li>• NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS</li> </ul>	<p><b>UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER</li> <li>• NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS</li> </ul>

3

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
<p><b>DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD</b></p>	<p><b>NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD</b></p>

4

ESPAÑOL

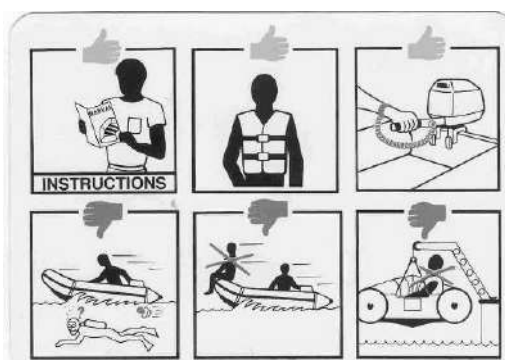
## SEÑALIZACIÓN

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIN PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

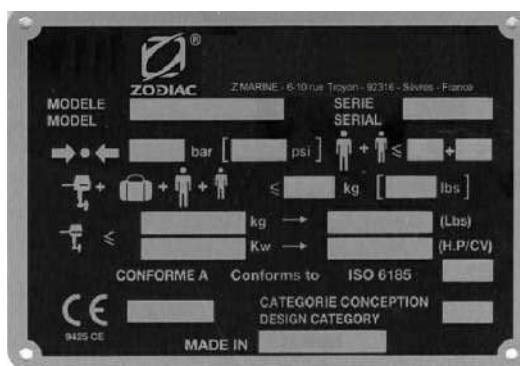
5

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

6



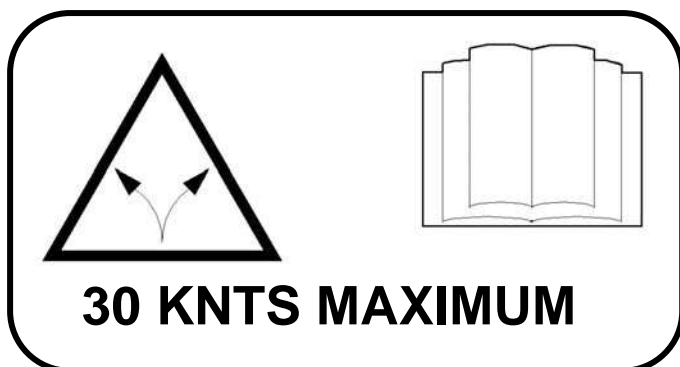
7



8



9



10

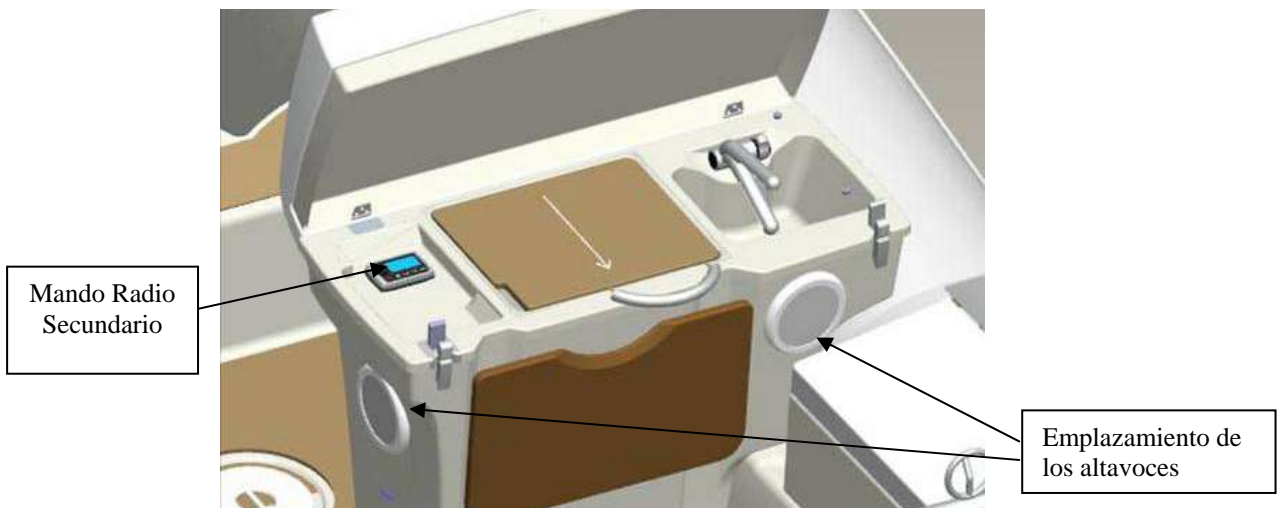
	<b>COMPRUEBE LA PRESENCIA Y LA LEGIBILIDAD DE LOS AUTOADHESIVOS. PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR PARA QUE LE PROPORCIONE OTROS NUEVOS SI FUERA NECESARIO.</b>
--	---

## OPCIONES

### EMPLAZAMIENTO/MONTAJE DE LOS ACCESORIOS OPCIONALES

#### Pack Audio:

Ejemplo de implantación con un GPS 7" 16/9.



#### Tendoline:



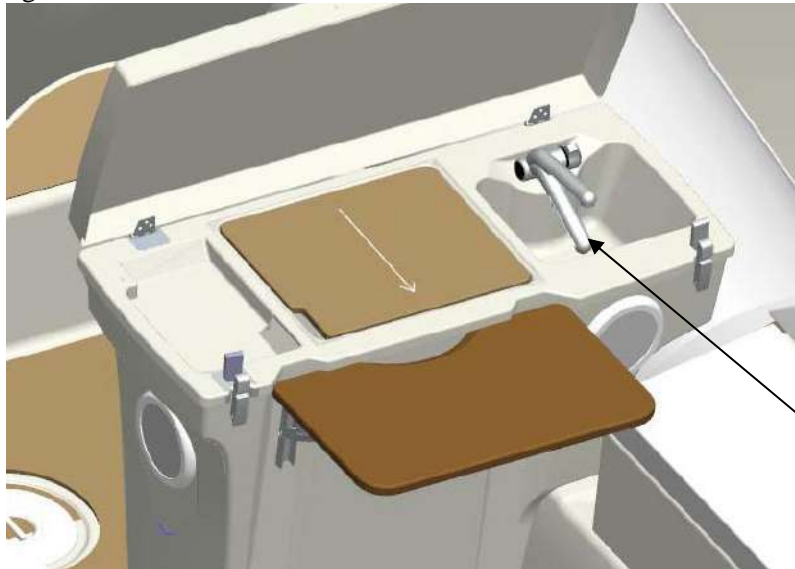
## OPCIONES

### Suelo de teca sintética:



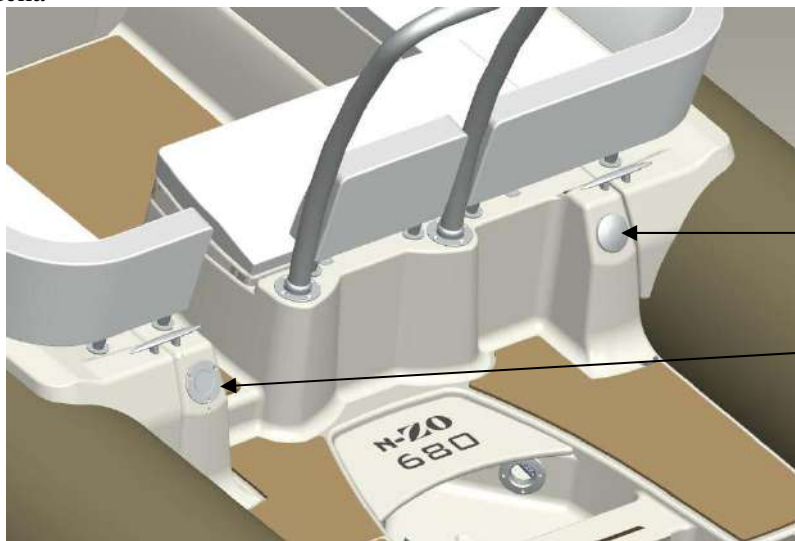
### Kit ducha + grifo fregadero:

- Grifo + fregadero



Grifo

- Kit de ducha



Llenado de agua

Ducha de teléfono

## OPCIONES



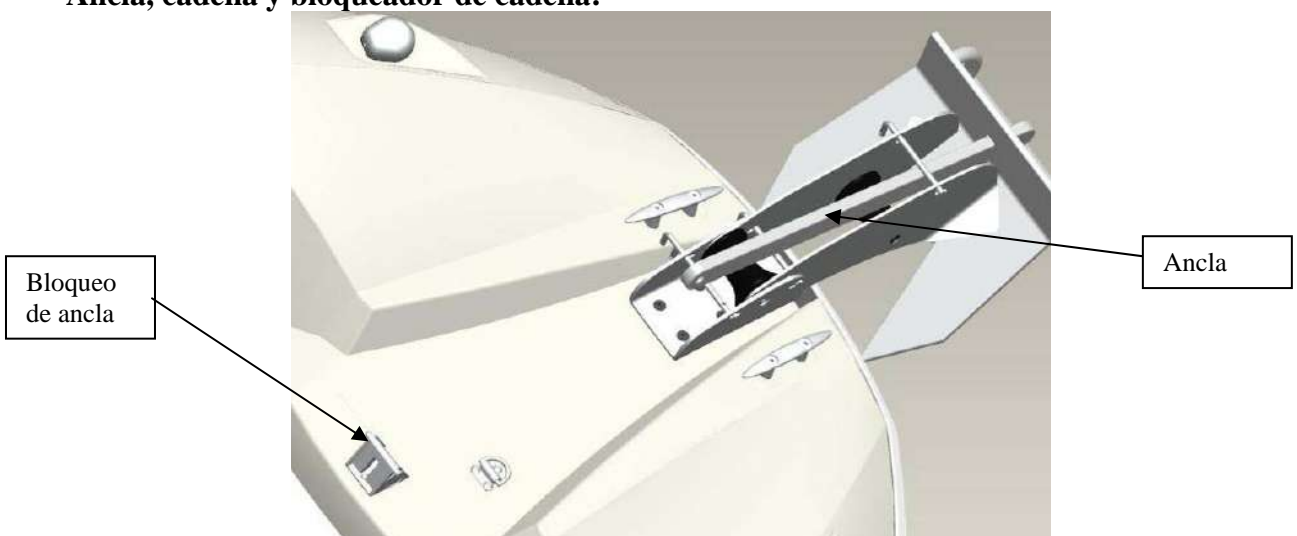
**Solárium de proa:**



**Guindaste eléctrico:**

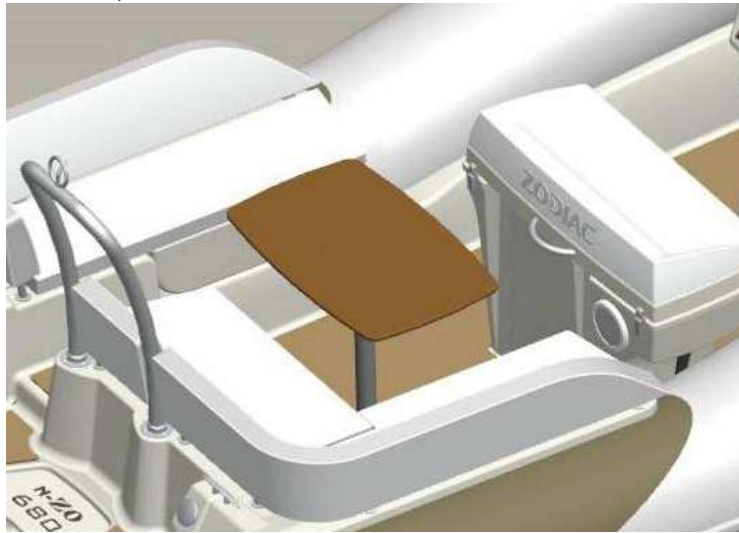


**Ancla, cadena y bloqueador de cadena:**

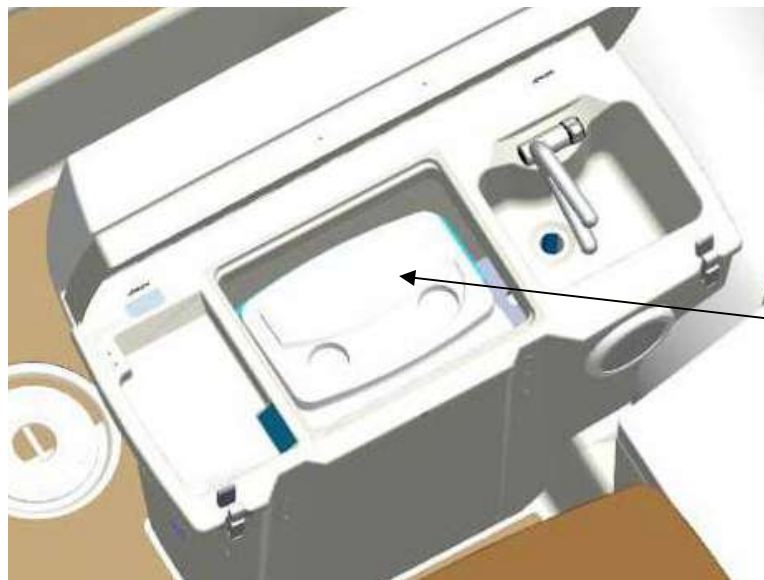


**OPCIONES**

**Mesa de picnic (NZO 680):**



**Nevera:**



Nevera



**ZODIAC**

**Manuale del Proprietario  
Volume 2**

**NZO 600/680**




# VOLUME 2

<b>NOTA:</b>	<b>IL MANUALE DEL PROPRIETARIO SI COMPONE DI DUE VOLUMI:</b> - <b>VOLUME 1</b> RIGUARDA IN GENERALE LE PRECAUZIONI D'USO E LE RACCOMANDAZIONI DA RISPETTARE A BORDO DELL'IMBARCAZIONE E DURANTE LA NAVIGAZIONE. - <b>VOLUME 2</b> RIGUARDA PIÙ PARTICOLARMENTE LE CARATTERISTICHE TECNICHE E DI MONTAGGIO DELL'IMBARCAZIONE E DEL SUO EQUIPAGGIAMENTO.
--------------	--



Il presente manuale contiene informazioni essenziali per la protezione degli utenti e del materiale stesso.

I simboli sotto riportati sotto forniscono una serie di avvertenze proprie a ciascuna situazione.

## RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

 <b>PERICOLO</b>	FA RIFERIMENTO A UN PERICOLO ESTREMAMENTE GRAVE SUSCETTIBILE DI TRADURSI IN UN IMPORTANTE RISCHIO DI DECESSO O LESIONI IRRAPARABILI LADDOVE NON VENGANO ADOTTATE MISURE IDONEE.
 <b>AVVERTENZA</b>	FA RIFERIMENTO A UN PERICOLO SUSCETTIBILE DI PROVOCARE LESIONI O MORTE LADDOVE NON VENGANO ADOTTATE MISURE IDONEE.
 <b>ATTENZIONE</b>	INTENDE RICHIAMARE LE MISURE DI SICUREZZA O ATTIRARE L'ATTENZIONE SU PRATICHE PERICOLOSE SUSCETTIBILI DI PROVOCARE LESIONI ALLE PERSONE O DANNI ALL'IMBRACAZIONE O RELATIVI COMPONENTI.

## RACCOMANDAZIONI GENERALI

	LA PROCEDURA UTILIZZATA O IL COMPORTAMENTO DA ADOTTARE RISULTA CONFORME ALLE PRESCRIZIONI.
	LA PROCEDURA UTILIZZATA O IL COMPORTAMENTO DA ADOTTARE NON RISULTA CONFORME ALLE PRESCRIZIONI E RISCHIA DI COMPORTARE SERI DANNI AL MATERIALE O DI NUOCERE ALL'AMBIENTE.
<b>NOTA:</b>	ATTIRA L'ATTENZIONE SU IMPORTANTI INDICAZIONI.

# INDICE

	PAGINA
⇒ I – DESCRIZIONI GENERALI	
-Tabella delle caratteristiche tecniche-----	6
-Descrizione delle caratteristiche tecniche -----	8
-Ubicazione degli elementi funzionali-----	11
⇒ II – TUBOLARE	
-Montaggio del tubolare sullo scafo-----	15
-Fissaggio a prua-----	16
-Sistema di gonfiaggio-----	17
-Pressione-----	18
⇒ III – SISTEMA DI PROPULSIONE	20
⇒ IV - COME COMPORTARSI CON L'IMBARCAZIONE	21
⇒ V - INSTALLAZIONE E CIRCUITI	
-Carburante-----	24
-Impianto elettrico-----	29
-Sgottamento-----	39
-Sterzo-----	41
-Sistema antincendio-----	42
-Ancoraggio/Ormeggio-----	43
⇒ VI - MOVIMENTAZIONE	
-Rimessaggio -----	44
-Collocamento su rimorchio (consultare il Manuale VOLUME 1) ---	46
-Sollevamento -----	46
⇒ VII – SEGNALETICA	
-Descrizione degli autoadesivi di sicurezza e delle targhe segnaletiche-----	47
⇒ VIII – POSIZIONE/MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI IN OPZIONE	49

## INTRODUZIONE GENERALE

Lei è il fortunato proprietario di un *NZO-600/680*, la ringraziamo della fiducia dimostrata e le raccomandiamo di leggere attentamente il presente manuale.

Il presente manuale è stato formulato per supportarla nell'utilizzo della sua imbarcazione, onde trarne il massimo piacere, comfort e sicurezza. Contiene la descrizione del battello, gli equipaggiamenti forniti o installati a bordo, i metodi e le indicazioni necessarie al suo uso e alla sua manutenzione.

Leggete attentamente e familiarizzate con l'imbarcazione previamente al suo utilizzo.

Il conducente è responsabile del corretto funzionamento dell'imbarcazione e della sicurezza dei suoi passeggeri. Se si tratta della vostra prima imbarcazione o se non siete soliti utilizzare i nostri prodotti, per il vostro comfort e sicurezza, assicuratevi di essere perfettamente in grado di gestire l'imbarcazione prima di assumerne il "comando". Il vostro rivenditore, il vostro concessionario o la vostra Federazione nazionale o club nautico saranno lieti di consigliarsi le scuole marittime e gli istruttori più idonei.

Si accerti che le condizioni meteorologiche e marine previste corrispondano alla categoria di progettazione del battello e che Lei e il Suo equipaggio siate in grado di manovrare l'imbarcazione in tali condizioni.

Si rivolga sempre ai servizi di un professionista sperimentato per la manutenzione, il montaggio degli accessori o eventuali modifiche. Poiché le modifiche possono avere un impatto sulle caratteristiche di sicurezza dell'imbarcazione, occorre che siano valutate, eseguite e documentate da persone competenti.

Zodiac Nautic declina ogni responsabilità in caso di modifiche non debitamente approvate.

Proceda sempre ad una corretta manutenzione del battello e tenga conto del deterioramento derivante dall'usura o eventualmente da un uso eccessivo o inadeguato. Qualsiasi imbarcazione – per quanto possa essere solida – può subire gravi danni se mal utilizzata. Ciò non è compatibile con una navigazione sicura.

Adatti sempre la velocità e la guida del battello alle condizioni in mare.

È opportuno che l'equipaggio disponga a bordo di tutto l'equipaggiamento di sicurezza (giubbotti di salvataggio, ecc.) corrispondente al tipo di imbarcazione, alle condizioni meteorologiche, ecc. Questo equipaggiamento è obbligatorio in alcuni paesi. È opportuno che l'equipaggio prenda familiarità con l'uso di tutto l'equipaggiamento di sicurezza e con le manovre di sicurezza d'emergenza (recupero di un uomo in mare, rimorchio, ecc.).

## INTRODUZIONE GENERALE

Consultare il **Manuale Volume 1: CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA**



RIVOLGERSI AL RIVENDITORE PER SAPERE COSA È POSSIBILE FARE E SOPRATTUTTO COSA NON SI DEVE FARE. SI POTREBBE METTERE IN PERICOLO LA PROPRIA SICUREZZA E PERDERE LA GARANZIA.

**Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di mancato rispetto delle direttive riportate sul presente manuale.**



- SI RACCOMANDA DI CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE DEL PROPRIETARIO A BORDO DELL'IMBARCAZIONE, IN UN LUOGO SICURO E FACILMENTE ACCESSIBILE PER L'EVENTUALE CONSULTAZIONE DA PARTE DEL PILOTA.
- SI RACCOMANDA INOLTRE DI CONSERVARE, UNITAMENTE AL PRESENTE MANUALE, LE ISTRUZIONI FORNITE DAI COSTRUTTORI DEGLI EQUIPAGGIAMENTI DELL'IMBARCAZIONE (ACCESSORI ...).
- IL PRESENTE MANUALE È PARTE INTEGRANTE DEGLI EQUIPAGGIAMENTI DELL'IMBARCAZIONE E DEVE SEMPRE ACCOMPAGNARE QUEST'ULTIMA IN CASO DI CESSIONE O RIVENDITA.

## DESCRIZIONI - Tabella delle caratteristiche tecniche

### TABELLA DELLE CARATTERISTICHE TECNICHE

ZODIAC		NZO 600	
<b>Dimensioni (in metri)</b>			
		<b>Metri</b>	<b>Piedi</b>
Lunghezza esterna		5,99	19'8"
Lunghezza abitabile		5,03	16'6"
Larghezza esterna		2,54	8'4"
Larghezza abitabile		1,30	4'3"
Diametro del tubolare		0,6	2'
<i>Tutte le misure fornite possono variare di + o - 2.5%</i>			
<b>Capacità</b>			
Numero di passeggeri (ISO)		12	
Carico massimo autorizzato (1)	(in kg)	1262	
	(in Lb.)	2782	
Peso totale (2)	(in kg)	930	
	(in Lb.)	2050	
Numero di compartimenti stagni		6	
<i>Tutte le misure fornite possono variare di + o - 5%</i>			
<b>Categoria di progettazione</b>			
(Direttiva 94/25/CE)		<b>C</b>	
<b>Motorizzazione</b>			
Potenza MIN raccomandata	(CV)	115	
	(kW)	85	
Potenza MAX raccomandata	(CV)	150	
	(kW)	110	
Potenza MAX consentita	(CV)	150	
	(kW)	110	
Peso MAX consentito	(kg)	234	
	(lbs)	516	
<b>Dimensioni d'ingombro (in metri)</b>			
		<b>metri</b>	<b>Piedi</b>
Dimensioni dello scafo	<b>Lunghezza</b>	5,75	18'10"
	<b>Larghezza</b>	1,81	5'11"
	<b>Altezza</b>	2,07	6'9"
<i>Tutte le misure sono suscettibili di variare di + o - il 1%</i>			



## DESCRIZIONI - Tabella delle caratteristiche tecniche

### TABELLA DELLE CARATTERISTICHE TECNICHE

ZODIAC	NZO 680
--------	---------

Dimensioni (in metri)		
	Metri	Piedi
Lunghezza esterna	6,8	22'4"
Lunghezza abitabile	5,82	19'1"
Larghezza esterna	2,54	8'4"
Larghezza abitabile	1,30	4'3"
Diametro del tubolare	0,6	2'

*Le misure fornite possono variare di + o - 2,5%*

Capacità		
Numero di passeggeri (ISO)		14
Carico massimo autorizzato (1)	(in kg)	1480
	(in Lb.)	3263
Peso totale	(in kg)	1080
	(in Lb.)	2381
Numero di compartimenti stagni		6

*Le misure fornite possono variare di + o - 5%*

Categoria di progettazione	
(Direttiva 94/25/CE)	C


Motorizzazione		
Potenza MIN raccomandata	(CV)	150
	(kW)	110
Potenza MAX raccomandata	(CV)	175
	(kW)	129
Potenza MAX consentita	(CV)	200
	(kW)	147
Peso MAX consentito	(kg)	300
	(lbs)	662

Dimensioni d'ingombro (in metri)			
		metri	Piedi
Dimensioni dello scafo	<b>Lunghezza</b>	6,52	21'5"
	<b>Larghezza</b>	1,81	5'11"
	<b>Altezza</b>	2,03	6'8"

*Tutte le misure sono suscettibili di variare di + o - il 1%*

## DESCRIZIONI - Caratteristiche tecniche

<b>NOTA</b>	<p>(1) Il carico massimo autorizzato è stato calcolato conformemente alla norma ISO 6185. In condizioni di massimo carico si raccomanda di navigare con particolare prudenza.</p> <p>(2) <b>Peso indicato senza accessori.</b></p> <p>(3) <b>Le potenze raccomandate corrispondono ad uno sfruttamento ottimale delle capacità del battello con carico medio.</b></p> <p>(4) <b>Dimensioni dello scafo senza tubolare.</b></p> <p><i>Qualora la potenza massima consentita sia superiore alla potenza massima raccomandata, deve essere utilizzata con la massima prudenza. Si rivolge esclusivamente a utilizzatori sperimentati, che utilizzano il battello in condizioni molto specifiche (trasporto di carichi pesanti, ecc.). Vedi Volume 1 del manuale, capitolo "Consigli di navigazione".</i></p>
-------------	---

 <b>ATTENZIONE</b>	<p><b>NON DEVE ESSERE SUPERATO PER ALCUN MOTIVO IL CARICO MASSIMO INDICATO SULLA TARGA DEL COSTRUTTORE. IL CARICO MASSIMO COMPRENDE LA MASSA DEL MOTORE/DEI MOTORI, DEL CARBURANTE, DEGLI ACCESSORI, DEI PASSEGGERI E DEL RELATIVO EQUIPAGGIAMENTO, NONCHÉ QUALSIASI ALTRO TIPO DI CARICO.</b></p>
--	--


 <b>PERICOLO</b>	<p><b>NON STIVARE PRODOTTI INFIAMMABILI NEL GAVONE DI POPPA. È SEVERAMENTE VIETATO IMBARCARE UN SERBATOIO AUSILIARIO.</b></p>
--	---

## PULIZIA DEL TUBOLARE

**Il tubolare dell'imbarcazione è realizzato in tessuto Hypalon Neoprene.**

Il tessuto presenta un rivestimento realizzato con vernice protettiva onde semplificarne la pulizia.

Per una manutenzione ottimale si raccomanda di pulire, all'inizio e alla fine di ogni stagione, il tubolare con acqua saponata oppure con prodotti che rispettano l'ambiente di tipo **Revival**, disponibili presso il rivenditore.

 <b>ATTENZIONE</b>	<p><b>NON UTILIZZARE DETERGENTI AGGRESSIVI A BASE DI SOLVENTI, QUALI L'ACETATO</b></p>
--	--

## DESCRIZIONI – Caratteristiche tecniche

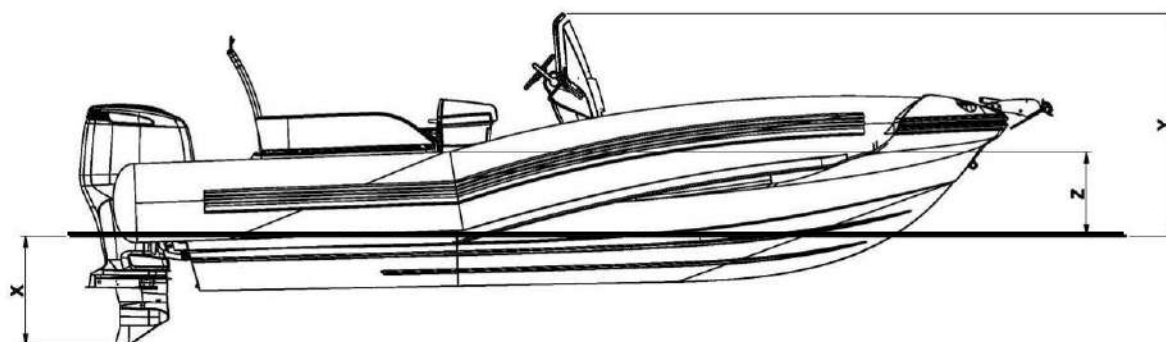
<b>SCAFO</b>	<b>COPERTA</b>
• Scafo in poliestere	• Coperta antiscivolo
• 1 golfare del dritto di prua	• Scaletta bagno ripiegabile
• 1 foro di alleggio dello scafo	• Piattaforme di poppa
• 2 catene di traino	• 2 galloce di ormeggio a poppa
• Serbatoio integrato 130 L (Z600) e 230 L (Z680)	• 1 interruttore di sicurezza
• Pompa di sentina	• 1 vano batteria
	• 1 filtro della benzina
<b>TUBOLARE</b>	• Serbatoio (130 L => 600, 230 L => 680)*
• Tubolare sfilabile in tessuto hypalon neoprene	• 1 rubinetto di arresto benzina
• 6 valvole di gonfiaggio	• Galloccia di ormeggio a prua
• 10 maniglie tubolare	• Botola accesso serbatoio
• Bottazzo antiabrasione	• Tappo riempimento benzina
	• Ventilatore
<b>BOLSTER</b>	• Luci di navigazione a poppa
• Lavello	• Martinetto idraulico
• Gavone bolster	• Fascio e fusibili sotto gavone consolle prua
• Maniglia	• Sedili laterali babordo e tribordo con selleria rimovibile
• Presa 12 V	
• Tagliere	• Asta sci nautico
• Vuotatasche	• Sedili centrali + gavone con selleria rimovibile
• Tavolino ribaltabile	
	• Illuminazione ponte (NZO 680)
<b>CONSOLLE</b>	• Gavone prua + selleria
• Volante + sterzo idraulico	• Gavone d'ancoraggio
• Interruttore pompa di sentina	• Musone
• Interruttore ventilatore	• Luci di navigazione
• Interruttore luci di navigazione	
• Interruttore illuminazione ponte (NZO 680)	<b>PRINCIPALI ACCESSORI IN OPZIONE</b>
• Presa 12 V	• Tendalino
• Maniglia	• Pianale in teck sintetico
• Tientibene	• Kit doccia + rubinetto lavello
• Parabrezza	• Pacchetto audio
• Gavone consolle prua con selleria rimovibile + schienale	• Prendisole di prua
	• Tavolino di lavoro bolster
<b>VARIE</b>	• Verricello elettrico
• Manuale del proprietario Volume 1&2	• Ancora + bloccacatena
• Pompa di gonfiaggio a piede	• Tavolo da picnic (NZO 680)
• Valigetta per le riparazioni	• Ghiacciaia

\* Capacità teorica del serbatoio.

Per ulteriori informazioni sugli accessori in opzione disponibili, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore Zodiac Nautic.

## DESCRIZIONE – Caratteristiche tecniche

### DESCRIZIONE GENERALE COLLEGATA AL GALLEGGIAMENTO



#### Z 600

	CARICO IN MLDC	CARICO IN MLAC	CARICO IN MOC
<b>X</b>	0,9 m	0,89 m	0,77 m
<b>Y</b>	1,56 m	1,57 m	1,7 m
<b>Z</b>	0,51 m	0,52 m	0,65 m

#### Z 680

	CARICO IN MLDC	CARICO IN MLAC	CARICO IN MOC
<b>X</b>	0,87 m	0,86 m	0,83 m
<b>Y</b>	1,53 m	1,55 m	1,69 m
<b>Z</b>	0,51 m	0,53 m	0,64 m

MLDC: Condizione in carico massimo: motore, batteria, numero di persone max, ormeggio, tutte le opzioni, serbatoio pieno

MLAC: Condizione d'arrivo: motore, batteria, numero di persone max, ormeggio, tutte le opzioni, 10% di carburante

MOC: Condizione minima: motore, batteria, 1 pilota, ormeggio, serbatoio vuoto

X: Pescaggio

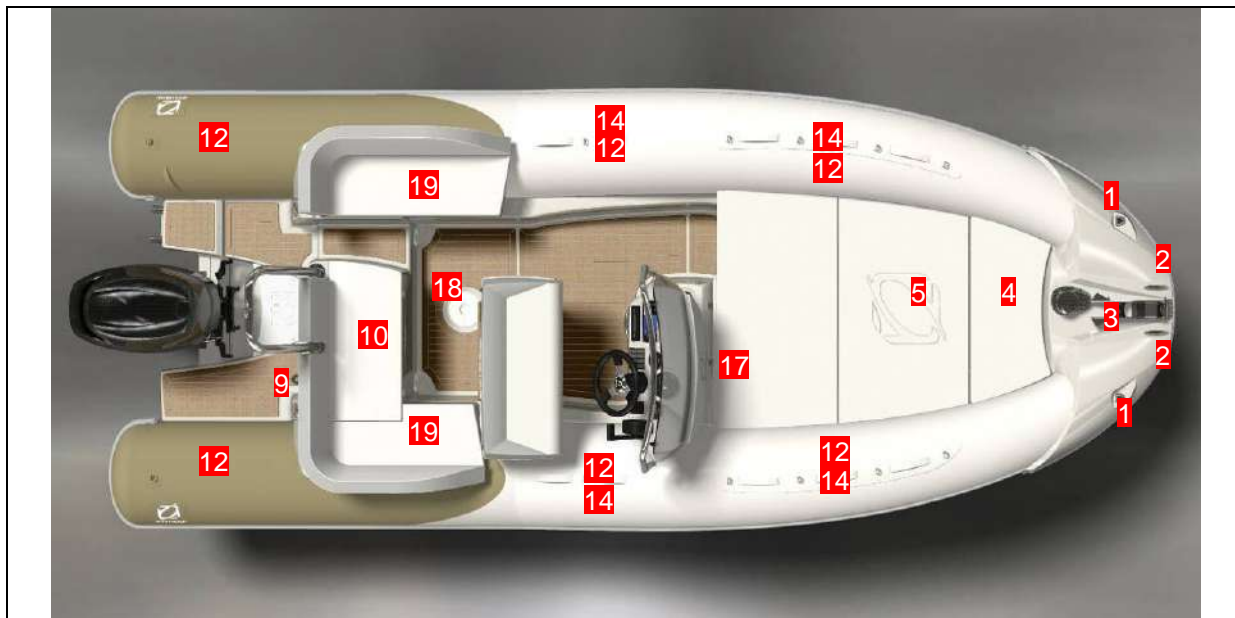
Y: Altezza massima

Z: Altezza del bordo libero centrale

## CARATTERISTICHE - Ubicazione degli elementi funzionali

### Ubicazione degli elementi funzionali

NZO 600



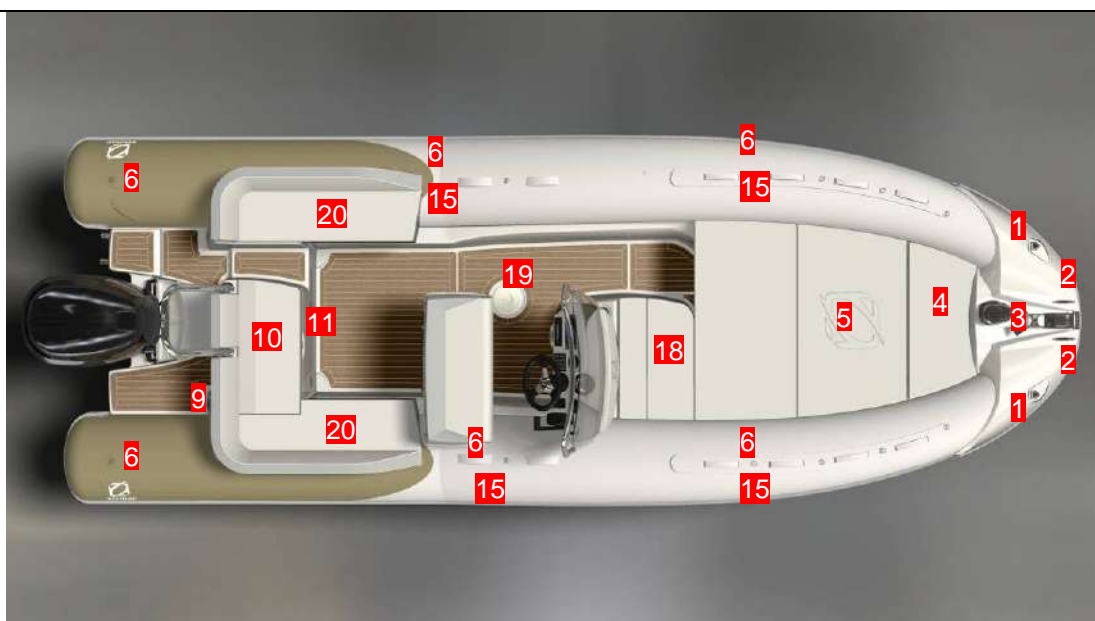
Tutte le opzioni.

1	Luce di prua rossa/verde	11	Foro di alleggio dello scafo
2	Galloccia d'ormeggio	12	Valvole di gonfiaggio
3	Musone	13	Tubolari rimovibili
4	Gavone ormeggio sotto selleria	14	Maniglie tubolare
5	Gavone prua sotto selleria	15	Bottazzo antiabrasione
6	Lande di traino	16	Scaletta bagno ripiegabile
7	Gallocce di ormeggio a poppa	17	Gavone console prua + selleria + schienale
8	Asta sci nautico	18	Botola accesso serbatoio
9	Luci di navigazione a poppa	19	Sedili laterali + sellerie rimovibili
10	Sedile centrale + sellerie rimovibili + gavone		

## CARATTERISTICHE - Ubicazione degli elementi funzionali

### Ubicazione degli elementi funzionali

NZO 680

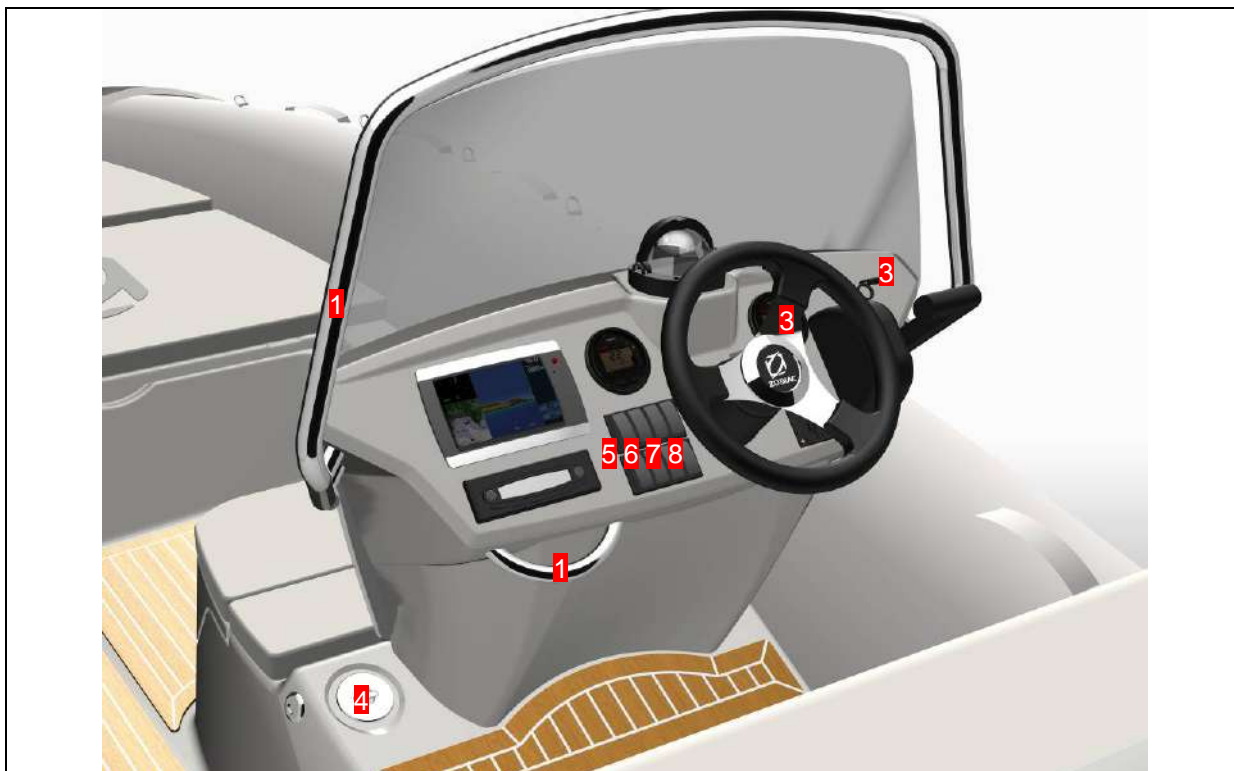


Tutte le opzioni.

<b>1</b>	<b>Luci di prua rosso/verde</b>	<b>12</b>	<b>Foro di alleggio dello scafo</b>
<b>2</b>	<b>Galloccia d'ormeggio</b>	<b>13</b>	<b>Lande di traino</b>
<b>3</b>	<b>Musone</b>	<b>14</b>	<b>Tubolari rimovibili</b>
<b>4</b>	<b>Gavone ormeggio sotto selleria</b>	<b>15</b>	<b>Maniglie tubolare</b>
<b>5</b>	<b>Gavone prua sotto selleria</b>	<b>16</b>	<b>Bottazzo antiabrasione</b>
<b>6</b>	<b>Valvole di gonfiaggio</b>	<b>17</b>	<b>Scaletta bagno ripiegabile</b>
<b>7</b>	<b>Gallocce di ormeggio a poppa</b>	<b>18</b>	<b>Gavone console prua + selleria + schienale</b>
<b>8</b>	<b>Asta sci nautico</b>	<b>19</b>	<b>Botola accesso serbatoio</b>
<b>9</b>	<b>Luci di navigazione a poppa</b>	<b>20</b>	<b>Sedili laterali + sellerie rimovibili</b>
<b>10</b>	<b>Sedile centrale + sellerie rimovibili + gavone</b>		
<b>11</b>	<b>Illuminazione ponte</b>		

## CARATTERISTICHE - Ubicazione degli elementi funzionali

### Ubicazione degli elementi funzionali

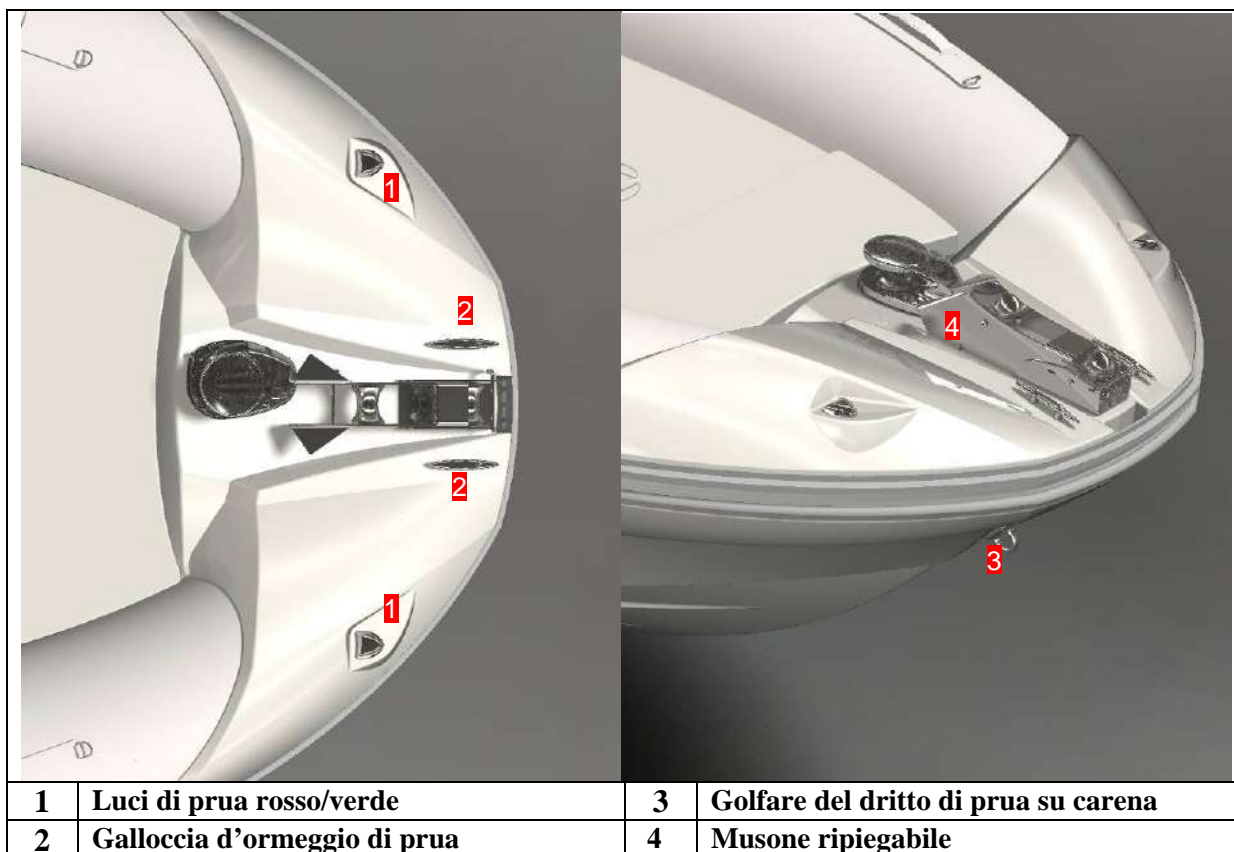


1	Maniglia/Tientibene	5	Interruttore pompa di sentina
2	Presa 12V	6	Interruttore ventilazione
3	Volante + sterzo idraulico	7	Interruttore luci di navigazione
4	Tappo riempimento benzina	8	Interruttore illuminazione ponte (NZO 680)



1	Gavone bolster	4	Vuotatasche con presa 12 V
2	Tagliere	5	Tavolino estraibile
3	Lavello (rubinetto in opzione)		

## CARATTERISTICHE - Ubicazione degli elementi funzionali







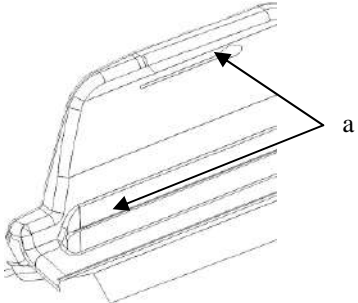
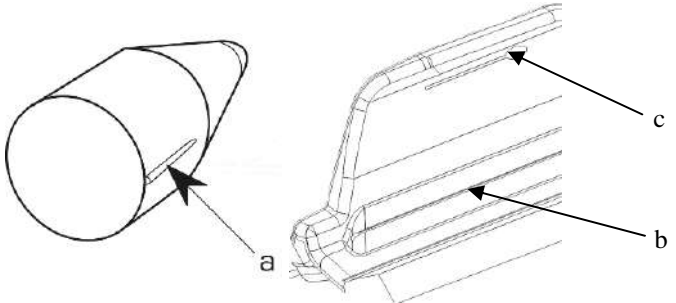
## TUBOLARE – Montaggio del tubolare sullo scafo

### MONTAGGIO DEL TUBOLARE

Il tubolare è fornito montato sullo scafo. In caso di sostituzione del tubolare, attenersi alle seguenti istruzioni.

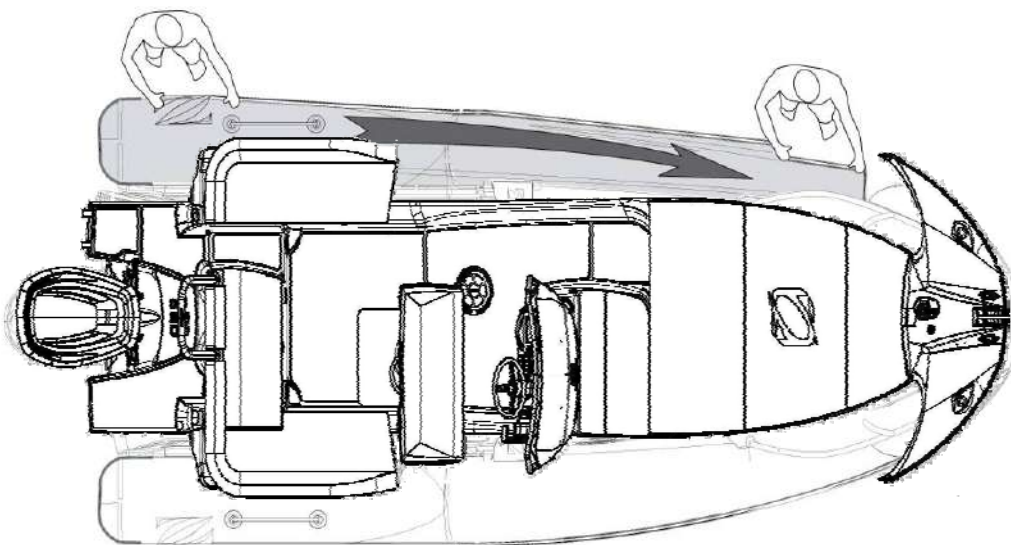
<b>NOTA:</b>	<b>Il tubolare deve essere montato sullo scafo sgonfio.</b>
--------------	---

	Il tubolare non montato può essere gonfiato (pressione 240 mb) e lasciato stabilizzare per un'ora. Poi, sgonfiare il tubolare.
	Se il tubolare è stato conservato ad una temperatura inferiore a 0°C, lasciarlo per 12 ore in un luogo temperato (20°C) prima di aprirlo.

1	 <p>Per agevolare l'installazione del tubolare, cospargere le guide dello scafo con un po' di sapone liquido (a).</p>
2	 <p>Posizionare la ralinga (a) del tubolare nella guida dello scafo (b) situata a prua. Tirare il tubolare fino a portare la miniralinga di fronte alla guida anteriore (c).</p>

## TUBOLARE – Montaggio del tubolare sullo scafo

3

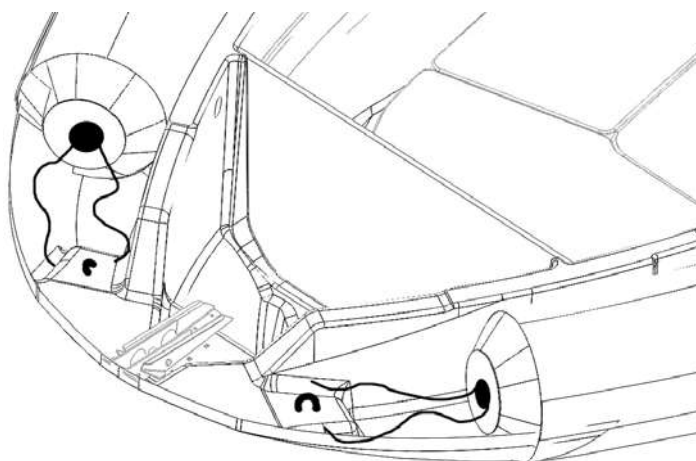


- Procedere allo stesso modo per l'altro lato del tubolare.
- Spingere l'estremità del tubolare sotto la punta della coperta.
- Tirare di nuovo il tubolare al massimo, verso poppa, facendo rientrare la ralinga nella miniguia in posizione posteriore alta.
- Gonfiare leggermente la punta del tubolare per verificare che sia centrato e che sposti perfettamente lo scafo e la coperta. Ripetere l'operazione se il tubolare non è correttamente posizionato.

## TUBOLARE – Fissaggio

### FISSAGGIO A PRUA

4

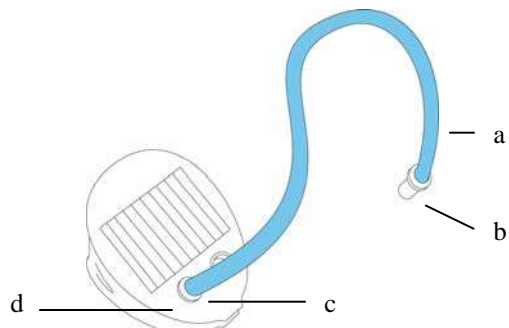


Infilare la cinghia dal davanti del tubolare nella landa e regolare il posizionamento longitudinale stringendo + o – la cinghia. Il tubolare è posizionato correttamente quando la protezione laterale di gomma si incastra nella tacca di poliestere anteriore.

## TUBOLARE – Sistema di gonfiaggio

### POMPA DI GONFIAGGIO

- a. adattatore
- b. punta del tubo
- c. base del tubo
- d. orifizio di gonfiaggio



\* In opzione è disponibile una pompa elettrica (12 V) grossa portata. (Si prega di rivolgersi al proprio rivenditore)

### VALVOLE "EASY - PUSH"

Per modificare la posizione	in posizione di gonfiaggio	in posizione di sgonfiaggio
 Spingere	 La membrana è chiusa, il pulsante è in posizione sollevata	 La membrana è aperta, il pulsante è in posizione abbassata

## TUBOLARE – Sistema di gonfiaggio

### GONFIAGGIO DEL TUBOLARE

**Predisporre tutte le valvole in posizione di gonfiaggio.**

Fissare la base del tubo all'orifizio di gonfiaggio della pompa.

Per gonfiare correttamente il battello, occorre che la pompa abbia un assetto stabile a terra.

Il battello si gonfia rapidamente qualora la pompa di gonfiaggio sia azionata delicatamente e lentamente.



**NON UTILIZZARE COMPRESSORI O BOMBOLE AD ARIA COMPRESSA.**

## TUBOLARE - Pressione

### GONFIAGGIO DEL TUBOLARE

- Aggiungere l'adattatore corrispondente al diametro della valvola parzialmente incassata alla punta del tubo della pompa.

Procedere al gonfiaggio del tubolare **equilibrando le pressioni tra i diversi compartimenti, finché i compartimenti stagni (a) non siano più visibili (pressione = 240 mb)**

	Non mettere mai in pressione un compartimento quando gli altri sono completamente sgonfi	
	1	
	2	

**Una volta terminato il gonfiaggio:** Avvitare i tappi delle valvole di gonfiaggio.

**NOTA:**

**Una leggera fuoriuscita d'aria prima dell'avvitamento del tappo della valvola è un fattore normale.  
Solo i tappi garantiscono l'ermeticità finale.**

## TUBOLARE - Pressione

### PRESSIONE DI UTILIZZO

**La pressione di utilizzo del tubolare è pari a 240 mb / 3,4 PSI.**

La temperatura ambiente dell'aria o dell'acqua influisce proporzionalmente sul livello della pressione interna del tubolare:	Temperatura ambiente	Pressione interna del tubolare
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

**Inoltre, è importante effettuare anticipatamente quanto segue:**

**Verificare e regolare la pressione dei compartimenti gonfiabili (rigonfiando o sgonfiando, a seconda dei casi) in funzione delle variazioni di temperatura (soprattutto quando gli sbalzi sono importanti tra la mattina e la sera, nelle zone particolarmente calde) ed accertarsi che la pressione non sia troppo diversa rispetto a quella raccomandata (da 220 a 270 mb / zona verde).**

### RISCHIO DI SOTTOPRESSIONE:

**ESEMPIO:** Il battello è esposto ai raggi diretti del sole sulla spiaggia (temperatura = 50°C) ad una pressione raccomandata (240 mb/3,4 PSI). Dopo aver messo l'imbarcazione in acqua (temperatura = 20°C), la temperatura e la pressione interne dei compartimenti gonfiabili diminuiscono (fino a 120 mb). **SARÀ NECESSARIO RIGONFIARLI** fino a recuperare i millibar perduti a causa degli sbalzi di temperatura tra l'aria e l'acqua. Pertanto, è normale constatare una diminuzione di pressione alla fine della giornata, quando la temperatura si abbassa.

### RISCHIO DI SOVRAPRESSIONE:

**ESEMPIO:** Il battello è gonfiato alla pressione consigliata (240 mb/3,4 PSI) all'inizio o alla fine della giornata (temperatura esterna bassa = 10°C). Più tardi, l'imbarcazione è esposta alla luce diretta del sole sulla spiaggia o sul ponte di uno yacht (temperatura = 50°C). La temperatura interna dei compartimenti gonfiabili può allora aumentare e raggiungere i 70°C (soprattutto se i tubolari sono di colore scuro). La pressione raddoppierà (480 mb). **SARÀ DUNQUE NECESSARIO SGONFIARLI** per ottenere di nuovo la pressione raccomandata.

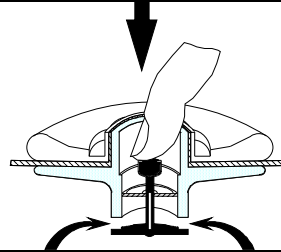


**SE IL BATTELLLO È TROPPO GONFIO, LA PRESSIONE SOLLECITA LA STRUTTURA GONFIABILE IN MODO ANOMALO E SI PUÒ VERIFICARE UNA ROTTURA DEL TESSUTO.**

## TUBOLARE - Pressione

### IN CASO DI SOVRAPPRESSIONE

**VALVOLA EASY - PUSH:**  
Liberare l'aria premendo sul  
pulsante della valvola



## SISTEMA DI PROPULSIONE

Attenersi alle raccomandazioni Zodiac Nautic ed alle raccomandazioni del costruttore del motore per il montaggio del motore.

Per un utilizzo ottimale del battello, si prega di rivolgersi al proprio concessionario.

## COME COMPORTARSI CON L'IMBARCAZIONE



### NAVIGAZIONE

#### Consultare il Manuale Volume 1


Prima di accendere

		
<b>1</b> Interruttore batteria su ON, in tensione	<b>2</b> Rubinetto della benzina su ON.	
		
<b>3</b> Inserire e collegare l'interruttore di sicurezza*	<b>4</b> Ventilare per 4 minuti	<b>5</b> Azionare il motorino d'avviamento.



ITALIANO

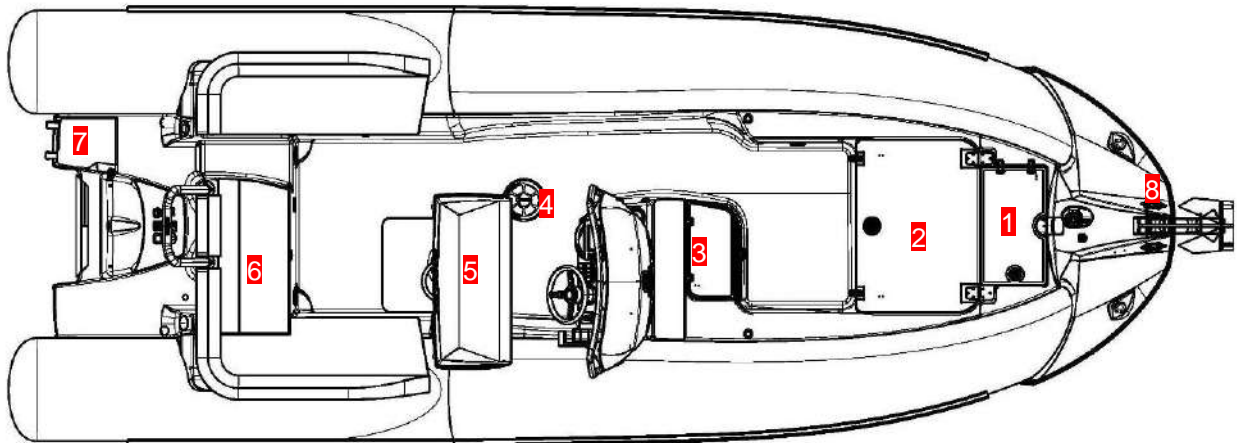
 <b>PERICOLO</b>	<p><b>* SE IL PILOTA CADESSE IN ACQUA, L'ARRESTO IMMEDIATO DEL MOTORE RIDUCE CONSIDEREVOLMENTE I RISCHI DI FERITE GRAVI, SE NON ADDIRITTURA MORTALI, PROVOCATE DAL PASSAGGIO DELL'IMBARCAZIONE. COLLEGARE SEMPRE CORRETTAMENTE LE DUE ESTREMITÀ DELL'INTERRUTTORE D'EMERGENZA.</b></p>
 <b>PERICOLO</b>	<p><b>SPEGNERE IMMEDIATAMENTE IL MOTORE NON APPENA UN BAGNANTE SI TROVA IN PROSSIMITÀ DELL'IMBARCAZIONE. RISCHIA DI ESSERE GRAVEMENTE FERITO DA UN'ELICA IN ROTAZIONE.</b></p>



 <b>ATTENZIONE</b>	<p><b>EVITARE LE MANOVRE BRUSCHE AD ALTA VELOCITÀ.</b></p>
--	--


## COME COMPORTARSI CON L'IMBARCAZIONE

 <b>ATTENZIONE</b>	<p>DURANTE LA NAVIGAZIONE, TENERE CHIUSI LA BOTOLA D'ACCESSO AL SERBATOIO E TUTTI I GAVONI.</p> <p>LE ONDE RAPPRESENTANO UN IMPORTANTE PERICOLO PER LA STABILITÀ E L'INONDAZIONE DEL BATTELO.</p>
 <b>ATTENZIONE</b>	<p>ASSICURARSI CHE IL SISTEMA DI ORMEGGIO (ANCORA, MUSONE) SIA CORRETTAMENTE FISSATO.</p>



1	Gavone di ormeggio	5	Gavone bolster
2	Gavone di prua	6	Gavone di poppa
3	Gavone consolle prua	7	Cofano scaletta bagno
4	Botola d'accesso serbatoio	8	Musone

	<p>VERIFICARE CHE IL TUBOLARE SIA CORRETTAMENTE GONFIATO</p>
---	--

 <b>ATTENZIONE</b>	<p>NON UTILIZZARE IL PRENDISOLE DI PRUA DURANTE LA NAVIGAZIONE PER EVITARE RISCHI DI CADUTA IN MARE</p>
--	---

 <b>ATTENZIONE</b>	<p>NON UTILIZZARE I PRENDISOLE IN SEDE DI NAVIGAZIONE</p>
--	---



## COME COMPORTARSI CON L'IMBARCAZIONE

### SOLLEVAMENTO DEL MOTORE



**ATTENZIONE**

**PRIMA DI ESTRARRE IL MOTORE DALL'ACQUA, FARLO RUOTARE COMPLETAMENTE A BABORDO. SI RISCHIA DI DANNEGGIARE I CAVI SE IL MOTORE SI TROVA NELL'ASSE DELL'IMBARCAZIONE OPPURE ORIENTATO A TRIBORDO.**



I  
T  
A  
L  
I  
A  
N  
O

Funzionamento in acque poco profonde:

In caso di utilizzo dell'imbarcazione in acque poco profonde, il motore fuoribordo può essere sollevato sopra il livello di sollevamento per evitare di tallonare.

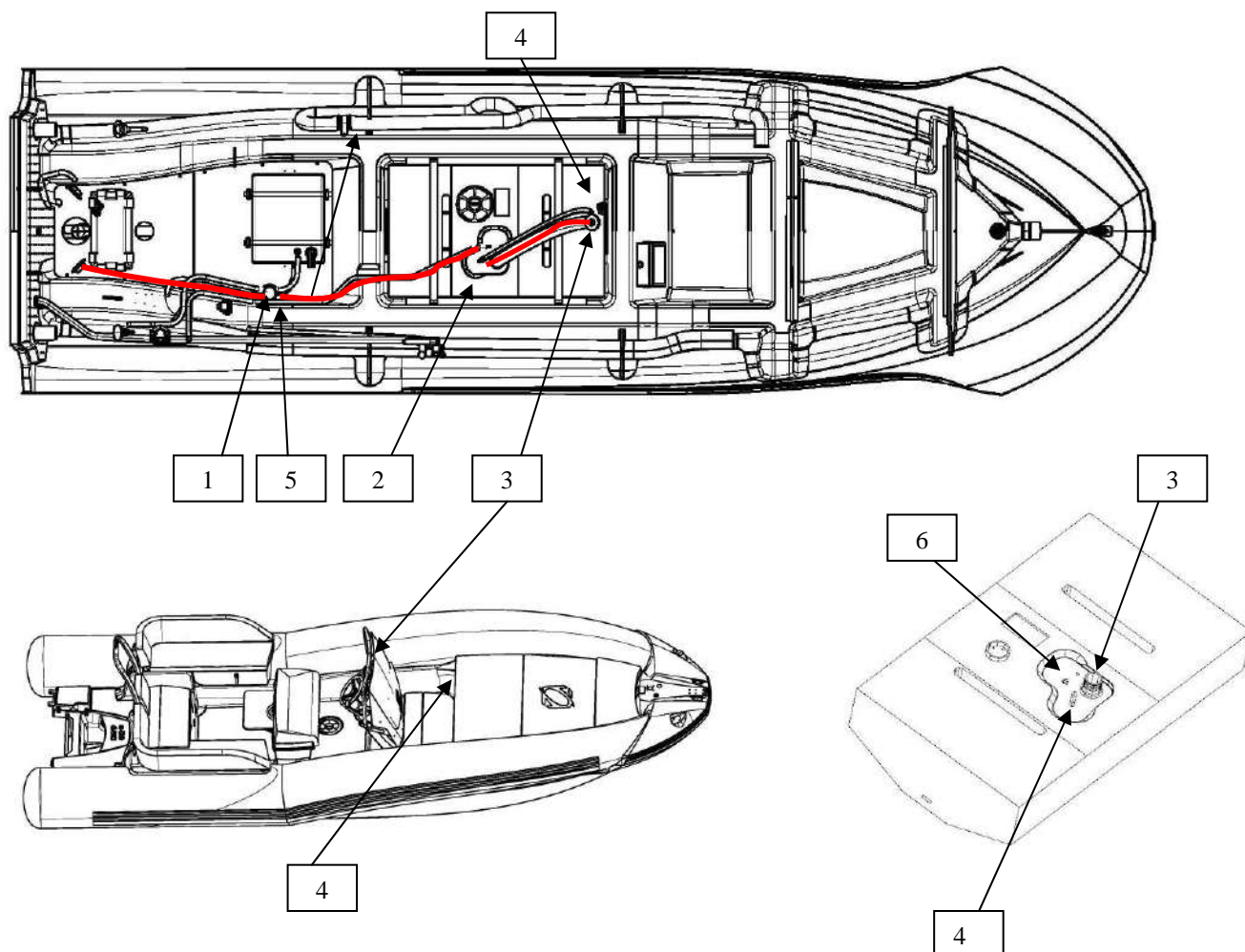
- 1- Mantenere il motore a basso regime
- 2- Sollevare il motore: assicurarsi che tutti gli orifizi d'immissione acqua restino sommersi
- 3- Lasciare in funzione il motore soltanto al minimo.



## INSTALLAZIONI E CIRCUITI – Carburante

### DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI FUNZIONALI ESSENZIALI

Il battello è dotato di un serbatoio, sotto coperta, il cui riempimento deve essere effettuato a partire dal portello a babordo, sollevandolo, attraverso un tappo di riempimento.



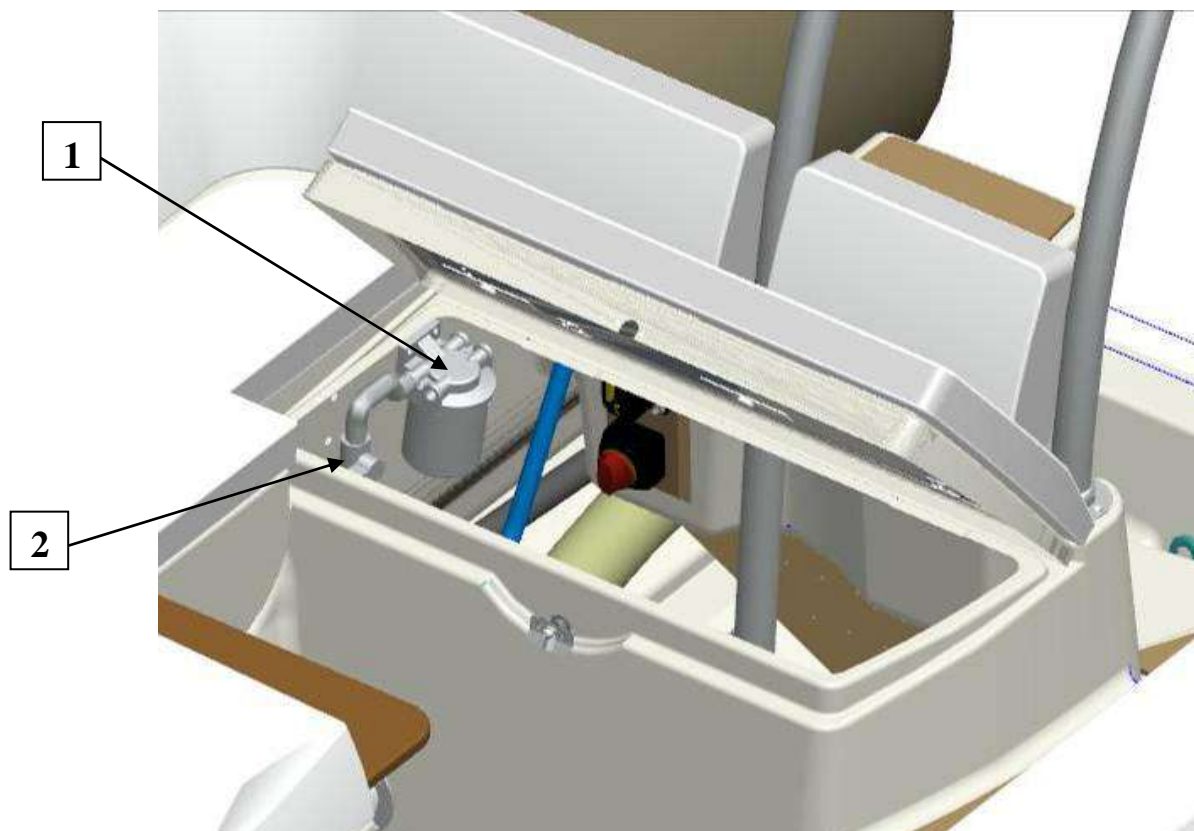
RIF	DESCRIZIONE
1	Filtro separatore acqua/benzina (fornito per il montaggio monomotore)
2	Serbatoio benzina (130 litri => NZO 600), (230 litri => NZO 680)
3	Orifizio di riempimento
4	Scarico serbatoio
5	Valvola di chiusura benzina
6	Trasmittitore di livello

## INSTALLAZIONI E CIRCUITI – Carburante

### FILTRO SEPARATORE BENZINA

**NOTA:** Per proteggere il motore, sul circuito di alimentazione della benzina si trova un filtro separatore acqua/benzina.

Il filtro separatore acqua/benzina si trova nel gavone di poppa, sulla parete a tribordo (nelle versioni bimotore, contattare il rivenditore per procurarsi un secondo filtro):



RIF	DESCRIZIONE
1	Filtro della benzina
2	Rubinetto della benzina

## INSTALLAZIONI E CIRCUITI – Carburante



RIF	DESCRIZIONE
1	Testa del filtro, fissata al battello
2	Elemento di filtrazione intercambiabile



**ATTENZIONE**

**È INDISPENSABILE SOSTITUIRE LA CARTUCCIA OGNI 50 ORE DI UTILIZZO.**

## INSTALLAZIONI E CIRCUITI – Carburante

### SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL FILTRO:

Attenersi alle raccomandazioni ZODIAC ed a quelle del costruttore del filtro.  
Posizionare un imbuto sotto il punto in cui deve essere sostituita la cartuccia.  
Prima di procedere alla sostituzione del filtro, occorre liberare la pressione del sistema di alimentazione della benzina.  
Seguire il manuale o le istruzioni del fabbricante del motore.

La benzina è estremamente infiammabile. **SPEGNERE IL MOTORE**, scollegare la batteria e non fumare, né tanto meno procedere all'installazione del kit in prossimità di fiamme vive.  
Posizionare un imbuto nel punto di sostituzione della cartuccia.  
Prima di procedere alla sostituzione del filtro, occorre liberare la pressione del sistema di alimentazione della benzina.



### UTILIZZO DELLA VALVOLA DI CHIUSURA CIRCUITO BENZINA

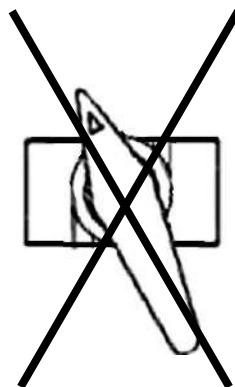
**NOTA:**

- Quando non si utilizza il battello, chiudere la valvola del circuito della benzina.
- Quando si utilizza il battello, aprire la valvola del circuito della benzina.

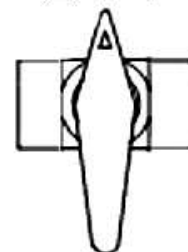
**Valvola circuito benzina**  
Posizione aperta

**Valvola circuito benzina**  
Posizione chiusa

**ON**







**OFF**



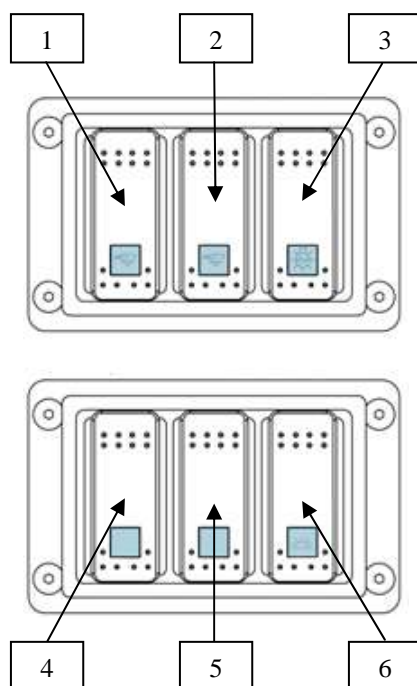
## INSTALLAZIONI E CIRCUITI – CARBURANTE

### RACCOMANDAZIONI

 <p><b>PERICOLO</b></p>	<p>IN CASO DI PERDITA DI BENZINA O D'INCENDIO, LA VALVOLA DI CHIUSURA DEL CIRCUITO SITUATA SUL SERBATOIO PERMETTE D'ISOLARE QUEST'ULTIMO DAL CIRCUITO E DEVE RIMANERE CHIUSA.</p>
 <p><b>AVVERTENZA</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li><input checked="" type="checkbox"/> IL SERBATOIO PIENO EVITA LA CONDENZA AD OGNI USCITA.</li><li><input checked="" type="checkbox"/> PULIRE IL SERBATOIO OGNI 5 ANNI.</li><li><input checked="" type="checkbox"/> VERIFICARE IL SERRAGGIO DEI COLLARI SU TUTTI I TUBI FLESSIBILI.</li><li><input checked="" type="checkbox"/> DURANTE LO SPURGO DEL FILTRO, NON SVUOTARE L'ACQUA NEL BATTELO. UTILIZZARE UNA VASCHETTA DI RECUPERO SOTTO IL FILTRO.</li><li><input checked="" type="checkbox"/> SPEGNERE IL MOTORE PRIMA DI SMONTARE LA CARTUCCIA DEL FILTRO.</li><li><input checked="" type="checkbox"/> LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE SUL MANUALE DEL FILTRO.</li></ul>
 <p><b>PERICOLO</b></p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> LA BENZINA È ESTREMAMENTE INFIAMMABILE. QUALORA SI DEBBA INTERVENIRE SUL SISTEMA DI CARBURAZIONE, ACCERTARSI CHE I MOTORI SIANO SPENTI. NON FUMARE; ALLONTANARE QUALSIASI FIAMMA O CORPO INCANDESCENTE DALL'AREA DI LAVORO.</p>
 <p><b>AVVERTENZA</b></p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> NON FORARE MAI IL SERBATOIO CON UNA PUNTA SUPERIORE A 30 MM RISPETTO AL MANDRINO DEL TRAPANO (PUNTO DI RIFERIMENTO SULLA COPERTA ATTRAVERSO IL PORTELLO) E NON UTILIZZARE VITI AVENTI UNA LUNGHEZZA SUPERIORE A 30 MM.</p>

## INSTALLAZIONI E CIRCUITI – Impianto elettrico

### INTERRUTTORI

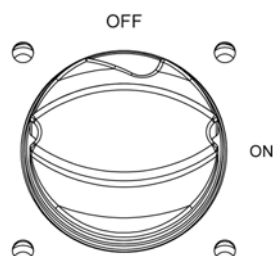
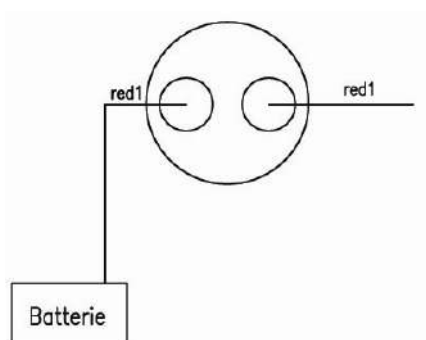


RIF. N°	DESCRIZIONE
1	Ventilatore di sentina
2	Pompa di sentina
3	Luce di navigazione
4	Illuminazione ponte (NZO 680)
5	Posizione interruttore
6	Posizione interruttore

## INSTALLAZIONI E CIRCUITI – Impianto elettrico

### Interruttore di batteria

☑ Spegnere il motore e tutti gli impianti elettrici **prima** di chiudere l'interruttore della batteria.

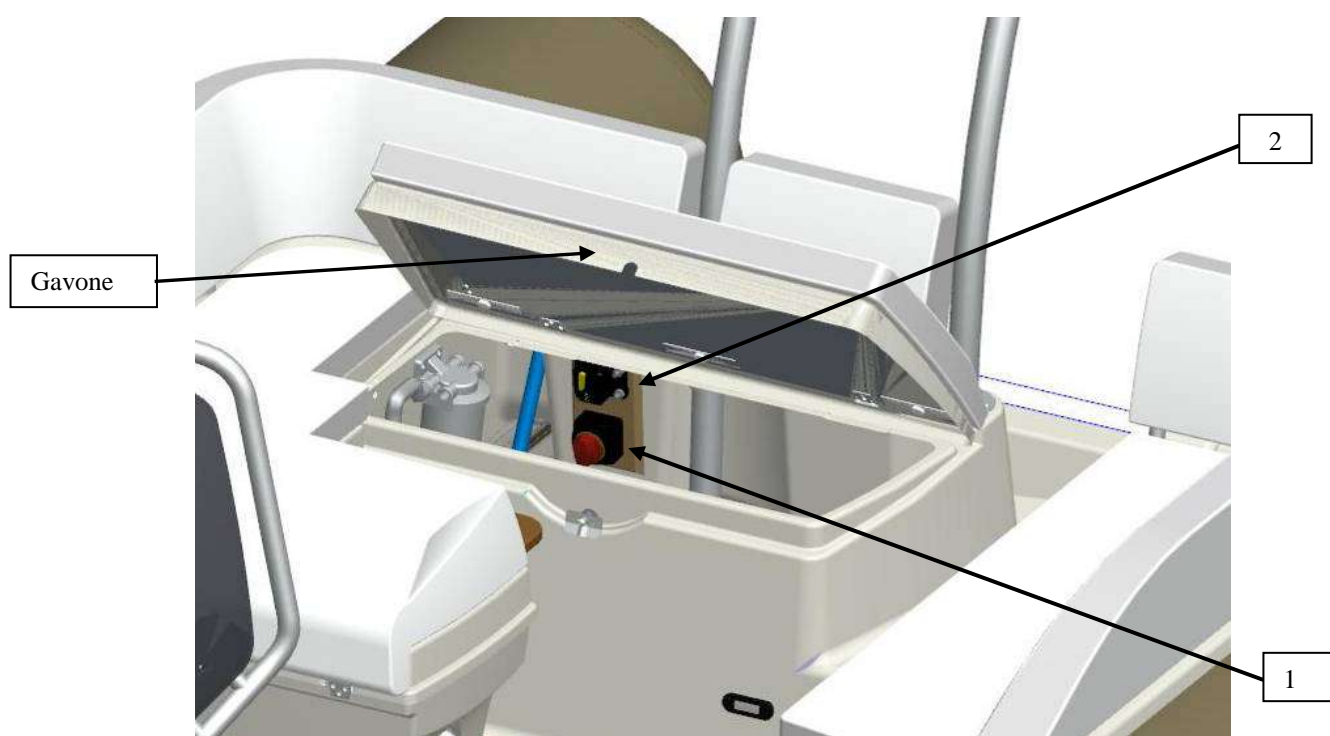


**L'interruttore di sicurezza permette di isolare l'alimentazione della scatola della consolle.**

**NOTA:**

**L'interruttore di batteria principale deve sempre essere chiuso per ultimo e acceso per primo.**

L'interruttore di batteria principale si trova nel gavone di poppa, sulla parete di poppa.



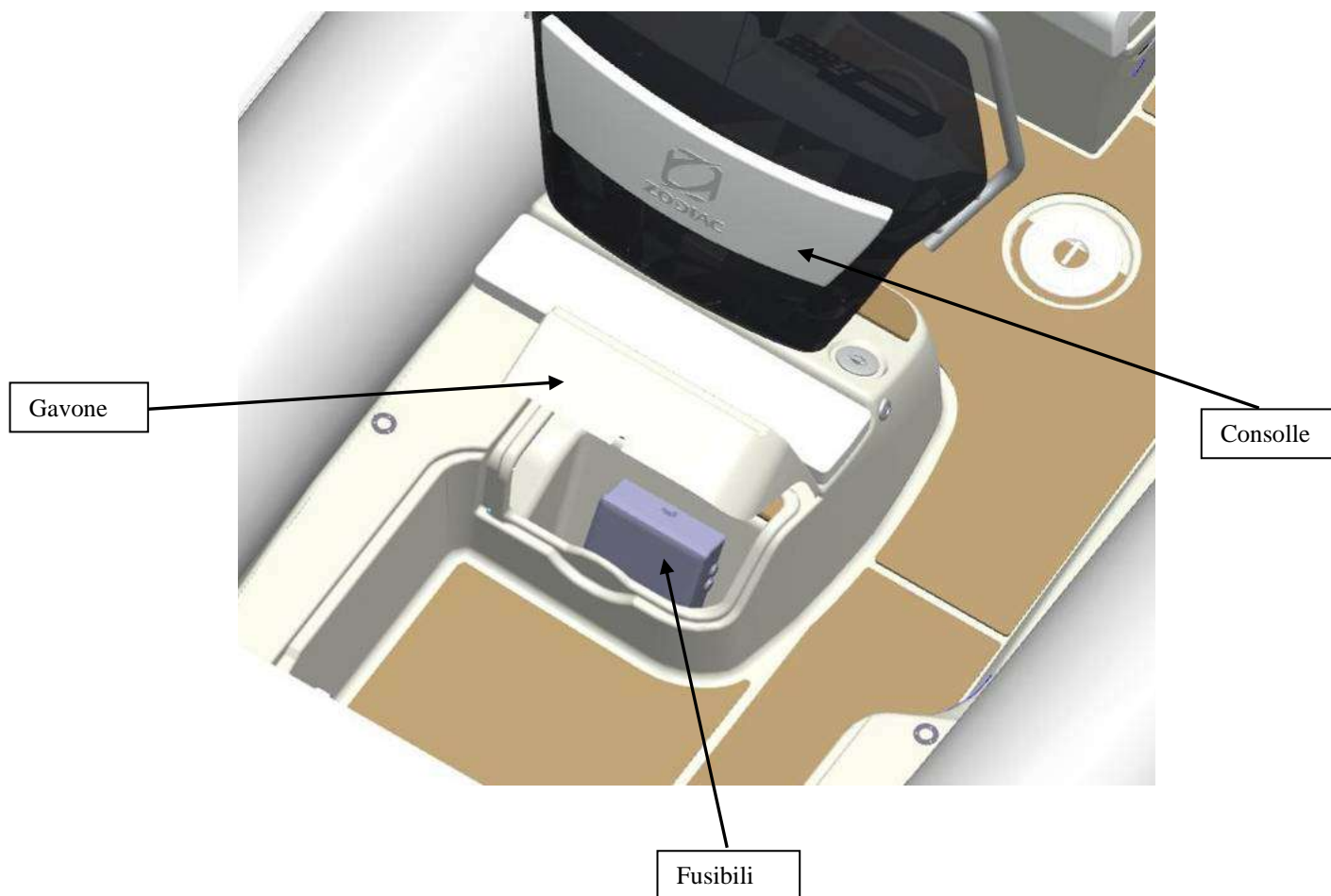
RIF	DESCRIZIONE
1	Interruttore di batteria
2	Disgiuntore verricello elettrico (opzione)



## INSTALLAZIONI E CIRCUITI – Impianto elettrico

### FUSIBILI

La scatola di fusibili si trova nel gavone console prua, contro la console (vedi interno della scatola a pagina 39).

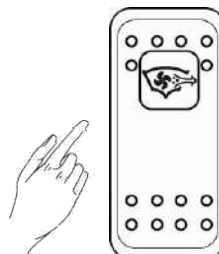


## INSTALLAZIONI E CIRCUITI – Impianto elettrico

### VENTILATORE


Azionare questo pulsante per aerare il vano motore previamente all'accensione.

- A tal fine, ruotare la chiave.
- La spia dell'interruttore e il segnale (9) sul display rimangono accesi sin tanto che è necessaria la ventilazione.
- Non appena il segnale si spegne, si può accendere il motore.



**I VAPORI DELLA BENZINA SONO ESTREMAMENTE ESPLOSIVI. NON DIMENTICARE DI VENTILARE IL VANO, RISCHIO D'INCENDIO O ESPLOSIONE.**

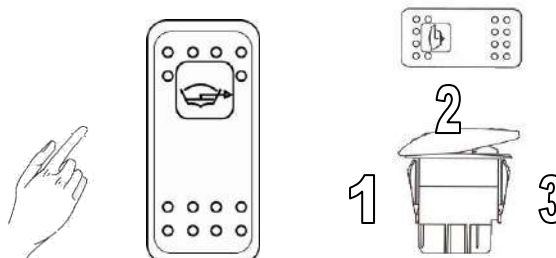
### POMPA DI SENTINA

Il funzionamento della pompa di sentina è indipendente dalla posizione dell'interruttore di batteria. L'interruttore di comando  è sempre sotto tensione.

① Funzionamento automatico (posizione fissa); in questo caso, il funzionamento della pompa di sentina è automatico. La spia è accesa.

② Arresto; in questa posizione (fissa) la pompa di sentina non funziona. La spia è spenta.

③ Funzionamento forzato; l'interruttore deve essere mantenuto premuto per un funzionamento forzato. Rilasciando l'interruttore, quest'ultimo ritorna nella posizione di arresto (2).



### CONSIGLIO

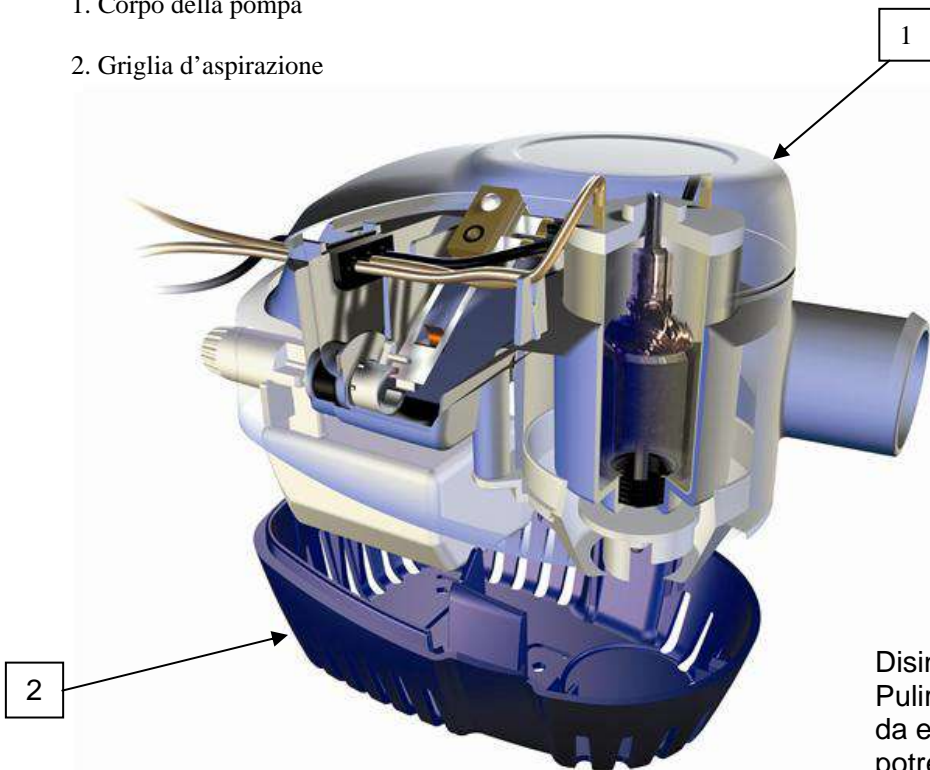
**DURANTE L'ORMEGGIO, METTERE L'INTERRUTTORE DELLA POMPA DI SENTINA SULLA POSIZIONE DI FUNZIONAMENTO AUTOMATICO.**

### NOTA:

**ZODIAC RACCOMANDA L'USO DI UN TELONE O DI UNA CAPP A DI ORMEGGIO PER EVITARE D'IMBARCARE ACQUA IN CASO DI PIOGGIA**

## INSTALLAZIONI E CIRCUITI – Impianto elettrico

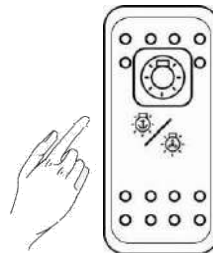
1. Corpo della pompa
2. Griglia d'aspirazione



Disinserire la griglia.  
Pulire la succhieruola/elica  
da eventuali rifiuti che  
potrebbero ostruirla, con  
acqua calda e sapone.

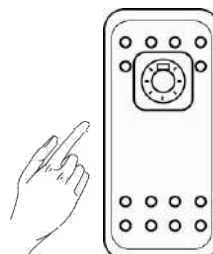
### LUCI DI NAVIGAZIONE

- Azionare il pulsante a 3 posizioni per accendere le luci di navigazione.
- ① Posizione off.
- ② Posizione Luce bianca.
- ③ Posizione Luce bianca, luce rossa e luce verde.



### ILLUMINAZIONE PONTE (NZO 680)


- Azionare questo pulsante per accendere l'illuminazione esterna del ponte.





## INSTALLAZIONI E CIRCUITI - Impianto elettrico

### BATTERIA (NON FORNITA)

Attenersi alle raccomandazioni Zodiac Nautic ed a quelle del costruttore delle batterie per la manutenzione corrente.

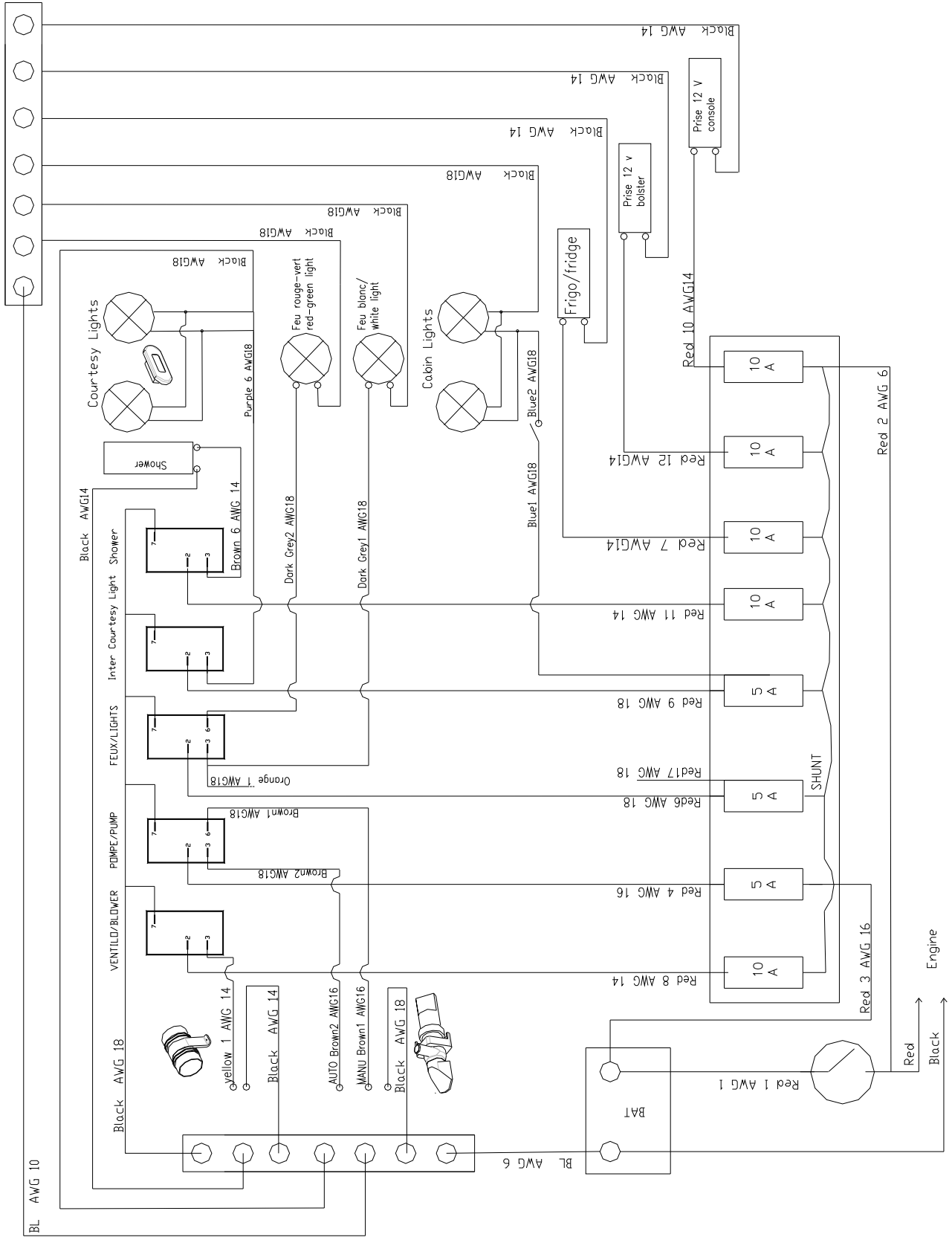
	<p>Manutenzione della la batteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Mantenere la batteria pulita ed asciutta per evitarne l'usura prematura.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Riserrare ed effettuare la manutenzione dei capicorda sul morsetto, lubrificandoli regolarmente con vaselina.</li> </ul>
---	--

 <p><b>ATTENZIONE</b></p>	<p>L'ACQUA PROVENIENTE DAL SISTEMA D'IMMISSIONE DELL'ACQUA CONTIENE MINERALI DANNOSI PER LE BATTERIE. PROVVEDERE PERTANTO AL RABBOCCO CON SOLA ACQUA DISTILLATA.</p>
 <p><b>AVVERTENZA</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• MANTENERE LE BATTERIE E L'ELETTROLITA AL DI FUORI DELLA PORTATA DEI BAMBINI</li> <li>• NON CAPOVOLGERE MAI LA BATTERIA.</li> <li>• DURANTE IL RABBOCCO DELL'ELETTROLITA O LA RICARICA DELLA BATTERIA, ESTRARLA SEMPRE DAL COMPARTO MOTORE</li> <li>• L'ELETTROLITA È UN LIQUIDO TOSSICO E PERICOLOSO. CONTIENE ACIDO SOLFORICO CHE PUÒ PROVOCARE USTIONI GRAVI. EVITARE IL CONTATTO CON LA CUTE, GLI OCCHI E GLI INDUMENTI.</li> <li>• LE BATTERIE POSSONO SPRIGIONARE GAS ESPLOSIVI. ALLONTANARE QUALSIASI FONTE DI SCINTILLE, FIAMME LIBERE, SIGARETTE, ECC.</li> <li>• DURANTE LA RICARICA O L'UTILIZZO DELLA BATTERIA, INTERVENIRE IN UN LUOGO BEN AERATO. PROTEGGERE SEMPRE GLI OCCHI DURANTE QUALSIASI INTERVENTO NEI PRESSI DELLA BATTERIA.</li> </ul>

<p><b>NOTA:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Qualora il battello Zodiac® non venga utilizzato per un mese o più, estrarre la batteria e riporla in un luogo fresco, al riparo dalla luce e asciutto. Ricaricare completamente la batteria prima di riutilizzarla.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Qualora la batteria debba essere rimessata per un periodo maggiore, verificare la densità dell'elettrolita almeno una volta al mese e ricaricare la batteria non appena la densità risulti troppo bassa.</li> </ul> <p><b>Densità dell'elettrolita: 1,28 a 20°C</b></p>
---------------------	--

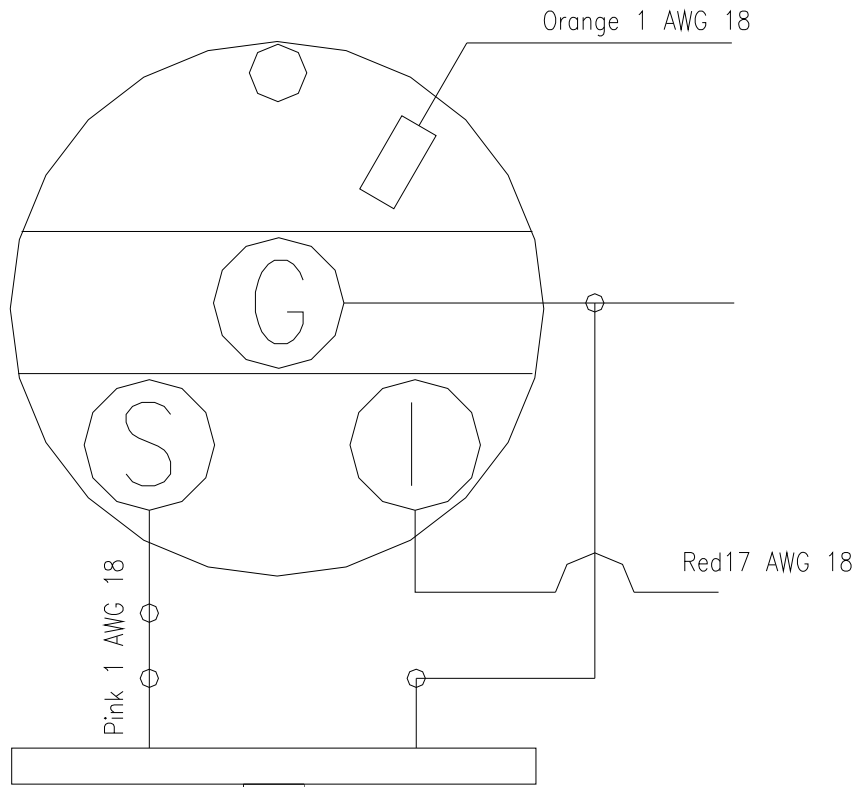
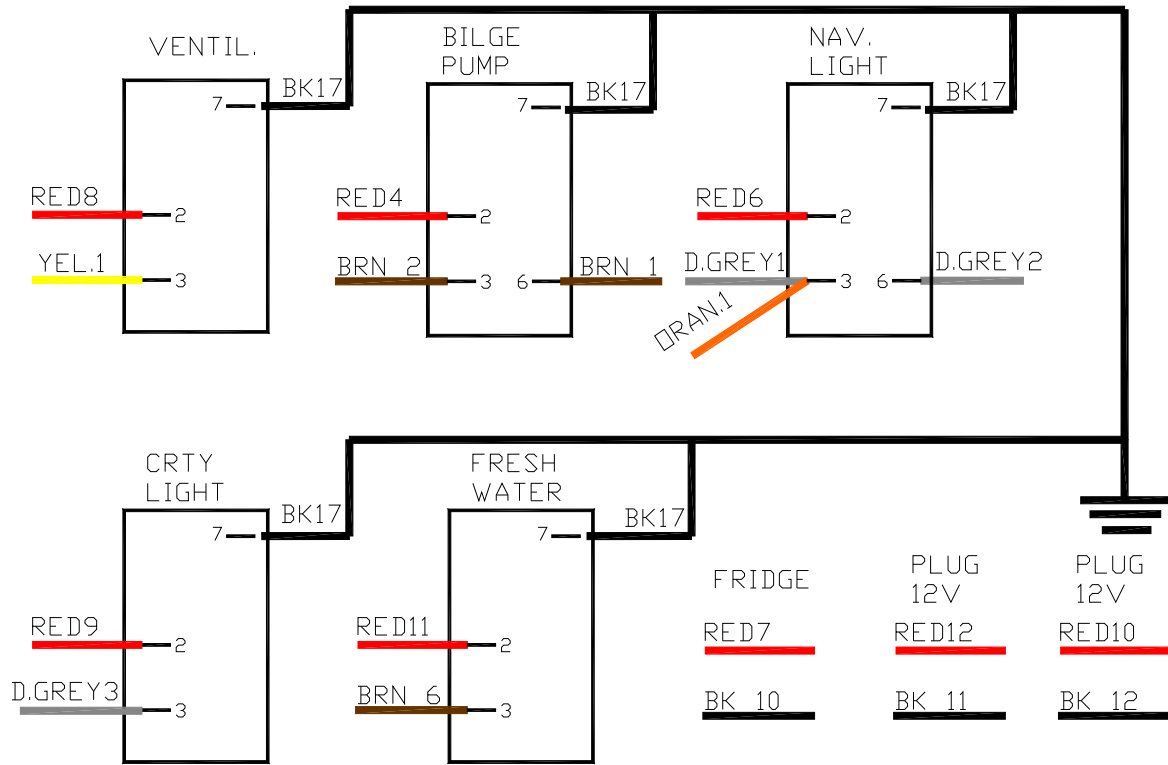
<p><b>NOTA:</b></p>	<p><b>Quando non si utilizza il battello, portare l'interruttore di sicurezza su OFF.</b></p>
---------------------	---

## SCHEMA DEL FASCIO GENERALE

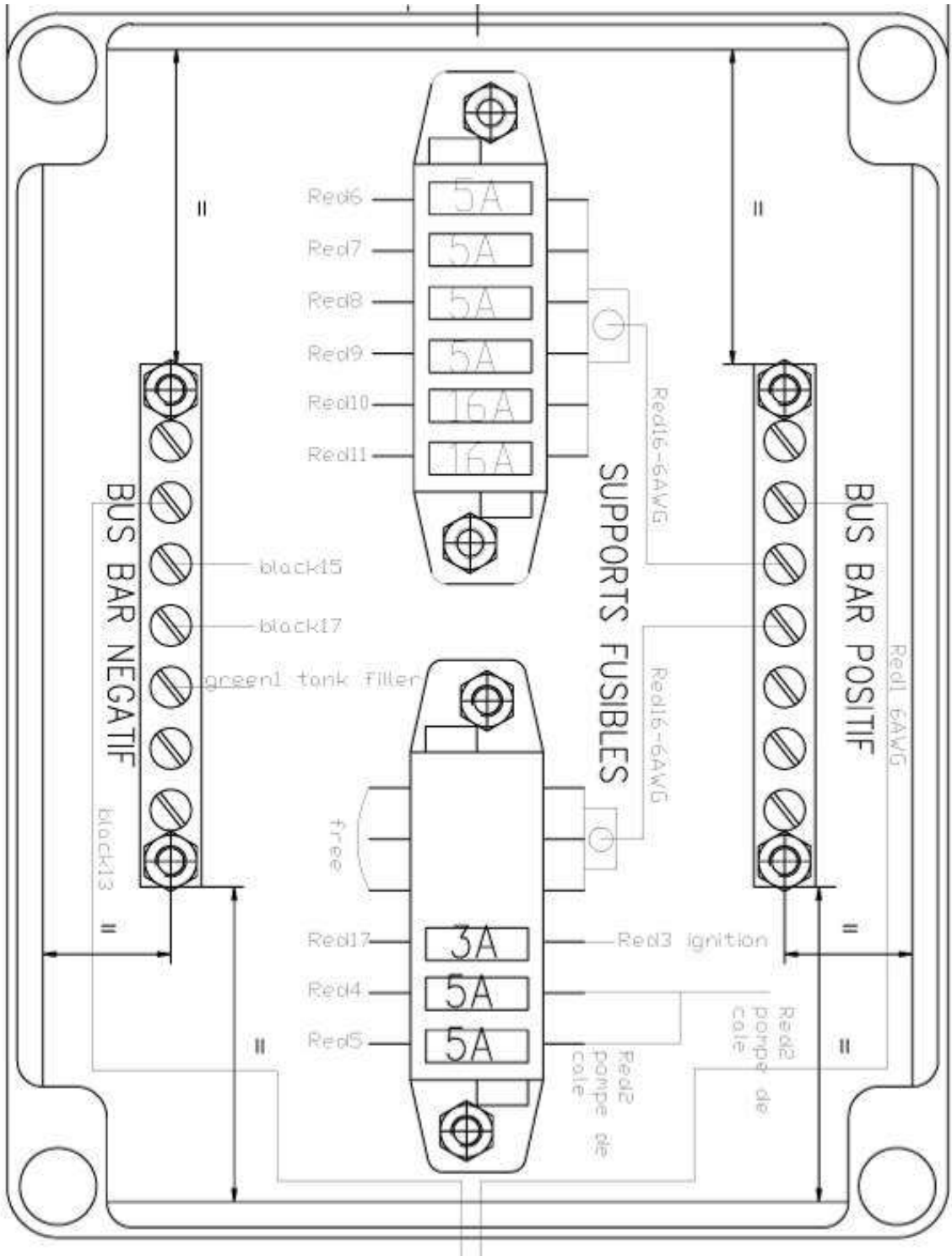


ITALIANO

# INSTALLAZIONI E CIRCUITI – Impianto elettrico



**SCATOLA DEI FUSIBILI**



**I  
T  
A  
L  
I  
A  
N  
O**


## INSTALLAZIONI E CIRCUITI – Impianto elettrico

### OPZIONI

A	
Ventilatore di sentina	
Radio	
Scandaglio	
GPS	
Riflettore	
Sistema di allarme	
Frigorifero	
VHF	
$\Sigma$	<b>180W max</b>

e

B	
Presa accendisigari	
Luci varie	
Segnale acustico	
Apparecchi elettronici vari	
Pompa doccia	
Potenza massima	<b>60 W max</b>

 <b>AVVERTENZA</b>	<p><b>Accertarsi tassativamente che la potenza complessiva degli accessori aggiunti della colonna A sia inferiore o uguale a 180 W (15 A) <u>E</u> che la potenza massima di un accessorio della colonna B sia inferiore o uguale a 60 W (5 A).</b></p> <p><b>Le sezioni dei diversi cavi del fascio sono state calcolate in base a questi valori; il mancato rispetto di questa regola può provocare guasti elettrici e cortocircuiti.</b></p>
---	---

È possibile collegare le opzioni direttamente sul bus bar positivo e negativo della consolle (entro il limite della potenza massima), inserendo un portafusibile omologato.

<b>NOTA:</b>	<p><b>Alcuni fabbricanti forniscono l'amperaggio invece della potenza assorbita. In corrente continua, come in questo caso, basta moltiplicare per 12 per ottenere la potenza e dividere la potenza per 12 per ottenere l'intensità consumata dall'apparecchio.</b></p>
--------------	---

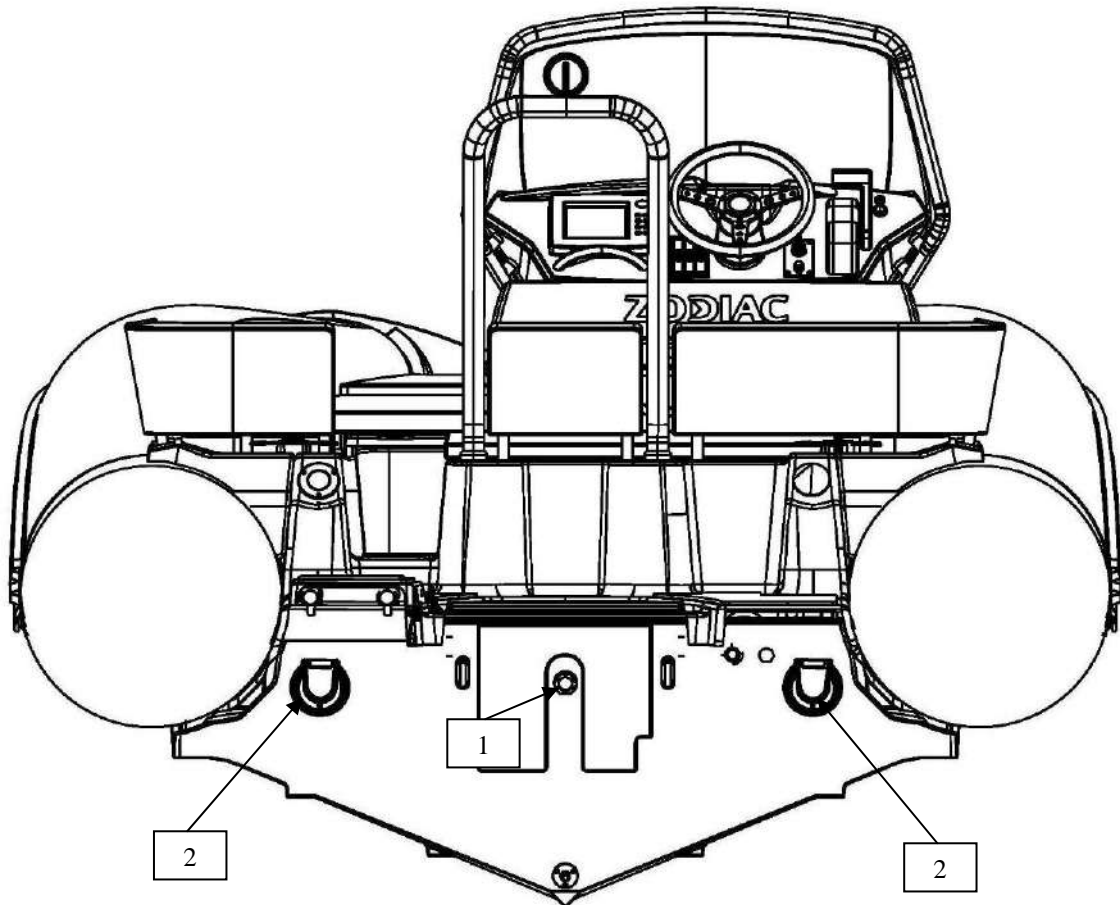
### CABLAGGIO

- ① Scegliere una posizione con un fusibile libero.
- ② Collegare il cavo di alimentazione al morsetto corrispondente a questa posizione usando un "capocorda a linguetta" (tipo faston) femmina da 6 mm.
- ③ Se è necessario aggiungere del cavo per il collegamento, utilizzare un cavo di sezione 1,5 mm<sup>2</sup> rispettando le raccomandazioni per i cavi di tipo "marino" (UL1426 o SAE J378 o SAE J1127 o SAE J1128 o, in generale, ABYC e/o CE).
- ④ Collegare il cavo di massa dell'accessorio al blocco morsetti di massa con un "capocorda a occhiello" Ø 5 (stessa raccomandazione relativa ai cavi),
- ⑤ Inserire un fusibile tipo ATO da 15 A max e maggiore dell'intensità di utilizzo dell'apparecchio.



## INSTALLAZIONI E CIRCUITI - Sgottamento

### EVACUAZIONE ACQUA



I  
T  
A  
L  
I  
A  
N  
O

RIF	DESCRIZIONE
1	Evacuazione cassetta
2	Scarico rapido di ponte

## INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Sgottamento

### FORO DI ALLEGGIO DELLO SCAFO

- Battello all'asciutto (rimorchio, su invasi...)

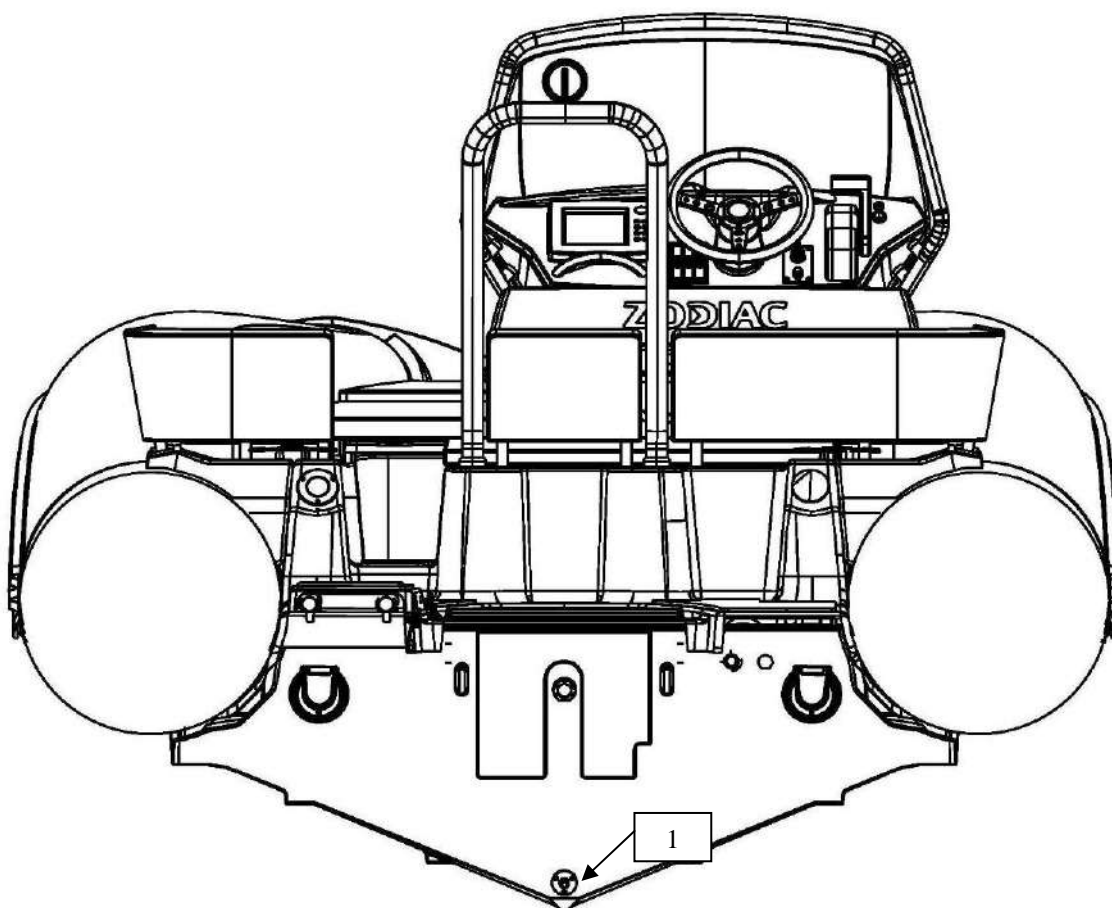


POSIZIONE APERTA, SENZA TAPPO.

- Battello in acqua, navigazione o ormeggio



POSIZIONE CHIUSA, TAPPO INSERITO.  
(ACCERTARSI CHE IL FORO DI ALLEGGIO SIA CHIUSO  
CORRETTAMENTE)



RIF	DESCRIZIONE
1	Foro di alleggio dello scafo

### STERZO




Di serie, viene fornito un martinetto idraulico che può essere utilizzato per il montaggio di un motore.

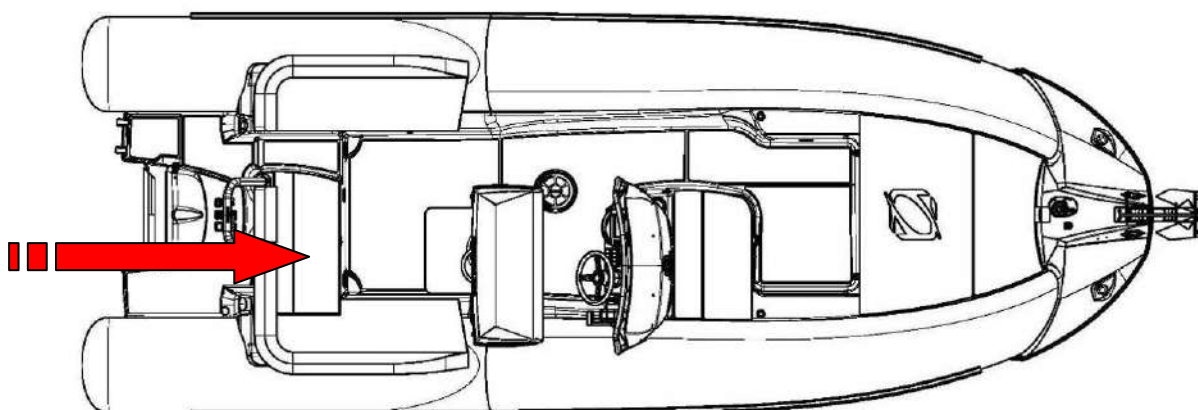
Attenersi alle raccomandazioni ZODIAC ed a quelle del costruttore dello sterzo (installazione, utilizzo e manutenzione).

Per un utilizzo ottimale del battello, si prega di rivolgersi al proprio concessionario.

## INSTALLAZIONI E CIRCUITI - Sistema antincendio

### SISTEMA ANTINCENDIO

 AVVERTENZA	SI RACCOMANDA DI AVERE SEMPRE A BORDO UN ESTINTORE. ATTENERSI ALLE LEGGI VIGENTI NEL PROPRIO PAESE.
 AVVERTENZA	NON COLLOCARE MATERIALI INFIAMMABILI NEI PRESSI O SOPRA IL FORNELLO DI COTTURA.
 AVVERTENZA	PRIMA DI SCARICARE, SPEGNERE IL MOTORE E IL VENTILATORE.



Il battello è fornito senza estintore; spetta al proprietario attenersi alle norme nazionali della bandiera del battello. Il battello deve essere dotato di estintori portatili, in servizio. Si consiglia di fissare l'estintore all'interno del gavone di poppa.

Mantenere i supporti puliti e verificare a intervalli regolari l'assenza di vapori o perdite di carburante e di gas.

Non lasciare il battello incustodito qualora siano in funzione apparecchi di cottura e/o di riscaldamento.

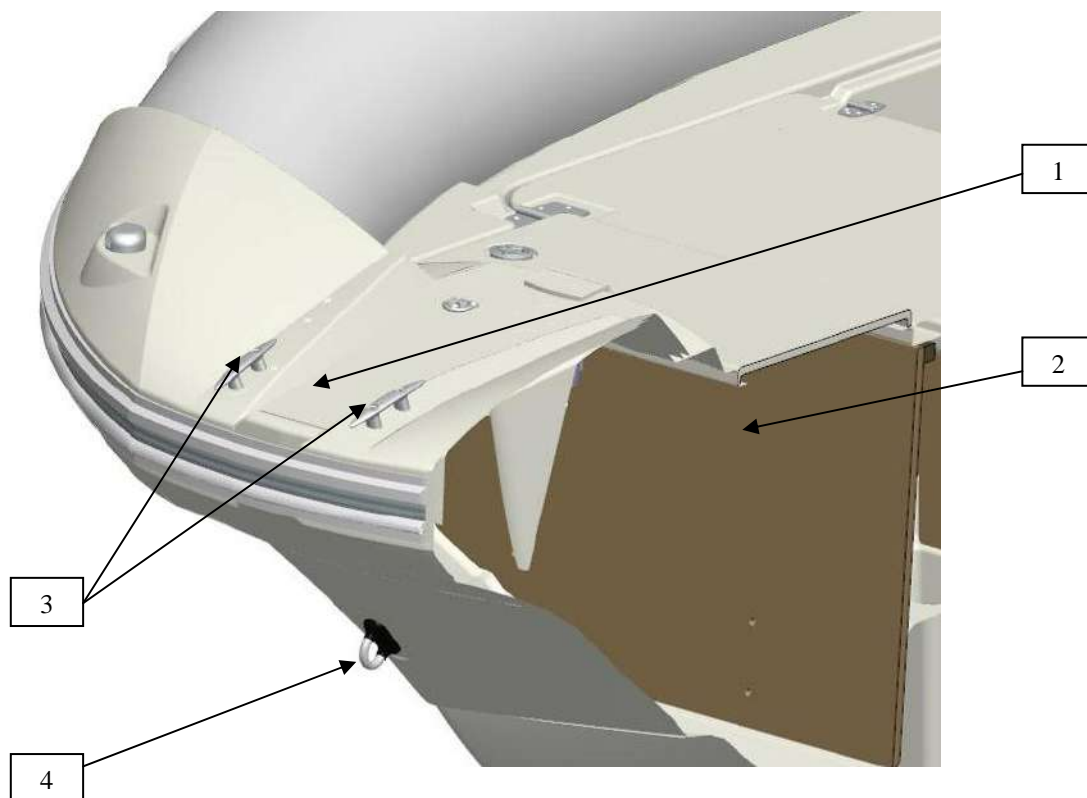
Non fumare durante la manipolazione di carburante o gas.

Non ostruire i comandi di sicurezza, ad esempio i rubinetti d'arresto del carburante, i rubinetti del gas e gli interruttori dell'impianto elettrico.

Non riempire i serbatoi di carburante o sostituire le bombole del gas qualora il motore sia in funzione o siano accesi apparecchi di cottura.

## INSTALLAZIONI E CIRCUITI - Ancoraggio / Ormeggio



### DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI FUNZIONALI ESSENZIALI



ITALIANO

RIF	DESCRIZIONE
1	Musone
2	Gavone d'ancoraggio
3	Galloccia di poppa
4	Landa di prua

### UTILIZZO

 <b>AVVERTENZA</b>	<p>LE GALLOCCE CONSENTONO ESCLUSIVAMENTE L'ORMEGGIO OCCASIONALE DEL BATTELO.</p> <p>L'ORMEGGIO PERMANENTE DEVE ESSERE EFFETTUATO CON L'AUSILIO DELLA LANDA DI PRUA POSTA A PRUA DEL BATTELO.</p>
 <b>AVVERTENZA</b>	<p>NON CAMMINARE SULLE PARTI LATERALI DELLA PRUA.</p> <p>SENZA ANTISCIVOLO, SI RISCHIA DI SCIVOLARE E DI FERIRSI.</p>

# MOVIMENTAZIONE - Rimessaggio

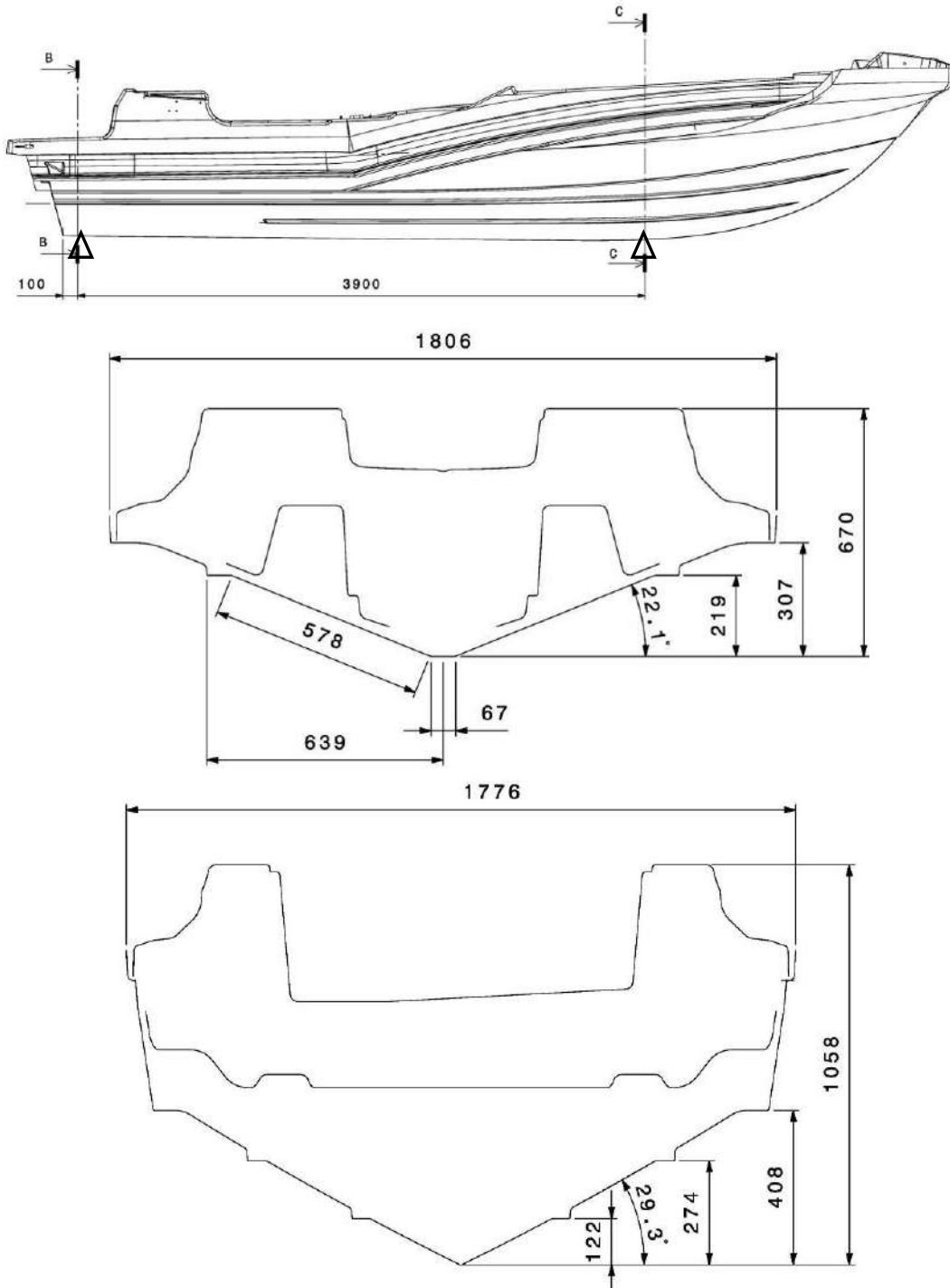
STOCCAGGIO



**AVVERTENZA**

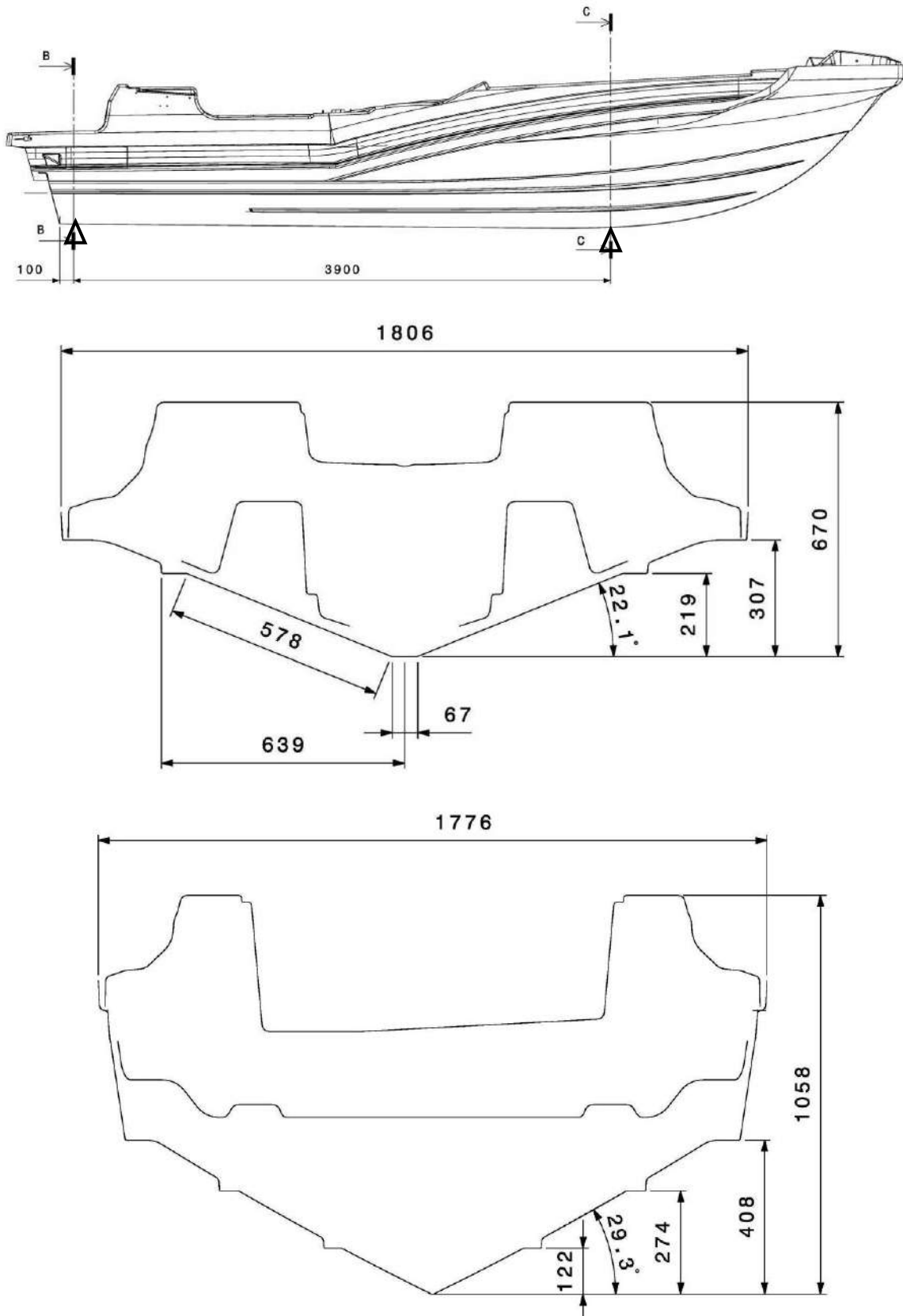
**IL BATTELO DEVE POGGIARE TASSATIVAMENTE SULLA LINEA DELLA RUOTA DI PRUA (VEDI DISEGNO DI SEGUITO).**

**NZO 600:**



# MOVIMENTAZIONE - Rimessaggio

**NZO 680:**



ITALIANO

## MOVIMENTAZIONE - Sollevamento

### TRASPORTO

- I consigli di trasporto su rimorchio sono forniti nel manuale del proprietario VOLUME I.

### SOLLEVAMENTO



**Il battello non è dotato di mezzi di sollevamento.**



**IL BATTELO DEVE ESSERE COMPLETAMENTE SCARICO DURANTE IL GRUAGGIO.**

**APRIRE IL FORO DI ALLEGGIO PRIMA DI METTERE IN ACQUA IL BATTELO ONDE GARANTIRE L'EVACUAZIONE DI EVENTUALE ACQUA PIOVANA ACCUMULATASI NEL COCKPIT (RICHIUDERE LO SCARICO PRIMA DI METTERE IN ACQUA IL BATTELO)**

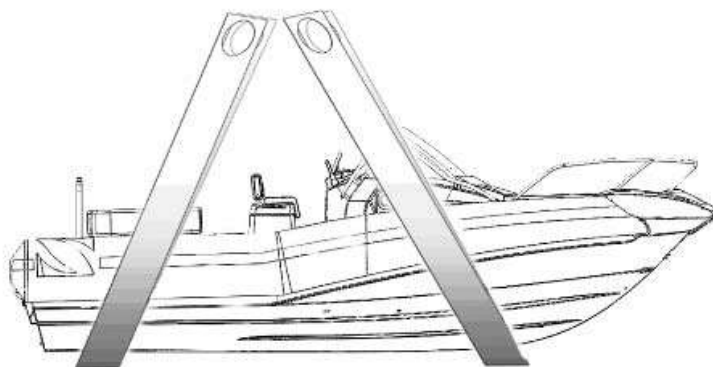


**IL BATTELO NON È DOTATO DI MEZZI DI SOLLEVAMENTO.**

**L'OPERAZIONE DI SOLLEVAMENTO DEVE ESSERE TASSATIVAMENTE EFFETTUATA INFILANDO APPOSITE CINGHIE DI SOLLEVAMENTO SOTTO LO SCAFO. (A 2 METRI E 5.4 METRI DALLO SPECCHIO DI POPPA).**

**LE LANDE DI TRAZIONE A POPPA E A PRUA NON DEVONO ESSERE UTILIZZATE PER ALCUN MOTIVO COME PUNTI DI SOLLEVAMENTO.**

**PER QUESTA OPERAZIONE, RIVOLGERSI AD UNO SPECIALISTA. PRIMA DI PROCEDERE AL SOLLEVAMENTO, SGONFIARE IL TUBOLARE.**



**DURANTE IL GRUAGGIO NON DEVE ESSERCI ALCUN PASSEGGERO A BORDO**



# SEGNALETICA

## DESCRIZIONE DEGLI AUTOADESIVI DI SICUREZZA E DELLE TARGHE SEGNALETICHE



<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENTS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS)</li> <li>• DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY</li> <li>• CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL</li> <li>• CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE)</li> <li>• DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE</li> <li>• RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+)</li> <li>• RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)</li> </ul>

1



<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENTS</b>
<p><b>GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• STOP ENGINE BEFORE REFUELING</li> <li>• REFUEL IN WELL VENTILATED AREA</li> <li>• NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME</li> <li>• AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY</li> <li>• LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD</li> <li>• INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE</li> </ul>	<p><b>L' ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE</li> <li>• NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE.</li> <li>• FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE.</li> <li>• EVITER DE RENVERSER DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES FLAQUES DE CARBURANT CREES</li> <li>• LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D' INCENDIE ET D' EXPLOSION</li> <li>• VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION</li> </ul>

2

<b>⚠ CAUTION</b>	<b>⚠ ATTENTION</b>
<p><b>IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NEVER TOW IN OPEN SEAS</li> <li>• NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS</li> </ul>	<p><b>UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER</li> <li>• NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS</li> </ul>

3

<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
<p><b>DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD</b></p>	<p><b>NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD</b></p>

4

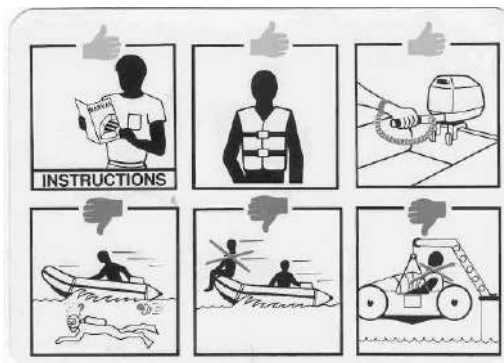
SEGNALETICA

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIN PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

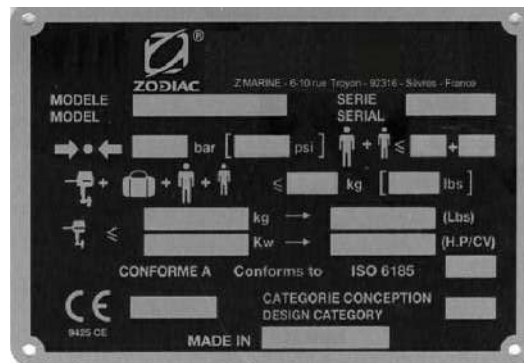
5

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

6



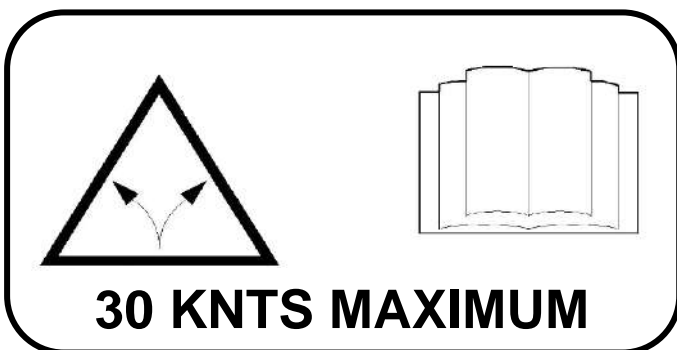
7



8



9



10

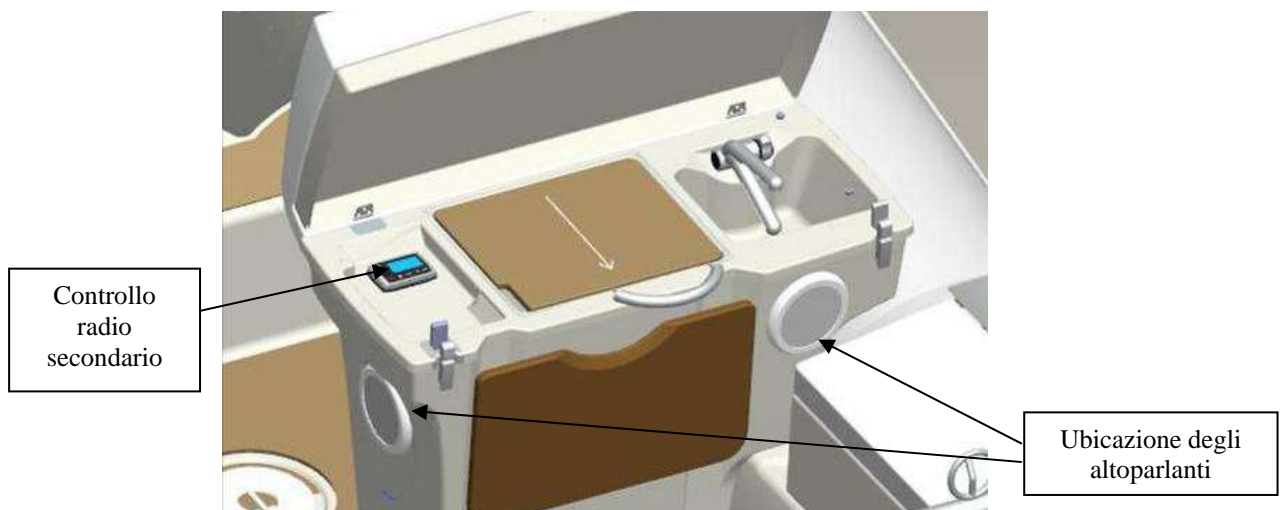
	<p>VERIFICARE LA PRESENZA E LA LEGGIBILITÀ DELLE ETICHETTE AUTOADESIVE. OVE NECESSARIO, CONTATTARE IL RIVENDITORE PER PROCURARSENE DI NUOVE.</p>
--	--

## OPTIONAL

### POSIZIONE / MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI IN OPZIONE

#### Pacchetto audio:

Esempio d'impianto con GPS 7" 16/9.



#### Tendalino:



## OPTIONAL

### Pianale in teck sintetico:



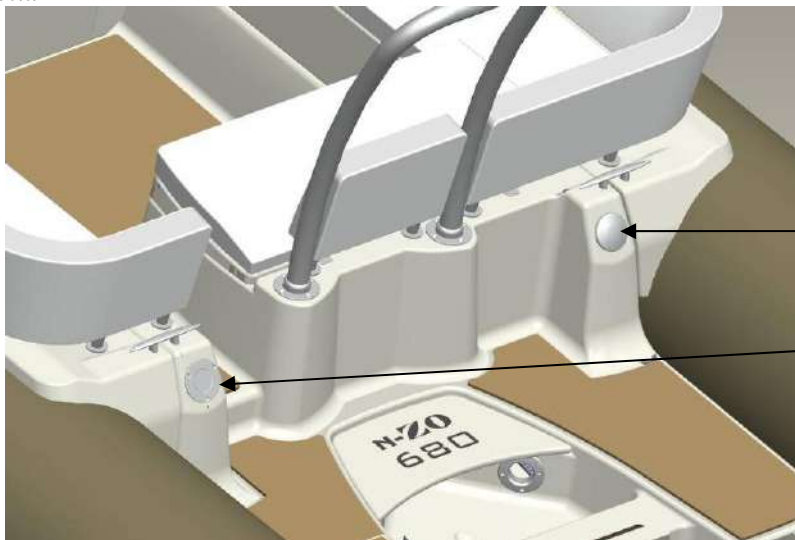
### Kit doccia + rubinetto lavello:

- Rubinetto + lavello



Rubinetto

- Kit doccia



Riempimento  
acqua

Doccetta

## OPTIONAL

**Prendisole di prua:**

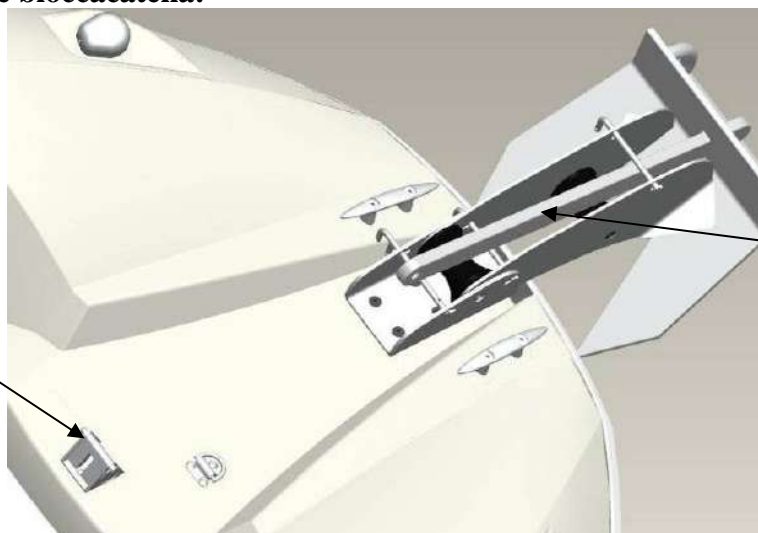


**Verricello elettrico:**



Verricello elettrico

**Ancora, catena e bloccacatena:**

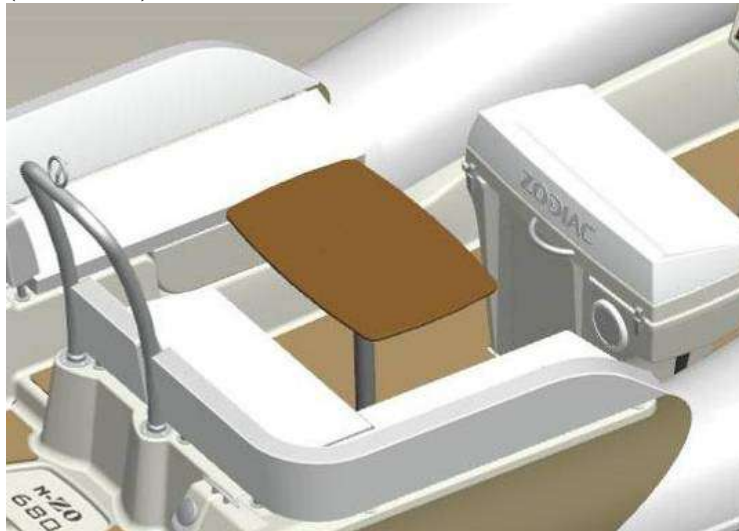


Ancora

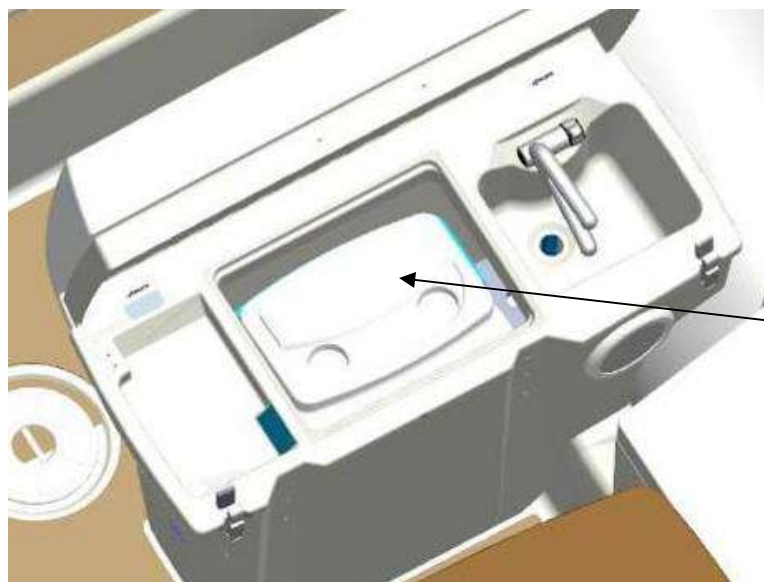
Bloccacatena

**OPTIONAL**

**Tavolo da picnic (NZO 680):**



**Ghiacciaia:**



Ghiacciaia



**Manuel du Propriétaire  
Owner's Manual -Manuale del Proprietario  
Eignerhandbuch- Manual del propietario**

***Tome 2 - Volume 2- Teil 2 - Tomo 2***

***N-ZO 600 680***

ZT04103

Edition 5

Register your boat  
today on the

**Club Zodiac™**

[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac)

Get a Warranty  
extension of

**1 YEAR**  
for your new boat\*

\*See Zodiac Nautic Warranty terms  
& conditions

FR

Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Bénéficiez d'une extension  
de 1 an de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf!**  
\*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES

Registre su embarcación ahora en el "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **beneficiarse de una extensión de  
garantía de un año, en la compra de una embarcación nueva!**  
\*Ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT

Registri il suo battello oggi sul "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Beneficierà dell'estensione di un  
anno di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo!.**  
\*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE

Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Erhalten Sie die 1-jährige  
Garantieerweiterung für Ihr neues Boot.\***  
\*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen



2 chemin de la Val Priout  
31450 AYGUESVIVES  
FRANCE





**ZODIAC**

**Eignerhandbuch**

**Teil 2**




**NZO 600/680**

# BAND 2



<b>HINWEIS:</b>	<p><b>DAS EIGNERHANDBUCH BESTEHT AUS ZWEI BÄNDEN:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>BAND 1</b> BEHANDELT DIE AN BORD DES BOOTES UND AUF DEM WASSER ALLGEMEIN ZU BEACHTENDEN VORSICHTSMASSNAHMEN UND EMPFEHLUNGEN.</li> <li>- <b>BAND 2</b> BEHANDELT DIE TECHNISCHEN DATEN SOWIE DIE MONTAGE DES BOOTES UND SEINER AUSSTATTUNG.</li> </ul>
-----------------	--

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen zum Schutz der Benutzer und des Materials. Die unten abgebildeten Symbole warnen vor situationsbedingten Gefahren.

## SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

 <b>GEFAHR</b>	<p>BEDEUTET, DASS EINE SEHR HOHE GEFAHR BESTEHT, DIE MIT HOHER WAHRSCHEINLICHKEIT ZUM TOD ODER ZU SCHWERWIEGENDEN VERLETZUNGEN FÜHREN KANN, FALLS KEINE GEEIGNETEN MASSNAHMEN ERGRIFFEN WERDEN.</p>
 <b>WARNUNG</b>	<p>BEDEUTET, DASS EINE GEFAHR BESTEHT, DIE ZU VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN KANN, FALLS KEINE GEEIGNETEN MASSNAHMEN ERGRIFFEN WERDEN.</p>
 <b>ACHTUNG</b>	<p>ERINNERT AN SICHERHEITSMASSNAHMEN ODER WARNT VOR GEFÄHRLICHEN HANDLUNGEN, DIE ZU KÖRPERVERLETZUNGEN ODER ZUR BESCHÄDIGUNG DES BOOTES BZW. DER KOMPONENTEN FÜHREN KÖNNEN.</p>

## ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN

	<p style="text-align: center;">DAS ANGEWENDETE VERFAHREN BZW. DAS GEWÄHLTE VERHALTEN ENTSPRICHT DEN BESTIMMUNGEN.</p>
	<p>DAS ANGEWENDETE VERFAHREN BZW. DAS GEWÄHLTE VERHALTEN ENTSPRICHT NICHT DEN BESTIMMUNGEN UND KÖNNTE SCHWERE SACH- ODER UMWELTSCHÄDEN VERURSACHEN.</p>
<b>HINWEIS:</b>	<p>MACHT AUF WICHTIGE INFORMATIONEN AUFMERKSAM.</p>

# INHALT

	SEITE
⇒ I - ALLGEMEINE BESCHREIBUNGEN	
-Technische Datentabelle-----	6
-Beschreibung der technischen Daten -----	8
-Anordnung der Funktionselemente-----	11
⇒ II – TRAGSSCHLAUCH	
-Montage des Tragschlauchs auf dem Rumpf-----	15
-Befestigung am Bug -----	16
-Aufpumpsystem-----	17
-Druck-----	18
⇒ III - ANTRIEBSSYSTEM	20
⇒ IV - SO FAHREN SIE MIT IHREM BOOT	21
⇒ V - ANLAGEN UND KREISLÄUFE	
- Kraftstoffanlage -----	24
-Elektroanlage-----	29
-Lenzanlage-----	39
-Lenkung-----	41
-Brandschutz-----	42
-Ankern/Festmachen-----	43
⇒ VI - HANDHABUNG	
-Lagerung -----	44
-Aufholen auf einen Anhänger (siehe Eignerhandbuch BAND 1) ----	46
-Anheben -----	46
⇒ VII – WARN- UND TYPENSCHILDER	
-Beschreibung der Sicherheitsaufkleber und Typenschilder-----	47
⇒ VIII – ANORDNUNG/MONTAGE DER OPTIONALEN ZUBEHÖRTEILE	49

## ALLGEMEINE EINLEITUNG

Sie sind soeben Besitzer eines *NZO-600/680* geworden. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und empfehlen Ihnen, dieses Handbuch aufmerksam zu lesen.

Es soll Ihnen den richtigen, sicheren und praktischen Umgang mit Ihrem Boot erleichtern, so dass Sie viel Spaß damit haben. Es enthält die Beschreibung des Boots und der mitgelieferten bzw. installierten Ausstattungen und erläutert die für Einsatz und Wartung des Boots erforderlichen Verfahren und Angaben.

Lesen Sie das Handbuch aufmerksam durch und machen Sie sich vor der Benutzung mit Ihrem Boot vertraut.

Der Steuermann ist für die einwandfreie Funktion des Boots und für die Sicherheit der Fahrgäste verantwortlich. Falls dieses Boot Ihr erstes ist oder falls Sie mit unserem Produkt nicht vertraut sind, verschaffen Sie sich ausreichend Erfahrung mit der korrekten Handhabung, bevor Sie das „Kommando“ übernehmen. Ihr Verkäufer, Ihr Fachhändler, Ihr nationaler Schifffahrtsverband oder Ihr Klub geben Ihnen gerne Auskunft und können Ihnen sicher eine geeignete Sportbootschule und kompetente Ausbilder empfehlen.

Vergewissern Sie sich, dass die voraussichtlichen Wind- und Meeresbedingungen der Entwurfskategorie Ihres Bootes entsprechen und dass Sie und Ihre Crew in der Lage sind, das Boot unter diesen Bedingungen zu steuern.

Wenden Sie sich für alle Wartungsarbeiten, Umbauten oder auch den Einbau von Zubehör grundsätzlich an einen Fachmann. Die Änderungen können die Sicherheitseigenschaften des Bootes beeinflussen und müssen von qualifizierten Fachleuten beurteilt, ausgeführt und dokumentiert werden.

Zodiac Nautic haftet nicht für Änderungen, die vom Hersteller nicht zugelassen wurden.

Halten Sie Ihr Boot immer korrekt instand und berücksichtigen Sie die altersbedingte Abnutzung bzw. unter Umständen die Abnutzung aufgrund von intensiver oder unangemessener Benutzung.

Jedes Boot, egal wie solide es gebaut wurde, kann erhebliche Schäden erleiden, wenn es unsachgemäß benutzt wird. Dieses Sicherheitsrisiko dürfen Sie keinesfalls eingehen.

Passen Sie die Geschwindigkeit und die Fahrtrichtung des Bootes immer an die Meeresbedingungen an.

Führen Sie an Bord stets die vollständige Sicherheitsausrüstung (Schwimmwesten, Gurtzeug usw.) mit, die dem Bootstyp, den Wetterbedingungen usw. entspricht. In einigen Ländern ist das Mitführen dieser Ausrüstung Pflicht. Die Crew muss mit der Verwendung der gesamten Sicherheitsausrüstung und mit den Sicherheitsmanövern für Notfälle (Rettung bei „Mann über Bord“, Abschleppmanöver usw.) vertraut sein.

## ALLGEMEINE EINLEITUNG

Siehe **Handbuch Band 1: ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN**



NEHMEN SIE KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF, ER WIRD IHNEN SAGEN, WAS SIE TUN KÖNNEN UND VOR ALLEM WAS SIE NICHT TUN DÜRFEN. SIE KÖNNTEN IHRE SICHERHEIT GEFÄHRDEN UND IHRE GARANTIE VERLIEREN.

**Bei Nichtbeachtung der in diesem Handbuch gegebenen Anweisungen lehnt der Hersteller jede Haftung ab.**



- WIR EMPFEHLEN IHNEN, DAS EIGNERHANDBUCH AN EINEM SICHEREN UND LEICHT ZUGÄNGLICHEN ORT AN BORD IHRES BOOTS AUFZUBEWAHREN, DAMIT ES VOM STEUERMANN GELESEN WERDEN KANN.
- ES IST RATSAM, DIE VON DEN HERSTELLERN DER BOOTS AUSSTATTUNG (ZUBEHÖR USW.) BEREITGESTELLTEN ANLEITUNGEN ZUSAMMEN MIT IHREM HANDBUCH EBENFALLS GRIFFBEREIT AUFZUBEWAHREN.
- DIESES HANDBUCH IST BESTANDTEIL DER AUSSTATTUNG IHRES BOOTS UND MUSS BEI WEITERGABE BZW. WIEDERVERKAUF MITGEGEBEN WERDEN.

# BESCHREIBUNGEN - Technische Datentabelle

## TECHNISCHE DATENTABELLE

<b>ZODIAC</b>	<b>NZO 600</b>
---------------	----------------

<b>Abmessungen (in Meter)</b>		
	Meter	Fuß
Außenlänge	5,99	19'8"
Innenlänge	5,03	16'6"
Außenbreite	2,54	8'4"
Innenbreite	1,30	4'3"
Tragschlauch	0,6	2'

*Alle Maßangaben können um + bzw. - 2,5 % abweichen*

<b>Kapazität</b>		
Anzahl der Fahrgäste (ISO)		12
Maximal zulässige Zuladung (1)	(in kg)	1262
	(in lbs.)	2782
Gesamtgewicht (2)	(in kg)	930
	(in lbs.)	2050
Anzahl der dichten Luftkammern		6

*Alle Maßangaben können um + bzw. - 5 % abweichen*

<b>Entwurfskategorie</b>	
(Richtlinie 94/25/EG)	C

<b>Motorisierung</b>		
Empfohlene Mindestleistung	(PS)	115
	(kW)	85
Empfohlene Höchstleistung	(PS)	150
	(kW)	110
Zulässige Höchstleistung	(PS)	150
	(kW)	110
Zulässiges Höchstgewicht	(kg)	234
	(lbs)	516

<b>Abmessungen (in Meter)</b>			
		Meter	Fuß
Rumpf- abmessungen	<b>Länge</b>	5,75	18'10"
	<b>Breite</b>	1,81	5'11"
	<b>Höhe</b>	2,07	6'9"

*Alle Maßangaben können um + bzw. - 1 % abweichen*

# BESCHREIBUNGEN - Technische Datentabelle

## TECHNISCHE DATENTABELLE

<b>ZODIAC</b>	<b>NZO 680</b>
---------------	----------------

Abmessungen (in Meter)		
	Meter	Fuß
Außenlänge	6,8	22'4"
Innenlänge	5,82	19'1"
Außenbreite	2,54	8'4"
Innenbreite	1,30	4'3"
Tragschlauch	0,6	2'

*Die Maßangaben können um + bzw. - 2,5% abweichen*

Kapazität	
Anzahl der Fahrgäste (ISO)	14
Maximal zulässige Zuladung (1)	(in kg) 1480
	(in lbs.) 3263
Gesamtgewicht	(in kg) 1080
	(in lbs.) 2381
Anzahl der dichten Luftkammern	6

*Die Maßangaben können um + bzw. - 5 % abweichen*

Entwurfskategorie	
(Richtlinie 94/25/EG)	C


Motorisierung		
Empfohlene Mindestleistung	(PS)	150
	(kW)	110
Empfohlene Höchstleistung	(PS)	175
	(kW)	129
Zulässige Höchstleistung	(PS)	200
	(kW)	147
Zulässiges Höchstgewicht	(kg)	300
	(lbs)	662


Abmessungen (in Meter)			
		Meter	Fuß
Rumpf- abmessungen	<b>Länge</b>	6,52	21'5"
	<b>Breite</b>	1,81	5'11"
	<b>Höhe</b>	2,03	6'8"

*Alle Maßangaben können um + bzw. - 1 % abweichen*

## BESCHREIBUNGEN - Technische Daten

<b>HINWEIS</b>	<p>(1) Das zulässige Höchstgewicht wurde gemäß Norm ISO 6185 berechnet. Fahren mit oder nahe der zulässigen Höchstlast ist nur empfehlenswert in ruhigem Wasser und mit reduzierter Geschwindigkeit.</p> <p>(2) Gewichtsangaben ohne Zubehör</p> <p>(3) Die empfohlenen Leistungen entsprechen einer optimalen Ausnutzung der Bootskapazitäten bei mittlerer Last.</p> <p>(4) Rumpfabmessungen ohne Tragschlauch.</p> <p><i>Falls die zulässige Höchstleistung über der empfohlenen Höchstleistung liegt, muss sie mit höchster Vorsicht verwendet werden. Sie dient ausschließlich erfahrenen Anwendern, die ihr Boot unter sehr speziellen Bedingungen benutzen (Transport von Schwerlasten usw.). Siehe Kapitel "Empfehlungen für die Navigation" im Band 1 des Handbuchs.</i></p>
----------------	---

 <b>ACHTUNG</b>	<p>DAS AUF DEM TYPENSCHILD ANGEGEBENE HÖCHSTGEWICHT DARF NICHT ÜBERSCHRITTEN WERDEN. IM HÖCHSTGEWICHT IST DAS GEWICHT DES MOTORS BZW. DER MOTOREN, DES KRAFTSTOFFS, DER ZUBEHÖRTEILE, DER PASSAGIERE MIT IHRER AUSRÜSTUNG UND JEDE ANDERE ZULADUNG ENTHALTEN.</p>
---	---

 <b>GEFAHR</b>	<p>KEINE ENTZÜNDBAREN PRODUKTE IM HINTEREN STAURAUM LAGERN. DAS LAGERN EINES NACHFÜLLTANKS IST STRENG VERBOTEN.</p>
--	---

## TRAGSCHLAUCHREINIGUNG

**Der Tragschlauch Ihres Boots besteht aus einem Neopren-Hypalon-Gewebe.**

Um die Reinigung zu erleichtern, ist dieses Gewebe mit einem Schutzlack überzogen.

Für eine optimale Pflege empfehlen wir Ihnen, den Tragschlauch am Anfang und am Ende jeder Saison mit Seifenwasser oder mit milden Reinigungsmitteln, wie z.B. mit dem umweltfreundlichen Reinigungsmittel **Revival** (erhältlich bei Ihrem Fachhändler) zu reinigen.

 <b>ACHTUNG</b>	<p>VERWENDEN SIE KEIN AGGRESSIVES REINIGUNGSMITTEL AUF VERDÜNNERBASIS WIE ACETAT</p>
---	--



## BESCHREIBUNGEN - Technische Daten

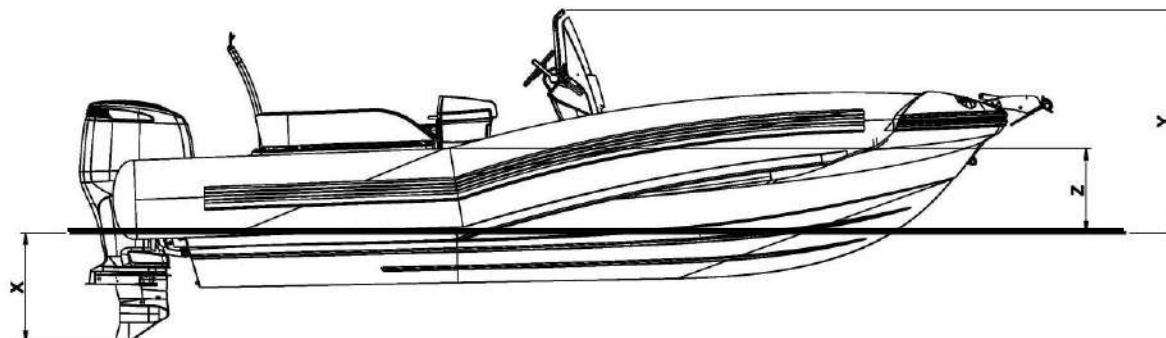
<b>RUMPF</b>	<b>DECK</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Polyesterrumpf</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rutschfestes Deck</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Vorstevenring</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klapp-Badeleiter</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Rumpflenzventil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Heckplattform:</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Abschleppringe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Belegklampen im Heck</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Integrierter Tank 130 L (Z600) und 230 L (Z680)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Batterieschalter</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bilgepumpe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Batteriefach</li> <li>• 1 Benzinfilter</li> </ul>
<b>SCHLAUCHKÖRPER</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tank (130 L =&gt; 600, 230 L =&gt; 680)*</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abnehmbarer Tragschlauch aus Neopren-Hypalon</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Benzinhahn</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Aufpumpventile</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Belegklampe im Bug</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 10 Tragschlauch-Handgriffe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tankzugangsklappe</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scheuerschutzleiste</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Benzineinfüllstutzen</li> </ul>
<b>BOLSTER</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebläse</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spülbecken</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Positionslampe im Heck</li> <li>• Hydraulikzylinder</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Staukasten Bolster</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabelbaum und Sicherungen unter dem Steuerstandkasten</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Griff</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seitliche Sitzbänke an Backbord und Steuerbord mit abnehmbaren Polstern</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steckdose 12 V</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wasserskimast</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arbeitsplatte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mittlere Sitzbänke+ Staukasten mit abnehmbarem Polster</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ablage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bordbeleuchtung (NZO 680)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klapptisch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bugstaukasten + Polster</li> </ul>
<b>STEUERSTAND</b>	<b>OPTIONAL ERHÄLTliches ZUBEHÖR</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steuerrad + Hydrauliklenkung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sonnensegel</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bilgepumpenschalter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deck aus Teak-Laminat</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebläseschalter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Duschbrause + Wasserhahn Spüle</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalter Positionslampe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Audio-Pack</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalter Bordbeleuchtung (NZO 680)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bugsonnenliege</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steckdose 12 V</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arbeitsklapptisch Bolster</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Griff</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elektrische Ankerwinde</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Handläufe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anker + Kettenstopper</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Windschutzscheibe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Picknicktisch (NZO 680)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Staukasten vor dem Steuerstand mit abnehmbarem Polster und Rückenlehne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kühlfach</li> </ul>
<b>VERSCHIEDENES</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Eignerhandbuch Band 1&amp;2</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fußpumpe</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparatursatz</li> </ul>	

\* Theoretisches Fassungsvermögen des Tanks.

Weitere Informationen über optional erhältliche Zubehörausstattung erhalten Sie bei Ihrem Zodiac Nautic Vertragshändler.

## BESCHREIBUNGEN - Technische Daten

### ALLGEMEINE HINWEISE ZUR WASSERLINIE



#### Z 600

	MAXIMALE LAST - MLDC	MAXIMALE LAST - MLAC	MINIMALE LAST - MOC
<b>X</b>	0,9 m	0,89m	0,77m
<b>Y</b>	1,56m	1,57m	1,7m
<b>Z</b>	0,51m	0,52m	0,65m

#### Z 680

	MAXIMALE LAST - MLDC	MAXIMALE LAST - MLAC	MINIMALE LAST - MOC
<b>X</b>	0,87m	0,86m	0,83m
<b>Y</b>	1,53m	1,55m	1,69m
<b>Z</b>	0,51m	0,53m	0,64m

MLDC: Wasserverdrängung unter Volllast bei Fahrt: Motor, Batterie, maximale Personenzahl, Anker, alle Optionen, voller Tank

MLAC: Wasserverdrängung bei Ankunft: Motor, Batterie, maximale Personenzahl, Anker, alle Optionen, 10 % der Tankfüllung

MOC: Minimale Wasserverdrängung (Auslaufbereitschaft): Motor, Batterie, 1 Steuermann, Anker, leerer Tank.

X: Tiefgang

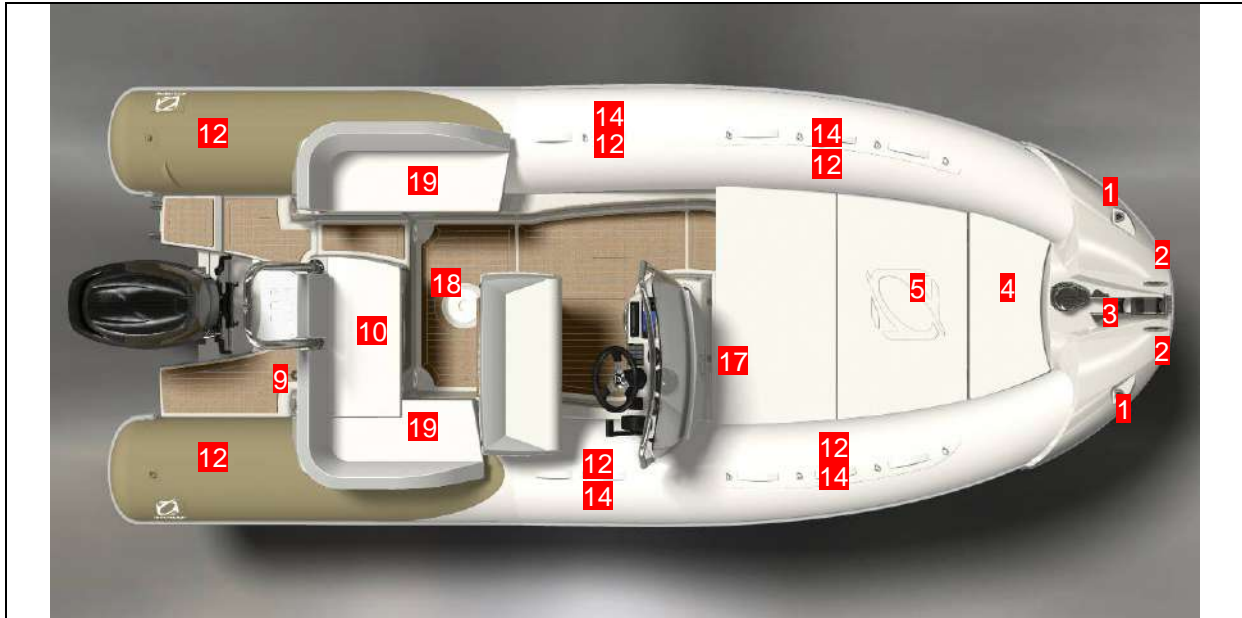
Y: Durchfahrtshöhe

Z: Freibord Mitte

# BESCHREIBUNGEN - Anordnung der Funktionselemente

## Anordnung der Funktionselemente

NZO 600



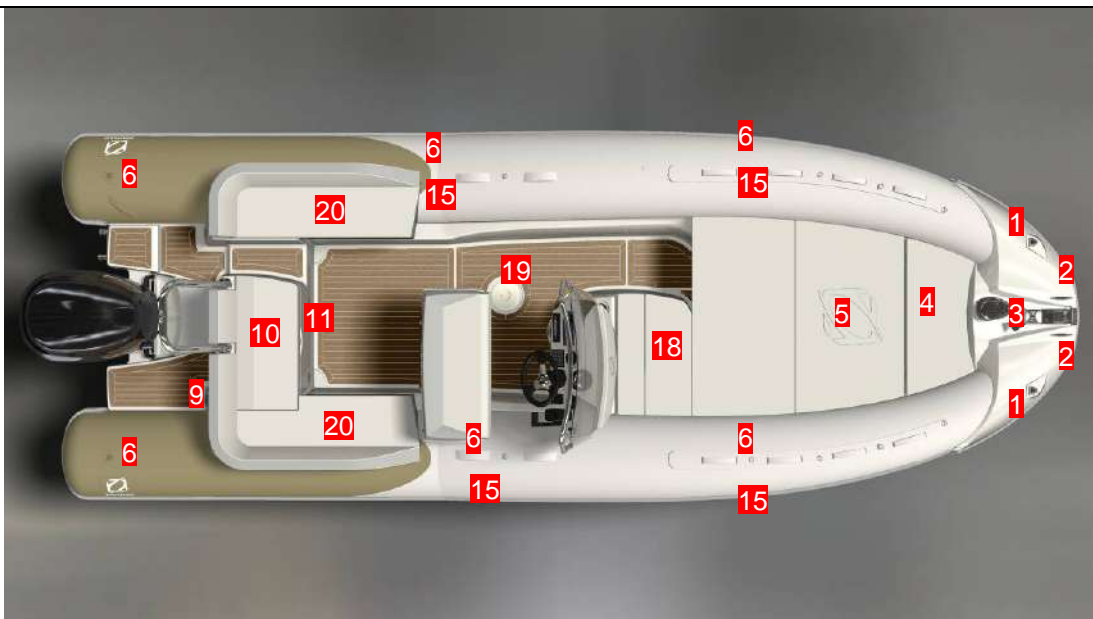
Mit allen Optionen

1	Buglampen rot/grün	11	Rumpflenzventil
2	Belegklampen	12	Aufpumpventile
3	Davit	13	Abnehmbare Tragschläuche
4	Ankerkasten unter der Polsterauflage	14	Tragschlauch-Handgriffe
5	Bugstaukasten unter der Polsterauflage	15	Scheuerschutzleiste
6	Abschleppringe	16	Klapp-Badeleiter
7	Heckbelegklampen	17	Staukasten vor dem Steuerstand + Polster + Rückenlehne
8	Wasserskimast	18	Tankzugangsklappe
9	Positionslampe im Heck	19	Seitliche Sitzbänke + abnehmbare Polster
10	Mittlere Sitzbank + abnehmbare Polster + Staukasten		

# BESCHREIBUNGEN - Anordnung der Funktionselemente

## Anordnung der Funktionselemente

NZO 680

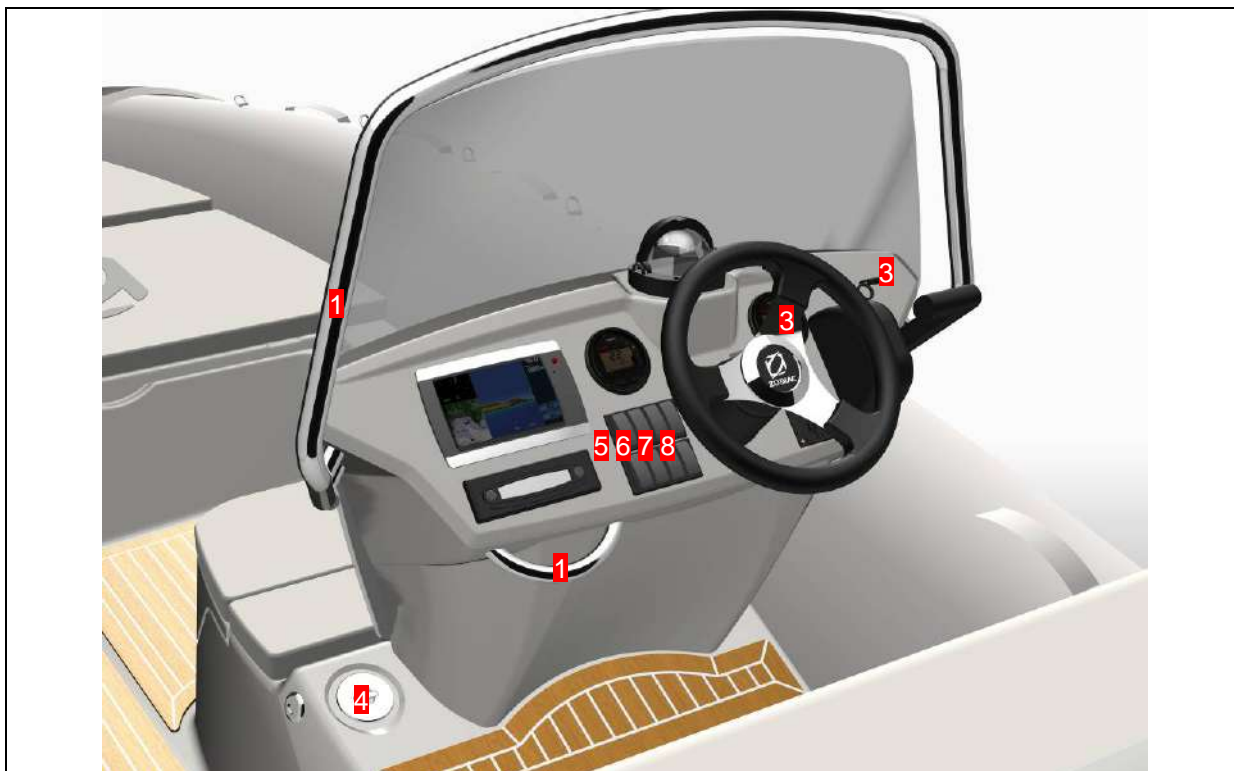


Mit allen Optionen.

<b>1</b>	<b>Buglampen rot/grün</b>	<b>12</b>	<b>Rumpflenzventil</b>
<b>2</b>	<b>Belegklampe</b>	<b>13</b>	<b>Abschleppringe</b>
<b>3</b>	<b>Davit</b>	<b>14</b>	<b>Abnehmbare Tragschläuche</b>
<b>4</b>	<b>Ankerkasten unter der Polsterauflage</b>	<b>15</b>	<b>Tragschlauch-Handgriffe</b>
<b>5</b>	<b>Bugstaukasten unter der Polsterauflage</b>	<b>16</b>	<b>Scheuerschutzleiste</b>
<b>6</b>	<b>Aufpumpventile</b>	<b>17</b>	<b>Klapp-Badeleiter</b>
<b>7</b>	<b>Heckbelegklampen</b>	<b>18</b>	<b>Staukasten vor dem Steuerstand + Polster + Rückenlehne</b>
<b>8</b>	<b>Wasserskimast</b>	<b>19</b>	<b>Tankzugangsklappe</b>
<b>9</b>	<b>Positionslampe im Heck</b>	<b>20</b>	<b>Seitliche Sitzbänke + abnehmbare Polster</b>
<b>10</b>	<b>Mittlere Sitzbank + abnehmbare Polster + Staukasten</b>		
<b>11</b>	<b>Bordbeleuchtung</b>		

## BESCHREIBUNGEN - Anordnung der Funktionselemente

### Anordnung der Funktionselemente

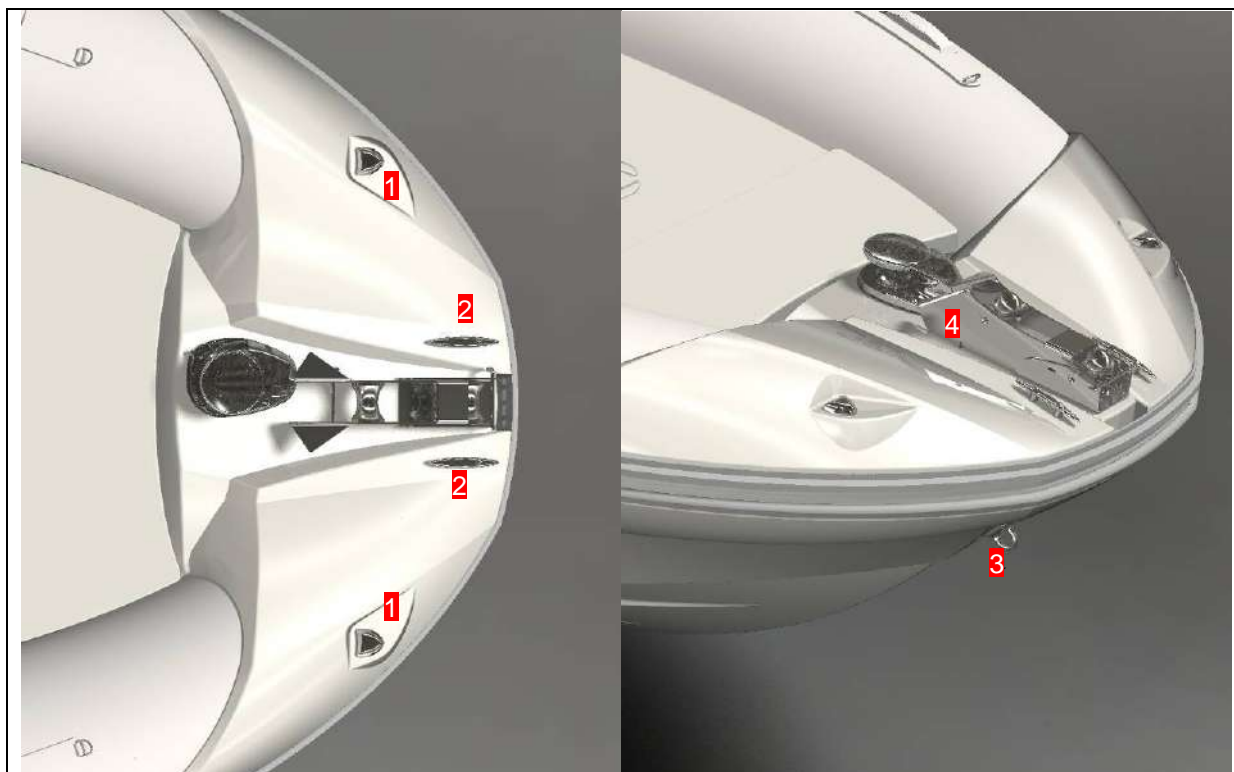


1	Griff/Handlauf	5	Bilgepumpenschalter
2	Steckdose 12 V	6	Belüftungsschalter
3	Steuerrad + Hydrauliklenkung	7	Schalter Positionslampe
4	Benzineinfülldeckel	8	Schalter Bordbeleuchtung (NZO 680)



1	Staukasten Bolster	4	Ablage mit 12 V-Steckdose
2	Arbeitsplatte	5	Klapptisch
3	Spülbecken (optional mit Wasserhahn)		

## BESCHREIBUNGEN - Anordnung der Funktionselemente





1	Buglampen rot/grün	3	Vorstevenring am Unterwasserschiff
2	Bugbelegklampe	4	Klappdavit

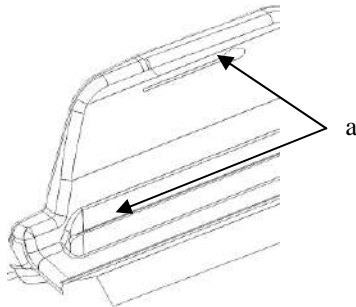
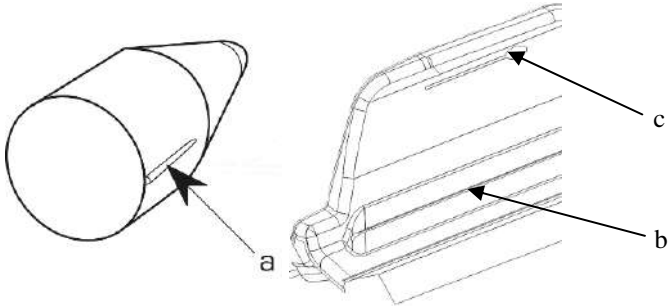
## TRAGSCHLAUCH – Montage des Tragschlauchs auf dem Rumpf

### MONTAGE DES TRAGSCHLAUCHS

Der Tragschlauch wird auf den Rumpf montiert geliefert. Beim Austausch des Tragschlauchs beachten Sie bitte folgende Anweisungen.

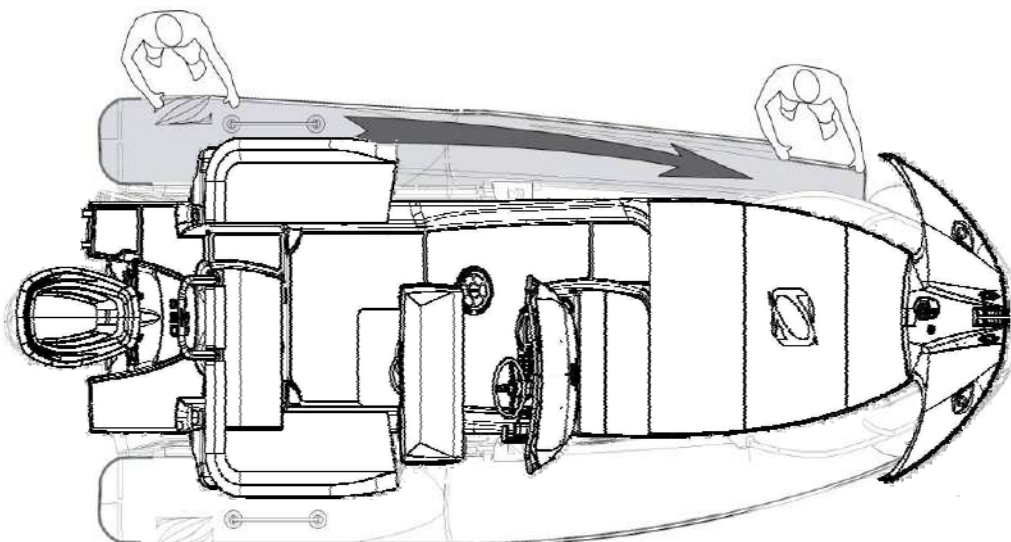
<b>HINWEIS:</b>	<b>Der Tragschlauch wird vor dem Aufpumpen auf den Rumpf montiert.</b>
-----------------	--

	Sie können den Tragschlauch vor der Montage aufpumpen (Druck 240 mb) und ca. eine Stunde stabilisieren lassen. Tragschlauch danach entleeren.
	Wenn der Tragschlauch bei einer Temperatur unter 0°C gelagert wurde, bewahren Sie ihn vor dem Auseinanderfalten 12 Stunden lang an einem Ort mit gemäßigten Temperaturen (20°C) auf.

1	 <p>Zur Erleichterung der Tragschlauchmontage beschmieren Sie die Rumpfschienen mit Flüssigseife (a).</p>
2	 <p>Schieben Sie den Tragschlauchkeder (a) in die Rumpfschiene (b) an der Rumpfspitze. Ziehen Sie am Tragschlauch, bis der Mini-Keder auf der Höhe der vorderen Schiene (c) liegt.</p>

## TRAGSCHLAUCH – Montage des Tragschlauchs auf dem Rumpf

3

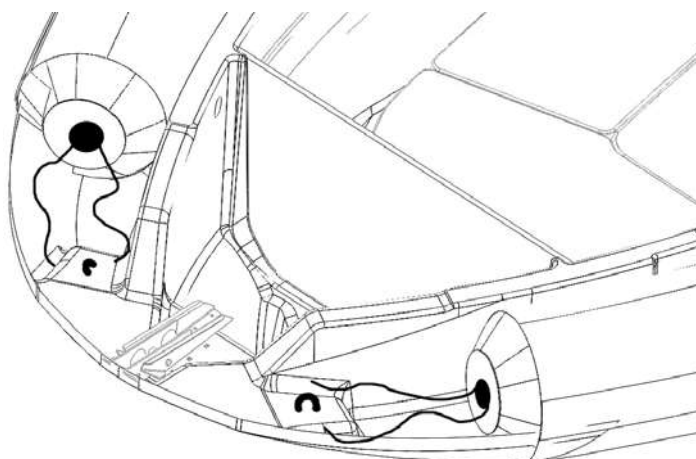


- Verfahren Sie auf der anderen Seite des Tragschlauchs ebenso.
- Schieben Sie die Spitze des Tragschlauchs unter den Deckübersprung.
- Ziehen Sie den Tragschlauch wieder so weit wie möglich Richtung Bootsheck und führen Sie den Keder dabei hinten in der oberen Position in die Minischiene ein.
- Pumpen Sie die Tragschlauchnase ein wenig auf und prüfen Sie, ob sie richtig zentriert ist und perfekt an Rumpf und Deck anliegt. Sollte der Tragschlauch nicht korrekt positioniert sein, wiederholen Sie den Vorgang.

## TRAGSCHLAUCH – Befestigung

### BEFESTIGUNG AM BUG

4



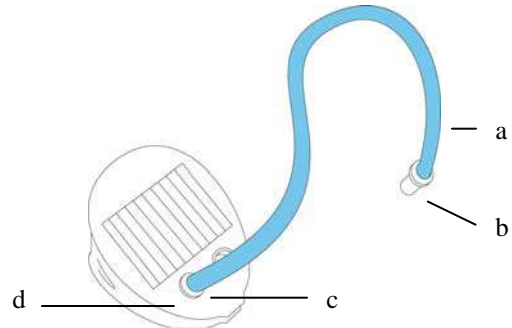
Führen Sie die vordere Gurtschleife des Tragschlauchs durch den Bugring und stellen Sie die Längsausrichtung ein, indem Sie die Gurtschleife nach + oder – ziehen. Der Tragschlauch befindet sich in der richtigen Position, wenn der seitliche Gummischutz in die Polyesterkerbe vorne einrastet.



## TRAGSCHLAUCH– Aufpumpsystem

### FUSSPUMPE

- a. Adapter
- b. Schlauchspitze
- c. Schlauchanschluss
- d. Aufpumpöffnung



\* Optional ist eine elektrische Luftpumpe (12 V) mit hoher Leistung erhältlich (fragen Sie Ihren Vertragshändler).

### EASY-PUSH-VENTILE

Um die Position zu ändern	Aufpumpposition	Entleerungsposition
 Drücken	 Die Membran ist geschlossen, der Druckstift in oberer Stellung	 Die Membran ist geöffnet, der Druckstift in unterer Stellung

## TRAGSCHLAUCH– Aufpumpsystem

### AUFPUMPEN DES SCHLAUCHKÖRPERS

**Aktivieren aller Ventile in Aufpumpposition.**

Befestigen Sie den Schlauchanschluss am Aufpumpstutzen der Fußpumpe.  
 Um Ihr Boot effizient aufpumpen zu können, muss die Fußpumpe stabil auf dem Boden liegen.  
 Das Boot wird schneller aufgepumpt, wenn die Fußpumpe mit mäßigem Druck und ohne Hast betätigt wird.



**VERWENDEN SIE KEINEN KOMPRESSOR BZW. KEINE DRUCKLUFTFLASCHE.**

## TRAGSCHLAUCH - Druck

### AUFPUMPEN DES SCHLAUCHKÖRPERS

- Setzen Sie den für den Durchmesser des halbversenkten Ventils passenden Adapter auf die Schlauchspitze der Fußpumpe.
- Pumpen Sie die einzelnen Kammern des Tragschlauchs **gleichmäßig im Wechsel auf, bis die Schottwände (a) nicht mehr zu sehen sind (Druck = 240 mb)**

	Niemals eine Kammer voll aufpumpen, solange die anderen völlig leer sind	
--	--	--

	<b>1</b>	
--	----------	--

	<b>2</b>	
--	----------	--

**Der Pumpvorgang ist abgeschlossen:** Schrauben Sie die Ventilverschlüsse auf.

<b>HINWEIS:</b>	<p style="text-align: center;"><b>Vor Aufschrauben der Ventilverschlüsse ist ein leichter Luftverlust normal.</b>  <b>Erst die Verschlüsse gewährleisten absolute Dichtheit.</b></p>
-----------------	--

## TRAGSCHLAUCH- Druck

### BETRIEBSDRUCK

**Der Betriebsdruck für den Tragschlauch beträgt 240 mb/ 3,4 PSI.**

Die Luft- bzw. die Wassertemperatur wirkt sich proportional auf den Luftdruck im Tragschlauch aus.	Umgebungstemperatur	Luftdruck im Tragschlauch
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

**Beugen Sie daher unbedingt vor:**

**Prüfen Sie den Druck in den Luftkammern und gleichen Sie (durch Nachpumpen bzw. Entleeren) die durch eventuelle Temperaturschwankungen entstandene Druckdifferenz aus (vor allem bei großen Temperaturschwankungen zwischen Morgen- und Abendstunden in besonders warmen Zonen). Stellen Sie sicher, dass der Druck innerhalb des empfohlenen Bereichs bleibt (zwischen 220 und 270 mb / grüner Bereich).**

### UNTERDRUCKGEFAHR:

**BEISPIEL:** Ihr Boot liegt am Stand in praller Sonne bei 50°C, der Druck entspricht dem empfohlenen Luftdruck von 240 mbar/3,4 PSI. Wenn Sie das Boot zu Wasser lassen (Wassertemperatur 20°C), sinkt die Temperatur und damit der Luftdruck in den Kammern um bis zu 120 mb ab. **Sie müssen also nachpumpen**, um den Druckverlust aufgrund des Temperaturunterschieds (zwischen Umgebungsluft und Wasser) auszugleichen. Dementsprechend ist es normal, wenn gegen Abend bei sinkenden Außentemperaturen ein Druckverlust festgestellt wird.

### ÜBERDRUCKGEFAHR:

**BEISPIEL:** Das Boot wird morgens oder abends mit dem empfohlenen Luftdruck (240 mbar/3,4 PSI) aufgepumpt (es herrschen niedrige Außentemperaturen von 10°C). Im Laufe des Tages erwärmt sich das Boot bei einer Lufttemperatur von 50°C in praller Sonne am Strand oder auf dem Deck Ihrer Yacht. Die Temperatur in den Kammern, insbesondere bei dunklen Tragschläuchen, steigt auf bis zu 70°C, wobei sich der ursprüngliche Druck verdoppelt (auf 480 mbar). **Sie müssen Luft ablassen**, bis der empfohlene Druck erneut erreicht ist.

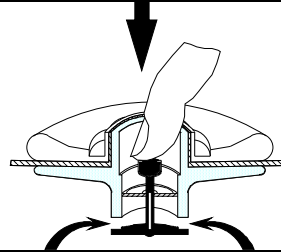


**WENN IHR BOOT ZU STARK AUFGEPUMPT IST, WIRD DIE TRAGSCHLAUCHSTRUKTUR ÜBERMÄSSIG BELASTET UND DIE KAMMERN KÖNNEN DURCH DEN ÜBERDRUCK AN DEN VERBINDUNGSSTELLEN AUFPLATZEN.**

## TRAGSCHLAUCH - Druck

### BEI ÜBERDRUCK

**EASY-PUSH-VENTIL:**  
Drücken Sie auf den  
Ventildruckstift, um Luft  
entweichen zu lassen.



## ANTRIEBSSYSTEM

Beachten Sie bei der Montage des bzw. der Motoren bitte die von Zodiac Nautic und vom Motorhersteller gegebenen Empfehlungen.

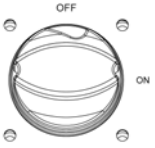
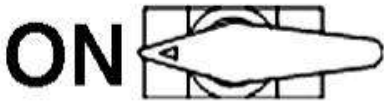
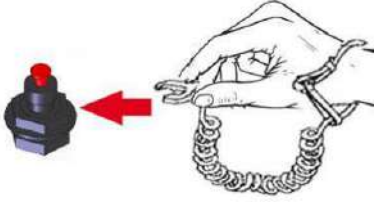

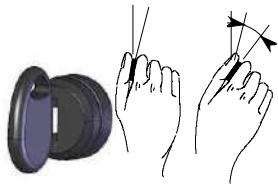
Zur optimalen Nutzung Ihres Boots lassen Sie sich von Ihrem Vertragshändler beraten.



# SO FAHREN SIE MIT IHREM BOOT

## FAHRT

Siehe Handbuch Band 1

Vor dem Anlassen



			
<p><b>1</b> Schalten Sie den Batterieschalter ein, indem Sie ihn auf «ON» stellen</p>		<p><b>2</b> Benzinhahn auf ON.</p>	
			
<p><b>3</b> Sicherheitsschalter aufstecken und anschließen*</p>	<p><b>4</b> 4 Minuten lang die Belüftung einschalten</p>	<p><b>5</b> Anlasser betätigen.</p>	

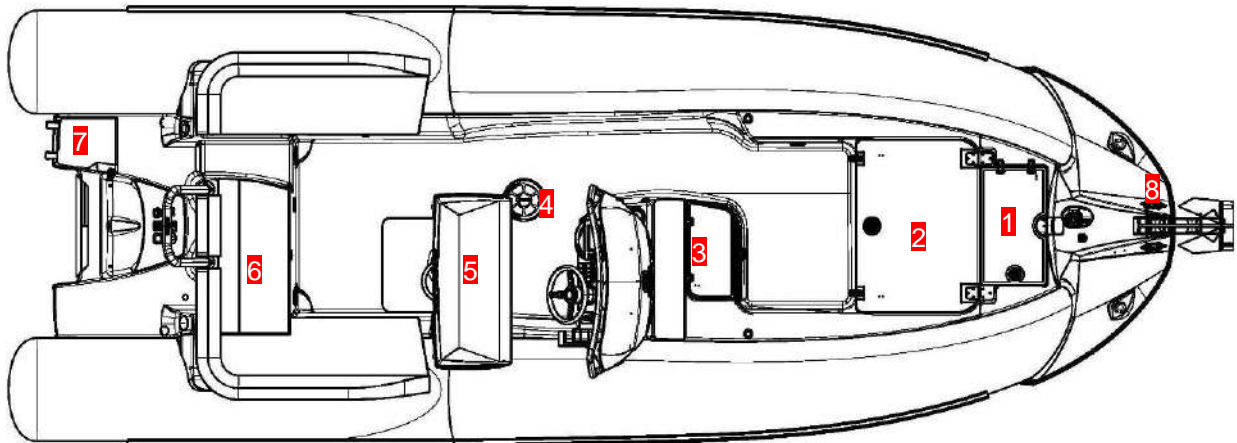
 <b>GEFAHR</b>	<p>* SOLLTE DER STEUERMANNS INS WASSER FALLEN, KANN DIE GEFAHR SCHWERER ODER SOGAR TÖDLICHER VERLETZUNGEN, DIE BEI ÜBERFAHREN MIT DEM BOOT BESTEHT, DURCH SOFORTIGES AUSSCHALTEN DES MOTORS ERHEBLICH REDUZIERT WERDEN. SCHLIESSEN SIE DIE BEIDEN ENDEN DES SICHERHEITSSCHALTERS STETS VORSCHRIFTSMÄSSIG AN.</p>
 <b>GEFAHR</b>	<p>SCHALTEN SIE DEN MOTOR SOFORT AUS, WENN SICH EIN SCHWIMMER IN DER NÄHE DES BOOTS AUFHÄLT. DER DREHENDE PROPELLER KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.</p>



 <b>ACHTUNG</b>	<p>VERMEIDEN SIE PLÖTZLICHE MANÖVER BEI VOLLER FAHRT.</p>
---	---


## SO FAHREN SIE MIT IHREM BOOT


 <b>ACHTUNG</b>	<p>ACHTEN SIE DARAUF, DASS DER TANKZUGANGSDECKEL UND ALLE STAUKÄSTEN GESCHLOSSEN BLEIBEN.</p> <p>ÜBERSCHWAPPENDE WELLEN GEFÄHRDEN DIE STABILITÄT DES BOOTS ERHEBLICH UND BERGEN DIE GEFAHR EINER ÜBERFLUTUNG.</p>
 <b>ACHTUNG</b>	<p>VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DAS ANKERGESCHIRR (ANKER, DAVIT) SACHGEMÄSS BEFESTIGT WURDE.</p>



<b>1</b>	Ankerkasten	<b>5</b>	Staukasten Bolster
<b>2</b>	Bugstauraum	<b>6</b>	Heckstauraum
<b>3</b>	Staukasten vor dem Steuerstand	<b>7</b>	Abdeckung der Badeleiter
<b>4</b>	Tankzugangsklappe	<b>8</b>	Davit

	<p>VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DER TRAGSCHLAUCH VORSCHRIFTSMÄSSIG AUFGEPUMPPT IST.</p>
---	--

 <b>ACHTUNG</b>	<p>UM STÜRZE ÜBER BORD ZU VERMEIDEN, DIE VORDERE BADE-PLATTFORM WÄHREND DER FAHRT NICHT BENUTZEN.</p>
---	---

 <b>ACHTUNG</b>	<p>SONNENLIEGEN WÄHREND DER FAHRT NICHT BENUTZEN.</p>
---	---

## SO FAHREN SIE MIT IHREM BOOT

### ANHEBEN DES MOTORS



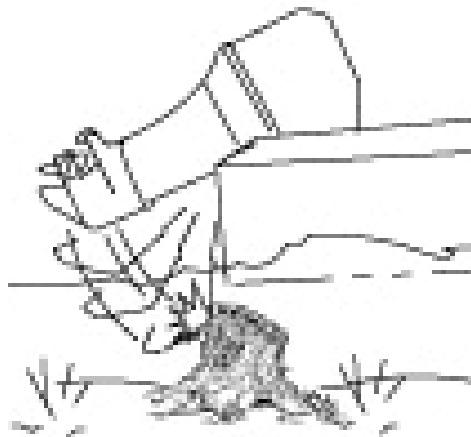
SCHWENKEN SIE DEN MOTOR VOLLSTÄNDIG NACH BACKBORD, BEVOR SIE IHN AUS DEM WASSER HEBEN. WENN DER MOTOR IN DER ACHSE DES BOOTS STEHEN BLEIBT ODER NACH STEUERBORD ZEIGT, BESTEHT DIE GEFAHR, DIE KABEL ZU BESCHÄDIGEN.



Fahrt in geringer Wassertiefe:

Wenn Sie mit dem Boot Gewässer mit geringer Wassertiefe befahren, kann der Motor über den Trimbereich hinaus angehoben werden, um ein Aufsetzen zu vermeiden.

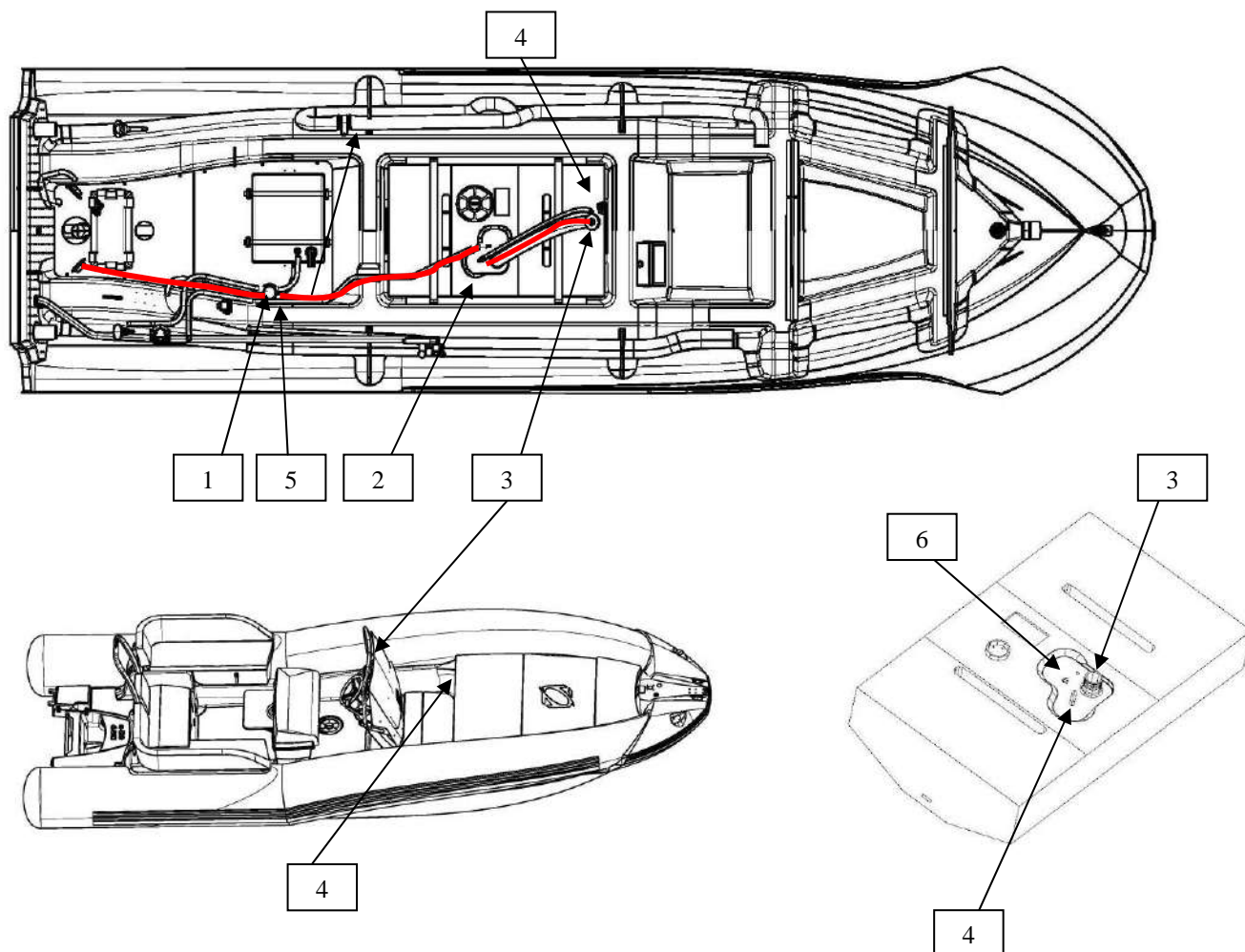
- 1- Lassen Sie den Motor mit geringer Drehzahl laufen
- 2- Heben Sie den Motor an: Achten Sie darauf, dass die Ansaugöffnungen unter Wasser bleiben
- 3- Lassen Sie den Motor nur im Leerlauf laufen.



## ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Kraftstoffanlage

### BESCHREIBUNG DER WICHTIGSTEN FUNKTIONSELEMENTE:

Das Boot verfügt über einen unter Deck eingebauten Benzintank. Er wird über den Einfüllstutzen befüllt, der sich unter der Klappe an Backbord befindet.



POS.	BEZEICHNUNG
1	Wasser/Benzin-Abscheider mit Filter (für Boote mit Einzelmotor im Lieferumfang enthalten)
2	Benzintank (130 Liter => NZO 600), (230 Liter => NZO 680)
3	Einfüllstutzen
4	Entlüftung
5	Benzinabsperrhahn
6	Geber für Kraftstoffanzeige

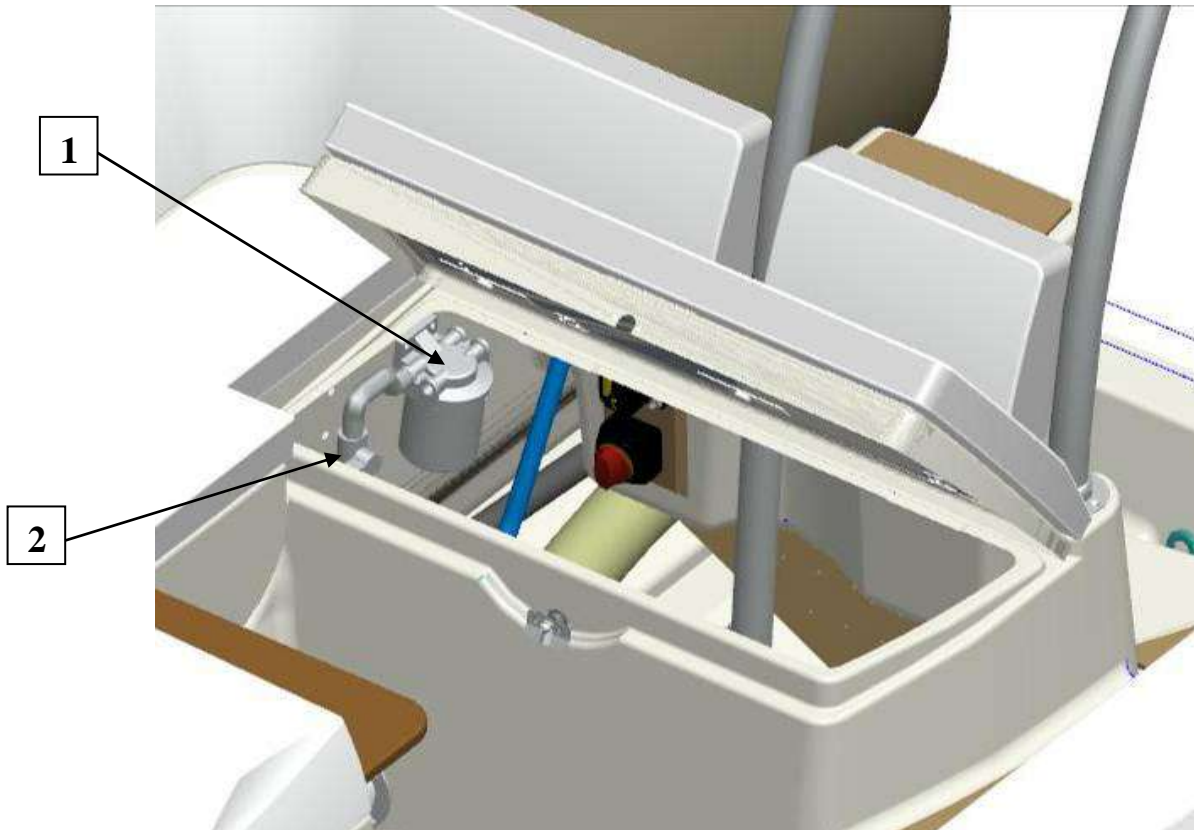


## ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Kraftstoffanlage

### BENZINABSCHIEDER MIT FILTER

**HINWEIS:** Zum Schutz des Motors ist ein Wasser-/Benzinabscheider mit Filter im Kraftstoffsystem des Motors eingebaut.

Der Wasser-/Benzinabscheider mit Filter befindet sich steuerbordseitig im Heckstaukasten. (Wenn Ihr Boot mit zwei Motoren ausgerüstet ist, erfragen Sie bitte einen zweiten Filter bei Ihrem Händler):



POS.	BEZEICHNUNG
1	Benzinfilter
2	Benzinhahn

## ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Kraftstoffanlage



POS.	BEZEICHNUNG
1	Filterkopf, am befestigt
2	Austauschbare Filterpatrone



**DIE FILTERPATRONE MUSS UNBEDINGT ALLE 50 BETRIEBSSTUNDEN AUSGETAUSCHT WERDEN.**

## ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Kraftstoffanlage

### AUSTAUSCH DER FILTERPATRONE

Beachten Sie die von ZODIAC und vom Filterhersteller gegebenen Empfehlungen.  
Setzen Sie einen Auffangtrichter unter die auszutauschende Patrone.  
Vor Austausch der Patrone muss die Benzinanlage entlüftet werden.  
Befolgen Sie die im Handbuch bzw. vom Hersteller gegebenen Anweisungen.

Benzin ist ein hochentzündlicher Stoff. SCHALTEN SIE DEN MOTOR AUS, trennen Sie die Batterie ab und rauchen Sie nicht bzw. arbeiten Sie nicht in der Nähe einer Flamme.  
Stellen Sie bei Austausch der Patrone einen Auffangtrichter unter den Filter.  
Lassen Sie den Druck aus dem Kraftstoffsystem ab, bevor Sie den Filter auswechseln.

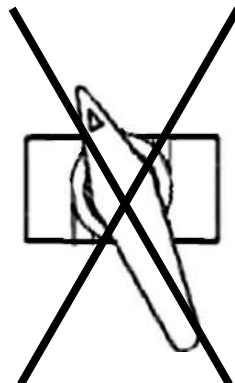


### BENUTZUNG DES ABSPERRHAHNS DES BENZINKREISLAUFS

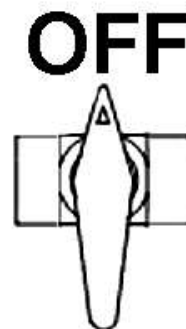
#### HINWEIS:

- Schließen Sie den Absperrhahn des Benzinkreislaufs, wenn Sie Ihr Boot nicht mehr benutzen.
- Öffnen Sie den Absperrhahn des Benzinkreislaufs, wenn Sie Ihr Boot benutzen wollen.

Absperrhahn des  
Benzinkreislaufs  
Geöffnete Stellung







Absperrhahn des  
Benzinkreislaufs  
Geschlossene Stellung



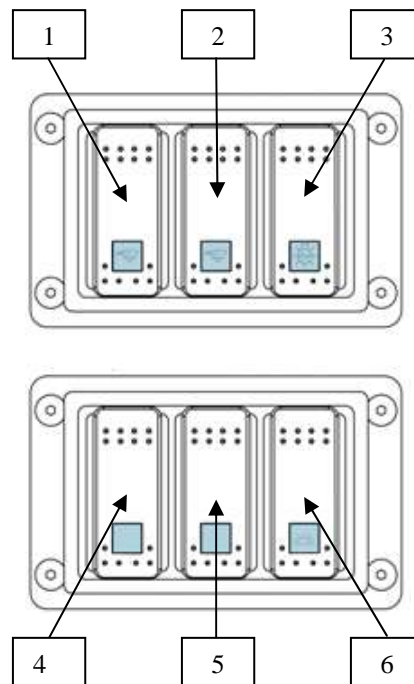
## ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Kraftstoffanlage

### EMPFEHLUNGEN

 <b>GEFAHR</b>	<p>SOLLTE EIN BENZINLECK AUFTRETEN ODER EIN BRAND AUSBRECHEN KANN DER TANK MIT DEM DARAN ANGEBRACHTEN ABSPERRHAHN VOM BENZINKREISLAUF GETRENNT WERDEN. DER ABSPERRHAHN MUSS IN DIESEM FALL GESCHLOSSEN BLEIBEN.</p>
 <b>WARNUNG</b>	<p><input checked="" type="checkbox"/> EIN VOR JEDER FAHRT VOLLER BENZINTANK VERMEIDET KONDENSATION. <input checked="" type="checkbox"/> LASSEN SIE DEN BENZINTANK ALLE 5 JAHRE REINIGEN. <input checked="" type="checkbox"/> PRÜFEN SIE DEN FESTEN SITZ DER SCHELLEN AUF ALLEN GUMMISCHLÄUCHEN. <input checked="" type="checkbox"/> WENN SIE DEN FILTER ENTLEEREN, LASSEN SIE DAS WASSER NICHT IN DAS BOOT AB, SONDERN STELLEN SIE EINE AUFFANGWANNE UNTER DEN FILTER. <input checked="" type="checkbox"/> SCHALTEN SIE VOR DEM AUSBAU DER FILTERPATRONE DIE ZÜNDUNG AUS. <input checked="" type="checkbox"/> LESEN SIE DIE IN DER FILTERANLEITUNG GEGEBENEN ANWEISUNGEN GENAU DURCH.</p>
 <b>GEFAHR</b>	<p><input checked="" type="checkbox"/> BENZIN IST HOCHENTZÜNDLICH. FALLS SIE AN DER KRAFTSTOFFANLAGE ARBEITEN MÜSSEN, STELLEN SIE SICHER, DASS DIE MOTOREN ABGESCHALTET SIND. RAUCHEN SIE NICHT. HALTEN SIE FLAMMEN UND GLÜHENDE KÖRPER VOM ARBEITSBEREICH FERN.</p>
 <b>WARNUNG</b>	<p><input checked="" type="checkbox"/> BOHREN SIE IM TANKBEREICH NIEMALS MIT EINEM BOHRER, DER MEHR ALS 30 MM AUS DEM SPANNFUTTER DER BOHRMASCHINE HERAUSRAGT (MARKIERUNG AUF DER Klappe am Deck) UND VERWENDEN SIE KEINE SCHRAUBE MIT EINER LÄNGE VON ÜBER 30 MM.</p>

# ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Elektroanlage

## SCHALTER

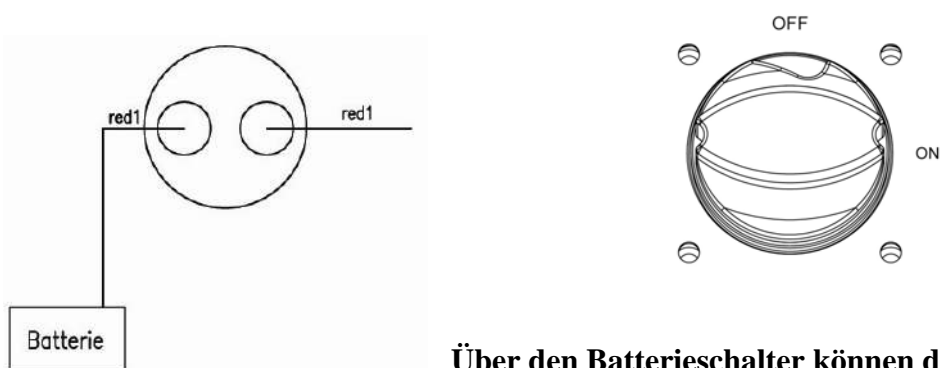


POSITION	BEZEICHNUNG
1	Bilgelüfter
2	Bilgepumpe
3	Positionslampe
4	Bordbeleuchtung (NZO 680)
5	Einbauplatz für Zusatzschalter
6	Einbauplatz für Zusatzschalter

## ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Elektroanlage

### BATTERIESCHALTER

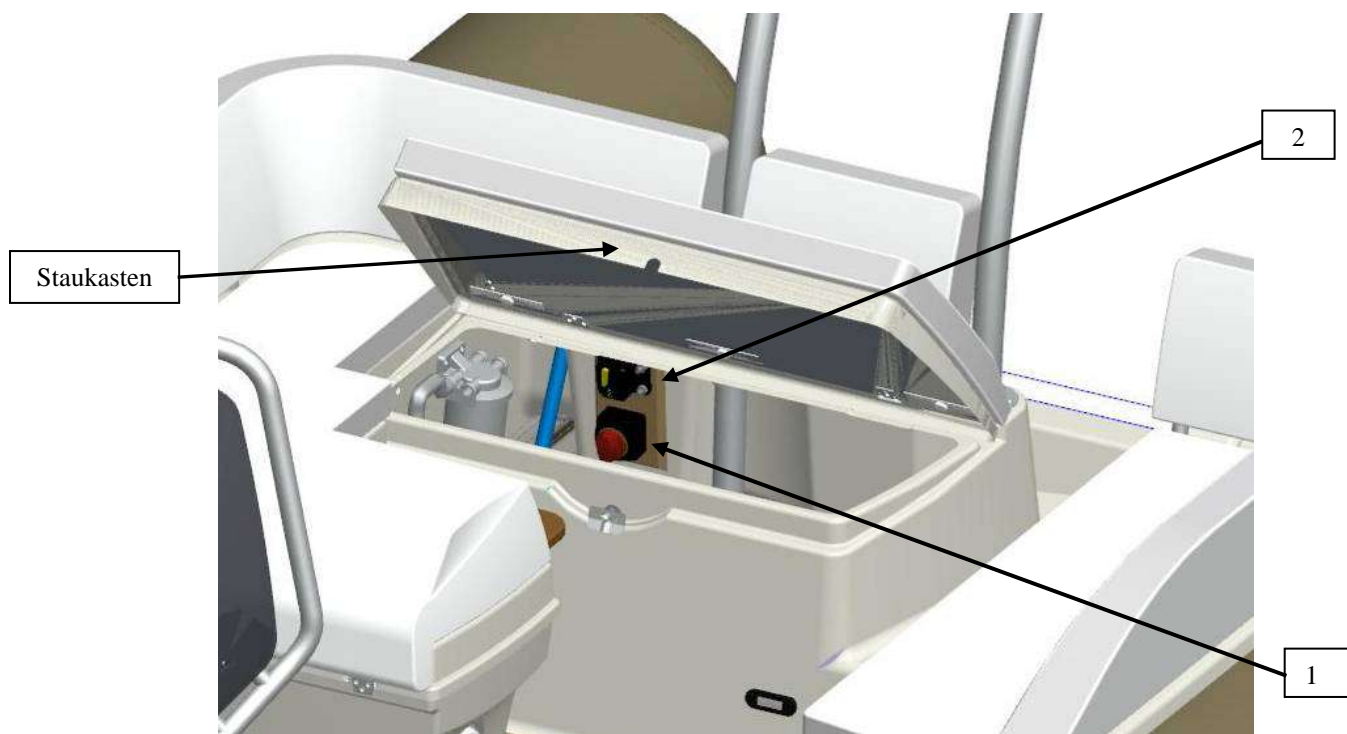
☑ Schalten Sie den Motor und alle Elektroanlagen ab, **bevor** Sie den Hauptschalter abschalten



**Über den Batterieschalter können die Anschlüsse im Steuerstandkasten von der Stromversorgung getrennt werden.**

**HINWEIS:** Der Batterieschalter muss immer zuletzt ausgeschaltet und zuerst eingeschaltet werden.

Der Batterieschalter befindet sich an der Rückwand im Innenraum des Heckstaukastens.

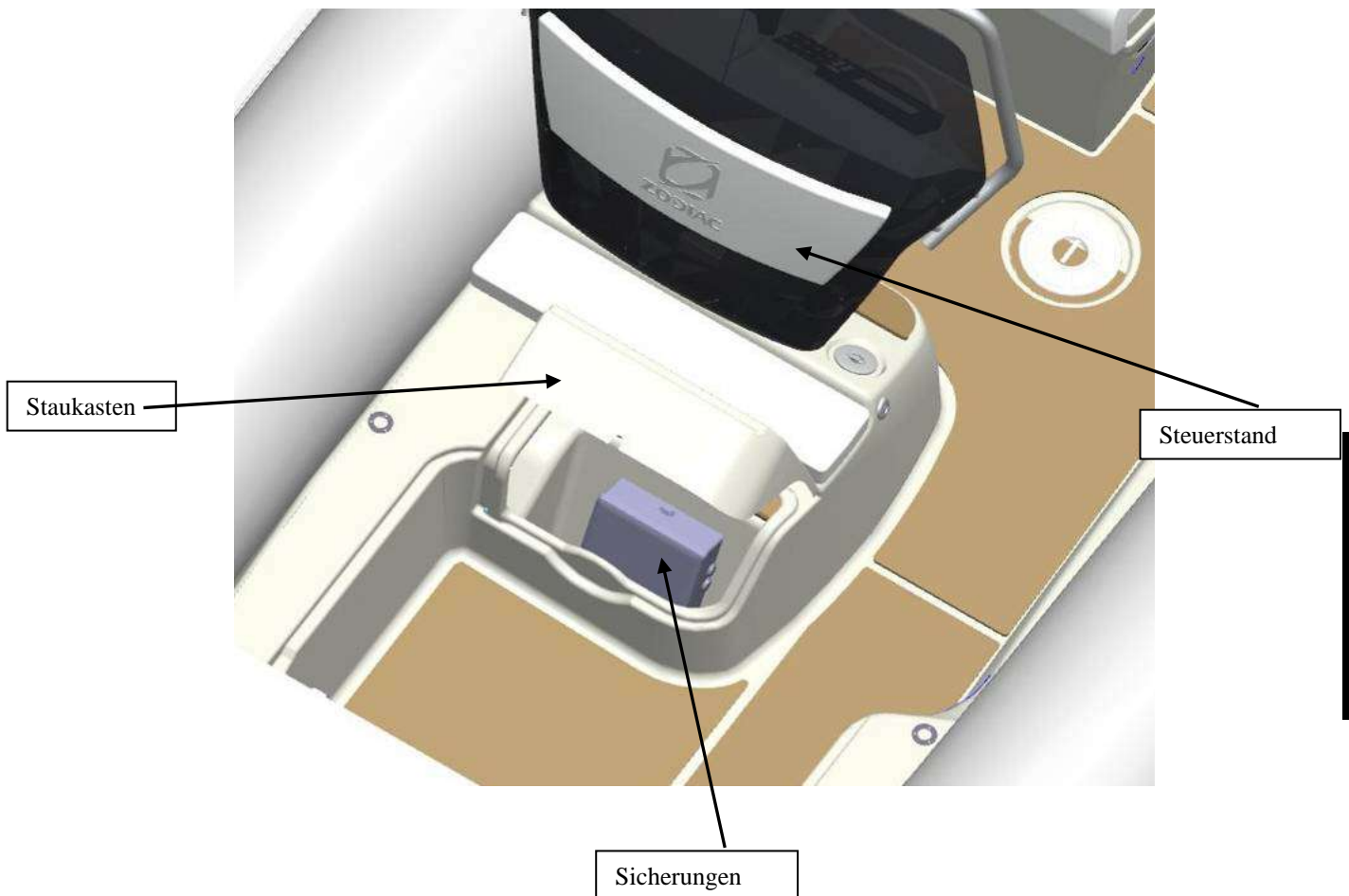


POS.	BEZEICHNUNG
1	Batterieschalter
2	Schalter für die elektrische Ankerwinde (Option)

## SICHERUNGEN

Der Sicherungskasten befindet sich im Staukasten vor dem Steuerstand und ist am Steuerstand angebracht.

(Beschreibung des Sicherungskastens siehe Seite 39)

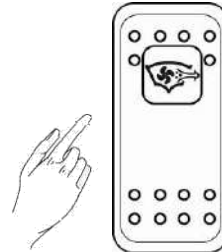


## ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Elektroanlage

### GEBLÄSE


Betätigen Sie diesen Schalter, um den Motorraum vor dem Anlassen zu belüften.

- Schalten Sie hierzu die Zündung ein.
- Die Signallampe des Schalters und das Kontrollsignal (9) auf der Anzeige leuchten, solange die Belüftung erforderlich ist.
- Sobald die Signalleuchte erlischt, können Sie den Motor anlassen.



 <b>GEFAHR</b>	<p><b>BENZINDÄMPFE SIND HOCHGRADIG EXPLOSIV. DENKEN SIE DARAN, DEN MOTORRAUM REGELMÄßIG ZU BELÜFTEN, UM JEGLICHE BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR ZU VERMEIDEN.</b></p>
--	---

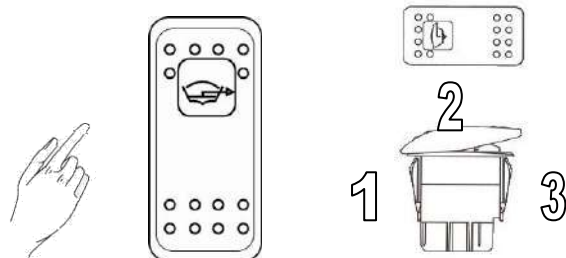
### BILGEPUMPE

Die Bilgepumpe kann jederzeit, unabhängig von der Stellung des Batterieschalters, in Betrieb genommen werden. Der Betriebsschalter  ist stets mit Spannung versorgt.

① Automatikbetrieb (feste Position): In dieser Stellung funktioniert die Bilgepumpe automatisch. Die Signallampe leuchtet.

② Stopp: In dieser Position (feste Position) ist die Bilgepumpe abgeschaltet. Die Signallampe ist aus.

③ Zwangsbetrieb: Für den Zwangsbetrieb müssen Sie den Schalter gedrückt halten. Sobald Sie den Finger wegnehmen, kehrt der Schalter in die Position Automatikbetrieb (2) zurück.



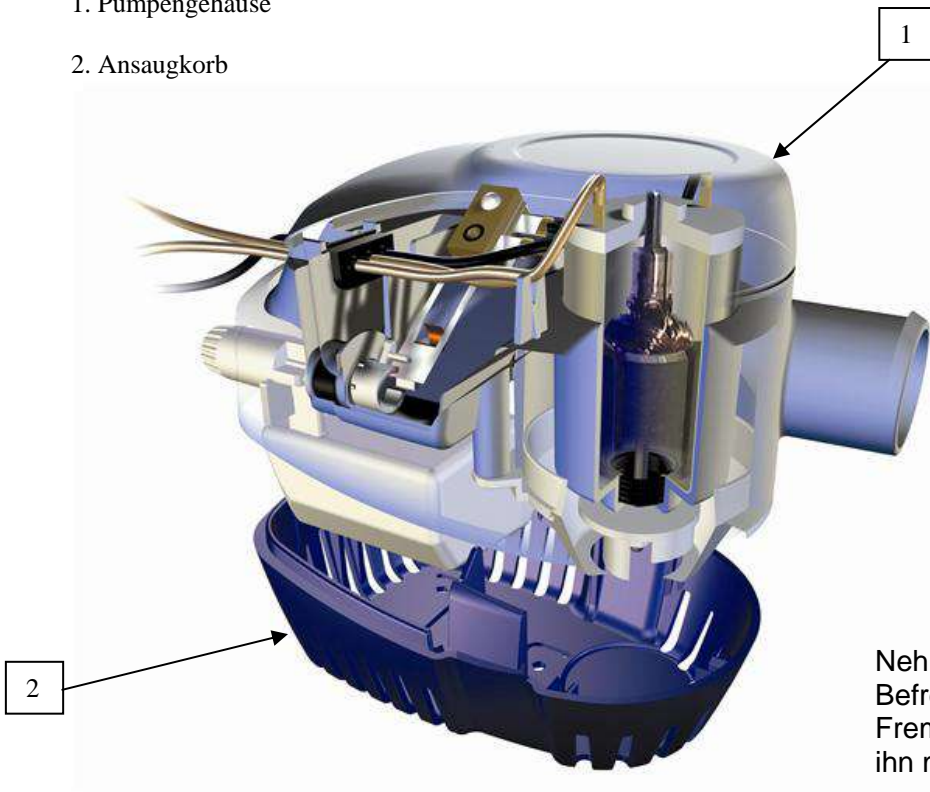
<b>EMPFEHLUNG</b>	<b>STELLEN SIE DEN SCHALTER DER BILGEPUMPE AM ANKERPLATZ AUF POSITION AUTOMATIKBETRIEB.</b>
-------------------	---

<b>HINWEIS:</b>	<b>ZODIAC EMPFIEHLT DIE BENUTZUNG EINER ABDECKPLANE ODER EINER PERSENNING, UM DEM EINDRINGEN VON WASSER IM FALLE VON REGEN VORZUBEUGEN.</b>
-----------------	---



1. Pumpengehäuse

2. Ansaugkorb



Nehmen Sie das Gitter ab. Befreien Sie den Saugkopf von Fremdkörpern und reinigen Sie ihn mit warmem Seifenwasser.

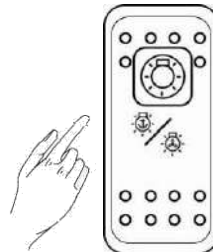
## POSITIONSLICHTER

Betätigen Sie diesen Dreifachschalter, um die Positionslichter einzuschalten.

① Position Aus

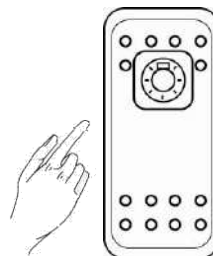
② Position Topplicht

③ Position Topplicht, Backbord- und Steuerbordlicht



## BORDBELEUCHTUNG (NZO 680)


Betätigen Sie diesen Schalter, um die Außenbeleuchtung an Deck einzuschalten.





## ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Elektroanlage

### BATTERIE (NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN)

Beachten Sie bei routinemäßigen Wartungsarbeiten bitte die von Zodiac Nautic und vom Batteriehersteller gegebenen Empfehlungen.

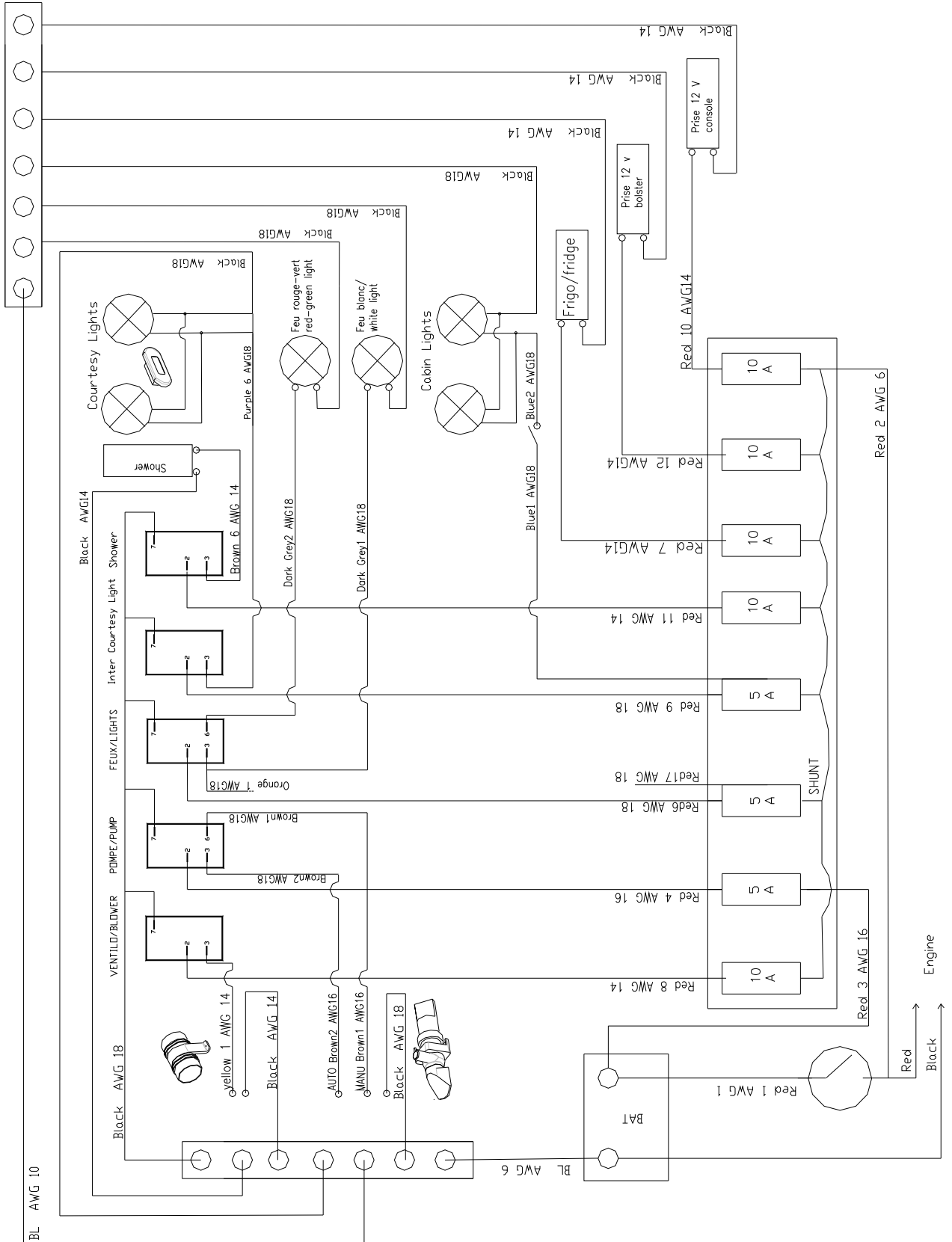
	<p><b>PFLEGEN SIE IHRE BATTERIE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Halten Sie die Batterie sauber und trocken, um verfrühten Verschleiß zu vermeiden.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Ziehen Sie die Anschlussklemmen fest und pflegen Sie die Batterieanschlüsse durch regelmäßiges Schmieren mit Vaseline.</li> </ul>
---	---

 <b>ACHTUNG</b>	<p><b>DAS WASSER AUS DEM WASSERNETZ ENTHÄLT MINERALIEN, DIE ZUR BESCHÄDIGUNG DER BATTERIEN FÜHREN. FÜLLEN SIE DIE BATTERIE DAHER STETS MIT DESTILLIERTEM WASSER AUF.</b></p>
 <b>WARNUNG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• HALTEN SIE BATTERIEN UND ELEKTROLYT VON KINDERHÄNDEN FERN.</li> <li>• LEGEN SIE DIE BATTERIE NIEMALS AUF DIE SEITE.</li> <li>• BAUEN SIE DIE BATTERIE IMMER AUS DEM MOTORRAUM AUS, WENN SIE ELEKTROLYT NACHFÜLLEN ODER DIE BATTERIE NACHLADEN MÜSSEN.</li> <li>• DER ELEKTROLYT DER BATTERIE IST EIN GIFTIGES UND GEFÄHRLICHES PRODUKT. ER ENTHÄLT SCHWEFELSÄURE, DIE SCHWERE VERBRENNUNGEN VERURSACHEN KANN. VERMEIDEN SIE JEDEN KONTAKT MIT HAUT, AUGEN UND KLEIDUNG.</li> <li>• BATTERIEN KÖNNEN EXPLOSIVE GASE AUSSTOßEN. HALTEN SIE FUNKQUELLEN, OFFENE FLAMMEN, ZIGARETTEN USW. FERN.</li> <li>• ACHTEN SIE DARAUF, DASS SIE DIE BATTERIE STETS AN EINEM GUT BELÜFTETEN ORT LADEN ODER BENUTZEN. TRAGEN SIE BEI ALLEN ARBEITEN IN DER NÄHE EINER BATTERIE STETS EINEN AUGENSCHUTZ.</li> </ul>

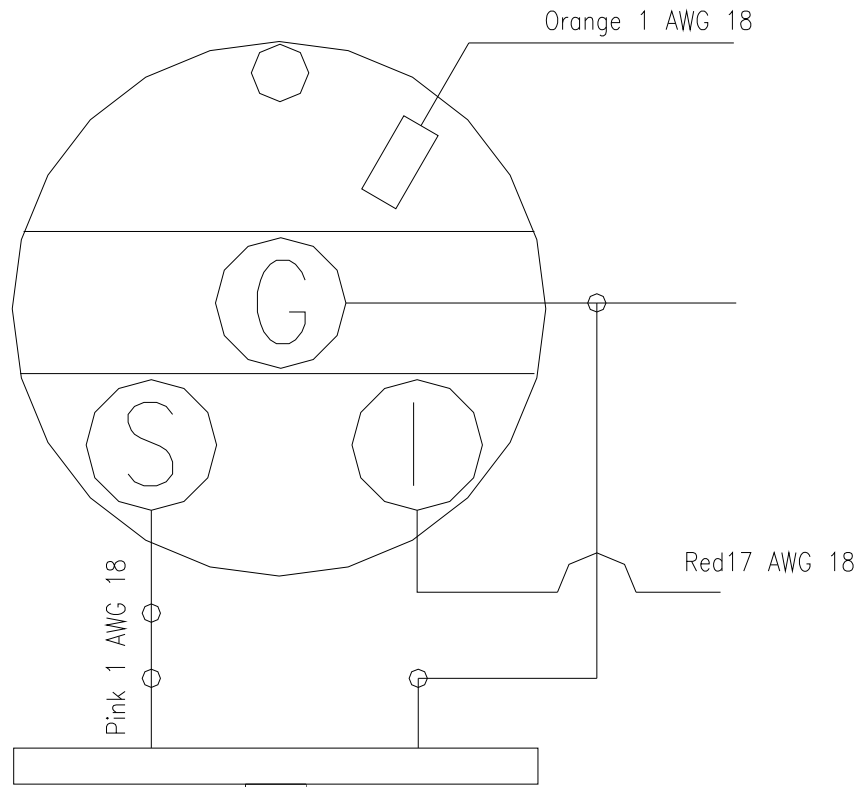
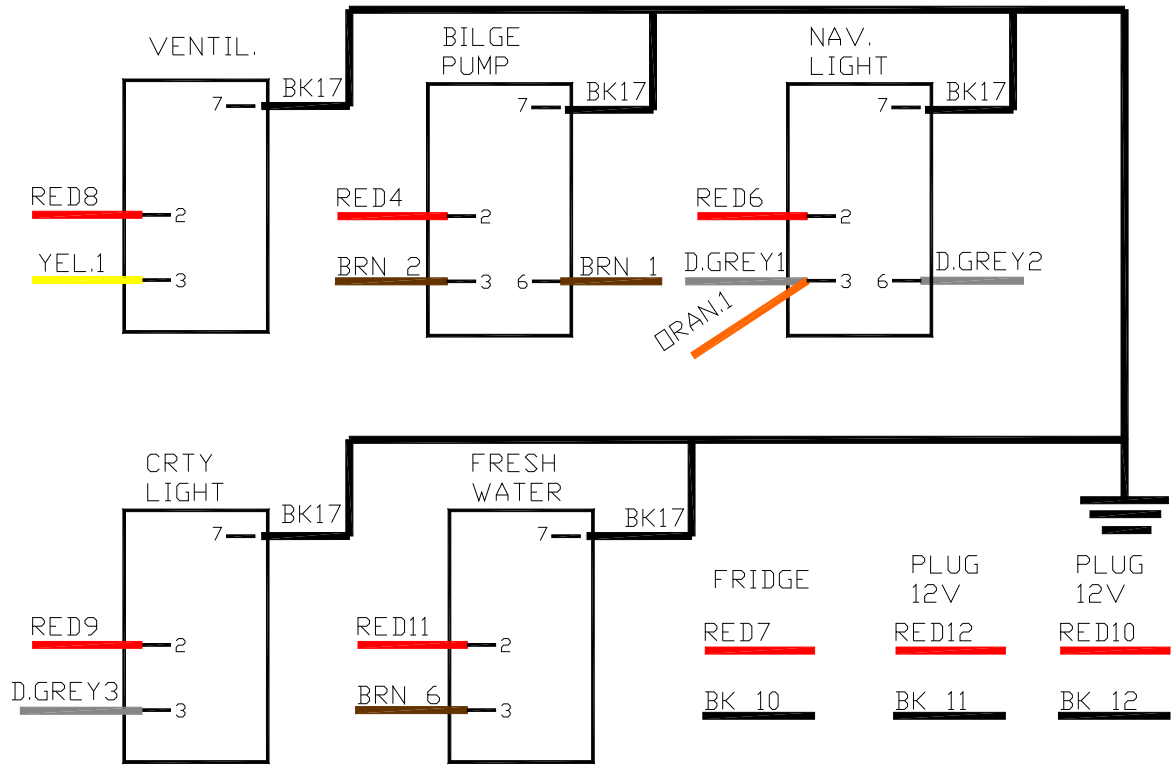
<b>HINWEIS:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Falls Sie Ihr Zodiac® Boot mindestens einen Monat lang nicht benutzen, bauen sie die Batterie aus und lagern Sie diese an einem kühlen, dunklen und trockenen Ort. Laden Sie die Batterie vor erneuter Benutzung voll auf.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Falls die Batterie für eine längere Zeit gelagert werden soll, prüfen Sie die Elektrolytdichte mindestens einmal monatlich und laden Sie die Batterie nach, sobald die Dichte zu niedrig ist. Elektrolytdichte: 1,28 bei 20 °C</li> </ul>
-----------------	--

<b>HINWEIS:</b>	<p>Wenn Sie Ihr Boot nicht mehr benutzen, stellen Sie den Trennschalter auf OFF.</p>
-----------------	--

## ANSCHLUSSPLAN FÜR DEN HAUPTKABELBAUM

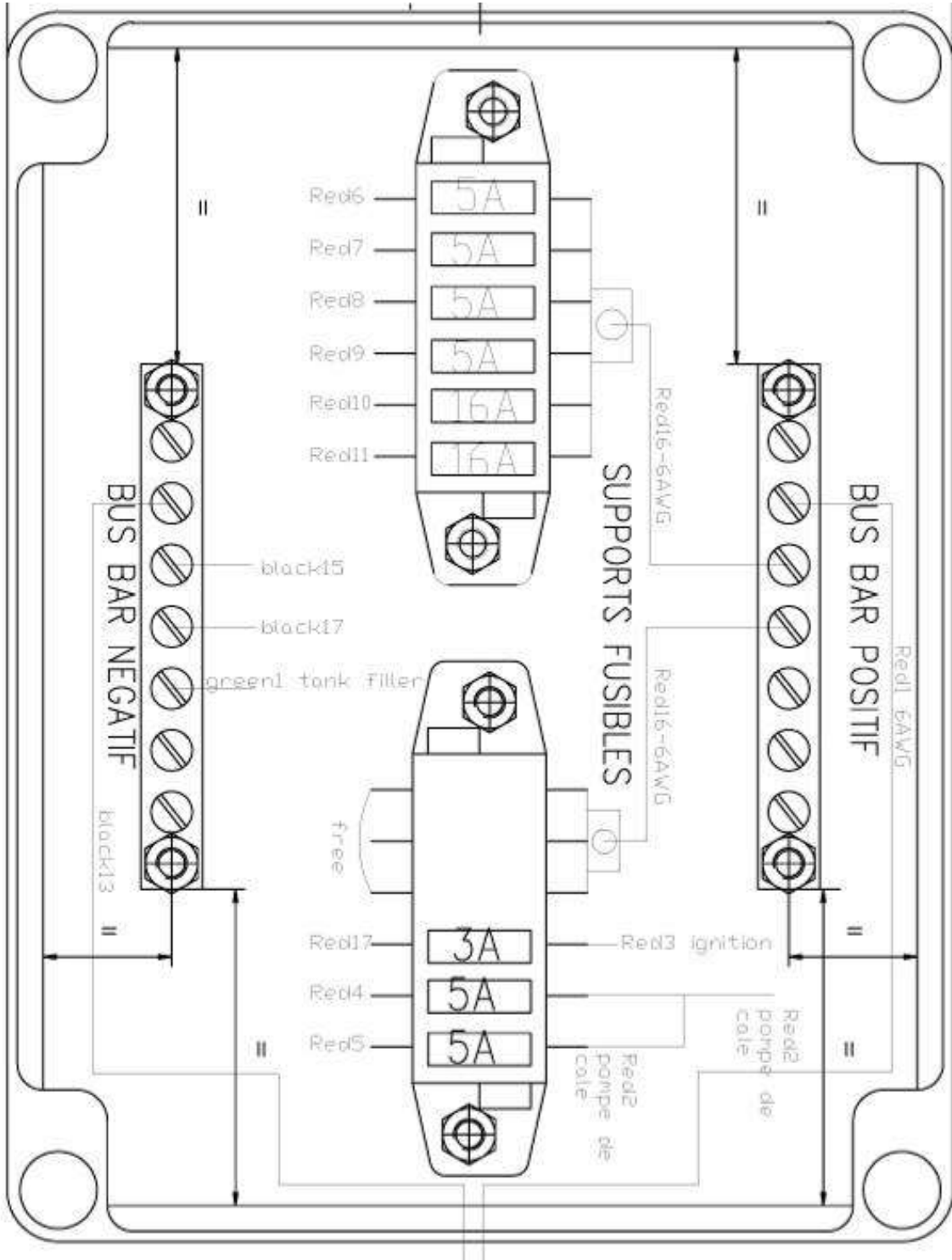


# ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Elektroanlage



# ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Elektroanlage

## SICHERUNGSKASTEN




DEUTSCH

## ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Elektroanlage

### OPTIONEN

A		und	B	
Bilgelüfter			Zigarettenanzündersteckdose	
Radio			Diverse Beleuchtung	
Echolot			Signalhorn	
GPS			Diverse Elektronik	
Strahler			Duschpumpe	
Alarmanlage			Berücksichtigte Höchstleistung	<b>max. 60 W</b>
Kühlschrank				
VHF				
$\Sigma$	<b>max. 180 W</b>			

 <b>WARNUNG</b>	<p><b>Sie müssen unbedingt sicherstellen, dass die Gesamtleistung der Zusatzgeräte, die Sie in Spalte A <u>hinzufügen, unter 180 W (15 A)</u> bleibt <u>UND</u> dass die Höchstleistung der einzelnen Geräte in Spalte B maximal 60 W (5 A) beträgt.</b></p> <p><b>Die Querschnitte der verschiedenen Drähte des Kabelbaums wurden für diese Werte ausgelegt; die Nichtbeachtung dieser Regel kann zu elektrischen Funktionsstörungen führen und Kurzschlüsse verursachen.</b></p>
---	--

Die Optionen können (unter Beachtung der Höchstleistung) direkt an der Plus- und Minussammelschiene vor dem Steuerstand anschlossen werden, indem Sie die entsprechende Sicherung einsetzen.

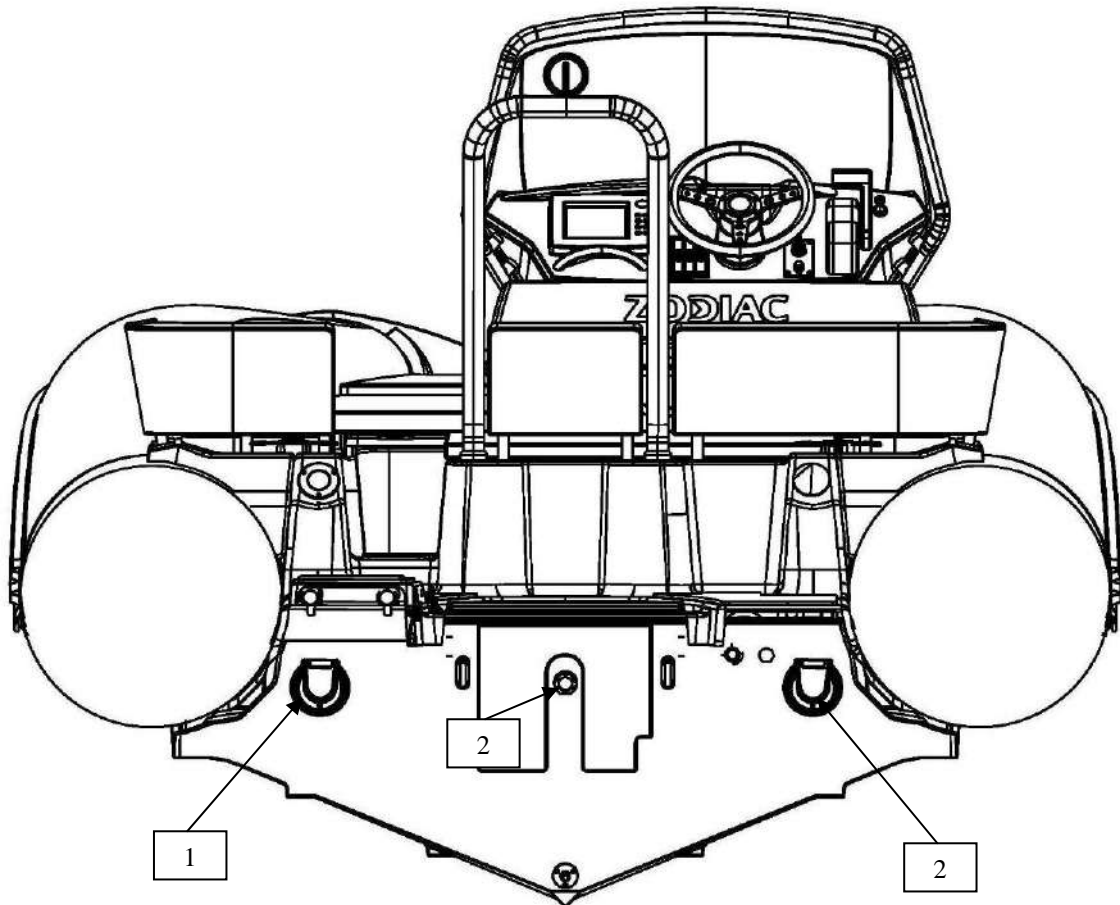
<b>HINWEIS:</b>	<p><b>Einige Hersteller geben anstatt der Leistungsaufnahme die Stromstärke an. Bei Gleichstrom (das ist hier der Fall) können Sie die Leistung berechnen, indem Sie die Stromstärke mit 12 multiplizieren. Um die Stromaufnahme eines Geräts zu berechnen, teilen Sie die Leistung durch 12.</b></p>
-----------------	---

### VERKABELUNG

- ① Wählen Sie einen freien Sicherungssteckplatz.
- ② Schließen Sie das Anschlusskabel Ihrer Zusatzausstattung mit einem 6 mm breiten "Zungenkabelschuh" an der entsprechenden Klemme für diesen Steckplatz an.
- ③ Falls Sie für den Anschluss zusätzliches Kabel benötigen, verwenden Sie ein Kabel mit einem Querschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup>, das die Empfehlungen für Bordinstallationen (UL1426 oder SAE J378 oder SAE J1127 oder SAE J1128 oder generell die ABYC und/oder CE Empfehlungen) erfüllt.
- ④ Schließen Sie das Massekabel Ihrer Zusatzausstattung mit einem "Ringkabelschuh" Ø5 an die Masseklemmenleiste an. mit einem "Ringkabelschuh" Ø5 (es gilt die gleiche Empfehlung wie für Kabel).
- ⑤ Bauen Sie eine ATO-Sicherung mit einer maximalen Stromstärke von 15 A ein, wobei die Absicherung über der Stromaufnahme Ihres Geräts liegen muss.

# ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Lenzanlage

## WASSERRENTSORGUNG



POS.	BEZEICHNUNG
1	Abfluss Motorraum
2	Decklenzventile

## ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Lenzanlage

### RUMPFLENZVENTIL

- Boot nicht im Wasser (auf Anhänger, Schlitten usw.)

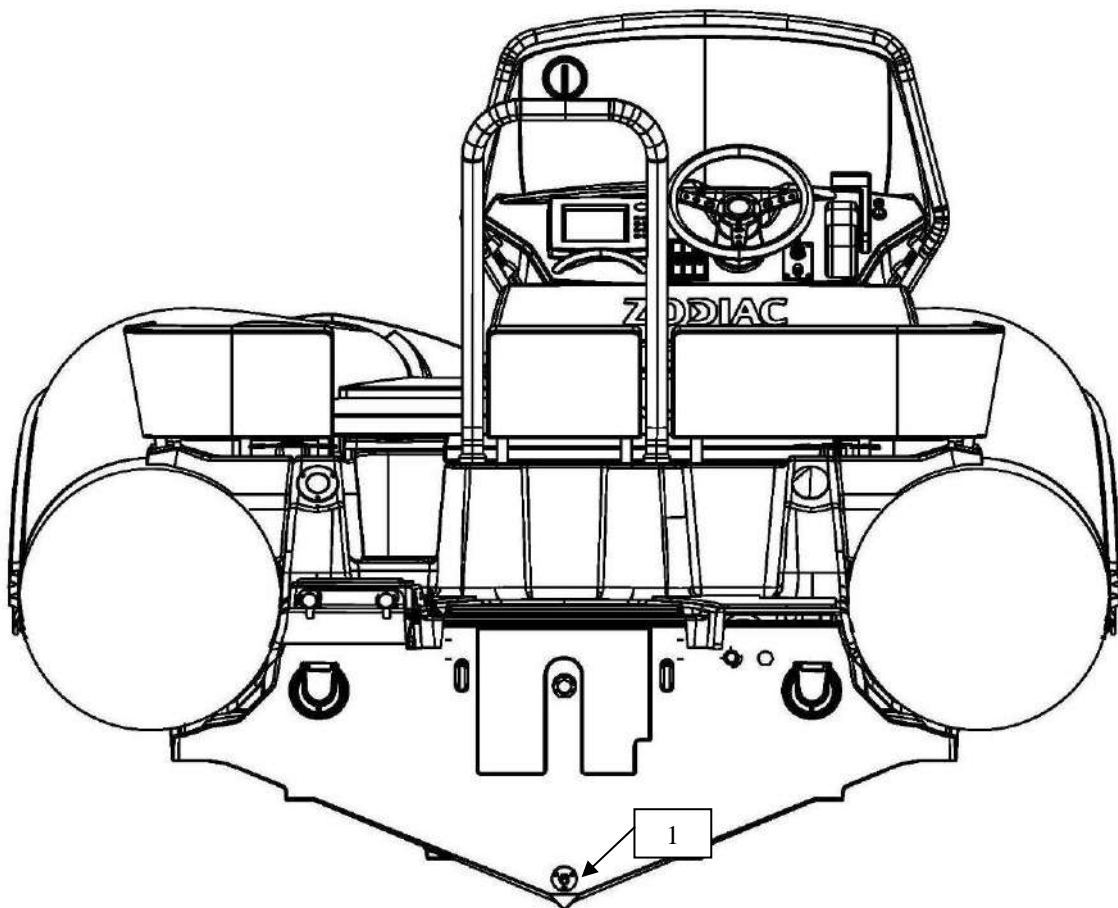


GEÖFFNETE POSITION, LENZVENTIL ABGENOMMEN.

- Boot im Wasser, auf Fahrt oder am Ankerplatz



LENZVENTIL GESCHLOSSEN, BILGEWASSERABLASS AUFGESCHRAUBT.  
(PRÜFEN SIE, DASS DER BILGEWASSERABLASS KORREKT  
VERSCHLOSSEN IST).



POS.	BEZEICHNUNG
1	Rumpflenzventil






### **LENKUNG**

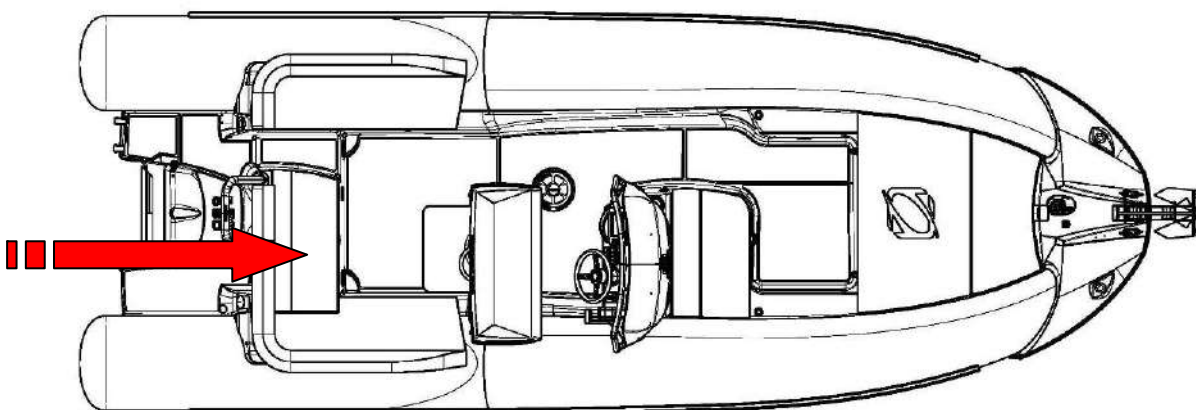
Das Boot wird serienmäßig mit einem Hydraulikzylinder geliefert, der bei einer Nutzung in der einmotorigen Ausführung verwendet wird.

Beachten Sie die Empfehlungen des Lenkungsherstellers (Installation, Benutzung und Wartung).

Zur optimalen Nutzung Ihres Boots lassen Sie sich von Ihrem Vertragshändler beraten.

### BRANDSCHUTZ

 WARNUNG	WIR EMPFEHLEN IHNEN, EINEN FEUERLÖSCHER AN BORD MITZUFÜHREN. BEACHTEN SIE DIE IN IHREM LAND GELTENDEN GESETZE.
 WARNUNG	KEIN ENTZÜNDLICHES MATERIAL IN DER NÄHE ODER ÜBER DEN KOCHERN ABLEGEN.
 WARNUNG	SCHALTEN SIE DEN MOTOR UND DAS GEBLÄSE AUS, BEVOR SIE DAS BOOT ENTLADEN.



Das Boot wird ohne Feuerlöscher geliefert. Es liegt in Ihrer Verantwortung, dass die nationalen Vorschriften des Landes, unter dessen Flagge Ihr Boot fährt, eingehalten werden. Das Boot muss, wenn es in Betrieb ist, mit tragbaren Feuerlöschern ausgestattet sein. Es wird empfohlen, den Feuerlöscher an der Innenseite des Heckstaukastens anzubringen.

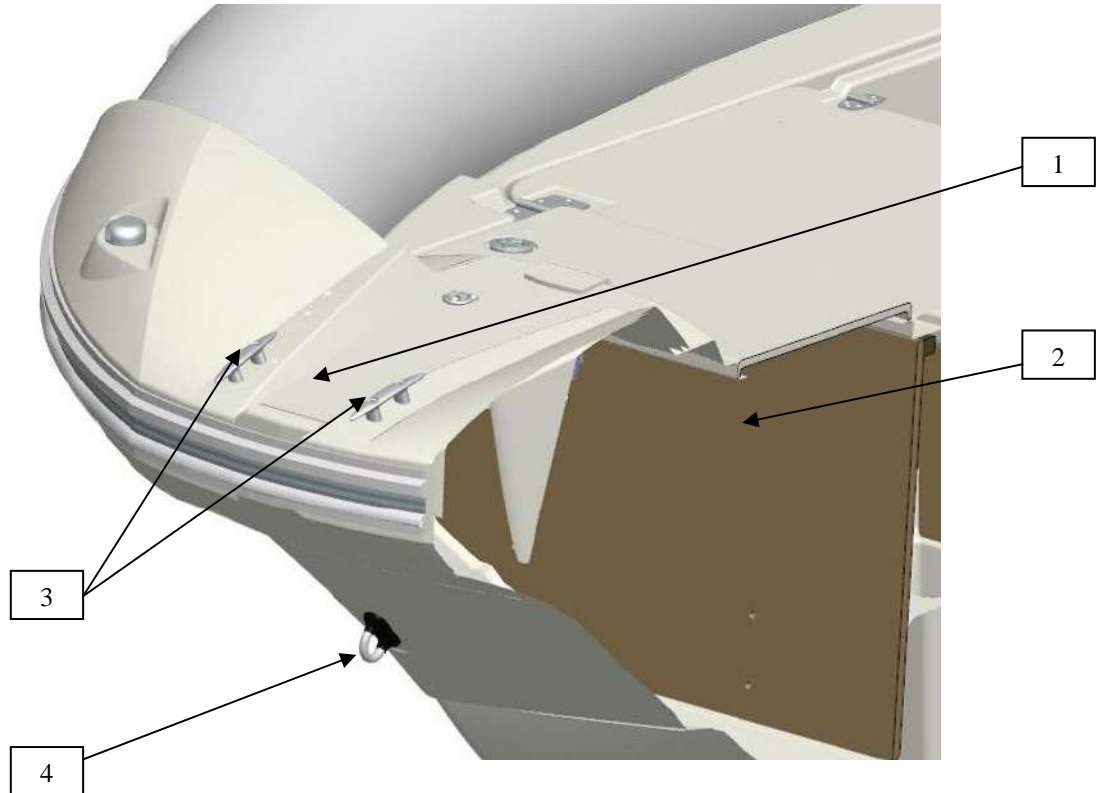
Achten Sie darauf, dass die Bilgepumpen stets sauber sind und kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen, dass keine Dämpfe, Kraftstoff oder Gas austreten. Lassen Sie das Boot nicht unbeaufsichtigt, wenn Kocher und/oder Heizgeräte in Betrieb sind. Bei der Handhabung von Kraftstoff oder Gas nicht rauchen.

Der Zugang zu den Sicherheitsbedienelementen darf nicht versperrt werden, einschließlich des Zugangs zu: Kraftstoffabsperrhähnen, Gashähnen, Stromschaltern.

Keine Kraftstofftanks füllen oder Gasflaschen austauschen, solange der Motor eingeschaltet ist oder wenn die Kocher in Betrieb sind.



## ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Ankern/Festmachen

### BESCHREIBUNG DER WICHTIGSTEN FUNKTIONSELEMENTE:



POS.	BEZEICHNUNG
1	Davit
2	Ankerkasten
3	Belegklampe
4	Bugring

### VERWENDUNG

 <b>WARNUNG</b>	<p><b>DIE BELEGKLAMPEN EIGNEN SICH NUR FÜR EIN VORÜBERGEHENDES FESTMACHEN DES BOOTS. FÜR EIN DAUERHAFTES FESTMACHEN MUSS DER AM BUG ANGEBRACHTE BUGRING VERWENDET WERDEN.</b></p>
 <b>WARNUNG</b>	<p><b>STEIGEN SIE NICHT AUF DIE SEITLICHEN BUGTEILE. WENN KEIN ANTIRUTSCHBELAG AUFGEBRACHT WURDE, BESTEHT DIE GEFAHR, DASS SIE AUSTRITSCHEN UND SICH VERLETZEN.</b></p>

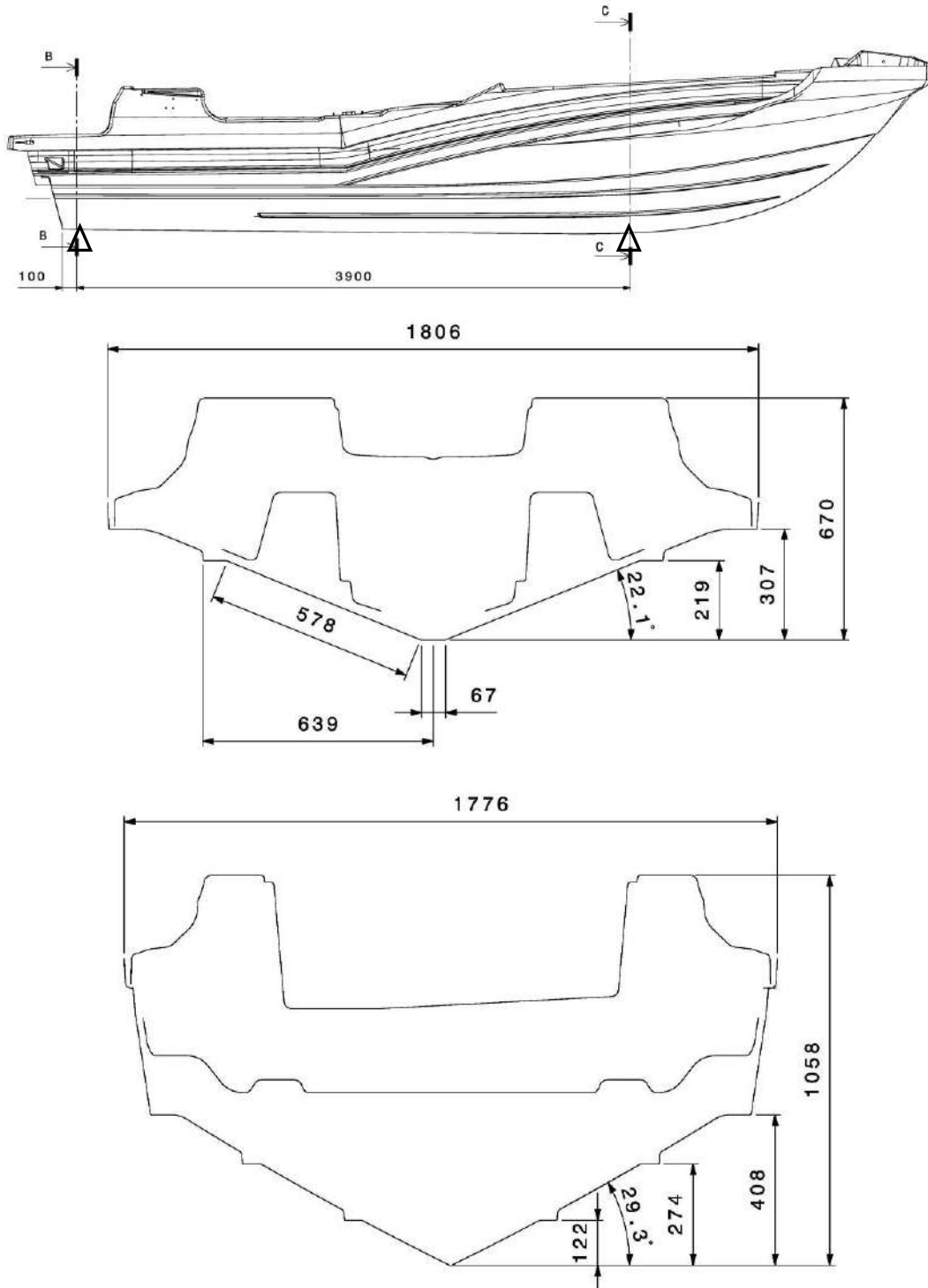
# HANDHABUNG - Lagerung

## LAGERUNG



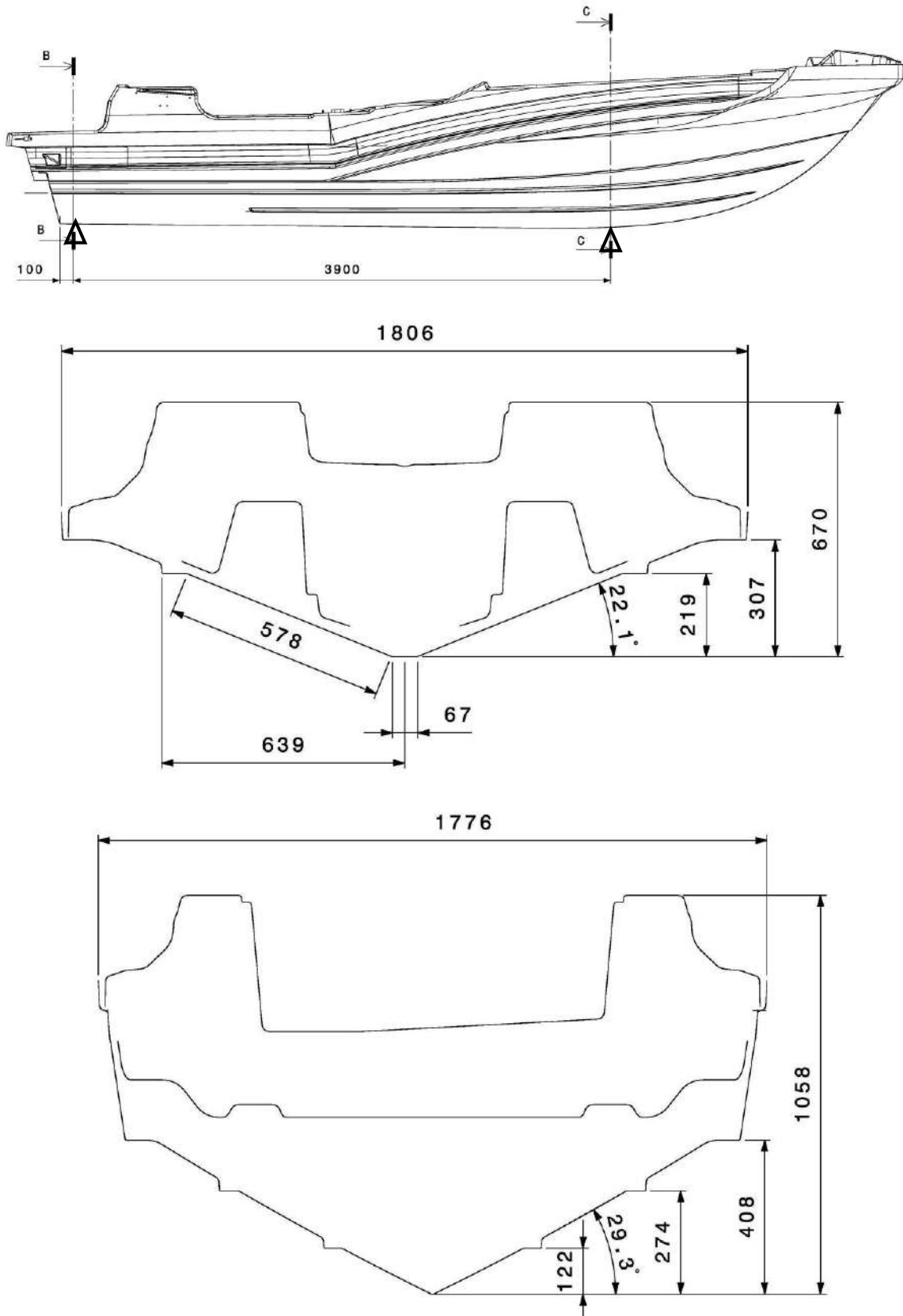
DAS BOOT MUSS UNBEDINGT AUF DER KIELLINIE RUHEN (SIEHE SKIZZE UNTEN).

### NZO 600:



# HANDHABUNG - Lagerung

**NZO 680:**



DEUTSCH

## HANDHABUNG – Anheben

### TRANSPORT

- Die Empfehlungen für den Transport auf einem Anhänger finden Sie im Eignerhandbuch BAND I.

### ANHEBEN



**Das Boot verfügt über keine Hubvorrichtungen.**



**WARNUNG**

**BEIM ANHEBEN MIT EINEM KRAN MUSS DAS BOOT VOLLSTÄNDIG AUSGELADEN WERDEN.**

**BEVOR DAS BOOT ZU WASSER GELASSEN WIRD, ÖFFNEN SIE DAS DECKLENZVENTIL, DAMIT DAS EVENTUELL IM COCKPIT ANGESAMMELTE REGENWASSER AUSLAUFEN KANN (LENZVENTIL WIEDER SCHLIESSEN, BEVOR DAS BOOT ZU WASSER GELASSEN WIRD)**



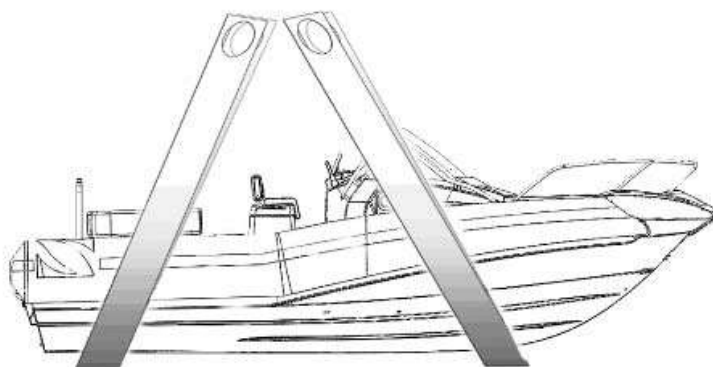
**WARNUNG**

**DAS BOOT VERFÜGT ÜBER KEINE HUBVORRICHTUNGEN.**

**ZUM HEBEN MÜSSEN UNBEDINGT GEEIGNETE HEBEGURTE VERWENDET WERDEN, DIE UNTER DEM RUMPF DURCHGEFÜHRT WERDEN (2 METER UND 5,4 METER VOM HECKSPIEGEL).**

**DIE SCHLEPPRINGE IM BUG UND IM HECK DÜRFEN KEINESFALLS ALS ANSCHLAGPUNKTE ZUM ANHEBEN VERWENDET WERDEN.**

**LASSEN SIE DIESEN VORGANG VON FACHLEUTEN AUSFÜHREN. VOR DEM ANHEBEN MUSS LUFT AUS DEM TRAGSCHLAUCH ABGELASSEN WERDEN.**



**ACHTUNG**

**BEIM ANHEBEN DARF KEIN FAHRGAST AN BORD SEIN.**

# WARN- UND TYPENSCHILDER

## BESCHREIBUNG DER SICHERHEITS-AUFKLEBER UND TYPENSCHILDER



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<ul style="list-style-type: none"> <li>• DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS)</li> <li>• DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY</li> <li>• CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL</li> <li>• CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE)</li> <li>• DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE</li> <li>• RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+)</li> <li>• RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)</li> </ul>

1



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<p><b>GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• STOP ENGINE BEFORE REFUELING</li> <li>• REFUEL IN WELL VENTILATED AREA</li> <li>• NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME</li> <li>• AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY</li> <li>• LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD</li> <li>• INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE</li> </ul>	<p><b>L' ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE</li> <li>• NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE.</li> <li>• FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE.</li> <li>• EVITER DE RENVERSER DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES FLAQUES DE CARBURANT CREEES</li> <li>• LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D' INCENDIE ET D' EXPLOSION</li> <li>• VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION</li> </ul>

2

⚠ CAUTION	⚠ ATTENTION
<p><b>IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NEVER TOW IN OPEN SEAS</li> <li>• NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS</li> </ul>	<p><b>UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER</li> <li>• NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS</li> </ul>

3

⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT
<p><b>DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD</b></p>	<p><b>NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD</b></p>

4

DEUTSCH

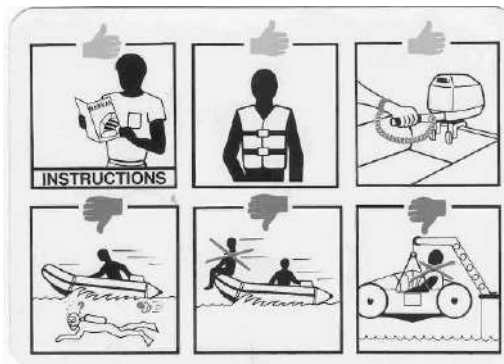
## WARN- UND TYPENSCHILDER

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIN PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

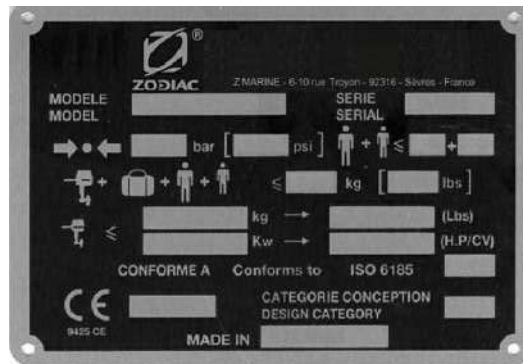
5

<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

6



7



8



9

30 KNTS MAXIMUM

10

	<p><b>PRÜFEN SIE, DASS ALLE SICHERHEITSaufKLEBER VORHANDEN UND LESERLICH SIND. SETZEN SIE SICH BEI BEDARF MIT IHREM HÄNDLER IN VERBINDUNG, UM NEUE aufKLEBER ZU ERHALTEN.</b></p>
--	---

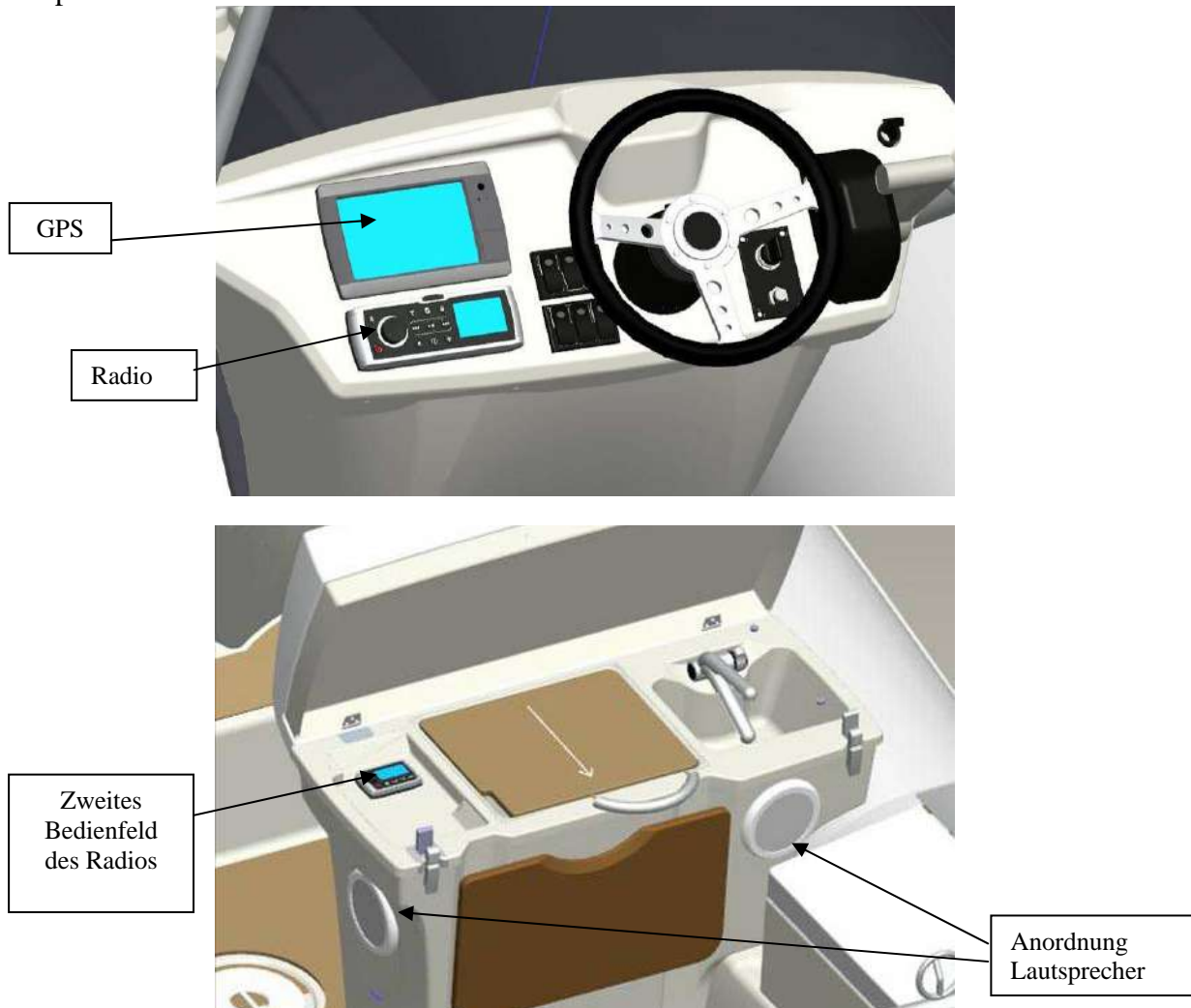


## OPTIONEN

### ANORDNUNG/MONTAGE DER OPTIONALEN ZUBEHÖRTEILE

#### Audio-Pack:

Beispiel für einen Einbau mit einem GPS 7" 16/9.



DEUTSCH

#### Sonnensegel:



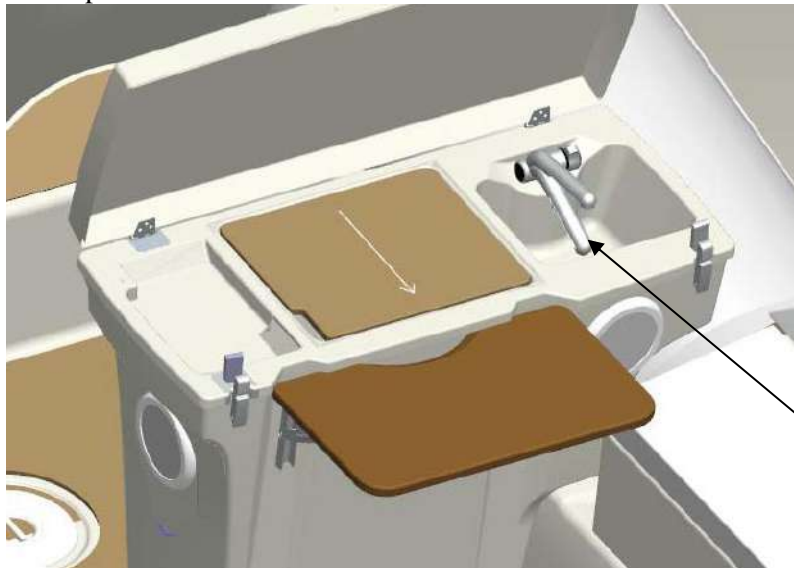
## OPTIONEN

### Deck aus Teak-Laminat:



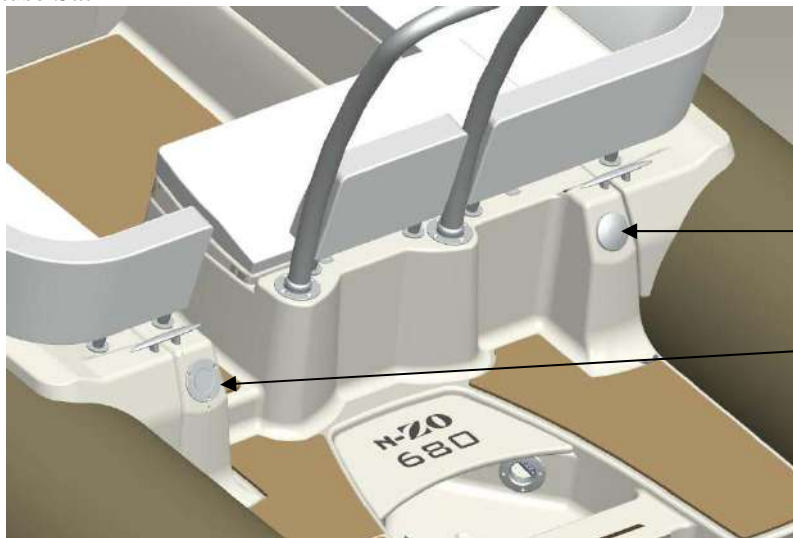
### Duschbrause + Wasserhahn für die Spüle:

- Wasserhahn + Spüle



Wasserhahn

- Duschbrause Satz

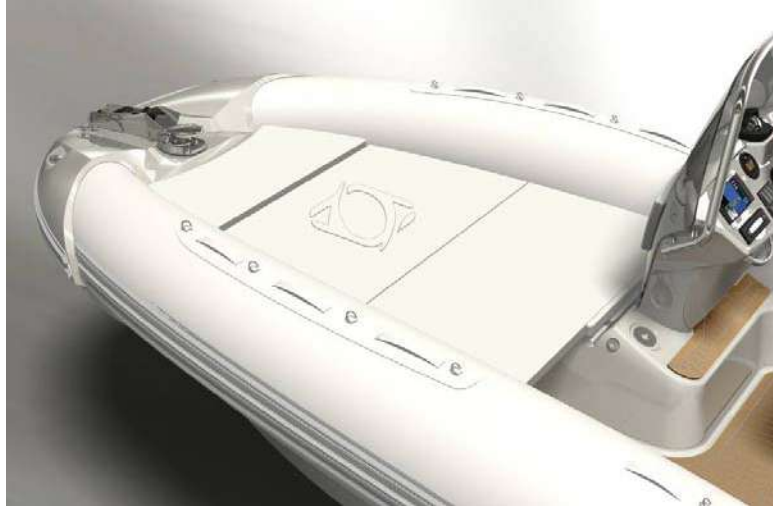


Wassereinfüllstutzen

Duschbrause

## OPTIONEN

**Bugsonnenliege:**



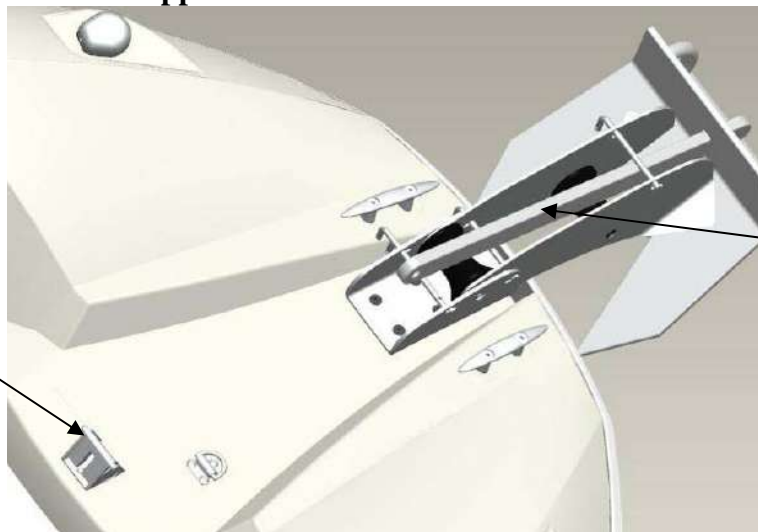
**Elektrische Ankerwinde:**



Elektrische  
Ankerwinde

D  
E  
U  
T  
S  
C  
H

**Anker, Kette und Kettenstopper:**

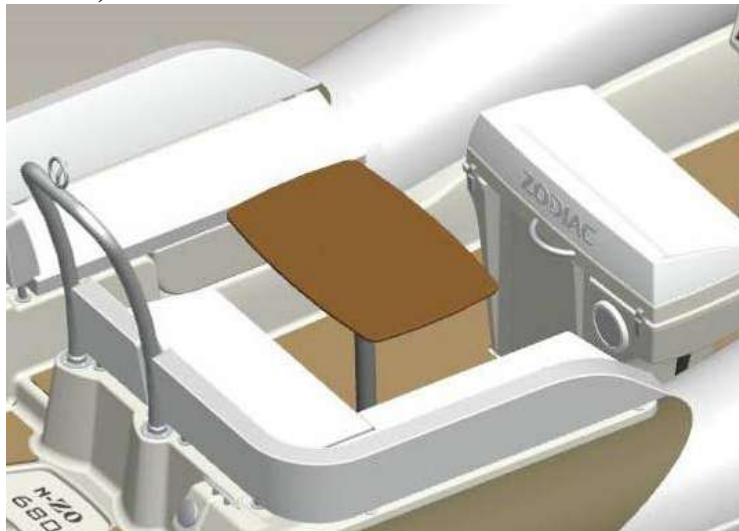


Kettenstopper

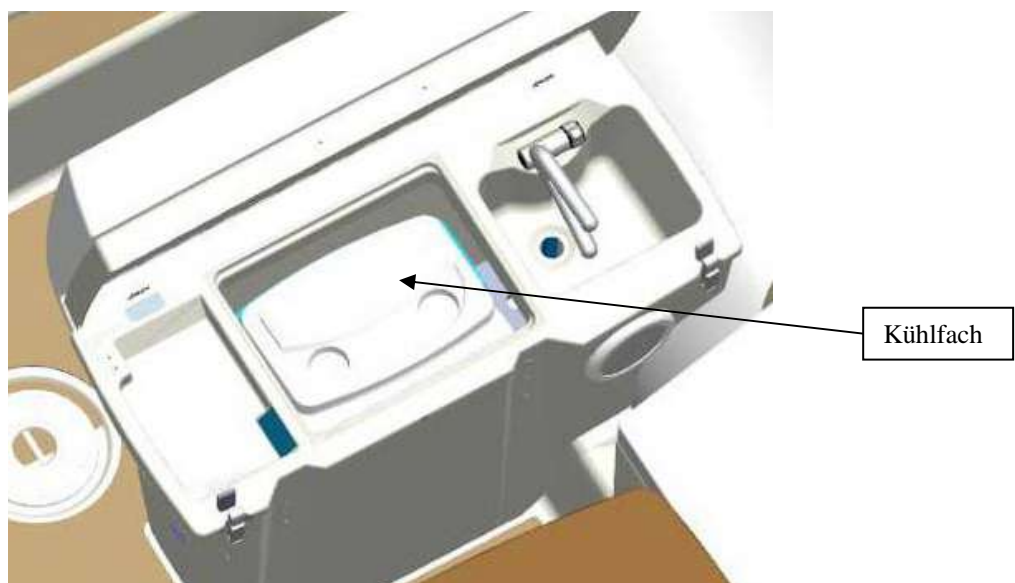
Anker

**OPTIONEN**

**Picknicktisch (NZO 680):**



**Kühlfach:**





**Manuel du Propriétaire  
Owner's Manual -Manuale del Proprietario  
Eignerhandbuch- Manual del propietario**

***Tome 2 - Volume 2- Teil 2 - Tomo 2***

***N-ZO 600 680***

ZT04103

Edition 5

Register your boat  
today on the

**Club Zodiac™**

[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac)

Get a Warranty  
extension of

**1 YEAR**  
for your new boat\*

\*See Zodiac Nautic Warranty terms  
& conditions

FR

Enregistrez votre bateau dès aujourd'hui sur le "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Bénéficiez d'une extension  
de 1 an de Garantie constructeur pour l'achat d'un bateau neuf!**  
\*voir conditions générales de la garantie Zodiac Nautic

ES

Registre su embarcación ahora en el "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **beneficiarse de una extensión de  
garantía de un año, en la compra de una embarcación nueva\*.**  
\*Ver las condiciones generales de la garantía Zodiac Nautic

IT

Registri il suo battello oggi sul "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Beneficierà dell'estensione di un  
anno di Garanzia costruttore sull'acquisto di un battello nuovo\*.**  
\*vedere le condizioni generali della garanzia Zodiac Nautic

DE

Registrieren Sie Ihr Boot heute im "Club Zodiac"  
[www.zodiac-nautic.com/club-zodiac](http://www.zodiac-nautic.com/club-zodiac). **Erhalten Sie die 1-jährige  
Garantieerweiterung für Ihr neues Boot.\***  
\*Siehe Zodiac Nautic Garantiebedingungen



2 chemin de la Val Priout  
31450 AYGUESVIVES  
FRANCE